- 656 / 6 - 88 / 89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

10 MARS 1989

PROPOSITION DE LOI
modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat

PROPOSITION DE LOI
modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat

PROPOSITION DE LOI
modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET (1)

PAR

M. **DAERDEN**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

1. **Les membres de la Commission des Finances**

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.	MM. Ansoms, Eyskens, Mmes Kestelyn-Sierens, Merckx-Van Goey, MM. Van Hecke, Van Rompaey.
P.S.	MM. Collart, Daerden, Defosset, Di Rupo, Dufour.	Mlle Burgeon (C.), MM. Denison, Gilles, Majeur, Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	M. Beckers, Mme Duroi-Vanhelmont, MM. Timmermans, Vandenbroucke.	MM. Bossuyt, Laridon, Lefeber, Vanderheyden, Van Miert.
P.V.V.	MM. Bril, Daems, Verhofstadt.	MM. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.
P.R.L.	MM. de Donnéa, Kubla.	MM. Defraigne, Ducarme, Gol.
P.S.C.	MM. Léonard, Michel (J.).	MM. Beaufays, Jérome, Laurent.
V.U.	M. Loones.	MM. Vanhorenbeek, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	M. De Vlieghere.	M. Simons, Mme Vogels

2. **Les présidents des commissions permanentes**

Voir :

- **656 - 88 / 89** :
  - — N° 1 : Proposition de loi de MM. Defosset, De Vlieghere, J. Michel et Van Rompuy.
  - — N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
  - — N° 3 : Amendements.
  - — N° 4 : Avis du Conseil d'Etat.
  - — N° 5 : Amendements.
- **670 - 88 / 89** :
  - — N° 1 : Proposition de loi de M. Vandenbroucke.
  - — N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- **681 - 88 / 89** :
  - — N° 1 : Proposition de loi de MM. Daems et Verhofstadt.
  - — N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

- 656 / 6 - 88 / 89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

10 MAART 1989

WETSVOORSTEL
tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

WETSVOORSTEL
tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

WETSVOORSTEL
tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DAERDEN**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

1. **De leden van de Commissie voor de Financiën**

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, De Roo, Moors, Olivier (M.), Van Rompuy.	HH. Ansoms, Eyskens, Mevr. Kestelyn-Sierens, Merckx-Van Goey, HH. Van Hecke, Van Rompaey.
P.S.	HH. Collart, Daerden, Defosset, Di Rupo, Dufour.	Mej. Burgeon (C.), HH. Denison, Gilles, Majeur, Tasset, Vancrombruggen.
S.P.	H. Beckers, Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH. Timmermans, Vandenbroucke.	HH. Bossuyt, Laridon, Lefeber, Vanderheyden, Van Miert.
P.V.V.	HH. Bril, Daems, Verhofstadt.	HH. Cortois, Denys, Verberckmoes, Vermeiren.
P.R.L.	HH. de Donnéa, Kubla.	HH. Defraigne, Ducarme, Gol.
P.S.C.	HH. Léonard, Michel (J.).	HH. Beaufays, Jérome, Laurent.
V.U.	H. Loones.	HH. Vanhorenbeek, Vervaet.
Ecolo/ Agalev	H. De Vlieghere.	H. Simons, Mevr. Vogels

2. **De voorzitters van de vaste commissies**

Zie :

- **656 - 88 / 89** :
  - — N^r 1 : Wetsvoorstel van de heren Defosset, De Vlieghere, J. Michel en Van Rompuy.
  - — N^r 2 : Advies van de Raad van State.
  - — N^r 3 : Amendementen.
  - — N^r 4 : Advies van de Raad van State.
  - — N^r 5 : Amendementen.
- **670 - 88 / 89** :
  - — N^r 1 : Wetsvoorstel van de heer Vandenbroucke.
  - — N^r 2 : Advies van de Raad van State.
- **681 - 88 / 89** :
  - — N^r 1 : Wetsvoorstel van de heren Daems en Verhofstadt.
  - — N^r 2 : Advies van de Raad van State.

TABLE DES MATIERES

p.

Introduction 5
I. **Discussion générale** 7
1. Comparaison succincte des trois propositions de loi. 7
2. Justification des amendements de M. Defosset et consorts 9
2.1. Document n° 656/3 9
2.2. Document n° 656/5 13
3. Réflexions des experts de la Cour des comptes à propos du sens de la réforme budgétaire envisagée — au regard des objectifs de la délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat (23 janvier 1989). 13
4. Considérations complémentaires du Ministre du Budget concernant la réforme budgétaire en projet, au regard des objectifs de la Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat 15
5. Echange de vues concernant le système du Budget général des Dépenses et des budgets administratifs qui en découlent 16
5.1. Un « nihil obstat » des Chambres législatives pour les budgets administratifs 16
5.2. Modalités concrètes du « nihil obstat » 17
5.3. Calendrier budgétaire 18
5.4. Nouvelle répartition des allocations de base au cours de l'année budgétaire 18

II. **Discussion des articles** 19
Introduction 19
1. Exposé général du budget (art. 2, partim) 20
1.1. Texte proposé par la deuxième sous-commission 20
1.2. Réunion de la Commission du 22 février 1989. 21
2. Budget des Voies et Moyens (art. 2, partim) 21
2.1. Texte proposé par la deuxième sous-commission 21
2.2. Réunion de commission du 1er février 1989 22
2.2.1. Capacité d'emprunt 22
2.2.2. Calendrier budgétaire 22
2.3. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 23
2.4. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 23
3. Budget général des Dépenses (article 2, partim) 23
3.1. Texte proposé par le groupe de travail 23
3.2. Réunion de Commission du 1er février 1989 ... 24
3.2.1. Subsides facultatifs 24
3.2.2. Calendrier budgétaire et insertion d'une préfiguration des budgets administratifs dans le programme justificatif du budget général des dépenses 24
3.3. Réunion de la deuxième sous-commission du 13 février 1989 26
3.4. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 26
3.5. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 27
4. Les « budgets administratifs » / ventilation en « allocations de base » des crédits inscrits au budget général des Dépenses (art. 2, partim) 27
4.1. Texte proposé par le groupe de travail 27
4.2. Réunion de Commission du 1er février 1989 31
4.3. Remarques et propositions alternatives de la deuxième sous-commission 31
4.3.1. Nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire (art. 9, § 7, de la loi organique) 31
4.3.2. Sanctions en cas de transmission tardive d'un budget administratif (art. 9, § 8, de la loi organique) 32
4.3.3. Conclusions de la sous-commission 33

INHOUDSTAFEL

p.

Inleiding 5
I. **Algemene Bespreking** 7
1. Beknopte vergelijking van de drie wetsvoorstellen. 7
2. Verantwoording van de amendementen van de heer Defosset c.s. 9
2.1. Stuk nr 656/3 9
2.2. Stuk nr 656/5 13
3. Overwegingen van de experten van het Rekenhof met betrekking tot de betekenis van de voorgenomen begrotingshervorming, ten opzichte van de oogmerken van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit (23 januari 1989) 13
4. Aanvullende overwegingen van de Minister van Begroting met betrekking tot de voorgenomen begrotingshervorming, ten opzichte van de oogmerken van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit 15
5. Gedachtenwisseling over het stelsel van de Algemene Uitgavenbegroting en de eruit voortvloeiende administratieve begrotingen 16
5.1. Een « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers voor de administratieve begrotingen 16
5.2. Concrete modaliteiten voor de « nihil obstat » 17
5.3. Begrotingskalender 18
5.4. Herverdeling van de basisallocaties tijdens het begrotingsjaar 18

II. **Artikelsgewijze Bespreking** 19
Inleiding 19
1. Algemene Toelichting op de Begroting (art. 2, partim) 20
1.1. Tekstvoorstel van de tweede subcommissie 20
1.2. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 ... 21
2. Rijksmiddelenbegroting (art. 2, partim) 21
2.1. Tekstvoorstel van de tweede subcommissie 21
2.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 22
2.2.1. Leningscapaciteit 22
2.2.2. Begrotingskalender 22
2.3. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 23
2.4. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 23
3. Algemene Uitgavenbegroting (art. 2, partim) 23
3.1. Tekstvoorstel van de werkgroep 23
3.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 24
3.2.1. Facultatieve Toelagen 24
3.2.2. Begrotingskalender en opname van een voorafbeelding van de administratieve begrotingen in het verantwoordingsprogramma van de algemene uitgavenbegroting 24
3.3. Vergadering van de tweede subcommissie dd. 13 februari 1989 26
3.4. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 26
3.5. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 27
4. De « administratieve begrotingen » / onderverdeling in « basisallocaties » van de in de algemene uitgavenbegroting vervatte kredieten (art. 2, partim) 27
4.1. Tekstvoorstel van de werkgroep 27
4.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 31
4.3. Opmerkingen en alternatieve voorstellen van de tweede subcommissie 31
4.3.1. De herverdeling van de basisallocaties tijdens het begrotingsjaar (art. 9, § 7, van de organieke wet) 31
4.3.2. Sancties bij laattijdige overzending van een administratieve begroting (art. 9, § 8, van de organieke wet) 32
4.3.3. Besluiten van de subcommissie 33

4.4. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 34
4.5. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 40
5. Contrôle budgétaire et ajustement du Budget général des Dépenses et des budgets administratifs (art. 3). 41
5.1. Texte proposé par le groupe de travail 41
5.2. Réunion de la commission du 1er février 1989. 42
5.3. Propositions alternatives de la sous-commission 42
5.4. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 42
5.5. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 43
6. Lois ouvrant des crédits provisoires (articles 4 et 14). 44
6.1. Texte proposé par le groupe de travail 44
6.2. Remarques de la Sous-commission du 13 février 1989 45
6.3. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 45
6.4. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 46
7. Suppression ou assainissement des fonds budgétaires et problème des dépenses préfinancées (art. 2, partim, et art. 1er, 5 et 12) 47
7.1. Textes proposés par le groupe de travail 47
7.2. Réunion de la Commission du 1er février 1989. 48
7.3. Deuxième Sous-commission du 20 février 1989. 49
7.4. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 52
7.5. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 53
8. Le « droit de dépassement budgétaire du Conseil des ministres » (art. 6) et le problème des dépenses à charge du compte de trésorerie 1090 (article 12) 54
8.1. Texte proposé par le groupe de travail 54
8.2. Observations et nouveau texte proposé par la deuxième Sous-commission le 13 février 1989. 55
8.3. Sous-commission du 20 février 1989 56
8.4. Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture) 59
8.5. Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture) 62
a) Point de vue des experts de la Cour des comptes 62
— Illégalité de la procédure 62
— Actions entreprises par la Cour des comptes à l'encontre du recours au compte de trésorerie 1090 63
— Considérations générales 64
— Conclusions 66
b) Echange de vues au sein de la Sous-commission 67
c) Décision de la Commission 68
9. Le compte général de l'Etat et les lois de règlement définitif du budget (art. 7 et 8) 69
9.1. Textes proposés par la deuxième sous-commission 69
9.2. Réunions de la Commission des 22 février et 2 mars 1989 (première et deuxième lectures). 72
10. Modification de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines organismes d'intérêt public (art. 9 et 10) 72
10.1. Textes proposés par la deuxième sous-commission 72
10.2. Réunion de la Commission du 1er février 1989. 73
10.3. Réunions de la Commission des 22 février et 2 mars 1989 (première et deuxième lectures). 74
11. Abrogation de l'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (article 11) 74
12. Contrôle parlementaire sur l'exécution du budget de l'année en cours 74

4.4. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 34
4.5. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 40
5. Begrotingscontrole en aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting en van de administratieve begrotingen (art. 3) 41
5.1. Tekstvoorstel van de werkgroep 41
5.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 42
5.3. Alternatieve voorstellen van de subcommissie. 42
5.4. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 42
5.5. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 43
6. Wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend (art. 4 en 14) 44
6.1. Tekstvoorstel van de werkgroep 44
6.2. Opmerkingen van de Subcommissie dd. 13 februari 1989 45
6.3. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 45
6.4. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 46
7. Afschaffing of sanering van de begrotingsfondsen en de problematiek van geprefinancierde uitgaven (art. 2, partim, en de artikelen 1, 5 en 13) 47
7.1. Tekstvoorstellen van de werkgroep 47
7.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 48
7.3. Tweede Subcommissie dd. 20 februari 1989 49
7.4. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 52
7.5. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 53
8. Het zogenaamde « kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad » (art. 6) en de problematiek van uitgaven ten laste van de thesaurierekening 1090 (artikel 12) 54
8.1. Tekstvoorstel van de werkgroep 54
8.2. Opmerkingen en nieuw tekstvoorstel van de tweede subcommissie dd. 13 februari 1989 55
8.3. Subcommissie dd. 20 februari 1989 56
8.4. Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing) 59
8.5. Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing) 62
a) Standpunt van de experten van het Rekenhof 62
— Onwettelijkheid van de procedure 62
— Acties van het Rekenhof tegen de aanwending van de thesaurierekening 1090 63
— Algemene bechouwingen 64
— Besluiten 66
b) Gedachtenwisseling van de Subcommissie 67
c) Beslissing van de Commissie 68
9. De algemene rekening van de Staat en de wetten houdende eindregeling van de begroting (artikelen 7 en 8) 69
9.1. Tekstvoorstellen van de tweede subcommissie. 69
9.2. Commissievergaderingen dd. 22 februari en 2 maart 1989 (eerste en tweede lezing) 72
10. Wijzigingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (art. 9 en 10) 72
10.1. Tekstvoorstellen van de tweede subcommissie. 72
10.2. Commissievergadering dd. 1 februari 1989 73
10.3. Commissievergaderingen dd. 22 februari en 2 maart 1989 (eerste en tweede lezing) 74
11. Opheffing van artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat (art. 11) 74
12. Parlementaire controle op de uitvoering van de begroting van het lopende jaar 74

13. Considérations finales et vote final du 2 mars 1989. 76

Texte adopté par la Commission 77

Annexes.
I. **Documents de travail de la Commission** 86
A. Tableau comparatif des propositions de loi de M. Defosset et consorts, M. Vandenbroucke et MM. Daems et Verhofstadt 86
B. Document de travail de la deuxième sous-commission, assorti d'alternatives 135
C. Avis du Conseil d'Etat du 16 fevrier 1989, relatif au document B 143

II. **Budgets par programmes (Cour des Comptes/Assemblée générale du 7 octobre 1987)** 151

III. **Préfiguration de la structure des budgets généraux par programmes** 159

IV. **Titre IV — Fonds (Budget 1988)** 221

V. **Totaux recettes propres par Fonds (initial 1988)** . 275

VI. **Compte de trésorerie 1090 « Paiements divers — Régularisation budgétaire »** 277

13. Slotbeschouwingen en eindstemming dd. 2 maart 1989 76

Tekst aangenomen door de Commissie 77

Bijlagen.
I. **Werkdocumenten van de Commissie** 86
A. Vergelijkende tabel van de wetsvoorstellen van de heer Defosset c.s., de heer Vandenbroucke en de heren Daems en Verhofstadt 86
B. Werkdocument van de tweede subcommissie, aangevuld met alternatieven 135
C. Advies van de Raad van State dd. 16 februari 1989, betreffende document B 143

II. **Programmabegrotingen (Rekenhof/Algemene Vergadering 7 oktober 1987)** 151

III. **Voorafbeelding van de structuur van de algemene programmabegrotingen** 159

IV. **Titel IV — Fondsen (Begroting 1988)** 221

V. **Totaal eigen ontvangsten per Fonds (initiaal 1988)** . 275

VI. **Thesaurierekening 1090 « Diverse betalingen — Budgettair te regulariseren »** 277

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré 8 réunions à l'examen de ces propositions de loi, et ce aux dates suivantes : les jeudi 19 janvier, vendredi 27 janvier, mercredi 1er février, mercredi 22 février et jeudi 2 mars 1989.

INTRODUCTION

Par lettre du 4 août 1988 (dont une copie a été transmise aux membres de la Conférence des présidents et de la Commission des Finances), le président de la Chambre, M. Nothomb — après avoir rappelé qu'il est ressorti des activités du groupe de travail mixte Chambre-Sénat-Gouvernement que l'instauration d'un budget général des Dépenses requiert l'intervention du législateur — avait d'ailleurs déjà demandé au Gouvernement de déposer un projet de loi « visant à moderniser la préparation du budget de l'Etat et l'adoption de celui-ci par le pouvoir législatif (voir également Doc. Chambre n° 643/22, du 31 mai 1983, p. 71 ss.) qui puisse être discuté dès la rentrée parlementaire ».

Une Sous-commission de la Commission du Budget a ensuite été constituée. Cette Sous-commission, qui s'est réunie à quatre reprises, à savoir les mercredi 2 et 16 novembre et mardis 29 novembre et 6 décembre 1988, était composée de MM. Nothomb (président), Van Rompuy (CVP), Defosset (PS), Vandenbroucke (SP), Verhofstadt (PVV), Kubla (PRL), J. Michel (PSC), Coveliers (VU) et De Vlieghere (Ecolo-Agalev). Par ailleurs, certains groupes avaient nommé des suppléants : MM. Dufour (PS), Timmermans (SP) et Daems (PVV).

*
* *

Les propositions de loi et amendements suivants ont été déposés successivement à l'issue des réunions de la Sous-commission :

a) proposition de loi de MM. Defosset, De Vlieghere, J. Michel et Van Rompuy (Doc. n° 656/1, du 16 décembre 1988);

b) proposition de loi de M. Vandenbroucke (Doc. n° 670/1, du 9 janvier 1989);

c) amendements de M. Defosset et consorts à la première proposition de loi (Doc. n° 656/3, du 19 janvier 1989) qui, selon les auteurs, tiennent compte de la plupart des observations du Conseil d'Etat (Doc. n° 656/2 du 6 janvier 1989);

d) proposition de loi de MM. Daems et Verhofstadt (Doc. n° 681/1, du 26 janvier 1989); entre-temps, la Commission du budget avait déjà consacré, le 19 janvier, une réunion à la discussion des deux propositions de loi précitées;

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft 8 vergaderingen gewijd aan het onderzoek van deze wetsvoorstellen en dit op de hiernavolgende data : donderdag 19 januari, vrijdag 27 januari, woensdag 1 februari, woensdag 22 februari en donderdag 2 maart 1989.

INLEIDING

Bij de brief dd. 4 augustus 1988 (waarvan afschrift werd overgezonden aan de leden van de Conferentie van Voorzitters en van de Commissie voor de Financiën) had de Voorzitter van de Kamer, de heer Nothomb — na er te hebben aan herinnerd dat uit de werkzaamheden van de gemengde werkgroep Kamer-Senaat-Regering in 1984 is gebleken dat de invoering van een algemene uitgavenbegroting een ingrijpen van de wetgever vereist — de Regering reeds verzocht « een wetsontwerp in te dienen tot modernisering van de voorbereiding van de Rijksbegroting en van de aanneming ervan door de wetgevende macht (zie eveneens : Stuk Kamer nr 643/22 van 31 mei 1983, blz. 71 e.v.), dat dan onmiddellijk na het reces zou kunnen worden besproken ».

Nadien werd een Subcommissie van de Commissie voor de Begroting opgericht, die vier maal vergaderde : op woensdag 2 november, woensdag 16 november, dinsdag 29 november en dinsdag 6 december 1988. Deze Subcommissie was samengesteld als volgt : de heren Nothomb (Voorzitter), Van Rompuy (CVP), Defosset (PS), Vandenbroucke (SP), Verhofstadt (PVV), Kubla (PRL), J. Michel (PSC), Coveliers (VU) en De Vlieghere (Ecolo-Agalev). Daarenboven werden door sommige fracties plaatsvervangers aangeduid : de heren Dufour (PS), Timmermans (SP) en Daems (PVV).

*
* *

Na de vergaderingen van de Subcommissie werden achtereenvolgens de hiernavolgende wetsvoorstellen en amendementen ingediend :

a) wetsvoorstel van de heren Defosset, De Vlieghere, J. Michel en Van Rompuy : Stuk nr 656/1, dd. 16 december 1988;

b) wetsvoorstel van de heer Vandenbroucke : Stuk nr 670/1, dd. 9 januari 1989;

c) amendementen van de heer Defosset c.s. op eerstgenoemd wetsvoorstel — Stuk nr 656/3, dd. 19 januari 1989 — die volgens de auteurs nagenoeg volledig rekening houden met de opmerkingen van de Raad van State (Stuk nr 656/2, dd. 6 januari 1989);

d) wetsvoorstel van de heren Daems en Verhofstadt : Stuk nr 681/1, dd. 26 januari 1989 (intussen had de Commissie voor de Begroting op 19 januari reeds een vergadering gewijd aan de bespreking van de twee voornoemde wetsvoorstellen);

e) amendements complémentaires de M. Defosset et consorts (Doc. n° 656/5 du 27 janvier 1989) qui, selon les auteurs, tiennent entièrement compte de l'avis complémentaire du Conseil d'Etat (Doc. n° 656/4 du 24 janvier 1989) concernant les amendements visés au (c).

Le Conseil d'Etat a également été consulté au sujet des propositions de loi de M. Vandenbroucke (Doc. n° 670/2, du 11 janvier 1989) et de MM. Daems et Verhofstadt (Doc. n° 681/2, du 26 janvier 1989).

*
* *

A partir du 27 janvier 1989, la *Commission* du Budget a poursuivi l'examen sur la base d'un tableau comparatif (voir annexe I,A) des trois propositions de loi (y compris la première série d'amendements à la proposition de M. Defosset et consorts). Le mercredi 1er février 1989, elle a toutefois décidé de charger une *Sous-commission* (ci-après dénommée « deuxième Sous-commission ») de rédiger un texte unique sur la base des trois propositions de loi et conformément aux directives qu'elle a données ce même 1er février 1989.

Le lundi 13 février 1989, la deuxième Sous-commission a rédigé un nouveau document de travail en collaboration avec un groupe de travail composé de deux fonctionnaires du Service des commissions, deux experts de la Cour des comptes, un délégué du Ministre du Budget et deux délégués de l'Administration du Budget. La deuxième Sous-commission proprement dite était composée de MM. Van Rompuy (CVP), Defosset (PS), Mme Duroi-Vanhelmont (SP), MM. Verhofstadt (PVV), de Donnéa (PRL), J. Michel (PSC), Loones (VU) et De Vlieghere (Ecolo-Agalev). En outre, trois groupes avaient à nouveau nommé des suppléants : MM. Daems (PVV), Kubla (PRL) et votre rapporteur (PS). Cette deuxième Sous-commission s'est réunie une nouvelle fois le lundi 20 février 1989.

La *Commission* a alors repris ses travaux le mercredi 22 février 1989 et a adopté le jour même, à l'unanimité (chaque fois par 15 ou 14 voix), en première lecture, en grande partie sur la base d'un nouveau document de travail de la deuxième Sous-commission (voir Annexe I,B), une proposition de loi de 13 articles.

La seconde lecture a eu lieu le jeudi 2 mars 1989. Plusieurs dispositions ont encore été amendées, essentiellement en fonction d'observations du Conseil d'Etat (avis du 16 février 1989 — voir Annexe I,C) et de la Cour des comptes. Ces amendements ainsi que l'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été amendée, ont été adoptés à l'unanimité.

*
* *

e) aanvullende amendementen van de heer Defosset c.s. (Stuk nr 656/5, dd. 27 januari 1989) die volgens de auteurs volledig rekening houden met het aanvullend advies van de Raad van State (Stuk nr 656/4, dd. 24 januari 1989) betreffende de hogergenoemde amendementen (c).

Het advies van de Raad van State werd eveneens ingewonnen over de wetsvoorstellen van de heer Vandenbroucke (Stuk nr 670/2, dd. 11 januari 1989) en de heren Daems en Verhofstadt (Stuk nr 681/2, dd. 26 januari 1989).

*
* *

Vanaf 27 januari 1989 heeft de *Commissie* voor de Begroting haar onderzoek voortgezet op grond van een vergelijkende tabel (zie bijlage I,A) van de drie wetsvoorstellen (met inbegrip van de eerste reeks amendementen op het voorstel van de heer Defosset c.s). Op woensdag 1 februari 1989 besliste zij echter een *Subcommissie* (hierna de « tweede Subcommissie » genoemd) te belasten met de redactie van een enige tekst, op grond van de drie wetsvoorstellen en conform de richtlijnen van de Commissie dd. 1 februari 1989.

Deze tweede Subcommissie stelde op maandag 13 februari 1989 een nieuw werkdocument op, in samenwerking met een werkgroep bestaande uit twee ambtenaren van de Commissiedienst, twee experten van het Rekenhof, een afgevaardigde van de Minister van Begroting en twee afgevaardigden van de Administratie van Begroting. De tweede Subcommissie zelf was als volgt samengesteld : de heren Van Rompuy (CVP), Defosset (PS), Mevr. Duroi-Vanhelmont (SP), de heren Verhofstadt (PVV), de Donnéa (PRL), J. Michel (PSC), Loones (VU) en De Vlieghere (Ecolo-Agalev). Daarenboven waren door drie fracties andermaal plaatsvervangers aangeduid : de heren Daems (PVV), Kubla (PRL) en uw rapporteur (PS). Deze tweede Subcommissie vergaderde nogmaals op maandag 20 februari 1989.

Op woensdag 22 februari 1989 heeft *de Commissie* dan haar werkzaamheden hervat en nog diezelfde dag, grotendeels op grond van een nieuw werkdocument van de tweede subcommissie (zie ook bijlage I,B), een wetsvoorstel van 13 artikelen — in eerste lezing — eenparig (telkens met 15 of 14 stemmen) aangenomen.

De tweede lezing vond plaats op donderdag 2 maart 1989. Hoofdzakelijk op grond van opmerkingen van de Raad van State (advies dd 16 februari 1989 : Bijlage I,C) en van het Rekenhof, werden tal van bepalingen nog geamendeerd. Elk van deze amendementen en het gehele, aldus gewijzigde wetsvoorstel werden eenparig aangenomen.

*
* *

Pour être complet, il convient de souligner qu'à partir du 19 janvier 1989, le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget (ci-après dénommé Ministre du Budget) et/ou ses collaborateurs, ainsi que deux experts de la Cour des comptes ont assisté à toutes les réunions.

I. — DISCUSSION GENERALE

1. Comparaison succincte des trois propositions de loi

Les trois propositions de loi tendent à :

a) instaurer un « budget général des Dépenses » (dénommé « budget unique des Dépenses » dans la proposition de MM. Daems et Verhofstadt), ainsi qu'une procédure d'ajustement de ce budget;

b) instaurer une structure dite « de programmes » dans le budget général des Dépenses, conformément aux propositions de la Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat (*) (une structure de programmes a, certes, été introduite dans les budgets de dépenses en 1986, mais cette innovation se situe au niveau des programmes justificatifs);

c) instaurer un « budget des Dépenses fiscales » (projet qui a toutefois été abandonné dans les amendements de M. Defosset et consorts);

d) limiter financièrement, en ce qui concerne le budget des Voies et Moyens, l'autorisation de recourir à l'emprunt comme source de financement du budget de l'Etat;

e) organiser la procédure du contrôle budgétaire;

f) instaurer une réglementation organique des « crédits provisoires » (par le biais, dans les propositions de loi de M. Defosset et consorts et de M. Vandenbroucke, d'une modification de la loi Wauthy qui serait intégrée dans la loi organique de 1963);

g) supprimer (proposition de loi de MM. Daems et Verhofstadt) ou assainir (propositions de loi de M. Defosset et consorts et de M. Vandenbroucke) les fonds budgétaires;

h) revoir l'article 24 (droit de dépassement budgétaire du Conseil des ministres) de la loi organique de 1963;

i) revoir les articles 29 et 75 de la même loi organique, en accordant un délai plus long à la Cour des comptes pour apprécier le compte définitif et au

(*) — Cette Délégation a été instituée par l'arrêté royal n° 105 du 23 novembre 1982 (*Moniteur belge* du 27 novembre 1982). Déjà dans son deuxième rapport, présenté en septembre 1983, elle a préconisé la technique des budgets-programmes. Les modalités de ce système ont été précisées dans les trois rapports qui ont suivi.

— La mission de cette Délégation a été prorogée d'un an par l'arrêté royal du 6 avril 1987 (*Moniteur belge* du 30 avril 1987).

Volledigheidshalve zij nog aangestipt dat de vergaderingen vanaf 19 januari 1989 steeds werden bijgewoond door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting (hierna de Minister van Begroting genoemd) en/of zijn medewerkers, alsmede door twee experten van het Rekenhof.

I. — ALGEMENE BESPREKING

1. Beknopte vergelijking van de drie wetsvoorstellen

De drie wetsvoorstellen strekken tot :

a) de invoering van een « algemene uitgavenbegroting », (in het voorstel van de heren Daems en Verhofstadt evenwel « unieke uitgavenbegroting » genoemd), met inbegrip desgevallend van een aanpassing van die begroting;

b) de invoering van een zgn. programmastructuur in de algemene uitgavenbegroting, oveeenkomstig voorstellen van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit (*); (vanaf 1986 werd weliswaar in de uitgavenbegrotingen een zgn. programmastructuur ingevoerd, doch deze innovatie is gesitueerd in de verantwoordingsprogramma's);

c) de invoering van een « begroting van de fiscale uitgaven », (waarvan in de amendementen van de heer Defosset c.s. evenwel wordt afgezien);

d) wat de Rijksmiddelenbegroting betreft, een financiële beperking van de machtiging om gebruik te maken van leningen als financieringsbron voor de Rijksbegroting;

e) een regeling voor de procedure van de begrotingscontrole;

f) een organieke reglementering van de « voorlopige kredieten » (in de wetsvoorstellen van de heren Defosset c.s. en Vandenbroucke bestempeld als een wijziging en integratie in de organieke wet van 1963, van de zogenaamde « wet Wauthy »);

g) een afschaffing (wetsvoorstel van de heren Daems en Verhofstadt) of sanering (wetsvoorstellen van de heren Defosset c.s. en Vandenbroucke) van de begrotingsfondsen;

h) een herziening van art. 24 — het zogenaamde « kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad » — van de organieke wet van 1963;

i) een herziening van de artikelen 29 en 75 van genoemde organieke wet, waardoor voor de beoordeling van de uitvoeringsrekening en voor de indiening van

(*) — Deze Afvaardiging werd opgericht bij koninklijk besluit nr 105 van 23 november 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 27 november 1982). Al in haar 2e verslag in september 1983 heeft zij de techniek van de programmabegroting aanbevolen. De modaliteiten van het systeem werden gepreciseerd in de drie verslagen die volgden.

— Bij koninklijk besluit van 6 april 1987 werd de opdracht van deze Afvaardiging met één jaar verlengd (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1987).

Ministre des Finances pour déposer le projet de loi de règlement définitif du budget.

*
* *

Dans les trois propositions de loi, le « *budget général des dépenses* » prévoit et autorise les dépenses des services d'administration générale de l'Etat par programme de subsistance et par programme d'activités. Il convient toutefois de préciser que, conformément aux propositions de M. Defosset et consorts et de M. Vandenbroucke, le budget général des dépenses ne comprend ni le budget de la Dette publique ni celui des Dotations, lesquels sont également des budgets de dépenses.

Les principales différences entre ces trois propositions de loi concernent les *(tableaux des) allocations de base* qui découlent de la ventilation des crédits à l'intérieur des programmes, tels qu'ils sont prévus dans le budget général des dépenses. M. Vandenbroucke estime que :

a) les tableaux des allocations de base -dénommés « *budgets administratifs* » - doivent être établis et déposés avant le 31 décembre. « Dans ce domaine également, il est nécessaire que le *Parlement puisse exercer toutes ses compétences* » (Doc. n° 670/1, p. 2), point de vue qui, selon certains membres, est corroboré par le Conseil d'Etat dans son premier avis (Doc. n° 656/2, pp. 2-7).

b) Selon la proposition de M. Defosset et consorts, les tableaux des allocations de base *-arrêtés royaux* portant les budgets des services d'administration générale de l'Etat - sont communiqués aux Chambres législatives avant leur publication au *Moniteur belge.* Dans un délai de trente jours après la communication, une des Chambres législatives peut émettre le souhait qu'un arrêté royal ou certaines de ses dispositions fassent l'objet d'une loi (article 4, § 9, de la proposition de loi de M. Defosset et consorts).

c) Selon la proposition de MM. Daems et Verhofstadt, chaque Ministre déposera à la Chambre des représentants les *budgets administratifs par allocations de base* pour les programmes qui relèvent de sa responsabilité, contresignés par le Ministre qui a le Budget dans sa compétence. *La Chambre des représentants* (il était même question au début de la Commission du Budget de la Chambre) pourra « *amender* et modifier » les budgets administratifs dans un délai de quinze jours. La procédure d'amendement ne suspendrait toutefois pas l'exécution du budget administratif qui a été déposé.

Les propositions de M. Vandenbroucke (Doc. n° 670/1, article 4, § 6) et de MM. Daems et Verhofstadt (Doc. n° 681/1, article 7, § 1er) prévoient, en

het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting, respectievelijk aan het Rekenhof en aan de Minister van Financiën, wat meer tijd wordt toegemeten.

*
* *

In de drie wetsvoorstellen voorziet de « *algemene uitgavenbegroting* » in en behelst zij machtiging tot de uitgaven, per bestaansmiddelen- en aktiviteitenprogramma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat. Er zij evenwel meteen aan toegevoegd dat de Rijksschuldbegroting en de begroting der Dotatiën — dit zijn eveneens uitgavenbegrotingen —, overeenkomstig de voorstellen van de heren Defosset c.s en Vandenbroucke, niet vervat zijn in de algemene uitgavenbegroting.

De belangrijkste verschillen tussen de drie wetsvoorstellen betreffen echter *de (tabellen van de) basisallocaties* die voortvloeien uit de opsplitsing van de kredieten in programma's, zoals die vervat is in de algemene uitgavenbegroting :

a) De tabellen van de basisallocaties — « *administratieve begrotingen* » genoemd — moeten volgens de heer Vandenbroucke worden opgesteld en voor 31 december « ingediend ». « Ook hier is het noodzakelijk dat *het Parlement niet beknot* wordt in zijn bevoegdheid » (Stuk nr 670/1, blz. 2). Deze zienswijze vindt, volgens sommige commissieleden, tevens steun in het eerste advies van de *Raad van State (Stuk nr 656/2, blz 2-7).*

b) De tabellen van de basisallocaties — « *koninklijke besluiten* tot vastlegging van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat » — worden, overeenkomstig het voorstel van de heer Defosset c.s, vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* medegedeeld aan de Wetgevende Kamers. Binnen een termijn van dertig dagen na de mededeling, kan één van de Wetgevende Kamers de wens te kennen geven dat een koninklijk besluit of sommige bepalingen ervan bij wet zullen worden geregeld (Art. 4, § 9 van het wetsvoorstel van de heer Defosset c.s).

c) Overeenkomstig het voorstel van de heren Daems en Verhofstadt, zal elke Minister de « *administratieve begrotingen per basisallocaties* », voor de programma's waarvoor hij verantwoordelijk is, medeondertekend door de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers neerleggen. *De Kamer van Volksvertegenwoordigers* (aanvankelijk was er zelfs sprake van de Kamercommissie voor de Begroting) kan de administratieve begrotingen « *amenderen* en wijzigen » binnen een termijn van 15 dagen. De amendering schort evenwel de uitvoering van de neerliggende administratieve begroting niet op.

Voorts stellen de heer Vandenbroucke (art. 4, § 6, Stuk nr 670/1) en de heren Daems en Verhofstadt (art. 7, § 1, Stuk nr 681/1) nog voor dat meermaals bij

outre, qu'il sera fait rapport à plusieurs reprises aux commissions (spécialisées) sur l'exécution du budget général des dépenses.

La proposition de MM. Daems et Verhofstadt (article 13/partim) tend également à abroger les articles 5 et 18, § 2, de la loi organique de 1963.

*
* *

Il convient enfin de souligner que la proposition de MM. Daems et Verhofstadt ne tient pas compte du fait que la réforme proposée - à savoir l'instauration du système du budget général des dépenses et des budgets administratifs qui en découlent — pose des problèmes techniques en ce qui concerne les *« subsides facultatifs (...) dont le budget constitue le seul fondement juridique »*.

Dans les développements des deux autres propositions de loi (Doc. n° 656/1, p. 7 et n° 670/1, pp. 6-7), les auteurs font observer à cet égard que :

« La Cour des comptes a toujours affirmé que le seul fondement juridique de ces subsides facultatifs est le budget, de sorte que les actes individuels en vertu desquels ils sont accordés sont pris sur la base de l'article 67 de la Constitution (en tant que mesures d'exécution du budget). Il n'en sera évidemment plus ainsi lorsque ces subsides ne figureront plus au budget général des dépenses, en d'autres termes en cas de généralisation du *système d'enveloppes* dans le budget général des dépenses (rapport d'Alcantara).

L'article 4 (partim) des deux propositions de loi, qui modifie l'article 9, § 4, troisième alinéa, de la loi organique de 1963, tend à résoudre ce problème.

Il faut ajouter, pour être complet, que cette disposition de la proposition de loi de M. Defosset et consorts a encore été amendée ultérieurement (Doc. n° 656/3 et 5), conformément aux observations du Conseil d'Etat (Doc. n^{os} 656/2 et 4).

2. Justification des amendements de M. Defosset et consorts (Doc. n^{os} 656/3 et 5)

2.1. *Doc. n° 656/3*

Selon les auteurs, ces amendements tiennent compte de la plupart des observations du Conseil d'Etat (Doc. n° 656/2).

2.1.1. Afin de permettre l'adoption du budget en temps utile, et partant, la revalorisation du droit d'amendement, les auteurs estiment indiqué de conserver, en ce qui conerne les « allocations de base », le système des « arrêtés royaux » que le Conseil d'Etat dénomme « arrêtés de concrétisation ». Rien n'empêche, en effet, de se ranger au point de vue du Conseil d'Etat et « de considérer la fixation de ces arrêtés

de (gespecialiseerde) commissie(s) verslag zou worden uitgebracht over de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting.

Het voorstel van de heren Daems en Verhofstadt (art. 13/partim) strekt ook tot opheffing van de artikelen 5 en 18, § 2, van de organieke wet van 1963.

*
* *

Tenslotte zij erop gewezen dat in het voorstel van de heren Daems en Verhofstadt uit het oog werd verloren dat de voorgestelde hervorming — met name het stelsel van de algemene uitgavenbegroting en de daaruit voortvloeiende administratieve begrotingen — technische problemen doet rijzen wat betreft de zogenaamde « *facultatieve toelagen die de begrotingswet als enige rechtsgrond hebben* ».

In de toelichting van de twee andere wetsvoorstellen wordt daaromtrent het volgende opgemerkt (Stukken n^{r} 656/1, blz. 7, en n^{r} 670/1, blz. 6-7) :

« Het Rekenhof heeft steeds het standpunt verdedigd dat zogenaamde facultatieve toelagen de begroting als rechtsgrond hebben, zodat de individuele akten waarbij zij worden toegekend, steunen op artikel 67 van de Grondwet en aldus uitvoeringsmaatregelen van de begrotingswet zijn. Dit laatste zou natuurlijk niet langer het geval zijn wanneer genoemde toelagen niet meer zouden worden vermeld in de algemene uitgavenbegroting, met andere woorden bij een veralgemening van een zogenaamd *enveloppesysteem* in de algemene uitgavenbegroting. »

Artikel 4 (partim) van beide wetsvoorstellen zoals het artikel 9, § 4, derde lid, van de organieke wet van 28 juni 1963 wijzigt, beoogt een oplossing voor voormeld probleem.

Volledigheidshalve zij er nog aan toegevoegd dat genoemde bepaling in het wetsvoorstel van de heer Defosset c.s. achteraf nog werd geamendeerd (Stuk n^{rs} 656/3 en 5), conform de opmerkingen van de Raad van State (Stuk n^{rs} 656/2 en 4).

2. Verantwoording van de amendementen van de heer Defosset c.s. (Stuk n^{rs} 656/3 en 5)

2.1. *Stuk n^{r} 656/3*

Deze amendementen houden volgens de auteurs nagenoeg volledig rekening met de opmerkingen van de Raad van State (Stuk n^{r} 656/2).

2.1.1. Om de tijdige goedkeuring van de begroting en aldus ook de revalorisatie van het amenderingsrecht mogelijk te maken, is het volgens de auteurs aangewezen, op het stuk van *de « basisallocaties »*, het stelsel van de « koninklijke besluiten » —door de Raad van State « invulbesluiten » genoemd — aan te houden. Niets belet evenwel de zienswijze van de Raad van State bij te treden en het vaststellen van de

royaux comme la réalisation *d'une condition suspensive* que les Chambres législatives imposent au pouvoir exécutif dans l'organisation du contrôle budgétaire et des dépenses qu'elles exercent à l'égard de celui-ci, condition suspensive qui consisterait en ce que l'autorisation accordée dans le budget général des dépenses de l'Etat ne peut être mise en œuvre aussi longtemps que ne sont pas intervenus les arrêtés de concrétisation indiquant l'affectation plus détaillée des fonds évalués, qui est nécessaire pour le contrôle efficace des dépenses de l'Etat. Dans cette optique, le Roi prendrait les arrêtés, non pas sur la base d'une délégation ni en exécution d'une loi telle que visée à l'article 67 de la Constitution, mais sur la base du pouvoir qu'il tient de *l'article 29 de la Constitution* en tant que chef du pouvoir exécutif » (Doc n° 656/2, p. 32).

Les amendements aux articles 4, 5 et 6 (§ 5) de la proposition de loi traduisent ce point de vue.

Pour être complet, il convient encore d'observer qu'initialement, la Sous-commission n'avait envisagé ni la possibilité que les arrêtés royaux ou certaines dispositions de ceux-ci fassent l'objet d'une loi, ni la ratification de ces arrêtés royaux par les Chambres législatives (proposition faite ultérieurement, mais non retenue).

2.1.2. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat (p. 34), *la compétence de la Cour des comptes est étendue de manière expresse* aux arrêtés royaux (amendement à l'article 4 de la proposition de loi : article 9, § 12*nouveau*, de la loi organique de 1963).

2.1.3. En ce qui concerne les « *dépenses fiscales* », les auteurs se rallient également au point de vue du Conseil d'Etat (selon lequel un budget des dépenses fiscales n'ajoute rien au régime existant - p. 36). Aussi un amendement vise-t-il à supprimer l'article 1er de la proposition de loi. « *L'obligation d'information* » envers les Chambres législatives au sujet des dépenses fiscales est, en revanche, maintenue.

2.1.4. Les auteurs contestent cependant la critique formulée par le Conseil d'Etat (p. 39 de l'avis) et par certains membres de la Commission au sujet du dépôt des projets de budget à la Chambre des représentants (article 4, § 1er), critique selon laquelle en procédant de la sorte on anticiperait sur la troisième phase de la réforme de l'Etat. Ils justifient leur point de vue comme suit :

« Le Conseil d'Etat fait observer que la primauté de la Chambre des Représentants a été supprimée par la révision de la Constitution de 1921. Il n'en reste pas moins qu'en vertu d'une *coutume non écrite*, les budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique sont toujours déposés en premier lieu à la Chambre.

En outre, l'examen de ces budgets par la Chambre des Représentants donne toujours lieu à *un débat sur*

koninklijke besluiten te kwalificeren « als de realisatie van *een opschortende voorwaarde die door de Wetgevende Kamers in de organisatie van hun begrotings- en uitgaventoezicht op de uitvoerende macht aan deze wordt opgelegd*, inhoudende dat zolang de invulbesluiten niet zijn vastgesteld waarbij de bestemming van de begrote gelden meer in detail wordt aangegeven — nodig voor een efficiënte controle op de staatsuitgaven — aan de in de algemene uitgavenbegroting verleende machtiging geen uitvoering kan worden gegeven. De Koning zou in die optiek de besluiten vaststellen, niet op grond van een delegatie noch ter uitvoering van een wet als bedoeld in artikel 67 van de Grondwet, doch wel op grond van de bevoegdheid die Hij als hoofd van de uitvoerende macht aan *artikel 29 van de Grondwet* ontleent » (Stuk nr 656/2, blz. 8).

De amendementen op de artikelen 4, 5 en 6 (§ 5) van het wetsvoorstel verwoorden die zienswijze.

Volledigheidshalve zij er nog op gewezen dat aanvankelijk in de schoot van de Subcommissie noch de « mogelijkheid om de koninklijke besluiten of sommige bepalingen ervan bij wet te regelen », noch de ratificatie door de Wetgevende Kamers van deze koninklijke besluiten (achteraf voorgesteld, doch niet weerhouden) werd overwogen.

2.1.2. Overeenkomstig het advies van de Raad van State (blz. 10), wordt de *bevoegdheid van het Rekenhof uitdrukkelijk uitgebreid* tot de koninklijke besluiten (amendement op artikel 4 van het wetsvoorstel : artikel 9, § 12*nieuw*, van de organieke wet van 1963).

2.1.3. Wat de « *fiscale uitgaven* » betreft, wordt de zienswijze van de Raad van State (dat een begroting van de fiscale uitgaven « niets aan de bestaande regelen toevoegt » - blz. 12) door de auteurs eveneens bijgetreden. Dientengevolge strekt een amendement tot het weglaten van artikel 1 van het wetsvoorstel. De « *verplichting van informatie* » over de fiscale uitgaven ten gerieve van de Wetgevende Kamers wordt daarentegen gehandhaafd.

2.1.4. De kritiek van de Raad van State (blz. 14 van het advies), alsmede van sommige commissieleden op *de indiening van de ontwerpen van begroting bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers* (art. 4, § 1) — er wordt aldus allicht vooruitgelopen op de derde fase van de aan gang zijnde staatshervorming — wordt door de auteurs echter niet bijgetreden. Hun verantwoording luidt als volgt :

« De Raad van State wijst erop dat de voorrang van de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd opgeheven door de Grondwetsherziening van 1921. Niettemin worden de Rijksmiddelen- en de Rijksschuldbegroting, volgens een *ongeschreven gebruik*, steeds eerst bij de Kamer ingediend.

Conform het Kamerreglement (artikel 75, nr 2), wordt bij het onderzoek van genoemde begrotingen

la politique générale du Gouvernement, conformément au Règlement de la Chambre (article 75, n° 2).

M. Defraigne (« De Gemengde Werkgroep voor de Hervorming van de Begrotingsmethodes », *Liber amicorum W. De Clercq*, pp. 72-73) a même souligné que *les discussions en Commission du Budget portent tant sur les dépenses que sur les recettes, étant entendu qu'en matière de dépenses* — sauf, il est vrai, pour les dépenses de la Dette publique —, *ce débat n'est assorti d'aucune sanction juridique.* »

*
* *

Enfin, les auteurs font observer que deux problèmes soulevés par le Conseil d'Etat restent sans solution.

2.1.5. L'article 4, § 4, définit les divisions organiques, les programmes de subsistance et les programmes d'activités.

« Constituent des divisions organiques les grandes composantes de chacun des départements ministériels.

Dans la plupart des divisions organiques, on trouvera :

— un programme de subsistance groupant tous les frais de personnel, de fonctionnement et d'équipement afférents à cette division;

— des programmes d'activités regroupant les frais additionnels spécifiques à ces activités, à l'exclusion des frais déjà comptabilisés dans le programme de subsistance, ces frais étant considérés comme communs aux différents programmes. » (*Doc.* n° 656/1)

Le Conseil d'Etat a formulé la critique suivante :

« Le paragraphe sous revue institutionnalise dans la loi le terme *division organique*, qu'il définit, et le terme *programme*, qu'il ne définit pas mais dont il mentionne deux types, à savoir le *programme de subsistance et le programme d'activités*.

Ces termes sont couramment utilisés depuis 1986 dans les budgets nationaux, notamment dans le programme justificatif joint au tableau budgétaire. Leur contenu apparaît cependant comme variable. On peut se demander s'il ne serait pas souhaitable que la loi donne également une définition du second terme visé.

Le membre de phrase *Dans la plupart des divisions organiques, on trouvera* doit être remplacé par un texte à caractère normatif. » (Doc. n° 656/2, p. 41)

Les auteurs des amendements reconnaissent le bien-fondé de cette critique mais font néanmoins observer que ces définitions ont été empruntées à l'étude de R. Hebbelinck, « De la technique des budgets-programmes », tiré à part, *Bulletin de documentation*, Service d'études et de documentation du Ministère des Finances, n° 5 — mai 1986, p. 25).

door de Kamercommissie voor de Begroting daarenboven steeds *een debat over het algemeen beleid van de Regering* gehouden.

De heer Defraigne (« De Gemengde Werkgroep voor de Hervorming van de begrotingsmethodes », Liber amicorum W. De Clercq, blz. 72-73) heeft er zelfs op gewezen dat *de besprekingen van de Commissie voor de Begroting zowel aan de uitgaven als aan de ontvangsten zijn gewijd, met dien verstande nochtans dat inzake uitgaven* — de uitgaven van de Rijksschuld weliswaar uitgezonderd — *aan dit debat geen enkele juridische sanctie wordt verbonden.* »

*
* *

Tenslotte wijzen de auteurs erop dat twee door de Raad van State gestelde problemen onopgelost blijven.

2.1.5. In artikel 4, § 4, worden *de organisatie-afdelingen, de bestaansmiddelenprogramma's en de aktiviteitenprogramma's omschreven.*

« Organisatie-afdelingen zijn de grote componenten van elk van de ministeriële departementen.

In de meeste organisatie-afdelingen zal men vinden :

— een bestaansmiddelenprogramma dat alle personeels-, werkings- en uitrustingskosten betreffende deze afdeling groepeert;

— activiteitenprogramma's die de specifieke aanvullende kosten van deze activiteiten groeperen met uitsluiting van de in het bestaansmiddelenprogramma reeds geboekte kosten, omdat deze worden beschouwd gemeenschappelijk te zijn voor de verschillende programma's. » (Stuk nr 656/1)

De kritiek van de Raad van State luidt als volgt :

« Deze paragraaf institutionaliseert in de wet de termen *organisatie-afdeling*, waarvan een definitie wordt gegeven, en *programma*, dat niet wordt gedefinieerd maar waarvan twee types worden vermeld, te weten het *bestaansmiddelenprogramma* en het *activiteitenprogramma*.

Deze termen worden sinds 1986 geregeld gebruikt in de nationale begrotingen, meer bepaald in het verantwoordingsprogramma gevoegd bij de begrotingstabel. Hun inhoud lijkt wel variabel. Vraag is of het geen aanbeveling verdient ook van de tweede term een begripsomschrijving in de wet op te nemen.

De zinsnede — *In de meeste organisatie-afdelingen zal men vinden* — moet worden vervangen door een normatieve tekst. » (Stuk nr 656/2, blz. 16)

De auteurs van de amendementen achten deze kritiek terecht, doch wijzen er tevens op dat deze definities worden ontleend aan R. Hebbelinck, « Techniek van de Programmabegrotingen », Overdruk Documentatieblad Studie- en Documentatiedienst van het Ministerie van Financiën, nr 5 — mei 1986, blz. 25.

Pour plus d'informations concernant les « budgets-programmes », votre rapporteur renvoie au rapport qui a été fait, le 7 octobre 1987, à l'intention de l'Assemblée générale de la Cour des comptes au sujet des 7ème et 8ème rapports de la Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat (voir annexe II).

La Délégation générale avait déjà préconisé la technique du budget-programme dans son 2ème rapport qui avait été présenté en septembre 1983.

2.1.6. En ce qui concerne l'article 24 de la loi organique de 1963 — le « *droit de dépassement budgétaire du Conseil des ministres* », le Conseil d'Etat a notamment formulé l'observation suivante :

« La formule *en ce qui concerne l'Administration générale de l'Etat* obligerait à conclure, ainsi qu'il a été communiqué au Conseil d'Etat, que le système des seuils proposé ne s'appliquerait pas aux Communautés et aux Régions.

(De même, les développements mentionnent : « Il va de soi que le droit de dépassement budgétaire accordé aux Exécutifs fait l'objet de seuils différents de ceux qui sont prévus pour le Conseil des ministres ... » (p. 5)).

Selon l'article 68 du projet de loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions (Doc. Chambre, n° 635/1 — 1988/1989, p. 123), les dispositions relatives, notamment, à la comptabilité de l'Etat sont applicables aux Communautés et aux Régions, du moins jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 47, § 2, du même projet, qui arrêtera les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions ainsi qu'à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes.

Il s'agit de savoir — eu égard à l'importance des moyens financiers que la réforme de l'Etat en cours transfère aux Communautés et aux Régions — s'il entre effectivement dans l'intention des auteurs de la proposition d'exclure provisoirement l'application de la disposition susvisée aux Communautés et aux Régions. Ce serait là une dérogation à l'article 68 de la loi spéciale en projet, dérogation qui ne pourrait être réalisée qu'à la majorité qualifiée prévue par l'article 1er, alinéa 5, de la Constitution. Tout dépendra évidemment du moment auquel le vote sur la présente proposition de loi interviendra. » (Doc. n° 656/2, pp. 49 et 50)

Les auteurs des amendements reconnaissent que le problème des *seuils en ce qui concerne le droit de dépassement budgétaire accordé aux Exécutifs* reste lui aussi entier, mais s'empressent d'ajouter que, « quoi qu'il en soit, il est tout de même inconcevable que ces seuils soient fixés à 200 et à 10 millions de francs pour la Communauté germanophone. »

Voor meer gegevens over de « programmabegrotingen » verwijst uw rapporteur tevens naar het verslag dat op 7 oktober 1987 werd uitgebracht ten behoeve van de Algemene Vergadering van het Rekenhof, over het zevende en achtste verslag van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit (zie Bijlage II).

De Algemene Afvaardiging heeft in haar tweede verslag in september 1983 de techniek van de programmabegroting reeds aanbevolen.

2.1.6. Wat artikel 24 van de organieke wet van 1963 — *het zogenaamde « kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad »* — betreft, merkte de Raad van State onder meer het volgende op :

« Uit de in het tweede lid vermelde woorden — *met betrekking tot het Algemeen Bestuur van de Staat* — zou moeten worden geconcludeerd, zoals aan de Raad van State is medegedeeld, dat de voorgestelde drempelregeling niet van toepassing zou zijn op de Gemeenschappen en de Gewesten.

(Ook de Toelichting vermeldt : « Vanzelfsprekend kunnen, inzake het zogenaamde kredietoverschrijdingsrecht, voor de Executieven niet dezelfde drempels gelden als voor de Ministerraad ... » (blz. 5).)

Volgens artikel 68 van het ontwerp van bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedrukt Stuk Kamer nr 635/1 — 1988/1989, blz. 123), zijn de bepalingen inzake onder meer de rijkscomptabiliteit van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschappen en de Gewesten, althans tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 47, § 2, van hetzelfde ontwerp waarbij de algemene bepalingen zullen worden vastgesteld die van toepassing zijn op de begrotingen en de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten alsook op de organisatie van de controle uitgeoefend door het Rekenhof.

Vraag is — gelet op het belangrijke pakket van de middelen welke in de lopende Staatshervorming aan de Gemeenschappen en de Gewesten wordt overgedragen — of het inderdaad de bedoeling is in dit voorstel de overeenkomstige toepassing van de betrokken bepaling op de Gewesten en de Gemeenschappen voorlopig uit te sluiten. Dat zou een afwijking op artikel 68 van de bijzondere wet in ontwerp inhouden, wat niet dan met een versterkte meerderheid als bedoeld in artikel 1, vijfde lid, van de Grondwet, zou kunnen geschieden. Alles hangt natuurlijk ervan af op welk ogenblik over het thans voorliggende voorstel wordt gestemd. » (Stuk nr 656/2, blz. 24)

De auteurs van de amendementen erkennen dat ook het probleem van *de drempels van het kredietoverschrijdingsrecht voor de Executieven* onopgelost blijft, doch voegen er meteen volgende overweging aan toe : « Hoe dan ook, het is toch ondenkbaar dat deze drempels voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap 200 en 10 miljoen frank bedragen. »

2.2. *Doc. n° 656/5*

Ces amendements visent essentiellement à faire suivre, chaque fois que cela s'avère nécessaire, les mots « les arrêtés royaux portant les budgets des services d'administration générale de l'Etat » par les mots « et des organismes de la catégorie A visée à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ».

Le Conseil d'Etat avait d'ailleurs déjà fait observer ce qui suit à ce propos dans son premier avis :

« Le régime en projet (à savoir le budget général des dépenses et les budgets administratifs qui en découleraient) ne serait pas applicable aux organismes d'intérêt public.

Il en résulterait notamment que les organismes appartenant à la catégorie A de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, organismes dont le budget requiert l'approbation des Chambres législatives, conformément à l'article 3, § 1er, alinéa 2, de ladite loi, resteraient soumis au régime actuel. » (Doc. n° 656/2, p. 15)

La Commission a toutefois estimé qu'en ce qui concerne les organismes précités, il convenait d'adapter, non pas la loi organique de 1963, mais la loi du 16 mars 1954, comme le Conseil d'Etat l'avait d'ailleurs suggéré d'emblée :

« Si telle n'était pas l'intention des auteurs de la proposition, il y aurait lieu d'adapter la loi de contrôle du 16 mars 1954. » (Doc. n° 656/2, p. 16)

Bien plus, la Commission s'est même montrée encline à maintenir le régime actuellement en vigueur pour ces organismes et à se borner à remplacer, dans la loi précitée de 1954, la référence au budget de l'Etat et à ses annexes par la référence au « budget général des dépenses et aux budgets administratifs qui en découlent ».

*
* *

Les amendements visés tiennent par ailleurs intégralement compte de l'avis complémentaire du Conseil d'Etat (Doc. n° 656/4) et modifient en outre l'article 4, § 3, de manière que non seulement le budget général des Dépenses, mais aussi le budget des Voies et Moyens doivent être adoptés par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre.

3. Réflexions des experts de la Cour des comptes à propos du sens de la réforme budgétaire envisagée — au regard des objectifs de la délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat (23 janvier 1989)

« Un examen thématique de cette proposition de loi (la proposition de loi de M. Defosset et consorts) modi-

2.2. *Stuk nr 656/5*

Deze amendementen strekken er hoofdzakelijk toe herhaaldelijk de woorden « de koninklijke besluiten tot vastlegging van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat » aan te vullen met de woorden « en van de instellingen bedoeld in categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ».

Trouwens, in zijn eerste Advies had de Raad van State daaromtrent reeds het volgende opgemerkt :

« De ontworpen regeling (met name de algemene uitgavenbegroting en de daaruit voortvloeiende administratieve begrotingen) zou niet van toepassing zijn op de instellingen van openbaar nut.

Daaruit volgt onder meer dat de instellingen bedoeld in categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, waarvan de begroting, krachtens artikel 3, § 1, tweede lid, van die wet, door de Wetgevende Kamers moet worden goedgekeurd, verder onder de nu bestaande regeling zouden vallen. » (Stuk nr 656/2, blz. 40)

De Commissie achtte het evenwel aangewezen, wat genoemde instellingen betreft, niet de organieke wet van 1963, doch wel de wet van 16 maart 1954 aan te passen. Zulks werd trouwens van meetaf aan gesuggereerd door de Raad van State :

« Mocht dit niet de bedoeling zijn, dan moet de controlewet van 16 maart 1954 worden aangepast. » (Stuk nr 656/3, blz. 41)

Meer nog, de Commissie was zelfs geneigd het huidige voor deze instellingen geldende stelsel te handhaven en in genoemde wet van 1954 slechts de verwijzingen naar de « Rijksbegroting en haar bijlagen » te vervangen door verwijzingen naar « de algemene uitgavenbegrotingen en de daaruit voortvloeiende administratieve begrotingen ».

*
* *

Voorts wordt in genoemde amendementen volledig rekening gehouden met het aanvullend advies van de Raad van State (Stuk nr 656/4) en wordt daarenboven artikel 4, § 3 zodanig gewijzigd dat niet alleen de algemene uitgavenbegroting, doch ook de Rijksmiddelenbegroting uiterlijk op 30 november moet worden aangenomen door de Wetgevende Kamers.

3. Overwegingen van de experten van het Rekenhof met betrekking tot de betekenis van de voorgenomen begrotingshervorming, ten opzichte van de oogmerken van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit (23 januari 1989)

« Een thematisch onderzoek van dit wetsvoorstel (bedoeld wordt het wetsvoorstel van de heer Defosset

fiant la loi du 28 juin 1963 (modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat) doit s'attacher en priorité à l'innovation la plus fondamentale qu'elle introduit dans notre système budgétaire : l'instauration du budget unique ou général des dépenses de l'Etat selon une structure par programme.

Aucun de ces deux aspects n'est nouveau quant à son concept : le budget simple ou unique figurait déjà à l'ordre du jour de la Commission parlementaire mixte Chambre/Sénat sur la réforme de la phase législative du cycle budgétaire (1984) et la technique des budgets-programmes est utilisée depuis 1986(*) dans les programmes justificatifs.

Il n'est toutefois pas permis de conclure de cette constatation que la seule nouveauté consisterait en la combinaison de ces deux éléments; en effet, ces deux notions ont vu le jour dans des contextes entièrement différents.

Les propositions de 1984-1985 prévoyaient l'élaboration de l'autorisation budgétaire en deux phases (budget général par la loi/budgets administratifs par arrêtés royaux) en fonction d'une spécialité réduite au premier degré (loi) et d'une spécialité poussée au second degré (arrêté royal), basée sur le modèle du *crédit global*, qui doit recevoir sa *destination* dans une phase ultérieure. Ces propositions sont à comparer à la formulation (originale) de l'article 59*bis*, § 6, de la Constitution, en vertu duquel les budgets des affaires culturelles des communautés culturelles étaient élaborés par le biais d'un *mécanisme à deux échelons* (loi/décret), à l'intervention de deux autorités budgétaires au sein d'un même budget de l'Etat. L'acte d'autorisation n'était dès lors *accompli* ou *terminé* qu'à l'issue des deux phases. Il est à remarquer à cet égard que les deux autorités faisaient usage du même type de spécialité (la classification économique des moyens), mais toutefois pas au même niveau (en raison de la nature même des crédits respectivement globaux et détaillés).

La grande innovation de la proposition de loi actuellement déposée, à savoir la formulation de la spécialité en termes de structures par programmes au lieu de libellés assortis de la classification économique de la nature des opérations à effectuer, n'empêche pas de relever qu'elle implique que l'acte législatif d'autorisation (= notion constitutionnelle de budget) s'accomplit en une seule et même phase. La deuxième phase présentement envisagée (par arrêté royal/allocations de base en termes de classification économique) ne mérite en fait pas le nom de « budget », mais constitue plutôt une préfiguration des comptes de frais (notion comptable, et non pas budgétaire), tout comme dans les entreprises.

(*) Première phase de la réforme budgétaire mise en œuvre sur la base des travaux de la Délégation générale à la réforme de la Comptabilité de l'Etat. Le présent exposé est fondé sur les concepts élaborés par ladite Délégation générale.

c.s.) tot wijziging van de wet van 28 juni 1963 (tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit) dient prioritair aandacht te besteden aan de meest fundamentele vernieuwing in ons begrotingsstelsel : de invoering van de unieke of algemene uitgavenbegroting van het Rijk volgens een programmastructuur.

Géén van beide aspecten is conceptueel nieuw : de enkelvoudige of eenheidsbegroting was reeds aan de orde tijdens de werkzaamheden van de Gemengde Parlementaire Commissie Kamer/Senaat over de hervorming van de wetgevende fase in de begrotingscyclus (1984) en de techniek van de programmabegrotingen is sinds 1986(*) aanwezig in de verantwoordingsprogramma's.

Nochtans mag uit deze vaststelling niet geconcludeerd worden dat de enige nieuwigheid zou bestaan in een combinatie van deze twee elementen; immers, beide begrippen zijn tot stand gekomen in een totaal verschillende context.

In de voorstellen van 1984/1985 was de uitbouw van de begrotingsmachtiging in twee fasen (algemene begroting bij wet/administratieve begroting bij koninklijk besluit) functie van een geringe specialiteit in eerste graad (wet) en een doorgedreven specialiteit in tweede graad (koninklijk besluit), naar het model van een *globaal krediet* dat zijn *bestemming* moet krijgen in een latere fase. Men vergelijke dit met de (oorspronkelijke) tekstformule van artikel 59*bis*, § 6 van de Grondwet, waarbij de begrotingen van de culturele aangelegenheden van de cultuurgemeenschappen tot stand kwamen via een *twee-traps-machtiging* (wet/decreet), door toedoen van twee begrotingsoverheden binnen één Rijksbegroting. De machtigingsakte was dus maar *voltooid* of *af* na de twee fasen. Daarbij valt op dat beide overheden dezelfde specialiteitsaard hanteerden (de economische classificatie der middelen), evenwel niet hetzelfde niveau (wegens de aard zelf van de globale, respectievelijk gedetailleerde kredieten).

De grote innovatie van het thans voorliggend wetsvoorstel, dit wil zeggen de specialiteit uitdrukken in bewoordingen van programmastructuren in plaats van in libellés met economische classificatie van de aard der te verrichten uitgaven, belet niet dat gesteld moet worden dat hiermede de wetgevende machtigingsakte (= grondwettelijke notie « begroting ») voltooid is in één en dezelfde fase. De thans geconcipieerde tweede fase (per koninklijk besluit/basisallocaties in termen van economische classificatie) verdraagt eigenlijk de naam « begroting » niet, maar is veeleer een prefiguratie van de kostenrekeningen (boekhoudkundige en geen budgettaire notie) zoals in een bedrijf.

(*) Eerste fase van de begrotingshervorming, verwezenlijkt op basis van de werkzaamheden van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit. Onderhavige uiteenzetting stoelt op de door deze Algemene Afvaardiging uitgewerkte concepten.

En acceptant un budget (légal) établi selon une structure par programme, le législateur, en sa qualité d'autorité budgétaire, ne se départit en aucune manière de sa compétence budgétaire, certainement pas dans le cas de cette proposition de loi, la seule catégorie de dépenses dénuées (jusqu'à présent) de tout fondement normatif externe — les subsides facultatifs — relevant des matières réservées à régler dans la loi budgétaire générale (article 9 *nouveau*, § 4, dernier alinéa).

Le deuxième volet qui est proposé concerne dès lors déjà la fonction de contrôle du Parlement, et non plus sa fonction budgétaire. Son organisation n'est donc pas subordonnée à une quelconque formalité (arrêté royal) pour pouvoir donner lieu à une « évocation » par le Parlement : chaque ministre est l'ordonnateur primaire de son budget et reste politiquement responsable de la mise en œuvre effective de la *gestion promise*. Dans chaque domaine, il reste loisible au Parlement de fixer des conditions et des limites au choix du Ministre; elles peuvent être fixées impérativement dans la loi budgétaire générale (ce sera même obligatoire dans certains cas — cf. la loi du pacte culturel).

Contrairement aux propositions de 1984-1985, les deux volets prévus dans la proposition actuelle ne s'emboîtent pas, de sorte que la deuxième phase ne constitue nullement l'exécution (juridique) de la première. Cette conception fondamentale ne s'écarte en rien de la situation actuelle, le budget-programme ne constituant, en ce moment, en aucune manière l'exécution de la loi budgétaire appliquant la classification économique. Le renversement du choix de la spécialité ne modifie en rien cette philosophie.

A titre de considération générale liminaire, l'attention doit donc se porter sur cette différence *fonction budgétaire / fonction de contrôle*, tout en tenant compte du fait que cette dernière fonction permet de recourir à un grand nombre d'instruments (Cour des comptes/informatique) à titre de support de l'action du Parlement.

Dans l'optique de la Délégation générale à la Réforme de la comptabilité de l'Etat qui est à l'origine de la mise en œuvre du système budgétaire par enveloppe de programme, l'autorisation au Parlement change d'objet, en ce qu'elle porterait non plus sur la nature économique des dépenses mais sur leur finalité. »

4. **Considérations complémentaires du Ministre du Budget concernant la réforme budgétaire en projet, au regard des objectifs de la Délégation générale à la réforme de la comptabilité de l'Etat**

Après avoir également mis l'accent sur la différence fondamentale entre la réforme budgétaire préconisée en 1984-1985 par le Ministre du Budget de l'époque, M. Maystadt, et les propositions actuelles, qui introduisent une spécialité budgétaire en termes de pro-

Met het aanvaarden van een (wettelijke) begroting in een programmastructuur doet de wetgever, als begrotingsoverheid, geen enkele afstand van zijn begrotingsbevoegdheid, zeker niet in het geval van onderhavig wetsvoorstel, omdat de enige soort uitgaven die (tot nog toe) geen externe normatieve grond hadden — de facultatieve toelagen — tot de in de algemene begrotingswet te regelen gereserveerde materies behoort (artikel 9 *nieuw*, § 4, laatste lid).

Het voorgestelde tweede luik behoort dus reeds tot de controlefunctie van het Parlement, niet meer tot de begrotingsfunctie. De organisatie hiervan is dus niet geconditioneerd door enige vormvereiste (koninklijk besluit) om tot een « evocatie » vanwege het Parlement te kunnen leiden : elke Minister is de primaire ordonnateur van zijn begroting en blijft politiek aansprakelijk voor de naleving van zijn *beloofd beleid*. In elk deeldomein is het voor het Parlement mogelijk de keuze van de (wettelijke) middelen te beperken en bindend vast te leggen in de algemene begrotingswet (dit zal zelfs verplicht zijn in sommige gevallen — cf. cultuurpactwet).

In tegenstelling tot de voorstellen uit 1984/1985, liggen in het huidig voorstel de twee luiken niet in elkaars verlengde, zodat de tweede fase geenszins de (juridische) uitvoering van de eerste is. Deze fundamentele opvatting verschilt in niets van de huidige toestand : thans is de programmabegroting geenszins de uitvoering van de wettelijke begroting met economische classificatie. Het omkeren van de specialiteitskeuze wijzigt niets aan die filosofie.

Als inleidende algemene beschouwing moet dus de aandacht gevraagd worden voor dit onderscheid *begrotingsfunctie / controlefunctie*, waarbij moet gedacht worden aan het feit dat deze laatste functie gebruik kan maken van talrijke instrumenten (Rekenhof/informatica) ter ondersteuning van de parlementaire actie.

In de optiek van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit, die aan de basis ligt van het uitwerken van een begrotingsstelsel met programma-enveloppes, heeft de parlementaire machtiging niet langer de economische aard van de uitgaven tot voorwerp doch wel hun finaliteit. »

4. **Aanvullende overwegingen van de Minister van Begroting met betrekking tot de voorgenomen begrotingshervorming, ten opzichte van de oogmerken van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit**

Na eveneens te hebben gewezen op het fundamenteel verschil tussen de begrotingshervorming in 1984-1985 gesuggereerd door de toenmalige Minister van Begroting, de heer Maystadt, en onderhavige voorstellen die een begrotingsspecialiteit in termen van

grammes, le Ministre souligne que *le système des budgets-programmes instauré à partir de l'année budgétaire 1986* ne s'applique encore qu'*au niveau des programmes justificatifs* et se trouve en outre encore dans une *phase expérimentale*. On peut dès lors se demander s'il n'eût pas été préférable de *prolonger cette phase quelque temps encore avant de revoir les lois organiques sur la comptabilité de l'Etat*. Il ne faut en outre pas perdre de vue que, *contrairement à la classification économique, qui repose sur des accords internationaux* (Accord du Comité de ministres de l'Union économique Benelux du 29 mai 1972 concernant la préparation de la coordination des politiques budgétaires des trois pays du Benelux dans le secteur public, Annexe I - Classification économique Benelux des dépenses et recettes des pouvoirs publics, *Moniteur belge* du samedi 12 août 1972, pp. 8904 e.s.), *le programme* est un concept totalement nouveau et, par conséquent, difficile à définir. Il convient d'ailleurs également de tenir compte du fait que pour l'instant, chaque département établit lui-même ses programmes.

Quoi qu'il en soit, le système des budgets-programmes vise à prévoir environ 550 programmes, dont découleront ± 3000 allocations de base (à comparer aux quelque 2000 articles budgétaires actuels).

5. Echange de vues concernant le système du budget général des dépenses et des budgets administratifs qui en découlent

5.1. *Un « nihil obstat » des Chambres législatives pour les budgets administratifs*

Plusieurs membres ainsi que *les experts de la Cour des comptes* sont d'avis qu'il conviendrait de joindre directement au projet de budget général des dépenses les *tableaux des allocations de base* — dénommés « budgets administratifs » — ou, à tout le moins, des préfigurations de ces tableaux.

Le Ministre du budget répond que le Gouvernement ne peut entamer sa concertation budgétaire plus tôt. Il est déjà assez difficile actuellement d'obtenir des prévisions fiables et de disposer des résultats comptables des premiers mois de l'année budgétaire en cours. Il lui paraît aussi impossible de joindre directement les tableaux des allocations de base ou des préfigurations fiables de ces tableaux au projet de budget général des dépenses.

Plusieurs membres estiment que si les budgets administratifs ne sont transmis aux Chambres législatives qu'après l'adoption du budget général des dépenses, la réglementation proposée par M. Defosset n'est pas du tout suffisante. Aux termes de celle-ci, les autorisations de dépenses contenues dans le budget général des dépenses, ne *pourraient être exécutées conformément aux budgets administratifs* qu'après

programma's behelzen, beklemtoont de Minister dat *het vanaf het begrotingsjaar 1986 ingevoerde systeem van programmabegrotingen thans nog gesitueerd is op het niveau van de verantwoordingsprogramma's* en zich bovenal nog *in een experimentele fase* bevindt. Derhalve zou de vraag kunnen worden gesteld of het niet verkieslijk ware geweest nog *enige tijd te experimenteren, alvorens de organieke wetten op de Rijkscomptabiliteit te herzien*. Men mag daarenboven niet uit het oog verliezen dat *het programma, in tegenstelling tot de economische classificatie die op internationale overeenkomsten berust* (Akkoord van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 29 mei 1972 inzake de voorbereiding van de coördinatie van het begrotingsbeleid van de drie Beneluxlanden in de overheidssector, Bijlage I - Benelux economische classificatie van de uitgaven en de ontvangsten van de overheid, *Belgisch Staatsblad* van zaterdag 12 augustus 1972, blz. 8904 e.v.), een volledig nieuw en derhalve moeilijk definieerbaar concept is. Men dient er trouwens ook rekening mee te houden dat momenteel elk departement zelf zijn programma's vastlegt.

Hoe dan ook, het stelsel van de programmabegrotingen strekt ertoe te voorzien in ± 550 programma's, waaruit ± 3000 basisallocaties zullen voortvloeien (te vergelijken met de huidige ± 2000 begrotingsartikels).

5. Gedachtenwisseling over het stelsel van de algemene uitgavenbegroting en de eruit voortvloeiende administratieve begrotingen

5.1. *Een « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers voor de administratieve begrotingen*

Meerdere leden en *de experten van het Rekenhof* zijn van oordeel dat *de tabellen van de basisallocatie* — « administratieve begrotingen » genoemd — of alleszins prefiguraties daarvan meteen bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting zouden moeten worden gevoegd.

De Minister van Begroting repliceert dat het begrotingsoverleg van de Regering niet vroeger kan of mag worden gestart. Thans is het reeds moeilijk genoeg om betrouwbare prognoses te hebben en over de boekresultaten van de eerste maanden van het lopende begrotingsjaar te beschikken. Het lijkt hem eveneens onmogelijk de tabellen van de basisallocaties of betrouwbare prefiguraties ervan meteen toe te voegen aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Worden de administratieve begrotingen pas na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting aan de Wetgevende Kamers overgezonden, dan volstaat — *volgens meerdere leden* — de door de heer Defosset voorgestelde regeling geenszins. Deze regeling strekt ertoe dat de in algemene uitgavenbegroting vervatte machtigingen tot uitgaven slechts *uitvoerbaar* zijn *conform de administratieve begrotingen*,

l'expiration d'un délai au cours duquel *aucune* des Chambres législatives n'aurait émis le souhait de modifier les budgets administratifs (ou certains d'entre eux) ou certaines de leurs dispositions. Autrement dit, « la réalisation d'une condition suspensive que les Chambres législatives imposent au pouvoir exécutif dans l'organisation du contrôle budgétaire et des dépenses qu'elles exercent à l'égard de celui-ci » doit être formulée de manière « positive ».

On envisage notamment, à cet égard, de prévoir *une motion motivée à court terme, par laquelle les Chambres législatives déclareraient que « les budgets administratifs sont conformes au budget général des dépenses ».*

La réalisation de la « condition suspensive » ne peut en aucun cas donner lieu à une procédure qui soit aussi longue que l'actuelle.

La réalisation d'une « condition suspensive » suppose bien sûr également que dans l'attente du « *nihil obstat* » des chambres législatives — le budget général des dépenses étant, dans ce cas, déjà adopté — , il soit prévu une réglementation provisoire permettant d'assurer le fonctionnement des services publics.

Selon un des auteurs, il ne fait aucun doute que les budgets administratifs pourront encore donner lieu à des « discussions politiques ». Cet auteur cite comme exemple la répartition des crédits destinés respectivement à l'énergie nucléaire et à l'énergie solaire (allocations de base) au sein du programme relatif à l'approvisionnement en énergie (du budget général des dépenses).

5.2. *Modalités concrètes du « nihil obstat »*

Plusieurs membres estiment souhaitable que les divers budgets administratifs soient renvoyés aux commissions spécialisées concernées et qu'il y ait en outre alternance entre la Chambre et le Sénat comme c'est le cas actuellement pour les budgets de dépenses (à l'exception du budget de la Dette publique, qui est toujours déposé à la Chambre). *D'autres membres* préconisent la création d'une commission mixte Chambre-Sénat.

Quoi qu'il en soit, la motion motivée devra finalement être adoptée par les deux assemblées plénières (tant que la troisième phase de la réforme de l'Etat en cours n'aura pas été réalisée).

La procédure devra, en tout état de cause, être terminée dans un délai très bref. Rien ne s'oppose toutefois au choix d'une procédure comparable à celle prévue à l'article 68 du Règlement de la Chambre (débat limité après discussion en réunion publique de commission).

Il ressort en tout cas de ce qui précède que les modalités du « *nihil obstat* » devront être définies de manière plus précise dans les *règlements de la Chambre et du Sénat.*

nadat een termijn is verstreken tijdens welke *geen* van de Wetgevende Kamers de wens heeft te kennen gegeven om (sommige van) de administratieve begrotingen of sommige bepalingen ervan te wijzigen. De « realisatie van een opschortende voorwaarde die door de Wetgevende Kamers in de organisatie van hun begrotings- en uitgaventoezicht op de uitvoerende macht aan deze laatste wordt opgelegd » moet met andere woorden « positief » worden geformuleerd.

Daarbij wordt onder meer gedacht aan *een met redenen omklede motie op korte termijn, waarbij de Wetgevende Kamers verklaren dat « de administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de algemene uitgavenbegroting ».*

De realisatie van de zogenaamde « opschortende voorwaarde » mag geenszins leiden tot een procedure die al even « tijdrovend » is als de huidige.

De realisatie van een zogenaamde « opschortende voorwaarde » veronderstelt uiteraard ook dat, in afwachting van een « *nihil obstat* » van de Wetgevende Kamers — de algemene uitgavenbegroting is in dat geval reeds goedgekeurd — wordt voorzien in een voorlopige regeling om de werking van de openbare diensten te verzekeren.

Dat de administratieve begrotingen nog aanleiding kunnen geven tot « politieke discussies » staat volgens *één der auteurs* vast. Een voorbeeld daarvan is volgens hem de verdeling van de kredieten voor respectievelijk kern- en zonne-energie (basisallocaties) binnen het programma energievoorziening (van de algemene uitgavenbegroting).

5.2. *Concrete modaliteiten voor de « nihil obstat »*

Sommige leden achten het wenselijk dat de diverse administratieve begrotingen naar de respectievelijke gespecialiseerde commissies zouden worden verzonden en dat daarenboven voor Kamer en Senaat een beurtrol zou worden ingesteld vergelijkbaar met die welke thans geldt voor de uitgavenbegrotingen (uitgezonderd de Rijksschuldbegroting die steeds bij de Kamer wordt ingediend). *Anderen* dringen aan op de oprichting van een gemengde Commissie Kamer-Senaat.

Hoe dan ook, de met redenen omklede motie zal uiteindelijk door beide plenaire vergaderingen moeten worden goedgekeurd (zolang de derde fase van de aan gang zijnde Staatshervorming niet is doorgevoerd).

De procedure zal alleszins op zeer korte termijn moeten worden afgehandeld. Niets verhindert evenwel dat wordt geopteerd voor een procedure vergelijkbaar met deze vervat in artikel 68 van het Kamerreglement (beperkt debat na bespreking in openbare commissievergadering).

Uit wat voorafgaat blijkt alleszins dat de modaliteiten van de zogenaamde « nihil obstat » nader zullen moeten worden bepaald in de *Reglementen van Kamer en Senaat.*

5.3. *Calendrier budgétaire*

Les trois propositions de loi prévoient le calendrier budgétaire suivant :

— distribution du budget général des dépenses au plus tard le 30 septembre précédant le début de l'année budgétaire;

— adoption du budget général des dépenses au plus tard le 30 novembre;

— transmission des budgets administratifs aux Chambres législatives aussi rapidement que possible après l'adoption du budget général des dépenses;

— les budgets administratifs deviennent exécutoires à partir du 1er janvier; cela signifie que le « *nihil obstat* » des Chambres législatives (la nouvelle formule qui n'est pas encore prévue dans les trois propositions de loi) doit être donné avant le début de l'année budgétaire.

Plusieurs membres doutent de la possibilité de respecter un tel calendrier budgétaire dans le système bicaméral actuel. Il est néanmoins fait observer que les ministres ordonnateurs peuvent entamer la préparation de leurs budgets administratifs avant l'adoption du budget général des dépenses.

Eu égard à l'importance « politique » qu'ont certains budgets administratifs — en tout cas lorsque le nombre de programmes est limité, comme c'est le cas actuellement pour la Défense nationale — *votre rapporteur* déplore que les Chambres ne disposent que de très peu de temps pour examiner ces budgets administratifs, et en tout cas de moins de temps que pour examiner le budget général des Dépenses. Il insiste d'ailleurs une fois de plus pour que l'on mette tout en œuvre afin de joindre directement les budgets administratifs ou, du moins, leurs préfigurations au projet de budget général des dépenses.

5.4. *Nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire*

Rien ne s'oppose à ce que les allocations de base (inscrites aux budgets administratifs exécutoires) doivent par la suite — c'est-à-dire en cours d'année budgétaire — faire l'objet d'une nouvelle ventilation, sans toutefois que les crédits afférents aux programmes (prévus au budget général des dépenses) doivent être modifiés (tout ajustement du budget général des dépenses requiert évidemment l'approbation des Chambres législatives). *Le Ministre ainsi que plusieurs membres* insistent pour que semblable redistribution des allocations de base fasse l'objet d'une réglementation souple. Il est suggéré de n'exiger un nouveau « *nihil obstat* » des Chambres législatives que lorsque la nouvelle ventilation (ou les ventilations successives) des allocations de base dépasse(nt) un montant et/ou un pourcentage déterminés d'un *programme d'activités.*

5.3. *Begrotingskalender*

De drie wetsvoorstellen voorzien in volgende begrotingskalender :

— ronddeling van de algemene uitgavenbegroting uiterlijk op 30 september voor de opening van het begrotingsjaar;

— goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting uiterlijk op 30 november;

— overzending van de administratieve begrotingen aan de Wetgevende Kamers, zo spoedig mogelijk na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting;

— uitvoerbaarheid van de administratieve begrotingen vanaf 1 januari; dit wil zeggen een « *nihil obstat* » van de Wetgevende Kamers — dit is de nieuwe formule die nog niet is vervat in de 3 wetsvoorstellen — vóór de aanvang van het begrotingsjaar.

Meerdere leden betwijfelen de haalbaarheid van dergelijke begrotingskalender in het huidige tweekamerstelsel. Er wordt nochtans op gewezen dat de ordonnancerende Ministers de voorbereiding van hun administratieve begrotingen reeds vóór de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting kunnen aanvatten.

Gelet op het « politiek » belang van sommige administratieve begrotingen — alleszins bij een beperkt aantal programma's, zoals thans bijvoorbeeld voor Landsverdediging het geval is — betreurt *uw rapporteur* dat de Kamers voor het onderzoek van die administratieve begrotingen maar over « zeer weinig tijd » zullen beschikken, en alleszins over minder tijd dan voor het onderzoek van de algemene uitgavenbegroting. Hij dringt er trouwens nogmaals op aan dat al het mogelijke zou worden gedaan om de administratieve begrotingen of althans prefiguraties ervan meteen bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting te voegen.

5.4. *Herverdeling van de basisallocaties tijdens het begrotingsjaar*

Niets sluit uit dat de basisallocaties (vervat in de uitvoerbare administratieve begrotingen) achteraf — dit wil zeggen tijdens het begrotingsjaar — nog enigszins moeten worden herverdeeld, zonder dat evenwel de kredieten voor de programma's (vervat in de algemene uitgavenbegroting) moeten worden gewijzigd (een aanpassing van de algemene uitgavenbegroting dient uiteraard door de Wetgevende Kamers te worden goedgekeurd). *De Minister en meerdere leden* dringen aan op een soepele regeling voor dergelijke herverdeling van de basisallocaties. Er wordt gesuggereerd alleen een nieuw « *nihil obstat* » van de Wetgevende Kamers te eisen, wanneer de herverdeling (of de opeenvolgende herverdelingen) van basisallocaties een bepaald bedrag en/of een bepaald percentage van een *activiteitenprogramma* overschrijden.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES

INTRODUCTION

Au cours de la discussion des articles, les dispositions relatives aux matières suivantes ont tour à tour été examinées :

1) L'Exposé général du budget (article 2, partim);

2) Le budget des Voies et Moyens (article 2, partim);

3) Le budget général des dépenses (article 2, partim);

4) Les « budgets administratifs » ou la ventilation en « allocations de base » des crédits prévus au budget général des dépenses (article 2, partim);

5) Le contrôle budgétaire et l'ajustement du budget général des dépenses et des budgets administratifs (article 3);

6) Les lois ouvrant des crédits provisoires (articles 4 et 13, ce dernier étant devenu l'article 14 dans le texte adopté en seconde lecture);

7) La suppression ou l'assainissement des fonds budgétaires (articles 1er, 5 et 13);

8) La problématique des dépenses préfinancées (article 2, partim);

9) Le « droit de dépassement des crédits du Conseil des ministres » et la problématique des dépenses à charge du compte de trésorerie n° 1090 (articles 6 et 12, ce dernier n'ayant été inséré qu'au moment de la seconde lecture);

10) Le compte général de l'Etat et les lois de règlement définitif du budget (articles 7 et 8);

11) Les modifications apportées à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certain organismes d'intérêt public (articles 9 et10);

12) L'abrogation de l'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (article 11).

Les articles indiqués entre parenthèses renvoient à la proposition de loi (et non aux lois actuelles sur la comptabilité de l'Etat, que modifie la proposition de loi à l'examen).

*
* *

Il a déjà été souligné (voir l'introduction à la discussion générale) que le 1er février 1989, la *commission* constitua une nouvelle sous-commission (dénommée la « *deuxième sous-commission* ») et chargea celle-ci de la rédaction d'un texte unique sur la base des trois propositions de loi et d'un certain nombre de directives. La deuxième sous-commission fit à son tour appel à un groupe de travail constitué de deux fonctionnaires du service des commissions, de deux ex-

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

INLEIDING

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werd achtereenvolgens en afzonderlijk aandacht geschonken aan de bepalingen betreffende :

1) de Algemene Toelichting op de Begroting (artikel 2, partim);

2) de Rijksmiddelenbegroting (artikel 2, partim);

3) de Algemene Uitgavenbegroting (artikel 2, partim);

4) de « administratieve begrotingen » of de onderverdeling in « basisallocaties » van de in de algemene uitgavenbegroting vervatte kredieten (artikel 2, partim);

5) de begrotingscontrole en de Aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en van de administratieve begrotingen (artikel 3);

6) de wetten waarbij Voorlopige Kredieten worden geopend (artikelen 4 en 13, met dien verstande dat laatstgenoemd artikel in de tekst aangenomen in tweede lezing artikel 14 is geworden);

7) de afschaffing of sanering van de begrotingsfondsen (artikelen 1, 5 en 13);

8) de problematiek van de geprefinancierde uitgaven (artikel 2, partim);

9) het zogenaamde « Kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad » en de problematiek van de uitgaven ten laste van de thesaurierekening nr 1090 (artikelen 6 en 12, met dien verstande dat laatstgenoemd artikel pas tijdens de tweede lezing werd ingevoegd);

10) de algemene rekening van de Staat en de wetten houdende eindregeling van de begroting (artikel 7 en 8);

11) wijzigingen van de wet van 16 maart betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (artikel 9 en 10);

12) de opheffing van artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat (artikel 11).

Tussen haakjes worden hierboven telkens de artikelen van het wetsvoorstel vermeld (en dus niet de artikelen van de huidige wetten op de Rijkscomptabiliteit, die worden gewijzigd door onderhavig wetsvoorstel).

*
* *

Hoger (zie de inleiding bij de algemene bespreking) werd er reeds op gewezen dat *de commissie* op 1 februari 1989 andermaal een subcommissie oprichtte (de « *tweede subcommissie* » genoemd) en deze belastte met de redactie van een enige tekst, op grond van de drie wetsvoorstellen en van een aantal richtlijnen. Er werd daar tevens op gewezen dat de tweede subcommissie op haar beurt beroep deed op *een werkgroep* bestaande uit twee ambtenaren van de com-

perts de la Cour des comptes, d'un délégué du Ministre du Budget et de deux délégués de l'Administration du budget.

Votre rapporteur a dès lors estimé opportun de faire précéder chaque partie de la discussion des articles par le texte proposé par la deuxième sous-commission et/ou par le groupe de travail précité.

*
* *

Il faut encore souligner, pour être complet, que le 22 février 1989, *la commission* décida, en prévision de la deuxième lecture de l'article 6 de la proposition (cet article modifie l'article 24 de la loi organique de 1963 et a donc trait au « droit de dépassement des crédits du conseil des Ministres », de faire appel le 2 mars 1989, à la *sous-commission de la Commission des Finances chargée de l'examen des observations de la Cour des comptes.*

Le jeudi 3 mars, après que *M. Olivier* a fait rapport oralement, *au nom de la Sous-commission des Finances*, sur la problématique du paiement de dépenses à charge du compte de trésorerie n° 1090 et commenté une proposition de modification de l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, *la Commission* a pris les décisions suivantes à l'unanimité :

a) la proposition de modification de l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 est insérée dans la proposition de loi à l'examen;

b) la Sous-commission des Finances est chargée de mettre au point, avant la discussion de la proposition de loi à l'examen en séance plénière, une proposition alternative plus radicale (qui deviendra un amendement).

*
* *

1. Exposé général du budget (article 2, *partim*)

1.1. *Texte proposé par la deuxième sous-commission*

Le groupe de travail a proposé de modifier comme suit l'article 9 (§ 2) de la loi organique du 28 juin 1963 :

« § 2. *L'Exposé général du Budget* contient notamment :

1. l'analyse et la synthèse des budgets;
2. un rapport économique;
3. un rapport financier;
4. *une estimation pluriannuelle.* »

Le groupe de travail propose par ailleurs d'ajouter le commentaire suivant :

« L'Exposé général du budget présente une synthèse des prévisions budgétaires, en rapport avec la

missiedienst, twee experten van het Rekenhof, een afgevaardigde van de Minister van Begroting en twee afgevaardigden van de Administratie van Begroting.

Derhalve leek het uw *rapporteur* aangewezen elk onderdeel van de artikelsgewijze bespreking te laten aanvangen met het tekstvoorstel van de tweede subcommissie en/of van genoemde werkgroep.

*
* *

Volledigheidshalve zij ook nog aangestipt dat *de commissie* op 22 februari 1989 besliste om, in het vooruitzicht van de tweede lezing van artikel 6 van het voorstel (genoemd artikel wijzigt artikel 24 van de organieke wet van 1963 en betreft dus het zogenaamde « kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad ») op 2 maart 1989, een beroep te doen op de *subcommissie van de Commissie voor de Financiën belast met het onderzoek van de opmerkingen van het Rekenhof.*

Nadat *de heer M. Olivier, namens de Subcommissie voor de Financiën*, mondeling verslag had uitgebracht over de problematiek van de betaling van uitgaven ten laste van de Thesaurierekening nr 1090 en een voorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat had toegelicht, nam *de Commissie op donderdag 3 maart* eenparig volgende beslissingen :

a) genoemd voorstel tot wijziging van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 wordt ingevoegd in onderhavig wetsvoorstel;

b) de Subcommissie voor de Financiën is ermee belast, nog voor de bespreking van onderhavig wetsvoorstel in plenaire vergadering, een alternatief en ingrijpender voorstel uit te werken (dat als amendement zal worden voorgelegd).

*
* *

1. Algemene Toelichting op de Begroting (artikel 2, *partim*)

1.1. *Tekstvoorstel van de tweede subcommissie*

De werkgroep stelde voor artikel 9 (§ 2) van de organieke wet van 28 juni 1963, als volgt te wijzigen :

« § 2. De *Algemene Toelichting op de Begroting* behelst inzonderheid :

1. de ontleding en de synthese van de begrotingen;
2. een economisch verslag;
3. een financieel verslag;
4. *een meerjarenraming.* »

De Werkgroep stelde tevens voor volgende toelichting toe te voegen :

« De Algemene Toelichting bij de begroting geeft een synthese van de begrotingsvooruitzichten, in

politique économique, sociale, financière et budgétaire du Gouvernement. Il donne un aperçu des dépenses fiscales et des dépenses sur recettes affectées; il renseigne sur la situation budgétaire et financière des régimes de la sécurité sociale; il indique les moyens attribués aux Communautés et aux Régions, ainsi que les ressources cédées aux Communautés européennes. Il rappelle, ou définit, les objectifs généraux à moyen terme, traduits annuellement dans les budgets. Il contient également un aperçu des obligations contractées par l'Etat qui grèveront ou qui pourraient grever dans certains cas les budgets des années suivantes. »

Le lundi 13 février, la sous-commission a décidé de soumettre cette proposition à la commission.

1.2. *Réunion de la commission du 22 février 1989 (Vote)*

L'article 9, § 2, de la loi organique de 1963, tel qu'il a été modifié par la proposition de la deuxième sous-commission, est adopté à l'unanimité par la Commission.

2. **Budget des Voies et Moyens (article 2, *partim*)**

2.1. *Texte proposé par la deuxième sous-commission*

Le groupe de travail a proposé de modifier comme suit l'article 9 (§§ 1er et 3) de la loi organique du 28 juin 1963 :

« Art. 9. — § 1er. Chaque année, les projets du *budget des Voies et Moyens* (et du Budget général des dépenses, ainsi qu'un Exposé général relatif aux dits projets) sont imprimés par les soins du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

Ces projets de budget ainsi que l'Exposé général sont déposés à la Chambre des Représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

...

§ 3. Le budget des Voies et Moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'évaluation des recettes de l'Etat *et autorise, dans les limites et conditions qu'il précise, la conclusion des emprunts.*

Un inventaire de toutes les dépenses fiscales est joint au projet de budget des Voies et Moyens.

Les dépenses fiscales comprennent tous les abattements, réductions et exceptions au régime général

overeenstemming met het economische, sociale, financiële en begrotingsbeleid van de Regering. Zij bevat een overzicht van de fiscale uitgaven en van de uitgaven op de toegewezen ontvangsten; zij verstrekt inlichtingen omtrent de budgettaire en financiële toestand van de stelsels van sociale zekerheid; zij vermeldt de middelen die worden toegekend aan de Gemeenschappen en de Gewesten, alsmede de middelen die aan de Europese Gemeenschappen worden afgestaan. Zij vermeldt of bepaalt de algemene oogmerken op middellange termijn die jaarlijks in de begrotingen worden opgenomen. Zij bevat ook een overzicht van de verplichtingen die de Staat heeft aangegaan en die de begrotingen in de toekomstige jaren zullen of onder bepaalde hypothesen kunnen bezwaren. »

Op maandag 13 februari besliste de subcommissie dit voorstel voor te leggen aan de commissie.

1.2. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (Stemming)*

Artikel 9, § 2, van de organieke wet van 1963, zoals gewijzigd door het voorstel van de tweede subcommissie, wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

2. **Rijksmiddelenbegroting (artikel 2, *partim*)**

2.1. *Tekstvoorstel van de tweede subcommissie*

De werkgroep stelde voor artikel 9 (§§ 1 en 3) van de organieke wet van 28 juni 1963, als volgt te wijzigen :

« Art. 9. — § 1. Elk jaar worden de ontwerpen van *de begroting voor de Rijksmiddelen* (en van de Algemene uitgavenbegroting, samen met een Algemene Toelichting bij genoemde ontwerpen) gedrukt door toedoen van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze ontwerpen van begroting worden, met de Algemene Toelichting, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en, uiterlijk de 30e september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

...

§ 3. De Rijksmiddelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat *en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen.*

Bij het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting wordt *een inventaris van alle fiscale uitgaven* gevoegd.

Fiscale uitgaven omvatten alle aftrekken, verminderingen en uitzonderingen op het algemeen stelsel

d'imposition dont bénéficient certains contribuables ou certaines activités d'ordre économique, social ou culturel pendant l'année budgétaire.

Le budget des Voies et Moyens est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire. »

Le lundi 13 février, la sous-commission a décidé de soumettre cette proposition à la commission.

2.2. *Réunion de commission du 1er février 1989*

2.2.1. Capacité d'emprunt

Dans le système actuel, la loi comportant le budget des Voies et Moyens autorise le Roi à couvrir par des emprunts, émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en francs belges ou en monnaies étrangères, l'excédent des dépenses du budget de l'année sur les recettes. En outre elle autorise le Ministre des Finances à créer des certificats de trésorerie.

La Commission prend acte des préoccupations exprimées par le Ministre du Budget quant à l'application de dispositions trop rigides en matière d'emprunts :

— la capacité d'emprunt doit pouvoir varier au cours de l'année selon les besoins;

— le gouvernement doit pouvoir disposer d'une certaine liberté de manœuvre (report d'emprunts selon la conjoncture économique du moment, etc.);

— dévoiler l'ensemble de ses intentions en matière d'emprunts dès avant le début de l'année budgétaire placerait le gouvernement en position d'infériorité lors des négociations avec les institutions de crédit.

Elle précise qu'il ne s'agit pas d'enfermer le gouvernement dans des limites étroites et de prévoir un plafond absolu au-delà duquel plus aucun emprunt ne pourrait être contracté.

La nouvelle disposition prévoit uniquement de lier la conclusion d'emprunts à certaines conditions.

Le gouvernement serait invité à fournir un programme d'emprunts, indépendemment des aléas liés à la fluctuation des taux d'intérêts, etc.

2.2.2. Calendrier budgétaire

Nonobstant le fait que, strictement parlant, le budget des Voies et Moyens ne doit être adopté par les Chambres législatives qu'au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la Commission estime que le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses doivent pouvoir bénéficier d'un traitement parallèle et être adoptés tous deux au plus tard le 30 novembre de l'année précédant l'année budgétaire.

van belastingheffing, die gedurende het begrotingsjaar gelden ten voordele van belastingplichtigen of van economische, sociale of culturele activiteiten.

De Rijksmiddelenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers aangenomen uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat. »

Op maandag 13 februari besliste de subcommissie dit voorstel voor te leggen aan de commissie.

2.2. *Commissievergadering dd. 1 februari 1989*

2.2.1. Leningscapaciteit

In de huidige regeling machtigt de wet houdende de Rijksmiddelenbegroting de Koning ertoe het bedrag aan uitgaven op de jaarbegroting dat de ontvangsten overtreft, te dekken door middel van leningen die in België of in het buitenland, in Belgische frank of in vreemde valuta worden uitgegeven. Daarenboven machtigt zij de Minister van Financiën om schatkistcertificaten te creëren.

De Commissie neemt akte van de punten van zorg die de Minister van Begroting in verband met de toepassing van al te strakke bepalingen inzake leningen naar voren heeft gebracht :

— de leningscapaciteit moet in de loop van het jaar kunnen variëren naargelang van de behoeften;

— de Regering moet over enige manœuvreerruimte kunnen beschikken (overdracht van leningen volgens de economische conjunctuur van het ogenblik, enz.);

— wanneer de Regering al haar bedoelingen inzake leningen vóór de aanvang van het begrotingsjaar prijsgeeft, zou ze bij de onderhandelingen met de kredietinstellingen in een zwakke positie komen te staan.

De Commissie preciseert dat het niet in de bedoeling ligt de Regering binnen strakke grenzen aan banden te leggen en een absolute maximum-grens vast te stellen waarboven geen enkele lening meer mag worden aangegaan.

De nieuwe bepaling wil alleen het aangaan van leningen aan bepaalde voorwaarden koppelen.

De Regering zou gevraagd worden een leningsprogramma voor te leggen dat de mogelijke invloed van de schommeling van de rentevoeten, enz., buiten beschouwing laat.

2.2.2. Begrotingskalender

Hoewel de Rijksmiddelenbegroting strikt genomen uiterlijk 31 december van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, door de wetgevende Kamers moet zijn goedgekeurd, vindt de Commissie dat de Rijksmiddelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting gelijklopend moeten kunnen worden behandeld en beide goedgekeurd uiterlijk 30 november van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat.

2.3. *Réunion de la commission du 22 février 1989 (première lecture)*

L'article 9, §§ 1er et 3, de la loi organique de 1963, tel qu'il a été modifié par la proposition de la deuxième sous-commission et dans la mesure où il concerne le budget des Voies et Moyens, ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

2.4. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Au cours de la deuxième lecture, la Commission décide à l'unanimité d'apporter les modifications suivantes au § 3, troisième et quatrième alinéas :

a) *dans le texte néerlandais*, les mots « Fiscale uitgaven » sont remplacés par les mots « *De* fiscale uitgaven » (*troisième alinéa*);

b) *dans le texte français*, les mots « certains contribuables ou certaines activités » sont remplacés par les mots « *des* contribuables ou *des* activités » (*troisième alinéa*);

c) *au quatrième alinéa*, les mots « Le budget ... adopté » sont remplacés par les mots « Le budget ... *approuvé* ». Cette même correction doit être apportée à d'autres endroits de la proposition.

3. **Budget général des Dépenses (article 2, *partim*)**

3.1. *Texte proposé par le groupe de travail*

Le groupe de travail a proposé de modifier comme suit l'article 9 (§§ 1er, 4 et 5) de la loi organique du 28 juin 1963 :

« Art. 9. — § 1er. Chaque année, les projets du (budget des Voies et Moyens et du) *budget général des Dépenses*, ainsi qu'un Exposé général relatif auxdits projets, sont imprimés par les soins du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

Ces projets de budget ainsi que l'Exposé général sont déposés à la Chambre des Représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

...

§ 4. *Le budget général des Dépenses* prévoit et autorise les dépenses, par programme, des services d'administration générale de l'Etat.

Les crédits afférents aux programmes regroupent distinctement les moyens budgétaires qui se rapportent aux frais de fonctionnement des administrations et aux objectifs des programmes d'activités.

Le budget général des Dépenses fixe, s'il y a lieu, *les modalités afférentes aux dépenses*. En l'absence d'une

2.3. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Artikel 9, §§ 1 en 3, van de organieke wet van 1963 — zoals gewijzigd door het voorstel van de tweede subcommissie en in zover het betrekking heeft op de Rijksmiddelenbegroting — geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt eenparig aangenomen.

2.4. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

Tijdens de tweede lezing beslist de Commissie eenparig de hiernavolgende wijzigingen aan te brengen in § 3, derde en vierde lid :

a) *in de nederlandse tekst* worden de woorden « Fiscale uitgaven » vervangen door de woorden « *De* fiscale uitgaven » (*derde lid*);

b) *in de Franse tekst* worden de woorden « certains contribuables ou certaines activités » vervangen door de woorden « *des* contribuables ou *des* activités » (*derde lid*);

c) in het vierde lid worden de woorden « (De Begroting wordt) aangenomen » vervangen door de woorden « (De Begroting wordt) *goedgekeurd* » (*vierde lid*). Dezelfde verbetering dient ook elders in het voorstel nog te worden aangebracht.

3. **Algemene uitgavenbegroting (artikel 2, *partim*)**

3.1. *Tekstvoorstel van de werkgroep*

De werkgroep stelde voor artikel 9 (§§ 1, 4 en 5) van de organieke wet van 28 juni 1963, als volgt te wijzigen :

« Art. 9. — § 1. Elk jaar worden de ontwerpen van de begroting voor de Rijksmiddelen en van de *Algemene Uitgavenbegroting*, samen met een Algemene Toelichting bij genoemde ontwerpen, gedrukt door toedoen van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze ontwerpen van begroting worden, met de Algemene Toelichting, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en, uiterlijk de 30e september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

...

§ 4. *De Algemene Uitgavenbegroting* voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven, per programma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat.

De kredieten voor de programma's groeperen onderscheidelijk de begrotingsmiddelen die betrekking hebben op de werkingskosten van de administraties en op de doelstellingen van de activiteitenprogramma's.

De Algemene Uitgavenbegroting bepaalt zo nodig *de aan de uitgaven verbonden voorwaarden*. Bij ont-

loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi.

Le budget général des Dépenses est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 5. *Le programme justificatif du budget général des Dépenses* se compose de notes justificatives exposant les lignes générales de la politique des départements et, par division organique, les missions assignées et, par programme, les objectifs poursuivis, ainsi que les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser. »

3.2. *Réunion de la Commission du 1er février 1989*

3.2.1. Les subsides facultatifs

Aujourd'hui, le seul fondement juridique de bon nombre de subsides facultatifs réside dans le fait qu'ils figurent dans le tableau de la loi d'un budget départemental de dépenses.

Le nouveau système budgétaire proposé risque d'anéantir ce fondement juridique.

Ce problème peut être résolu de deux manières :

1. soit en prévoyant par le biais d'une loi (organique) que tous les subsides facultatifs existants restent valables, seules les nouvelles autorisations de dépenses devant dans ce cas encore être sollicitées dans le budget général des dépenses. Cette formule risque toutefois de perpétuer ces dépenses et introduit en outre un facteur d'incertitude : où et quand l'impact budgétaire sera-t-il mentionné ?

2. soit en légiférant avec effet sur les allocations de base et en inscrivant dans le budget général des Dépenses tous les subsides facultatifs non réglementés par la loi (subsides à reprendre au niveau des allocations de base). Ceci pourrait également inciter à limiter ces dépenses. Il ne suffit pas en effet d'inscrire ces dépenses dans les budgets administratifs, étant donné que ceux-ci ne constituent pas un acte d'autorisation du Parlement.

3.2.2. Calendrier budgétaire et insertion d'une préfiguration des budgets administratifs dans la justification du Budget général des dépenses

Plusieurs membres estiment que le Parlement devrait au moins disposer d'une préfiguration des budgets administratifs dès la discussion du budget général des Dépenses. Il paraît en effet inconcevable que, lors de l'établissement de ses programmes, l'administration n'ait aucune idée des allocations de base que ces programmes comprennent. Les budgets de dépenses départementaux comprennent d'ailleurs

stentenis van een organieke wet, moet elke toelage in de algemene uitgavenbegroting het voorwerp zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De Algemene Uitgavenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers aangenomen uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

§ 5. *Het verantwoordingsprogramma van de Algemene Uitgavenbegroting* is samengesteld uit verantwoordingsnota's waarin de algemene beleidslijnen van de departementen worden uiteengezet, en, per organieke afdeling, de toegewezen opdrachten en, per programma, de nagestreefde doelstellingen, alsook de in te zetten middelen om deze te verwezenlijken. »

3.2. *Commissievergadering dd. 1 februari 1989*

3.2.1. Facultatieve toelagen

Heden vinden tal van facultatieve toelagen enkel hun rechtsgrond in het feit dat ze in de wetstabel van één of andere departementale uitgavenbegroting worden ingeschreven.

In het voorgestelde nieuwe begrotingssysteem dreigt deze rechtsgrond te verdwijnen.

Voor dit probleem zijn twee oplossingen mogelijk :

1. ofwel bij (organieke) wet bepalen dat alle bestaande facultatieve uitgaven blijven gelden. Alleen de nieuwe uitgaven zouden dan nog moeten worden aangevraagd in de algemene uitgavenbegroting. Ingevolge een dergelijke wettelijke regeling dreigen evenwel al deze uitgaven te worden bestendigd. Bovendien wordt een onzekerheid ingebouwd : hoe en waar zal de budgettaire impact worden ingeschreven ?

2. ofwel moet de wetgever rechtstreeks ingrijpen op de basisallocaties en moeten alle niet-wettelijk gereglementeerde facultatieve toelagen in de Algemene uitgavenbegroting worden ingeschreven (toelagen die achteraf worden hernomen in de basisallocaties). Dit zou ook een stimulans kunnen zijn om die uitgaven te beperken. Het volstaat niet deze uitgaven in de administratieve begroting in te schrijven, omdat deze laatste geen machtigingsakte van het Parlement is.

3.2.2. Begrotingskalender en opname van een voorafbeelding van de administratieve begrotingen in de verantwoording van de Algemene uitgavenbegroting.

Meerdere leden zijn van oordeel dat het Parlement reeds bij de bespreking van de Algemene Uitgavenbegroting minstens zou moeten beschikken over een voorafbeelding van de administratieve begrotingen. Het lijkt immers onvoorstelbaar dat de administratie bij de opmaak van haar programma's geen zicht zou hebben op de erin vervatte basisallocaties. Momenteel is trouwens in de departementale uitgavenbe-

dès à présent, une structure de programmes (dans le programme justificatif), en plus de la classification économique (dans le tableau de la loi).

D'autres membres craignent cependant que cette obligation ne pose des problèmes à l'administration, qui n'est actuellement pas capable de déposer tous les budgets de dépenses avant le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

Le Ministre du Budget estime qu'il est techniquement impossible d'insérer la préfiguration des budgets administratifs (suggérée par la Cour des comptes) dans le programme justificatif du budget général des Dépenses. Les programmes ne peuvent en effet être établis qu'après le conclave budgétaire annuel (juin-juillet-août). Et avancer le conclave budgétaire poserait des problèmes quant à l'évaluation correcte des paramètres économiques sur lesquels le budget suivant doit reposer.

Un membre estime que le système proposé fera gagner de temps. Il sera en effet tenu compte de toutes les décisions politiques dès l'établissement du budget général des Dépenses. Les budgets administratifs peuvent être établis par les départements mêmes. Il suffit alors que l'Administration du Budget vérifie si les programmes (prévus dans le budget général des Dépenses) ont été respectés.

Dans le cadre du système actuel, l'Administration du Budget doit par contre vérifier, dans un délai trop bref et pour un nombre trop important de budgets, si les décisions politiques prises antérieurement ont été respectées.

Un membre propose le calendrier suivant :

1. le budget général des Dépenses (établi sur la base de programmes) est déposé au Parlement au plus tard le 30 septembre (de l'année qui précède l'année budgétaire) et voté au plus tard le 30 novembre de la même année;

2. les budgets administratifs (ventilation des allocations de base par programme) sont communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes au plus tard le 15 décembre de la même année;

3. les commissions parlementaires disposent d'un délai de 15 jours pour se prononcer sur ces budgets administratifs;

4. en l'absence d'un budget administratif valable (c'est-à-dire après le refus formel des Chambres législatives), la Cour des comptes refuse, à partir du 1er janvier, de viser les dépenses à imputer sur ce budget.

Le délai précité de 15 jours doit prendre cours au plus tard le 15 décembre, faute de quoi des problèmes risquent de se poser au cas où la Cour des comptes aurait déjà visé entre-temps des dépenses inscrites à ce budget.

Un membre estime que le budget général des dépenses et les budgets administratifs ne pourront être déposés simultanément, parce que la fixation des allo-

grotingen, naast de economische classificatie (in de wetstabel), reeds een programmastructuur (in het verantwoordingsprogramma) vervat.

Andere leden vrezen echter dat zulks problemen zou stellen voor de administratie, die op heden niet in staat blijkt om alle uitgavenbegrotingen voor 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, neer te leggen.

Volgens *de Minister van Begroting* is het technisch onmogelijk de (door het Rekenhof gesuggereerde) voorafbeelding van de administratieve begrotingen in het verantwoordingsprogramma van de Algemene Uitgavenbegroting op te nemen. De programma's kunnen immers pas na het jaarlijks begrotingsconclaaf (juni-juli-augustus) worden opgesteld. Het begrotingsconclaaf vervroegen zou dan weer problemen scheppen met betrekking tot het correct inschatten van de economische parameters waarop de eerstvolgende begroting moet berusten.

Volgens *een lid* waarborgt de voorgestelde regeling tijdwinst. Met alle politieke beslissingen zal immers reeds rekening worden gehouden bij het opstellen van de Algemene Uitgavenbegroting. De administratieve begrotingen kunnen door de departementen zelf worden opgesteld. De Administratie van Begroting moet dan alleen nagaan of de (in de Algemene Uitgavenbegroting vervatte) programma's werden gerespecteerd.

In het huidig stelsel moet de Administratie van Begroting daarentegen in een te korte tijdspanne voor te veel begrotingen nagaan of de eerder genomen politieke beslissingen werden geëerbiedigd.

Een lid stelt het hiernavolgend tijdschema voor :

1. de Algemene Uitgavenbegroting (op basis van de programma's) wordt uiterlijk op 30 september (van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat) bij het Parlement neergelegd en uiterlijk op 30 november van datzelfde jaar goedgekeurd;

2. de administratieve begrotingen (opsplitsing in basisallocaties per programma) worden uiterlijk op 15 december van datzelfde jaar aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld;

3. de parlementaire commissies beschikken over 15 dagen om zich over deze administratieve begrotingen uit te spreken;

4. bij ontstentenis van een geldige administratieve begroting (dit wil zeggen na uitdrukkelijke weigering van een Wetgevende Kamer), weigert het Rekenhof vanaf 1 januari zijn visum voor de op die begroting aan te rekenen uitgaven.

De hogervermelde termijn van 15 dagen dient uiterlijk op 15 december in te gaan, zoniet dreigen problemen te ontstaan wanneer het Rekenhof intussen reeds uitgaven op die begroting zou hebben geviseerd.

Een lid is van oordeel dat de algemene uitgavenbegroting en de administratieve begrotingen niet gelijktijdig kunnen worden voorgelegd, omdat het invullen

cations de base risque de donner lieu à de nombreuses discussions.

Un membre estime que, tant que le « double mandat » parlementaire sera maintenu, il ne sera pas facile d'adopter le budget général des dépenses à la Chambre et au Sénat au plus tard le 30 novembre.

Un autre membre estime qu'il y a en fait deux possibilités :

1. ou bien toute la discussion politique intervient au cours de la première phase, auquel cas le Parlement doit disposer dès cette première phase des préfigurations des budgets administratifs et la deuxième phase peut être menée assez rapidement;

2. ou bien une discussion générale et succincte au cours de la première phase est suffisante, et l'on consacre ultérieurement plus de temps à l'examen des budgets administratifs (deuxième phase).

3.3. *Réunion de la deuxième Sous-commission du 13 février 1989*

Plusieurs membres estiment que même si les budgets administratifs sont transmis en même temps que le budget général des Dépenses, ces budgets doivent faire l'objet d'une discussion distincte. En d'autres termes, le « nihil obstat » doit découler d'une discussion de chacun des budgets administratifs.

Il n'en demeure pas moins que ces budgets administratifs peuvent obtenir (éventuellement, même avant le 30 novembre) le « nihil obstat » des Chambres législatives immédiatement après le vote du budget général des Dépenses. Les ministres ordonnateurs seraient ainsi (encore) récompensés pour avoir transmis rapidement leur budget administratif.

3.4. *Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture)*

L'article 9, §§ 1, 4 et 5, de la loi organique de 1963, tel qu'il a été modifié par la proposition du Groupe de travail et dans la mesure où il concerne le budget général des dépenses, ne donne lieu à des observations qu'en ce qui concerne le § 5.

La Commission estime qu'il convient de remplacer respectivement les mots « le programme justificatif du budget général des dépenses » et les mots « notes ». S'il est vrai que les budgets de dépenses actuels contiennent un programme justificatif, il est néanmoins souhaitable, afin d'éviter toute confusion, de remplacer les mots « le programme justificatif » par les mots « la justification » dès l'entrée en vigueur du système du budget général des dépenses et, en particulier, des « programmes » dont il se compose.

Le § 5 ainsi modifiée est ensuite adopté à l'unanimité en première lecture.

van de basisallocaties tot tal van discussies kan leiden.

Zolang voor de parlementsleden het « dubbel mandaat » bestaat, zal het — *aldus een lid* — niet gemakkelijk zijn de algemene uitgavenbegroting uiterlijk op 30 november in Kamer en Senaat goed te keuren.

Volgens *een ander lid* bestaan er in feite twee mogelijkheden :

1. ofwel wordt de politieke discussie integraal in de eerste fase gevoerd. In dat geval moet het Parlement reeds tijdens deze eerste fase over de voorafbeeldingen van de administratieve begrotingen beschikken en kan de tweede fase vrij snel worden afgehandeld;

2. ofwel volstaat een algemene en korte discussie in de eerste fase en wordt nadien meer tijd uitgetrokken voor het onderzoek van de administratieve begrotingen (tweede fase).

3.3. *Vergadering van de tweede subcommissie dd. 13 februari 1989*

Meerdere leden zijn van oordeel dat, zelfs wanneer de administratieve begrotingen samen met de algemene uitgavenbegroting worden medegedeeld, aan deze administratieve begrotingen een afzonderlijke bespreking moeten worden gewijd. Het « nihil obstat » moet met andere woorden voortvloeien uit een discussie per administratieve begroting.

Zulks neemt niet weg dat deze administratieve begrotingen onmiddellijk na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting (eventueel zelfs vóór 30 november) het « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers kunnen bekomen. De ordonnancerende ministers zouden aldus worden beloond voor de snelle mededeling van hun administratieve begroting.

3.4. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Artikel 9, §§ 1, 4 en 5, van de organieke wet van 1963 — zoals gewijzigd door het voorstel van de werkgroep en in zover het betrekking heeft op de algemene uitgavenbegroting — geeft alleen aanleiding tot opmerkingen betreffende § 5.

De Commissie is van oordeel dat de woorden « het verantwoordingsprogramma van de algemene uitgavenbegroting » en (de daarin vervatte) « verantwoordingsnota's » respectievelijk moeten worden vervangen door de woorden « de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting » en « nota's ». De huidige uitgavenbegrotingen bevatten weliswaar een verantwoordingsprogramma, doch — zodra het stelsel van de algemene uitgavenbegroting en inzonderheid van de daarin vervatte « programma's » in werking is getreden — is het aangewezen de term « verantwoordingsprogramma » te vervangen door « verantwoording » om elke verwarring te voorkomen.

De aldus gewijzigde § 5 wordt vervolgens, in eerste lezing, eenparig aangenomen.

L'article 9, §§ 1er, 4 et 5, de la loi organique de 1963 (article 2, partim, de la proposition), dans la mesure où il concerne le budget général des Dépenses, est adopté à l'unanimité en première lecture.

3.5. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Se ralliant à l'avis du Conseil d'Etat du 16 février 1989 (Annexe I, C), la Commission décide à l'unanimité de remplacer, dans la première phrase du *texte français* du § 4, troisième alinéa, les mots « les modalités afférentes (aux dépenses) » par les mots « *les conditions relatives* (aux dépenses) ».

Compte tenu de l'avis précité du Conseil d'Etat, il est également suggéré de mentionner explicitement, au § 4, premier alinéa, « *les dépenses à charge des dotations* » en plus des « dépenses, par programme, des services d'administration générale de l'Etat ». La Commission décide cependant de ne pas modifier le § 4, premier alinéa, compte tenu notamment du fait qu'il est explicitement prévu au § 6 (voir ci-dessous) que les crédits afférents aux dotations (inscrits au budget général des Dépenses) ne sont pas ventilés en allocations de base (budgets administratifs).

4. Les « budgets administratifs » / ventilation en « allocations de base » des crédits inscrits au budget général des Dépenses (article 2, *partim*)

4.1. *Texte proposé par le groupe de travail (article 2, partim)*

Le groupe de travail a proposé de modifier comme suit l'article 9 (§§ 6 à 9) de la loi organique du 28 juin 1963 :

« § 6. Abstraction faite du budget des Dotations, les crédits afférents aux programmes, qui sont inscrits au budget général des Dépenses, sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique.

Les tableaux des allocations de base sont appelés *budgets administratifs* et sont joints au projet de budget général des Dépenses ou communiqués par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le Budget dans ses attributions aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

(A partir du 7 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire, les budgets administratifs peuvent toutefois également être communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes par les soins du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Het aldus geamendeerde artikel 9, §§ 1, 4 en 5 van de organieke wet van 1963 (artikel 2, partim, van het voorstel) — in zover het op de Algemene Uitgavenbegroting betrekking heeft —wordt, in eerste lezing, eenparig aangenomen.

3.5. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

Rekening houdend met het advies van de Raad van State dd 16 februari 1989 (Bijlage I, C), beslist de Commissie eenparig *in de Franse tekst* van § 4, derde lid, eerste zin, de woorden « les modalités afférentes » (aux dépenses) » te vervangen door de woorden « *les conditions relatives* (aux dépenses) ».

Op grond van genoemd advies van de Raad van State, werd eveneens gesuggereerd in § 4, eerste lid, naast « de uitgaven, per programma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat », tevens « *de uitgaven ten laste van de Dotatiën* » uitdrukkelijk te vermelden. Mede gelet op het feit dat in § 6 (zie hierna) uitdrukkelijk wordt bepaald dat de kredieten voor de dotatiën (ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting) niet worden opgesplitst in basisallocaties (administratieve begrotingen), besliste de Commissie § 4, eerste lid, niet te wijzigen.

4. De « administratieve begrotingen » / onderverdeling in « basisallocaties » van de in de algemene uitgavenbegroting vervatte kredieten (artikel 2, *partim*)

4.1. *Tekstvoorstel van de werkgroep (artikel 2, partim)*

De werkgroep stelde voor artikel 9 (§§ 6 tot en met 9) van de organieke wet van 28 juni 1963, als volgt te wijzigen :

« § 6. De begroting der dotatiën uitgezonderd, worden de in de Algemene Uitgavenbegroting vervatte kredieten voor de programma's onderverdeeld in basisallocaties, overeenkomstig de economische classificatie.

De tabellen van de basisallocaties worden *administratieve begrotingen* genoemd en worden gevoegd bij het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk op 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld, door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft. Eventueel doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

(Vanaf 7 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat kunnen de administratieve begrotingen nochtans ook worden medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof door gezamenlijk toedoen van de Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Minister die de Begroting onder

dans ce cas, les budgets administratifs doivent être délibérés en Conseil des ministres.)

(*Les budgets administratifs font clairement apparaître les dépenses qui sont affectées au service financier de dépenses préfinancées.*)

Si les budgets administratifs n'ont pas été joints au projet de budget général des dépenses, les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, dans les quinze jours qui suivent leur distribution, *que ceux-ci sont conformes au budget général des dépenses.*

§ 7. Le ministre ordonnateur peut, en concertation avec le Ministre qui a le Budget dans ses attributions, procéder à une nouvelle répartition des allocations de base au cours de l'année budgétaire et dans les limites de chacun des crédits ouverts pour les programmes dans le Budget général des dépenses. Les budgets administratifs ainsi modifiés sont également communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Lorsqu'une nouvelle répartition des allocations de base pour un programme d'activités porte sur au moins *15 % du programme concerné*, les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, dans les quinze jours de la communication du budget administratif ainsi modifié, *que la nouvelle répartition est conforme au budget général des dépenses.*

Si des nouvelles ventilations successives se rapportent à un même programme d'activités, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition.

§ 8. Sauf si les budgets administratifs ont déjà été joints au projet de budget général des dépenses ou s'il ne s'agit pas d'une nouvelle répartition des allocations de base ainsi qu'il est prévu au § 7, deuxième et troisième alinéas, les ministres ordonnateurs ne peuvent — tant que les budgets administratifs ou les nouvelles répartitions des allocations de base n'ont pas été déclarés conformes au budget général des Dépenses par les Chambres législatives dans le délai prévu au § 6, cinquième alinéa, et 7, deuxième alinéa — établir d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base initiales résultant du budget général des Dépenses précédent, sans que cela puisse entraîner un dépassement des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des Dépenses de l'année budgétaire, ou dans les limites des allocations de base prévues précédemment pour l'année budgétaire.

§ 9. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que celles-ci ne soient pas dépassées. »

zijn bevoegdheid heeft; in dit geval moet over de administratieve begrotingen in de Ministerraad worden overlegd.)

(*De administratieve begrotingen doen duidelijk uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.*)

Ingeval de administratieve begrotingen niet bij het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting werden gevoegd, verklaren de Wetgevende Kamers binnen 15 dagen na de mededeling ervan, in een met redenen omklede motie, *dat deze bestaanbaar zijn met de Algemene Uitgavenbegroting.*

§ 7. De ordonnancerende Minister kan, in overleg met de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, tijdens het begrotingsjaar en binnen de grens van elk van de kredieten voor de programma's geopend in de algemene uitgavenbegroting, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties. De aldus gewijzigde administratieve begrotingen worden eveneens medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en het Rekenhof. Eventueel doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

Wanneer een herverdeling van de basisallocaties voor een activiteitenprogramma betrekking heeft op ten minste *15 % van het betrokken programma*, verklaren de Wetgevende Kamers, binnen 15 dagen na de mededeling van de aldus gewijzigde administratieve begroting, in een met redenen omklede motie *of de herverdeling bestaanbaar is met de algemene uitgavenbegroting.*

Wanneer achtereenvolgende herverdelingen betrekking hebben op eenzelfde activiteitenprogramma worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling.

§ 8. Tenzij de administratieve begrotingen reeds bij het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd of indien het geen herverdeling van een basisallocatie zoals bedoeld in § 7, tweede en derde lid, betreft, mogen de ordonnancerende Ministers — zolang de administratieve begrotingen of de herverdelingen van de basisallocaties, binnen de in § 6, vijfde lid, en § 7, tweede lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet bestaanbaar zijn verklaard met de Algemene Uitgavenbegroting — slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten respectievelijk binnen de perken van de initiële basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde Algemene Uitgavenbegroting, zonder dat zulks kan leiden tot enige overschrijding van de kredieten geopend voor de programma's in de Algemene Uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar, of binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

§ 9. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven juist worden aangerekend op de basisallocaties en dat deze laatsten niet worden overschreden. »

Le groupe de travail a en outre fourni des précisions concernant sa proposition, notamment en ce qui concerne les *aspects suivants du système des budgets administratifs* :

a) la non-application du système aux dotations, qui sont, il est vrai, contenues dans le budget général des Dépenses;

b) la portée de l'article 9, § 4, troisième alinéa, de la loi organique, telle qu'il est modifié par la proposition du groupe de travail : en vertu de cette disposition, certaines allocations de base seront (par la force des choses) incluses d'emblée dans le budget général des Dépenses. L'application de la loi sur le Pacte culturel en est un exemple;

c) les modalités du système des budgets administratifs et la compatibilité de celui-ci avec les avis du Conseil d'Etat (il convient de se référer également à l'article 3 de la proposition, qui modifie l'article 10 de la loi organique).

*
* *

a) le budget des Dotations

L'attention est attirée sur l'article 9, § 6, premier alinéa, de la loi organique de 1963, tel qu'il est modifié par *l'article 2 de la proposition du groupe de travail.*

— Chaque dotation (Liste civile, Chambre, Sénat, Cour des comptes et Cour d'arbitrage) ne fait actuellement l'objet que d'un seul article (réparti éventuellement en dépenses courantes et dépenses de capital) dans le budget des dotations. Par « dotation », il faut entendre un crédit accordé par les Chambres législatives, mais dont l'affectation est réglée par l'institution qui en bénéficie (Pr. H. Van Impe, « Staatsrechtelijk begrippenboek », Bruxelles, Ets. E. Bruylant, 1984, p. 76).

— Conformément à l'article 77 de la Constitution, la liste civile est fixée par la loi pour la durée de chaque règne.

— Conformément à son règlement, chaque Chambre établit son propre budget, c'est-à-dire un budget détaillé, et ne communique ensuite que deux montants (dépenses courantes et dépenses de capital) au Ministre du Budget, montants qui sont alors inscrits au budget des Dotations; un système analogue s'applique d'ailleurs à la Cour des comptes (étant entendu que le budget détaillé de la Cour est préalablement examiné et adapté par la Commission de la Comptabilité de la Chambre).

— En ce qui concerne les budgets de la Chambre et du Sénat, il convient de renvoyer également aux Annales parlementaires du Sénat du 13 mai 1976 : « Eugène Pierre, Traité de droit politique, Paris, 1893 : Le total du crédit... du Sénat et de la Chambre... ne figure que pour la forme au budget de l'Etat et par une nécessité d'écriture publique ».

— L'article 123, § 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'Arbitrage (*Moniteur belge* du 7

Daarenboven verstrekte de werkgroep de hiernavolgende toelichting bij zijn voorstel, inzonderheid over volgende *aspecten van het stelsel van de administratieve begrotingen* :

a) het niet-toepasselijk zijn van het stelsel op de dotatiën, die weliswaar vervat zijn in de Algemene Uitgavenbegroting;

b) de draagwijdte van artikel 9, § 4, derde lid, van de organieke wet, zoals gewijzigd in het voorstel van de werkgroep : op grond daarvan zullen sommige basisallocaties (noodgedwongen) meteen vervat zijn in de Algemene Uitgavenbegroting. De toepassing van de Cultuurpactwet is daarvan een voorbeeld;

c) de modaliteiten van het stelsel van de administratieve begrotingen en de bestaanbaarheid van dit stelsel met de adviezen van de Raad van State (meteen wordt ook verwezen naar artikel 3 van het voorstel, dat artikel 10 van de organieke wet wijzigt).

*
* *

a) De begroting der Dotatiën

De aandacht wordt gevestigd op artikel 9, § 6, eerste lid, van de organieke wet van 1963, zoals gewijzigd door *artikel 2 van het voorstel van de werkgroep.*

— Elke dotatie (Civiele lijst, Kamer, Senaat, Rekenhof en Arbitragehof) wordt thans in de begroting der dotatiën herleid tot één artikel (eventueel onderverdeeld in lopende en kapitaaluitgaven) en onder dotatie verstaat men « een krediet dat door de Wetgevende Kamers wordt verleend, maar waarvan de besteding geregeld wordt door de instelling waaraan het wordt verleend » (Prof. H. Van Impe, « Staatsrechtelijk Begrippenboek », Brussel Et. E. Bruylant, 1984, blz. 76).

— De civiele lijst wordt, conform artikel 77 van de Grondwet, door de wet vastgesteld voor de duur van de regering van de Koning.

— Conform haar Reglement, maakt elke Kamer haar eigen begroting op — dit wil zeggen een gedetailleerde begroting — en deelt nadien uitsluitend twee bedragen (lopende en kapitaaluitgaven) mee aan de Minister van Begroting, die dan worden opgenomen in de begroting der Dotatiën; een gelijkaardige regeling geldt trouwens voor het Rekenhof (met dien verstande dat de gedetailleerde begroting van het Hof vooraf wordt onderzocht en goedgekeurd door de Kamercommissie voor de Comptabiliteit).

— Wat de begrotingen van Kamer en Senaat betreft, zij ook verwezen naar de Parlementaire Handelingen van de Senaat dd. 13 mei 1976 : « Eugène Pierre, Traité de Droit Politique, Paris, 1893 : Le total du crédit... du Sénat et de la Chambre... ne figure que pour la forme au budget de l'Etat et par une nécessité d'écriture publique ».

— Artikel 123, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad*

janvier 1989) dispose expressément que les crédits nécessaires au fonctionnement de la Cour d'Arbitrage sont inscrits au « budget des Dotations ».

b) Portée de l'article 9, § 4, troisième alinéa, de la loi organique (proposition du groupe de travail)

Ce troisième alinéa est libellé comme suit :

« Le budget général des Dépenses fixe, s'il y a lieu, *les modalités afférentes aux dépenses*. En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des Dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi. »

En vertu de cette disposition, certaines allocations de base pourront être et seront incluses d'emblée dans le budget général des Dépenses (voir n° 3.2.1).

c) Système des « budgets administratifs »

Conformément aux décisions de la Commission du budget du 1er février 1989, la réglementation suivante est proposée :

les « autorisations par programme » prévues dans le budget général des dépenses ne peuvent être exécutées que si :

a) les tableaux des allocations de base — appelés « budgets administratifs » — sont joints au budget général des dépenses; ou si

b) les « budgets administratifs » ont été communiqués aux chambres au plus tard le 15 décembre et que celles-ci ont déclaré (dans les quinze jours) — par une motion motivée — que les budgets administratifs sont conformes au budget général des dépenses ».

Ce système peut, selon l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 656/2, p. 32), être considéré comme la réalisation d'une condition suspensive que les Chambres législatives imposent au pouvoir exécutif dans l'organisation du contrôle budgétaire et des dépenses qu'elle exercent à l'égard de celui-ci ».

Si le budget général des dépenses a été adopté mais n'est pas encore exécutable (voir ci-dessus), les ministres ordonnateurs « ne peuvent établir d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base initialement prévues dans le budget général des dépenses précédent, sans que cela puisse entraîner un dépassement des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire ».

Un ordre du jour motivé des Chambres législatives (voir supra) est également exigé en cas de modifications importantes de la répartition des allocations de base des programmes d'activités au cours de l'année budgétaire (également l'*article 2 de la proposition de loi*) et pour les budgets administratifs ajustés qui ne sont pas joints au budget général des dépenses ajusté (*article 3 de la proposition de loi*).

7 januari 1989) bepaalt uitdrukkelijk dat de kredieten voor de werking van het Arbitragehof worden uitgetrokken op « de begroting der Dotatiën ».

b) Draagwijdte van artikel 9, § 4, derde lid, van de organieke wet (voorstel van de werkgroep)

De tekst van genoemd derde lid luidt als volgt :

« De Algemene uitgavenbegroting bepaalt zo nodig *de aan de uitgaven verbonden voorwaarden*. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet elke toelage in de algemene uitgavenbegroting het voorwerp zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. »

Op grond van deze bepaling kunnen en zullen sommige basisallocaties meteen vervat zijn in de Algemene Uitgavenbegroting (zie nr 3.2.1).

c) Stelsel van de « administratieve begrotingen »

Conform de besluiten van de Commissie voor de Begroting dd. 1 februari 1989, wordt volgende regeling voorgesteld :

aan de in de algemene uitgavenbegroting verleende « machtigingen per programma » kan slechts uitvoering worden gegeven indien ofwel :

a) de tabellen van de basisallocaties — « administratieve begrotingen » genoemd — bij de algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd;

b) de « administratieve begrotingen » uiterlijk op 15 december aan de Kamers zijn medegedeeld en deze laatsten (binnen de 15 dagen) — in een met redenen omklede motie — hebben verklaard dat « de administratieve begrotingen bestaanbaar zijn met de algemene uitgavenbegroting ».

Deze regeling kan, conform het advies van de Raad van State (Stuk nr 656/2, blz. 8), worden bestempeld als « de realisatie van een opschortende voorwaarde die door de Wetgevende Kamers in de organisatie van hun begrotings- en uitgaventoezicht op de uitvoerende macht aan deze wordt opgelegd ».

Is de algemene uitgavenbegroting goedgekeurd doch nog niet uitvoerbaar (zie hoger), dan mogen de ordonnancerende ministers « slechts vastleggingsmachtigingen opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de initiële basisallocaties van de vorige goedgekeurde algemene uitgavenbegroting, zonder dat zulks kan leiden tot enige overschrijding van de kredieten geopend voor de programma's in de algemene uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar ».

Een met redenen omklede motie van de Wetgevende Kamers (zie hoger) wordt eveneens vereist voor : belangrijke herverdelingen van de basisallocaties van de activiteitenprogramma's tijdens het begrotingsjaar (eveneens *artikel 2 van het wetsvoorstel*) en voor de aangepaste administratieve begrotingen die niet bij de aaangepaste algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd (*artikel 3 van het wetsvoorstel*).

4.2. *Réunion de la Commission du 1er février 1989*

Il a été souligné au cours de cette réunion que les budgets administratifs doivent être transmis au plus tard le 15 décembre (pour autant qu'ils ne soient pas joints au budget général des dépenses).

Les Chambres législatives disposent alors d'un délai de 15 jours pour accorder le « nihil obstat ».

Si les Chambres laissent s'écouler ce délai, le budget administratif est exécutoire.

(Pour être complet, *votre rapporteur* signale en l'occurence que cette thèse a été contestée par la suite.)

Il est en outre demandé si le délai de 15 jours n'est pas suspendu pendant les vacances parlementaires. Le gouvernement pourrait en effet déposer délibérément les budgets administratifs au cours de cette période.

Plusieurs membres estiment que des crédits provisoires doivent être ouverts automatiquement lorsque le budget général des dépenses est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre mais qu'un budget administratif n'est pas communiqué aux Chambres législatives dans les délais fixés par la loi. Ces crédits ne peuvent toutefois dépasser ni le montant des crédits (initiaux) du budget général des dépenses précédent, ni celui des allocations de base (initiales) des budgets administratifs de l'année budgétaire précédente.

La Cour des Comptes n'accordera son visa que dans le cadre strict de ces dispositions.

D'autres membres s'opposent à l'octroi automatique de crédits provisoires sauf en cas de dissolution du Parlement. Il est en effet indispensable de sanctionner le Ministre ordonnateur responsable du retard.

Plusieurs hypothèses sont ensuite formulées :

— limiter le montant des crédits provisoires à 80 % des crédits correspondants figurant dans le budget administratif de l'année précédente;

— octroyer des crédits provisoires uniquement pour les dépenses obligatoires.

4.3. *Observations et propositions alternatives de la deuxième sous-commission*

4.3.1. Nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire (article 9, § 7)

L'article 9, § 7, dispose que, lorsqu'une nouvelle ventilation des allocations de base pour *un programme d'activités* porte sur au moins 15 % du programme concerné, les Chambres législatives se prononcent, par une motion motivée, sur la conformité de la nouvelle répartition au contenu et aux objectifs du Budget général des dépenses.

4.2. *Commissievergadering dd. 1 februari 1989*

Tijdens deze vergadering werd gesteld dat de administratieve begrotingen uiterlijk op 15 december moeten worden medegedeeld (voor zover ze niet gevoegd zijn bij de Algemene uitgavenbegroting).

De Wetgevende Kamers beschikken vervolgens over een termijn van 15 dagen om het « nihil obstat » te verlenen.

Laten de Kamers deze termijn voorbijgaan, dan is de administratieve begroting uitvoerbaar.

(Volledigheidshalve stipt *uw rapporteur* hier meteen aan dat deze zienswijze later nog werd aangevochten.)

De vraag werd gesteld of de termijn van 15 dagen niet wordt opgeschort tijdens het parlementair reces. Het gevaar bestaat immers dat de regering doelbewust de administratieve begrotingen tijdens deze periode zou neerleggen.

Verscheidene leden zijn van oordeel dat automatisch voorlopige kredieten moeten worden geopend indien de algemene uitgavenbegroting uiterlijk op 30 november is goedgekeurd, maar de administratieve begroting binnen de door de wet bepaalde termijnen niet aan de Wetgevende Kamers is medegedeeld. Die kredieten mogen evenwel niet meer bedragen dan de (initiële) kredieten van de vorige algemene uitgavenbegroting of de (initiële) basisallocaties van de administratieve begrotingen van het vorige begrotingsjaar.

Het Rekenhof verleent zijn visum alleen wanneer die bepalingen strikt worden nageleefd.

Andere leden kanten zich tegen de automatische toekenning van voorlopige kredieten, behalve in geval van ontbinding van het Parlement. De ordonnancerende Minister die verantwoordelijk is voor de vertraging, moet immers tot elke prijs « gestraft » worden.

Verschillende hypotheses worden vervolgens naar voren geschoven :

— het bedrag van de voorlopige kredieten beperken tot 80 % van de overeenstemmende kredieten die in de administratieve begroting van het vorige jaar zijn opgenomen;

— de voorlopige kredieten uitsluitend toekennen voor verplichte uitgaven.

4.3. *Opmerkingen en alternatieve voorstellen van de tweede subcommissie*

4.3.1. Herverdeling van de basisallocaties tijdens het begrotingsjaar (artikel 9, § 7)

Artikel 9, § 7, stelt dat de Wetgevende Kamers, wanneer een herverdeling van de basisallocaties voor een *activiteitenprogramma* op ten minste 15 % van het betrokken programma betrekking heeft, zich in een met redenen omklede motie uitspreken over de overeenstemming van de herverdeling met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

Compte tenu du volume considérable de certains programmes d'activités, *plusieurs membres* suggèrent, au cours de la réunion du 13 février 1989, de fixer cette limite à 15 % de l'allocation de base (et non pas du programme).

Ce pourcentage minimum pourrait être associé à un montant plancher en dessous duquel l'approbation d'une motion motivée n'est pas exigée.

Les allocations de base visées ci-dessus représentent les montants initiaux inscrits au budget, non compris d'éventuelles modifications ultérieures.

Selon *d'autres membres*, il est préférable de ne pas fixer un montant plancher trop bas, qui obligerait les départements à recourir sans cesse à la procédure prévue à l'article 9, § 7, deuxième alinéa. Dans ce cas, il leur serait facile de demander d'office des crédits supplémentaires plutôt que d'effectuer une nouvelle ventilation des allocations de base.

Un membre propose de ne recourir à cette procédure que pour un montant supérieur à 20 millions de francs ou équivalent à au moins 15 % de l'allocation de base (initiale), pour autant que ce montant soit supérieur ou égal à 2 millions de francs.

Les experts de la Cour des comptes proposent une variante similaire à celle suggérée dans sa proposition concernant l'article 24, § 2, deuxième alinéa de la loi du 28 juin 1963 (Voir ci-après : « Droit de dépassement budgétaire du Conseil des ministres »).

4.3.2. Sanctions en cas de transmission tardive d'un budget administratif (article 9, § 8)

Dans le cadre de l'octroi (non)-automatique de crédits provisoires lorsque le budget administratif n'est pas communiqué dans les délais, *certains membres* suggèrent d'autres sanctions :

— obliger le Ministre ordonnateur a venir réclamer des crédits provisoires au Parlement;

— placer le Ministre ordonnateur sous une tutelle budgétaire renforcée : dans l'attente de la communication du budget administratif, le Ministre concerné vient faire rapport aux commissions compétentes des Chambres tous les 15 jours (J. Defraigne, « De Gemengde Werkgroep voor de hervorming van de begrotingsmethodes », in : *Liber Amicorum Willy De Clercq*, Leuven, 1985);

— appliquer le principe de la proportionnalité (par exemple 3/12) au niveau des allocations de base. Cette mesure permettrait d'éviter qu'un Ministre ne retarde intentionnellement la communication de son budget administratif parce que les crédits figurant dans le budget administratif de l'année précédente étaient plus élevés;

— suppression d'un pourcentage des crédits prévus;

— refus d'octroyer des crédits (provisoires) d'engagement.

Wegens de aanzienlijke omvang van sommige activiteitenprogramma's stellen *verschillende leden*, ter vergadering van 13 februari 1989, voor om de begrenzing te brengen op 15 % van de basisallocatie (en dus niet van het programma).

Dat minimumpercentage kan worden gekoppeld aan een minimumbedrag, beneden welk de goedkeuring bij een met redenen omklede motie niet vereist is.

Voornoemde basisallocaties zijn de bedragen die initieel in de begroting waren opgenomen, mogelijke wijzigingen achteraf niet inbegrepen.

Andere leden achten het evenwel aangewezen die minimumgrens niet te laag te leggen. De departementen zouden dan immers voortdurend een beroep moeten doen op de procedure van artikel 9, § 7, tweede lid. In dat geval zou het eenvoudiger zijn rechtstreeks bijkomende kredieten aan te vragen (in plaats van de basisallocaties te herverdelen).

Een lid stelt voor die procedure alleen te hanteren voor bedragen boven 20 miljoen frank of gelijk aan ten minste 15 % van de (initiële) basisallocatie, voor zover dat bedrag gelijk is aan of hoger ligt dan 2 miljoen frank.

De experten van het Rekenhof stellen een variante voor die vergelijkbaar is met zijn voorstel betreffende artikel 24, § 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 (zie hierna : het zogenaamde kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad).

4.3.2. Sancties bij laattijdige overzending van een administratieve begroting (artikel 9, § 8)

In verband met de (al dan niet automatische) toekenning van voorlopige kredieten wanneer de administratieve begroting niet binnen de vastgestelde termijn is medegedeeld, worden door een aantal leden andere sancties gesuggereerd :

— de ordonnancerende Minister verplichten om voorlopige kredieten aan het Parlement te vragen;

— de ordonnancerende Minister aan een strenger budgettair toezicht onderwerpen : in afwachting van de mededeling van de administratieve begroting, moet de betrokken Minister bij de bevoegde commissies van de Kamers om de 15 dagen verslag uitbrengen (J. Defraigne, « De Gemengde Werkgroep voor de hervorming van de begrotingsmethodes », in : *Liber Amicorum, Willy De Clercq*, Leuven 1985);

— het proportionaliteitsbeginsel (bijvoorbeeld 3/12*den*) toepassen op de basisallocaties. Door dergelijke maatregel kan worden vermeden dat een Minister de overlegging van zijn administratieve begroting opzettelijk uitstelt, omdat de kredieten van de administratieve begroting van het vorige jaar hoger liggen;

— een bepaald percentage van de geplande kredieten schrappen;

— de toekenning van (voorlopige) vastleggingskredieten weigeren.

4.3.3. Conclusions de la Sous-commission

La Sous-commission marque son accord sur les *modifications suivantes* :

a) en ce qui concerne la motion motivée, par laquelle les Chambres déclarent que les budgets administratifs (nouvelles ventilations des allocations de base ou budgets administratifs ajustés) *sont compatibles avec le budget général des Dépenses* (ou avec le budget général des Dépenses ajusté), les mots « compatibles avec » sont chaque fois remplacés par les mots « *conformes au contenu et aux objectifs* » (du budget général des Dépenses);

b) le troisième alinéa du § 6 (communication des budgets administratifs à partir du 7 décembre, par les soins du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Ministre qui a le Budget dans ses attributions) est supprimé.

*
* *

En outre, il est proposé *trois textes alternatifs* qui ont respectivement trait à la participation des Chambres législatives à l'établissement de tous les budgets administratifs — que ceux-ci soient ou non joints directement au projet de budget général des Dépenses — (a), au(x) critère(s) qui régi(ssen)t l'obligation d'obtenir un « *nihil obstat* » des Chambres législatives pour procéder à de nouvelles ventilations des allocations de base au cours de l'année budgétaire (b) et aux « crédits provisoires automatiques » (à défaut de budgets administratifs que les Chambres législatives ont, par voie de motion, déclarés « conformes au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ») (c) :

a) modifier comme suit le texte du § 6, quatrième alinéa :

« Les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, que les budgets administratifs sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses et ce :

— au plus tard sept jours après l'adoption du budget général des Dépenses, si les budgets administratifs y ont été joints;

— ou au plus tard quinze jours après la communication des budgets administratifs par les soins du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. »

b) modifier comme suit le texte du § 7, deuxième alinéa :

« Lorsqu'une nouvelle ventilation ... porte sur au moins 15 % *d'une allocation de base, ainsi que sur un*

4.3.3. Besluiten van de subcommissie

De subcommissie is het eens over de hiernavolgende *tekstwijzigingen* :

a) wat betreft de met redenen omklede motie, waarbij de Wetgevende Kamers verklaren dat de administratieve begrotingen (herverdelingen van de basisallocaties of aangepaste administratieve begrotingen) *bestaanbaar zijn met de Algemene uitgavenbegroting* (of aangepaste Algemene uitgavenbegroting), worden de woorden « bestaanbaar met » telkens vervangen door de woorden « *in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen* (van de Algemene Uitgavenbegroting) »;

b) het derde lid van § 6 (mededeling van de administratieve begrotingen vanaf 7 december, door gezamenlijk toedoen van de Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft) wordt weggelaten.

*
* *

Daarenboven worden *3 alternatieve tekstvoorstellen* voorgelegd, die respectievelijk betrekking hebben op de inspraak van de Wetgevende Kamers voor alle administratieve begrotingen — ongeacht of zij al dan niet meteen bij het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting worden gevoegd — (a), het criterium (de criteria) op grond waarvan een « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers wordt vereist voor herverdelingen van de basisallocaties tijdens het begrotingsjaar (b) en de zgn. « automatische voorlopige kredieten » (bij gebrek aan administratieve begrotingen die, bij motie, door de Wetgevende Kamers « in overeenstemming » werden verklaard met de « inhoud en de doelstellingen van de Algemene Uitgavenbegrotingen ») (c) :

a) de tekst van § 6, vierde lid, wijzigen als volgt :

« De Wetgevende Kamers verklaren, in een met redenen omklede motie, dat de administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de Algemene Uitgavenbegroting en dit :

— uiterlijk zeven dagen na de aanneming van de Algemene Uitgavenbegroting, indien de administratieve begrotingen bij eerstgenoemde begroting werden toegevoegd;

— of uiterlijk 15 dagen na de mededeling van de administratieve begrotingen door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. »

b) de tekst van § 7, tweede lid, wijzigen als volgt :

« Wanneer een herverdeling ... betrekking heeft op ten minste 15 % van *een basisallocatie*, alsmede op

montant d'au minimum ... millions de francs, les Chambres législatives ... ».

(Des divergences de vues sont apparues quant à l'importance exacte du montant en question).

Cette modification implique qu'au troisième alinéa, du même paragraphe, les mots « un même programme d'activités » sont également remplacés par les mots « une même allocation de base ».

c) modifier comme suit le texte du § 8 :

« § 8. Tant que les budgets administratifs n'ont pas été déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses par les Chambres législatives, dans le délai prévu au § 6, quatrième alinéa, les Ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base (initiales) résultant du budget général des Dépenses précédent, adoptées proportionnellement aux crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des Dépenses de l'année budgétaire.

Tant que les nouvelles ventilations des allocations de base n'ont pas été déclarées conformes au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses par les Chambres législatives, dans le délai prévu au § 7, deuxième alinéa, les Ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire. »

*
* *

Il a également été proposé que ce § 8 fasse l'objet d'un article distinct :

« un article 10*ter* est inséré dans la même loi (cf. l'actuel article 2, *partim*, de la proposition, tel qu'il modifie l'article 9, § 8, de la loi organique de 1963) ».

4.4. *Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture)*

L'article 9, §§ 6 à 9 de la loi organique de 1963 (art. 2, *partim*, de la proposition), tel qu'il a été modifié conformément aux propositions alternatives de la deuxième sous-commission (cf. 4.3.3. - Conclusions), est adopté d'emblée par la Commission comme texte de base pour la discussion.

*
* *

Le § 6 est adopté à l'unanimité par la Commission, moyennant les modifications suivantes :

a) Si la commission admet que les budgets administratifs doivent indiquer clairement quelles sont les dépenses affectées au service financier de dépenses

een bedrag van ten minste ... miljoen frank, verklaren de Wetgevende Kamers ... ».

(Over de juiste omvang van genoemd bedrag waren de meningen uiteenlopend)

Die wijziging impliceert dat in het derde lid van dezelfde paragraaf de woorden « eenzelfde activiteitenprogramma » eveneens worden vervangen door de woorden « eenzelfde basisallocatie ».

c) de tekst van § 8 wijzigen als volgt :

« § 8. Zolang de administratieve begrotingen, binnen de in § 6, vierde lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de Algemene Uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de (initiële) basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde Algemene Uitgavenbegroting, proportioneel aangepast aan de kredieten geopend voor de programma's in de Algemene Uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar.

Zolang de herverdelingen van de basisallocaties, binnen de in § 7, tweede lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de Algemene Uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten die binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar vallen. »

*
* *

Tenslotte werd ook nog voorgesteld dat laatstgenoemde § 8 het voorwerp zou vormen van een afzonderlijk artikel :

« een artikel 10*ter* wordt ingevoegd in dezelfde wet (zie : huidig art. 2, partim, van het voorstel, zoals het art. 9, § 8, van de organieke wet van 1963, wijzigt) ».

4.4. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Artikel 9, §§ 6 tot 9, van de organieke wet van 1963 (art. 2, *partim*, van het voorstel), zoals gewijzigd door de alternatieve voorstellen van de tweede subcommissie (zie 4.3.3. - Besluiten), wordt door de Commissie meteen als basistekst voor de bespreking aanvaard.

*
* *

Paragraaf 6 wordt door de Commissie eenparig aangenomen, mits de hiernavolgende wijzigingen :

a) De Commissie is het erover eens dat de administratieve begrotingen weliswaar duidelijk moeten doen uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de fi-

préfinancées, elle estime néanmoins que cette obligation ne doit pas faire l'objet d'un alinéa distinct du § 6. Elle décide dès lors de faire figurer cette obligation dans le deuxième alinéa du § 6 : « Les tableaux des allocations de base, avec indication des dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées, sont appelés budgets administratifs ... ». Il est en outre souligné que les dépenses préfinancées englobent notamment toutes les dépenses débudgétisées et qu'il convient dès lors de mettre cette disposition en corrélation avec l'article 5 de la proposition, qui modifie l'article 19 de la loi organique de 1963.

b) La Commission décide par ailleurs de remplacer la « communication » des budgets administratifs aux Chambres législatives et à la Cour des comptes par une « transmission » (§ 6, deuxième et dernier alinéa).

Il est également souligné que le « *nihil obstat* » donné par les Chambres législatives pour l'exécution des budgets administratifs équivaut virtuellement à un droit d'amendement indirect, les Chambres législatives pouvant pour ainsi dire contraindre les ministres ordonnateurs à transmettre un budget administratif modifié (conformément à leurs directives).

*
* *

Le paragraphe 7 concerne les nouvelles répartitions des allocations de base au cours de l'année budgétaire et dans les limites de chacun des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses. Il va de soi que ces modifications des budgets administratifs doivent aussi toujours être « transmises » (et non « communiquées ») aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. En outre, le « nihil obstat » des Chambres législatives est également requis pour certaines nouvelles répartitions (importantes) d'allocations de base *afférentes aux programmes d'activités* (mais non pour les allocations de base afférents aux moyens de fonctionnement des administrations).

Il est procédé à un large échange de vues sur les cas dans lesquels le « nihil obstat » des Chambres législatives serait requis. Un *expert de la Cour des comptes* suggère au passage d'assouplir les conditions auxquelles sont soumises ces nouvelles répartitions des allocations de base lorsqu'elles concernent des allocations de base de *la même* catégorie de la classification économique.

Un membre ajoute qu'en ce qui concerne par exemple les maisons de repos et de soins, la répartition des allocations de base entre les secteurs privé et public est politiquement très importante.

La Commission décide enfin à l'unanimité qu'un « *nihil obstat* » est nécessaire lorsqu'une nouvelle ventilation pour un programme d'activités porte sur un montant de plus de 50 millions de francs ou à la fois

nanciële dienst van geprefinancierde uitgaven, doch dat deze verplichting niet hoeft te worden omschreven in een afzonderlijk lid van § 6. Zij beslist derhalve deze verplichting meteen te vermelden in het tweede lid van § 6 : « De tabellen van de basisallocaties, met aanduiding van de uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven, worden administratieve begrotingen genoemd ... ». Er wordt voorts op gewezen dat de geprefinancierde uitgaven onder meer alle gedebudgetteerde uitgaven bevatten en dat deze bepaling derhalve moet worden samengelezen met artikel 5 van het voorstel, dat artikel 19 van de organieke wet van 1963 wijzigt.

b) Voorts beslist de Commissie « de mededeling » van de administratieve begrotingen aan de Wetgevende Kamers en het Rekenhof te vervangen door een « overzending » (§ 6, tweede en laatste lid).

Er wordt ook nog op gewezen dat het zogenaamde « *nihil obstat* » van de Wetgevende Kamers voor de uitvoering van de administratieve begrotingen als het ware een onrechtstreeks amenderingsrecht inhoudt; de Wetgevende Kamers kunnen de ordonnancerende Ministers als het ware dwingen tot het overzenden van een — conform hun richtlijnen — gewijzigde administratieve begroting.

*
* *

Paragraaf 7 heeft betrekking op de herverdelingen van de basisallocaties, tijdens het begrotingsjaar en binnen de grens van elk van de kredieten voor de programma's geopend in de algemene uitgavenbegroting. Dergelijke wijzigingen van de administratieve begrotingen moeten uiteraard ook steeds worden « overgezonden » (en niet « medegedeeld ») aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof. Daarenboven wordt voor sommige (belangrijke) herverdelingen van basisallocaties *voor activiteitenprogramma's* (niet voor de basisallocaties die betrekking hebben op de werkingsmiddelen voor de administraties) eveneens een « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers vereist.

Er wordt uitvoerig van gedachten gewisseld over de criteria voor het vereisen van een « nihil obstat » door de Wetgevende Kamers. Door *een expert van het Rekenhof* wordt terloops gesuggereerd de voorwaarden voor dergelijke herverdelingen van de basisallocaties minder stringent te maken, wanneer zij betrekking hebben op basisallocaties van *dezelfde* categorie van de economische classificatie.

Een lid voegt hieraan toe dat bijvoorbeeld voor de rust- en verzorgingsinstellingen de verdeling van de basisallocaties tussen de private en de publieke sector politiek zeer belangrijk is.

Tenslotte beslist de Commissie eenparig dat een « nihil obstat » noodzakelijk is wanneer een herverdeling voor een activiteitenprogramma betrekking heeft op : een bedrag van meer dan 50 miljoen frank of

sur plus de 15 % de l'allocation de base concernée (et non du programme concerné) et sur un montant d'au moins 5 millions de francs.

Ce pourcentage et ces montants concernent tant les allocations de base réduites que les allocations de base majorées.

La Commission regrette par ailleurs la possibilité d'adapter lesdits montants à l'évolution de l'indice des prix par voie d'arrêté royal.

Le dernier alinéa du § 7 dispose, comme il s'entend, que de nouvelles ventilations successives se rapportent à une même allocation de base (et non à un même programme) sont additionnées pour l'application des critères précités.

Le § 7 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

*
* *

Le paragraphe 8 prévoit un système de crédits provisoires « automatiques » en l'absence de budget administratif exécutoire après le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

La Commission considère que la proposition alternative de la deuxième sous-commission est insuffisante.

Le Ministre du Budget estime que le Ministre ordonnateur ne peut être sanctionné si son budget administratif a été transmis en temps utile mais qu'il n'est pas exécutoire du fait de la négligence des Chambres législatives (dont le « nihil obstat » n'a pas encore été donné). Le Ministre admet toutefois que si l'absence de budget administratif exécutoire est due à la négligence du ministre ordonnateur, il y a lieu d'appliquer des sanctions sévères.

Plusieurs membres s'opposent à ce qu'un budget administratif soit exécutoire 15 jours après sa transmission en cas d'absence de « nihil obstat ». Sur leur insistance, la Commission revoit sa position (voir ci-dessus : 4.2., troisième alinéa), selon laquelle le budget administratif est toujours automatiquement exécutoire lorsque les Chambres laissent passer le délai (de 15 jours).

Après un échange de vues approfondi, le Ministre propose de modifier comme suit la disposition du § 8, premier alinéa.

« § 8. Dans les cas suivants, les ministres ordonnateurs ne peuvent, mensuellement, poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancement qu'à concurrence d'un douzième dans les limites des allocations de base résultant du précédent budget général des dépenses adopté :

a) tant que le budget administratif n'a pas été envoyé aux Chambres législatives;

b) pendant les quinze jours qui suivent l'envoi du budget administratif, en l'absence d'une motion des Chambres législatives déclarant que le budget administratif ne peut être exécuté;

of gelijktijdig betrekking heeft op meer dan 15 % van de betrokken basisallocatie (en niet van het betrokken programma) en op een bedrag van ten minste 5 miljoen frank.

Dit percentage en deze bedragen slaan zowel op de verminderde als op de verhoogde basisallocaties.

De Commissie verwerpt voorts de mogelijkheid om genoemde bedragen bij koninklijk besluit aan te passen aan de evolutie van de index.

Het laatste lid van § 7 bepaalt dat, voor de toepassing van voormelde criteria, achtereenvolgende herverdelingen die betrekking hebben op eenzelfde basisallocatie (en niet op eenzelfde programma) uiteraard worden samengeteld.

De aldus gewijzigde § 7 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Paragraaf 8 voorziet in een stelsel van zogenaamde « automatische » voorlopige kredieten, bij ontstentenis van een uitvoerbare administratieve begroting na 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

Het alternatieve voorstel van de tweede Subcommissie wordt door de Commissie ontoereikend geacht.

Volgens *de Minister van Begroting* mag de ordonnancerende Minister niet worden bestraft, wanneer zijn administratieve begroting weliswaar tijdig werd overgezonden doch door nalatigheid van de Wetgevende Kamers niet uitvoerbaar is (hun « nihil obstat » blijft uit). De Minister is het er wel mee eens dat, bij ontstentenis van een uitvoerbare administratieve begroting door nalatigheid van de ordonnancerende Minister, strenge sancties worden toegepast.

Meerdere leden kanten er zich tegen dat een administratieve begroting, bij ontstentenis van een « nihil obstat », 15 dagen na de overzending uitvoerbaar wordt. Op hun aandringen herziet de Commissie haar zienswijze (zie hoger : 4.2., derde lid) dat de administratieve begroting « steeds automatisch » uitvoerbaar is, wanneer de Kamers de termijn (van 15 dagen) laten voorbijgaan.

De Minister stelt, na een uitvoerige gedachtenwisseling, voor de bepaling van § 8, eerste lid, als volgt te wijzigen :

« § 8. In de hiernavolgende gevallen mogen de ordonnancerende Ministers maandelijks slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten a rato van één twaalfde binnen de perken van de basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde algemene uitgavenbegroting :

a) zolang de administratieve begroting niet is overgezonden aan de Wetgevende Kamers;

b) gedurende de 15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting, bij ontstentenis van een motie van de Wetgevende Kamers waarbij

nistratif est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses;

c) lorsque l'une des Chambres législatives déclare par une motion et dans les 15 jours qui suivent l'envoi du budget administratif, que celui-ci n'est pas conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

Dans les autres cas, les ministres ordonnateurs peuvent exécuter les budgets administratifs qui ont été transmis. »

Plusieurs membres ne peuvent marquer leur accord sur la proposition du Ministre du Budget, fût-ce pour des raisons diverses :

— la sanction prévue à l'encontre du ministre ordonnateur n'est pas assez sévère, notamment lorsqu'un budget administratif n'est pas transmis en temps utile aux Chambres législatives;

— les budgets administratifs transmis deviendraient alors automatiquement exécutoires à l'expiration d'un délai d'attente;

— une « motion négative » serait désormais requise pour empêcher qu'un budget administratif transmis devienne automatiquement exécutoire après 15 jours, alors qu'il avait été insisté précédemment, au sein de la Commission et de la Sous-commission, pour que soit prévu un mécanisme basé sur une intervention « essentiellement positive » des Chambres législatives.

M. De Vlieghere présente ensuite un amendement tendant à compléter le liminaire du texte proposé par le Ministre du Budget par la disposition suivante : « (dans les limites des allocations de base résultant du précédent budget général des dépenses adopté) ajusté proportionnellement aux crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire concernée au cas où ceux-ci seraient *inférieurs* à ceux prévus dans le dernier budget adopté ». L'auteur souligne qu'une disposition analogue figurait déjà dans le texte proposé par la deuxième Sous-commission, même si cette proposition permettait également un ajustement proportionnel aux crédits éventuellement supérieurs ouverts dans le nouveau budget.

Il estime également que l'envoi d'un budget administratif par un gouvernement chargé d'expédier les affaires courantes est acceptable.

M. Verhofstadt présente ensuite un amendement tendant à modifier le § 8 comme suit :

« § 8. Dans les cas suivants, les ministres ordonnateurs ne peuvent, mensuellement, poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancement qu'à concurrence d'un douzième des allocations de base résultant du dernier budget adopté :

a) tant que le budget administratif n'a pas été envoyé aux Chambres législatives;

de administratieve begroting in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting;

c) indien een Wetgevende Kamer, binnen de 15 dagen volgend op de overzending, bij motie verklaart dat de administratieve begroting niet in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

In de andere gevallen mogen de ordonnancerende Ministers de overgezonden administratieve begrotingen uitvoeren. »

Meerdere leden kunnen met het voorstel van de Minister van Begroting niet instemmen, zij het dan om diverse redenen :

— de sanctie tegen de ordonnancerende Minister is onvoldoende streng, inzonderheid wanneer een administratieve begroting laattijdig wordt overgezonden aan de Wetgevende Kamers;

— automatische uitvoerbaarheid van een overgezonden administratieve begroting, na het verstrijken van een wachttijd, zou worden mogelijk gemaakt;

— een « negatieve motie » wordt nu vereist om de automatische uitvoerbaarheid van een overgezonden administratieve begroting na 15 dagen te verhinderen, terwijl voorheen in de schoot van de commissie en de subcommissie werd aangedrongen op een mechanisme dat voorziet in een « overwegend positief » optreden van de Wetgevende Kamers.

De heer De Vlieghere dient vervolgens een amendement in, ertoe strekkend de aanhef van het tekstvoorstel van de Minister van Begroting aan te vullen met volgende bepaling : « (binnen de perken van de basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde algemene uitgavenbegroting) proportioneel aangepast aan de kredieten geopend voor de programma's in de algemene uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar zo deze *lager* liggen dan in de laatste goedgekeurde begroting ». De auteur wijst erop dat een gelijkaardige bepaling reeds vervat was in het tekstvoorstel van de tweede subcommissie, zij het dan dat in dit voorstel een proportionele aanpassing aan de eventueel *hogere* kredieten in de nieuwe begroting eveneens werd mogelijk gemaakt.

Hij is tevens van oordeel dat de overzending van een administratieve begroting door een « Regering belast met de afhandeling van de lopende zaken » toelaatbaar is.

Vervolgens wordt een amendement ingediend door *de heer Verhofstadt*, ertoe strekkend § 8 als volgt te wijzigen :

« § 8. In de hiernavolgende gevallen mogen de ordonnancerende Ministers maandelijks slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten a rato van één twaalfde van de basisallocaties voortvloeiend uit de laatst goedgekeurde begroting :

a) zolang de administratieve begroting niet is overgezonden aan de Wetgevende Kamers;

b) pendant les quinze jours qui suivent l'envoi du budget administratif, en l'absence d'une motion des Chambres législatives déclarant que le budget administratif est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses;

c) lorsque l'une des Chambres législatives déclare par une motion et dans les quinze jours qui suivent l'envoi du budget administratif, que celui-ci n'est pas conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

Si le budget administratif n'a pas été envoyé en temps utile aux Chambres législatives, aucun engagement relatif à des crédits dissociés ne peut être effectué.

Il est en outre procédé à l'annulation de la partie de ces autorisations d'engagement qui correspond à la période de l'année pendant laquelle le budget administratif n'était pas déposé.

Dans les autres cas, les ministres ordonnateurs peuvent exécuter les budgets administratifs qui ont été transmis. »

Au cours de la discussion qui s'ensuit, l'auteur souligne qu'il faut également tenir compte de l'hypothèse suivante : dissolution des Chambres dans les quinze jours qui suivent l'envoi d'un budget administratif (sans que celui-ci ait été déclaré conforme au budget général des dépenses). On peut se demander s'il ne conviendrait pas d'appliquer également la sanction la plus sévère en pareil cas, à savoir l'interdiction de procéder à des engagements relatifs à des crédits dissociés et l'annulation définitive d'une partie de ces engagements.

Le Ministre du Budget ainsi que certains membres estiment en tout cas que l'annulation d'une partie des engagements constitue une mesure trop sévère.

Enfin, la Commission décide à l'unanimité de renoncer à une annulation définitive, mais d'étendre l'interdiction temporaire de procéder à des engagements afférents à des crédits dissociés aux quatre cas cités (y compris la dissolution des Chambres dans les 15 jours qui suivent l'envoi d'un budget administratif). Sur proposition d'un expert de la Cour des comptes, elle décide également d'étendre cette interdiction de procéder à des engagements aux « autorisations d'engagement prévues dans la loi ».

En conséquence, le texte, qui est adopté par la Commission en première lecture, est libellé comme suit :

« § 8. Dans les cas suivants, les ministres ordonnateurs ne peuvent, mensuellement, poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancement qu'à concurrence d'un douzième des allocations de base résultant du précédent budget général des dépenses adopté :

a) tant que le budget administratif n'a pas été envoyé aux Chambres législatives;

b) gedurende de 15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting, bij ontstentenis van een motie van de Wetgevende Kamers waarbij de administratieve begroting in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting;

c) indien een Wetgevende Kamer, binnen de 15 dagen volgend op de overzending, bij motie verklaart dat de administratieve begroting niet in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

In het geval de administratieve begroting niet op tijd is overgezonden aan de Wetgevende Kamers kunnen geen vastleggingen met betrekking tot gesplitste kredieten worden verricht.

Bovendien wordt het deel van deze vastleggingsmachtigingen geannuleerd dat overeenstemt met de periode van het jaar waarin geen administratieve begroting was ingediend.

In de andere gevallen mogen de ordonnancerende Ministers de overgezonden administratieve begrotingen uitvoeren. »

In de daaropvolgende gedachtenwisseling wordt er door *de auteur* op gewezen dat tevens met volgende hypothese rekening moet worden gehouden : ontbinding van de Kamers binnen de 15 dagen volgend op de overzending van een administratieve begroting (zonder dat deze laatste reeds in overeenstemming werd verklaard met de algemene uitgavenbegroting). Het is zeer de vraag of in dergelijk geval ook niet de strengste sanctie moet gelden, met name verbod tot vastleggingen met betrekking tot de gesplitste kredieten en definitieve annulatie van een deel ervan.

Hoe dan ook, de annulatie van een deel der vastleggingen wordt door *de Minister van Begroting en een aantal commissieleden* te streng geacht.

Tenslotte beslist *de Commissie* eenparig om af te zien van een dergelijke definitieve annulatie, doch daarentegen het tijdelijk verbod tot vastleggingen met betrekking tot gesplitste kredieten uit te breiden tot de vier genoemde gevallen (met inbegrip van de ontbinding van de Kamers binnen de 15 dagen volgend op de overzending van een administratieve begroting). Op voorstel van *een expert van het Rekenhof*, beslist zij ook nog genoemd verbod van vastleggingen uit te breiden tot de « in een wet toegestane vastleggingsmachtigingen ».

Dientengevolge luidt de tekst, die door de Commissie in eerste lezing eenparig wordt aangenomen, als volgt :

« § 8. In de hiernavolgende gevallen mogen de ordonnancerende Ministers maandelijks slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten a rato van één twaalfde binnen de perken van de basisallocaties voortvloeiend uit de laatst goedgekeurde begroting :

a) zolang de administratieve begroting niet is overgezonden aan de Wetgevende Kamers;

b) pendant les quinze jours qui suivent l'envoi du budget administratif, en l'absence d'une motion des Chambres législatives déclarant que le budget administratif est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses, à moins que l'absence de motion ne résulte de la dissolution des Chambres;

c) lorsque l'une des Chambres législatives déclare par une motion et dans les 15 jours qui suivent l'envoi du budget administratif, que celui-ci n'est pas conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

Dans les trois cas cités, ils ne peuvent en outre effectuer aucun engagement relatif à des crédits dissociés ou à charge d'autorisations d'engagement prévues dans la loi.

Dans les autres cas, les ministres ordonnateurs peuvent exécuter les budgets administratifs qui ont été transmis. »

Cela signifie qu'à défaut d'une motion négative dans les quinze jours, le budget administratif est exécutoire.

Pour être complet, il convient encore de noter que par les mots « dernier budget adopté » (§ 8, premier alinéa), on entend évidemment le dernier *budget général des dépenses adopté*.

Toutefois, *un membre* rappelle une fois encore la proposition qui a été formulée antérieurement d'obliger chaque ministre ordonnateur dont le budget (administratif) n'a pas été transmis à faire rapport devant les commissions compétentes de la Chambre et du Sénat soit tous les quinze jours, soit tous les mois, et ce à partir du 1er janvier de l'année budgétaire.

La Commission estime toutefois que ce point ne doit pas être réglé par la loi. En ce qui concerne la Chambre des représentants, il peut, en tout état de cause, être réglé par une adaptation du Réglement.

*
* *

Le dernier alinéa du § 8 concerne les nouvelles ventilations des allocations de base. La Commission estime que les Chambres législatives doivent donner leur « nihil obstat » pour l'exécution de toute nouvelle ventilation importante d'allocations de base pour un programme d'activités (au sens du § 7, deuxième alinéa). Il convient dès lors de remplacer les mots « dans le délai prévu au § 7, deuxième alinéa » par les mots « (nouvelles ventilations des allocations de base), visées au § 7, deuxième alinéa ».

Le texte du § 8 ainsi modifié est également adopté à l'unanimité par la Commission en première lecture.

*
* *

b) gedurende de 15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting bij ontstentenis van een motie van de Wetgevende Kamers waarbij de administratieve begroting in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting, tenzij het ontbreken van die motie het gevolg is van de ontbinding van de Kamers;

c) indien een Wetgevende Kamer, binnen de 15 dagen volgend op de overzending, bij motie verklaart dat de administratieve begroting niet in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

In de drie genoemde gevallen kunnen bovendien geen vastleggingen met betrekking tot gesplitste kredieten of ten bezware van in de wet toegestane vastleggingsmachtigingen worden verricht.

In de andere gevallen mogen de ordonnancerende Ministers de overgezonden administratieve begrotingen uitvoeren. »

Dit wil zeggen dat, bij ontstentenis van een negatieve motie binnen de 15 dagen, de administratieve begroting uitvoerbaar is.

Volledigheidshalve zij er nog op gewezen dat de woorden « de laatst goedgekeurde begroting » (§ 8, eerste lid) uiteraard dienen te worden begrepen als « de laatst goedgekeurde *Algemene uitgavenbegroting* ».

Een lid herinnert evenwel nogmaals aan het vroeger geformuleerde voorstel om met ingang van 1 januari van het begrotingsjaar iedere ordonnancerende minister wiens (administratieve) begroting niet is overgezonden te verplichten hetzij om de 14 dagen, hetzij maandelijks verslag uit te brengen bij de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat.

De Commissie is evenwel van oordeel dat dergelijke aangelegenheid niet bij wet dient te worden geregeld. Wat de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreft, kan dit alleszins gebeuren via een aanpassing van het reglement.

*
* *

Het laatste lid van § 8 heeft betrekking op de herverdelingen van de basisallocaties. Voor de uitvoerbaarheid van belangrijke herverdelingen van basisallocaties voor een activiteitenprogramma (zoals bepaald in § 7, tweede lid), dient volgens de Commissie steeds een « nihil obstat » door de Wetgevende Kamers te worden verleend. Derhalve dienen de woorden « binnen de in § 7, tweede lid, bedoelde termijn » te worden vervangen door de woorden « (herverdelingen van de basisallocaties) bedoeld in § 7, tweede lid ».

De aldus gewijzigde tekst van § 8 wordt door de Commissie, in eerste lezing, eveneens eenparig aangenomen.

*
* *

Le *§ 9* dispose que le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que celles-ci ne soient pas dépasées.

Cette disposition est adoptée à l'unanimité par la Commission.

4.5. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Dans son avis du 16 février 1989 (Annexe I, C), le Conseil d'Etat suggère de modifier le § 6, premier alinéa, comme suit :

« § 6. Les crédits pour les programmes sont subdivisés en allocations de base conformément à *une* classification économique. Cette disposition ne s'applique pas aux crédits prévus pour les dotations. »

La Commission unanime marque son accord sur cette modification, moyennant les corrections suivantes :

a) les mots « une classification économique » sont remplacés par les mots « *la* classification économique »; cette classification repose en effet sur un accord international : l'Accord du Comité de ministres de l'Union économique Benelux du 29 mai 1972 concernant la préparation de la coordination des politiques budgétaires des trois pays du Benelux dans le secteur public, Annexe I — Classification économique Benelux des dépenses et recettes des pouvoirs publics, *Moniteur belge* du samedi 12 août 1972, pp. 8904 e.s.;

b) *dans le texte néerlandais*, le mot « onderverdeeld » est remplacé par le mot « *opgesplitst* »;

c) *dans le texte français*, les mots « les crédits pour les programmes sont subdivisés » sont remplacés par les mots « Les crédits *afférents aux* programmes sont *ventilés* ».

*
* *

La Commission admet qu'il ne suffit pas, pour procéder à *une nouvelle ventilation des allocations de base*, que le Ministre ordonnateur se *concerte* avec le Ministre qui a le budget dans ses attributions. Conformément au texte proposé par le Conseil d'Etat (Annexe I, C), elle décide à l'unanimité de remplacer les mots « en concertation avec le Ministre » par les mots « *après accord du Ministre* ». Par ailleurs, quelques corrections d'ordre rédactionnel sont apportées au § 7.

*
* *

En ce qui concerne les *cas* où *le régime des crédits provisoires « automatiques »* fait l'objet d'une *réglementation plus stricte* (§ 8), la Commission décide à l'unanimité de mentionner comme quatrième et dernier cas :

Paragraaf 9 bepaalt dat de controleur der vastleggingen en het Rekenhof erop toezien dat de uitgaven juist worden aangerekend op de basisallocaties en dat deze laatsten niet worden overschreden.

Deze bepaling wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

4.5. *Comissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

In zijn advies dd. 16 februari 1989 (Bijlage I, C) suggereert de Raad van State § 6, eerste lid, te wijzigen als volgt :

« § 6. De kredieten voor de programma's worden volgens *een* economische classificatie *onderverdeeld* in basisallocaties. Deze bepaling geldt niet voor de kredieten ingeschreven voor de dotatiën. »

De Commissie stemt eenparig in met de voormelde tekstwijziging, mits de hiernavolgende verbetering :

a) de woorden « een economische classificatie » worden vervangen door de woorden « *de* economische classificatie »; deze classificatie berust immers op een internationale overeenkomst : Akkoord van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 29 mei 1972 inzake de voorbereiding van de coördinatie van het begrotingsbeleid van de drie Beneluxlanden in de overheidssector, Bijlage I — Benelux economische classificatie van de uitgaven en de ontvangsten van de overheid, *Belgisch Staatsblad* van zaterdag 12 augustus 1972, blz. 8904 e.v.;

b) *in de Nederlandse tekst* wordt het woord « onderverdeeld » vervangen door het woord « *opgesplitst* »;

c) *in de Franse tekst* worden de woorden « les crédits pour les programmes sont subdivisés » vervangen door de woorden « Les crédits *afférents aux* programmes sont *ventilés* ».

*
* *

De Commissie is het erover eens dat het niet volstaat dat de ordonnancerende Minister, met het oog op een *herverdeling van de basisallocaties*, « *overleg* » pleegt met de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. Conform een tekstvoorstel van de Raad van State (Bijlage I, C), beslist zij eenparig de woorden « in overleg met de Minister » te vervangen door de woorden « *na het akkoord van de Minister* ». Voorts worden nog een aantal reactionele verbeteringen aangebracht in § 7.

*
* *

Wat de *gevallen* betreft waarbij voor het stelsel van de *zogenaamde « automatische » voorlopige kredieten* een *strengere reglementering* geldt (§ 8), beslist de Commissie eenparig als vierde en laatste geval te vermelden :

« *la dissolution d'une ou des deux Chambres, lorsque cette dissolution intervient dans les 15 jours suivant l'envoi du budget administratif et que ce dernier n'a pas encore été déclaré conforme au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses par une motion motivée des Chambres législatives.* »

La Commission décide également de préciser chaque fois, dans ce même paragraphe, *que la motion des Chambres législatives* doit être *motivée.*

*
* *

Enfin, sur proposition du Ministre du Budget, la Commission décide à l'unanimité de remplacer, au § 9, les mots « Le contrôleur des engagements » par les mots « *Les contrôleurs* des engagements ».

5. **Contrôle budgétaire et ajustement du budget général des Dépenses et des budgets administratifs (art. 3)**

5.1. *Texte proposé par le groupe de travail*

L'article 10 de la même loi organique de 1963 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10 — § 1er. Il est procédé chaque année, dans le courant du premier trimestre, à un contrôle budgétaire en vue d'ajuster éventuellement le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses. S'il y échet, des projets d'ajustement seront déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives avant le *15 mai.*

Ces ajustements devront être votés par les Chambres législatives avant le 30 juin.

§ 2. Les budgets administratifs ajustés conformément à un ajustement du budget général des Dépenses sont immédiatement joints ou transmis dès que possible aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, deuxième (et troisième) alinéas.

Les Chambres législatives les déclarent également conformes au budget général des Dépenses ajusté, conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, cinquième alinéa.

§ 3. Les nouvelles ventilations des budgets administratifs ajustés sont effectuées conformément aux dispositions de l'article 9, § 7.

§ 4. Sauf si les budgets administratifs ajustés ont déjà été joints au projet de budget général des Dépenses ajusté et tant que les budgets administratifs ajustés n'ont pas été déclarés conformes au budget général des dépenses ajusté par les Chambres législatives, les ministres ordonnateurs ne peuvent établir d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que

« *de ontbinding van één of van beide Kamers, wanneer deze ontbinding is geschied binnen de 15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting en deze laatste op dat ogenblik door de Wetgevende Kamers nog niet, bij een met redenen omklede motie, in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.* »

Voorts beslist zij dat in dezelfde paragraaf telkens dient te worden gepreciseerd dat de *motie van de Wetgevende Kamers met redenen* moet worden *omkleed.*

*
* *

Tenslotte beslist de Commissie eenparig, op voorstel van de Minister van Begroting, in § 9 de woorden « De Controleur der vastleggingen » te vervangen door de woorden « *De Controleurs van de* vastleggingen ».

5. **Begrotingscontrole en aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en van de administratieve begrotingen (art. 3)**

5.1. *Tekstvoorstel van de werkgroep*

Artikel 10 van dezelfde organieke wet van 1963 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10 — § 1. Ieder jaar wordt in de loop van het eerste trimester een begrotingscontrole uitgevoerd naar de eventuele aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting. In voorkomend geval zullen ontwerpen tot aanpassing worden ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en uiterlijk tegen *15 mei* worden uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

Deze aanpassingen moeten vóór 30 juni worden goedgekeurd door de Wetgevende Kamers.

§ 2. De administratieve begrotingen aangepast overeenkomstig een aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting worden onmiddellijk toegevoegd of zo spoedig mogelijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld, zoals bepaald in § 6, tweede (en derde) lid, van artikel 9.

Zij worden door de Wetgevende Kamers eveneens bestaanbaar verklaard met de aangepaste Algemene uitgavenbegroting, zoals bepaald in § 6, vijfde lid, van artikel 9.

§ 3. Herverdelingen van de aangepaste administratieve begrotingen worden doorgevoerd zoals bepaald in § 7 van artikel 9.

§ 4. Tenzij de aangepaste administratieve begrotingen reeds bij het ontwerp van aangepaste Algemene Uitgavenbegroting zijn gevoegd, mogen de ordonnancerende Ministers — zolang de aangepaste administratieve begrotingen door de Wetgevende Kamers niet bestaanbaar zijn verklaard met de aangepaste Algemene uitgavenbegroting — slechts

dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

(§ 5. La disposition de l'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base ajustées.) »

5.2. *Réunion de la Commission du 1er février 1989*

Au cours de cette réunion, il a été décidé d'institutionnaliser le contrôle budgétaire annuel, qui ne constitue jusqu'à présent qu'un acte politique du Gouvernement (et ne se traduit que bien des mois plus tard par une feuilleton d'ajustement du budget).

Etant donné que le contrôle budgétaire entraîne inévitablement la modification de l'un ou l'autre programme, il a été suggéré que le Gouvernement dépose un projet d'ajustement du budget général des Dépenses, après le contrôle budgétaire de février-mars et au plus tard au mois de mai (de l'année budgétaire en cours).

5.3. *Alternatives proposées par la Sous-commission*

a) La Sous-commission propose que le projet de loi ajustant le budget général des Dépenses soit déposé au plus tard le *30 avril* au lieu du 15 mai.

Il est également demandé s'il est opportun qu'un nouveau gouvernement soit légalement obligé d'effectuer un contrôle budgétaire.

La Sous-commission estime qu'une telle obligation hypothéquerait trop lourdement le calendrier budgétaire.

b) Au § 4 de l'article en question, les mots « conformes au (budget général des Dépenses ajusté) » doivent évidemment aussi être remplacés par les mots « conformes au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ajusté ».

c) Enfin, une proposition alternative, libellée comme suit, est présentée en ce qui concerne le § 4 :

« § 4. Tant que les budgets administratifs ajustés n'ont pas été déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ajusté par les Chambres législatives, les ministres ordonnateurs ne peuvent établir d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables l'année budgétaire. »

5.4. *Réunion de la commission du 22 février 1989 (première lecture)*

Le texte proposé par le groupe de travail (5.1.) en ce qui concerne l'article 10 de la loi organique de 1963,

vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

(§ 5. De bepaling van artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de aangepaste basisallocaties.) »

5.2. *Commissievergadering dd. 1 februari 1989*

Tijdens deze vergadering werd besloten de jaarlijkse begrotingscontrole, die op heden een louter politieke daad van de Regering is (die pas vele maanden later wordt vertaald in een aanpassingsblad van de begroting), wettelijk te regelen.

Er van uitgaande dat de begrotingscontrole onvermijdelijk aanleiding geeft tot het wijzigen van één of ander programma, werd gesuggereerd dat de Regering na de begrotingscontrole van februari-maart uiterlijk in de maand mei (van het lopende begrotingsjaar) een ontwerp tot aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting zou indienen.

5.3. *Alternatieve voorstellen van de subcommissie*

a) De subcommissie stelt voor dat het wetsontwerp houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting uiterlijk op *30 april* zou worden ingediend (in plaats van op 15 mei).

De vraag wordt ook gesteld of een nieuwe regering wettelijk moet worden verplicht een begrotingscontrole te verrichten.

De subcommissie is van oordeel dat zulks de begrotingskalender al te zeer zou bezwaren.

b) In § 4 van genoemd artikel dienen de woorden « bestaanbaar (...) met de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting » uiteraard ook te worden vervangen door de woorden « in overeenstemming (...) met de inhoud en de doelstellingen (van de aangepaste algemene uitgavenbegroting) ».

c) Tenslotte wordt een alternatief voorstel voor § 4 voorgelegd, luidend als volgt :

« § 4. Zolang de aangepaste administratieve begrotingen door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar. »

5.4. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Het tekstvoorstel van de werkgroep (5.1.) betreffende artikel 10 van de organieke wet van 1963, zoals

tel qu'il a été modifié par les propositions alternatives de la deuxième sous-commission (5.3.), est adopté à l'unanimité par la Commission.

5.5. *Réunion de la commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Les projets d'ajustement du Budget doivent être distribués aux membres des Chambres législatives « au plus tard le 30 avril ». Il convient dès lors de remplacer, au § 1er, les mots « avant le 30 avril » par les mots « *au plus tard le 30 avril* ».

En ce qui concerne les « budgets administratifs *ajustés* », il sont soumis au même mécanisme que les « budgets administratifs ». Par conséquent, le texte du § 2, tel qu'il a été adopté en première lecture le 22 février 1989, renvoie explicitement à l'article 9, § 6, deuxième et troisième alinéas, de la loi organique de 1963 (article 2 de la proposition de loi à l'examen). Dans son avis du 16 février 1989 (Annexe I, C), le Conseil d'Etat suggère cependant de réénoncer entièrement ledit mécanisme. Sur base de cette suggestion, la Commission décide à l'unanimité de modifier le texte du § 2 comme suit :

« § 2. En cas d'ajustement du budget général des dépenses, les budgets administratifs ajustés sont joints au projet d'ajustement du budget général des dépenses ou transmis au plus tard quinze jours suivant l'adaptation du budget général des dépenses aux Chambres législatives et à la Cour des comptes par les soins du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, que les budgets administratifs ajustés sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ajusté et cela :

— au plus tard sept jours après l'approbation du budget général des dépenses ajusté, si les budgets administratifs ajustés ont été joints à celui-ci;

— ou au plus tard quinze jours après la transmission des budgets administratifs ajustés par les soins du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le Budget dans ses attributions. »

En ce qui concerne les « *nouvelles répartitions* » des budgets administratifs ajustés visées au § 4 (avant le § 3), la Commission décide à l'unanimité qu'il faut en faire explicitement état à l'article 10, § 3, de la loi organique de 1963 (art. 3 de la proposition à l'examen); en d'autres termes, un simple renvoi à l'article 9, § 7, de la même loi organique — ainsi que le suggère le Conseil d'Etat —ne suffit donc pas.

gewijzigd door de alternatieve voorstellen van de tweede Subcommissie (5.3.), wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

5.5. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

De ontwerpen tot aanpassing van de Begroting moeten « uiterlijk op 30 april » aan de leden van de Wetgevende Kamers worden uitgedeeld. Derhalve dienen in de Franse tekst van § 1 de woorden « avant le 30 avril » te worden vervangen door de woorden « *au plus tard le 30 avril* ».

Wat de « *aangepaste* administratieve begrotingen » betreft, geldt hetzelfde mechanisme als voor de « administratieve begrotingen ». Derhalve wordt in de tekst van § 2, zoals die op 22 februari 1989 in eerste lezing werd aangenomen, ook uitdrukkelijk verwezen naar art. 9, § 6, tweede en derde lid, van de organieke wet van 1963 (art. 2 van onderhavig wetsvoorstel). In zijn advies dd. 16 februari 1989 (Bijlage I, C) suggereert de Raad van State nochtans genoemd mechanisme andermaal volledig te verwoorden. Op grond van deze suggestie, beslist de Commissie eenparig de tekst van § 2 als volgt te wijzigen :

« § 2. Wanneer de algemene uitgavenbegroting aangepast wordt, worden de aangepaste administratieve begrotingen toegevoegd aan het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk 15 dagen na de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof overgezonden door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft. Eventueel doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

De Wetgevende Kamers verklaren, in een met redenen omklede motie, dat de aangepaste administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste algemene uitgavenbegroting en dit :

— uiterlijk zeven dagen na de goedkeuring van de aangepaste algemene uitgavenbegroting, indien de aangepaste administratieve begrotingen bij eerstgenoemde begroting werden gevoegd;

— of uiterlijk 15 dagen na de overzending van de aangepaste administratieve begrotingen door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. »

Wat de in § 4 bedoelde « *herverdelingen* » van de aangepaste administratieve begrotingen (voorheen § 3) betreft, oordeelt de Commissie eenparig dat daarvan uitdrukkelijk melding moet worden gemaakt in art. 10, § 4, van de organieke wet van 1963 (art. 3 van onderhavig voorstel); met andere woorden een eenvoudige verwijzing naar art. 9, § 7, van dezelfde organieke wet — zoals gesuggereerd door de Raad van State — volstaat dus niet.

Etant donné que l'article 9, § 8, de la loi organique (article 2 de la proposition de loi à l'examen) a été amendé, l'article 10, § 3 (avant le § 4), de la même loi (article 3 de la proposition) doit également être adapté : « les *quatre* cas visés à l'article 9, § 8 (de la loi organique de 1963) ».

L'article 10 ainsi modifié de la loi organique de 1963 (article 3 de la proposition), y compris une modification du libellé du § 5, est adopté à l'unanimité par la Commission.

6. Lois ouvrant des crédits provisoires (art. 4 et 14)

6.1. *Texte proposé par le groupe de travail*

Un article 10*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi organique de 1963 :

« Art. 10*bis* — § 1er. S'il apparaît que le budget général des Dépenses ne pourra être adopté pour le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la loi ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services et à valoir sur le budget de cette année budgétaire.

S'il y échet, des projets de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget pour la même année sont déposés à la Chambre des représentants.

§ 2. Ces crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits correspondants du dernier budget général des Dépenses qui a été approuvé.

Les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur.

Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses, par programme pour le budget général des Dépenses, et par allocation de base pour les budgets administratifs ne pourront dépasser respectivement le montant des crédits *(initiaux)* du dernier budget qui aura été approuvé et celui des allocations de base *(initiales)* des budgets administratifs, et ce sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 9, § 7.

§ 3. La loi ouvrant des crédits provisoires indique la période à laquelle ces crédits se rapportent.

La période pour laquelle des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si certaines obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée.

§ 4. La publication du budget général des Dépenses au *Moniteur belge* rend caduques les lois ouvrant des crédits provisoires.

Gelet op de amendering van art. 9, § 8, van de organieke wet (art. 2 van onderhavig wetsvoorstel), dient ook art. 10, § 3 (voorheen § 4), van dezelfde wet (art. 3 van het voorstel) te worden aangepast : « de *vier* gevallen bedoeld in artikel 9, § 8 (van de organieke wet van 1963) ».

Het aldus gewijzigde art. 10 van de organieke wet van 1963 (art. 3 van het voorstel), met inbegrip van nog een redactionele verbetering in § 5, wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

6. Wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend (art. 4 en 14)

6.1. *Tekstvoorstel van de werkgroep*

Een artikel 10*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde organieke wet van 1963 ingevoegd :

« Art. 10*bis* — §1. « Indien blijkt dat de Algemene Uitgavenbegroting niet vóór 30 november van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat kan worden goedgekeurd, opent de wet voorlopige kredieten die voor de werking van de diensten noodzakelijk zijn en in mindering komen van de begroting van dat begrotingsjaar.

Desgevallend worden wetsontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting voor hetzelfde begrotingsjaar, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 2. Die voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenkomstige kredieten in de laatste goedgekeurde Algemene Uitgavenbegroting.

De voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor uitgaven van een nieuwe aard waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend.

Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij die voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven, voor de Algemene Uitgavenbegroting, per programma, en voor de administratieve begrotingen, per basisallocatie, niet hoger liggen dan het bedrag van de *(initiële)* kredieten van de laatste goedgekeurde begroting, respectievelijk *(initiële)* basisallocaties van de administratieve begrotingen, en dit onverminderd de eventuele toepassing van artikel 9, § 7.

§ 3. De wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben.

De termijn waarvoor niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen.

§ 4. De bekendmaking van de Algemene Uitgavenbegroting in het *Belgisch Staatsblad* doet de wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend vervallen.

Les budgets administratifs sont en tout état de cause fixés conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, dans le mois qui suit l'adoption du budget général des Dépenses. »

Etant donné que la proposition ci-avant adapte la loi « Wauthy » et l'intègre ensuite à la loi organique de 1963, cette loi « Wauthy » peut être abrogée (initialement article 13 de la proposition).

6.2. *Remarques de la sous-commission du 13 février 1989*

Les experts de la Cour des Comptes font observer que l'application stricte de la « loi Wauthy » ne permet pas de tenir compte, dans le calcul des crédits provisoires, des modifications apportées aux budgets en cours d'année (feuilletons d'ajustement approuvés par le Parlement). Les crédits provisoires devraient cependant être calculés sur la base non pas des crédits *initiaux*, mais bien des crédits ajustés qui ont été approuvés par le Parlement.

Etant donné que les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur (article 10*bis*, § 2, 2e alinéa), *la sous-commission* précise qu'aucun crédit ne peut être octroyé pour les nouveaux programmes.

Ni ces programmes ni les allocations de base y afférentes ne figurent en effet au budget et dans les tableaux des allocations de base de l'année budgétaire précédente.

*
* *

Pour clore l'échange de vues, la Sous-commission propose un texte alternatif, libellé comme suit, pour le § 2, troisième alinéa :

« Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses, par programme pour le budget général des dépenses, et par allocation de base pour les budgets administratifs ne pourront dépasser respectivement le montant des crédits du dernier budget qui aura été approuvé ou celui des allocations de base des budgets administratifs, *et ce proportionnellement à la période à laquelle ces crédits et allocations provisoires se rapportent*. Le présent paragraphe ne porte pas préjudice à l'application éventuelle de l'article 9, § 7. »

6.3. *Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture)*

Un membre propose d'appliquer également les règles prévues à l'article 9, § 8, au système des crédits provisoires visé à l'article 10*bis*.

Binnen de maand volgend op de goedkeuring van de Algemene Uitgavenbegroting, worden de administratieve begrotingen alleszins vastgelegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, § 6. »

Aangezien voormeld voorstel de zogenaamde wet « Wauthy » aanpast en vervolgens integreert in de organieke wet van 1963, kan de wet-Wauthy worden opgeheven (aanvankelijk artikel 13 van het voorstel).

6.2. *Opmerkingen van de Subcommissie dd. 13 februari 1989*

De experten van het Rekenhof merken op dat bij strikte toepassing van de « wet-Wauthy » voor de berekening van de voorlopige kredieten geen rekening kan worden gehouden met de in de loop van het jaar in de begrotingen aangebrachte wijzigingen (bijblad bij de begroting door het Parlement goedgekeurd). Nochtans moeten de voorlopige kredieten niet op grond van de initiële kredieten, doch wel van de door het Parlement goedgekeurde aangepaste kredieten worden berekend.

Aangezien de voorlopige kredieten niet mogen worden bestemd voor nieuwe uitgaven die voorheen niet door de wetgever toegestaan waren (artikel 10*bis*, § 2, tweede lid), preciseert *de Subcommissie* dat voor de nieuwe programma's geen enkel krediet kan worden uitgetrokken.

Immers, noch deze programma's noch de daaruit voortvloeiende basisallocaties zijn opgenomen in de begroting en de tabellen van de basisallocaties van het vorige begrotingsjaar.

*
* *

Tot slot van de gedachtenwisseling, wordt een alternatief tekstvoorstel van § 2, derde lid, voorgelegd, luidend als volgt :

« Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij die voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven, voor de algemene uitgavenbegroting, per programma, en voor de administratieve begrotingen, per basisallocatie, niet hoger liggen dan het bedrag van de kredieten van de laatste goedgekeurde begroting, respectievelijk basisallocaties van de administratieve begrotingen, *en dit proportioneel aan de termijn waarop de voorlopige kredieten en allocaties betrekking hebben*. Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de eventuele toepassing van artikel 9, § 7. »

6.3. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Een lid stelt voor om de in artikel 9, § 8 bepaalde regeling eveneens toepasselijk te maken op het systeem der voorlopige kredieten bedoeld in artikel 10*bis*.

La Commission estime cependant qu'il appartiendra au législateur de prendre les mesures que requiert la situation spécifique dans chaque projet de loi ouvrant des crédits provisoires.

Suivant en cela une suggestion des *experts de la Cour des comptes*, la Commission décide de ne pas faire figurer, au § 2, les mots « (crédits) initiaux » et « (allocations de base) initiales ». Ainsi, les crédits provisoires pourront être calculés sur la base des montants correspondants inscrits au (dernier) budget *ajusté* (qui aura été approuvé).

La proposition du Groupe de travail visant à insérer un nouvel article 10*bis* dans la loi organique de 1963 (6.1.), tel qu'elle a été modifiée par une proposition alternative de la deuxième Sous-commission (6.2.), est adoptée à l'unanimité par la Commission.

6.4. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

L'article 4 de la proposition de loi tend à insérer un article 10*bis* dans la loi organique de 1963. Tenant compte de l'avis du Conseil d'Etat du 16 février 1989 (Annexe I, C), la Commission décide à l'unanimité d'apporter — outre quelques corrections de forme — les modifications suivantes audit article 10*bis* :

a) étant donné que conformément à l'article 9, § 4, quatrième alinéa, le budget général des Dépenses doit être adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre, l'article 10*bis*, § 1er, doit être libellé comme suit :

« S'il apparaît que le budget général des dépenses ne pourra être adopté *pour le 1er décembre* ...» (au lieu de « pour le 30 novembre »);

b) en vue de faciliter la lecture de la disposition du troisième alinéa du § 2 (« Sauf dispositions particulières ... »), les §§ 2 et 3 sont intervertis;

c) le § 4, deuxième alinéa, (relatif aux *budgets administratifs,* après que les *lois ouvrant des crédits provisoires* sont devenues caduques par la suite de la *publication du budget général des Dépenses*), est modifié comme suit :

« Le régime prévu à l'article 9, §§ 6 et 8, est d'application, étant entendu que les mots « au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire » figurant à l'article 9, § 6, alinéa 2, doivent se lire « au plus tard 15 jours après l'adoption du budget général des dépenses ».

*
* *

(Signalons dès à présent, pour être complets, que *l'article 13 de la proposition de loi* (abrogation de la loi du 31 décembre 1986) *devient l'article 14,* par suite de la décision prise par la Commission en date du 2 mars 1989 d'insérer un *nouvel article* dans la proposition de

De Commissie is evenwel van oordeel dat de Wetgever in ieder wetsontwerp houdende voorlopige kredieten, in functie van de specifieke situatie, de nodige maatregelen zal treffen.

Ingaand op een suggestie van *de experten van het Rekenhof* beslist zij om in § 2 geenszins de woorden « initiële (kredieten of basisallocaties) » te vermelden. Zodoende kunnen de voorlopige kredieten worden berekend op de corresponderende bedragen van de (laatste goedgekeurde) *aangepaste* begroting.

Het voorstel van de werkgroep tot invoeging van een nieuw artikel 10*bis* in de organieke wet van 1963 (6.1.), zoals gewijzigd door een alternatief voorstel van de tweede Subcommissie (6.2.), wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

6.4. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

Art. 4 van het wetsvoorstel strekt ertoe in de organieke wet van 1963 een nieuw art. 10*bis* in te voegen. Rekening houdend met het advies van de Raad van State dd. 16 februari 1989 (Bijlage I, C), beslist de Commissie eenparig in genoemd art. 10*bis* — naast enkele redactionele verbeteringen — volgende wijzigingen aan te brengen :

a) vermits de algemene uitgavenbegroting — conform art. 9, § 4, vierde lid — door de Wetgevende Kamers uiterlijk op 30 november moet worden goedgekeurd, dient in art. 10*bis*, § 1, te worden vermeld :

« Indien de algemene uitgavenbegroting *niet vóór 1 december* ... kan worden goedgekeurd » (in plaats van « niet vóór 30 november »);

b) voor een vlotte lezing van de bepaling van het derde lid van § 2 (« Behoudens bijzondere bepalingen ... »), worden de §§ 2 en 3 van plaats verwisseld;

c) § 4, tweede lid, (betreffende de *administratieve begrotingen,* nadat de *wetten waarbij voorlopige kredieten werden geopend* zijn vervallen ingevolge de *bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting)* wordt gewijzigd als volgt :

« Het bepaalde in artikel 9, §§ 6 en 8, is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat in artikel 9, § 6, tweede lid, de woorden « uiterlijk op 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat » gelezen dienen te worden als « uiterlijk 15 dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting ».

*
* *

(Volledigheidshalve zij hier reeds vermeld dat *art. 13 van het wetsvoorstel* (opheffing van de wet van 31 december 1986) *art. 14 wordt*, ingevolge de beslissing van de Commissie dd. 2 maart 1989 om *een nieuw artikel* in te voegen in het wetsvoorstel dat

loi visant à modifier l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.)

7. Suppression ou assainissement des fonds budgétaires et problème des dépenses préfinancées (art. 2, partim, et art. 1er, 5 et 13)

7.1. *Textes proposés par le groupe de travail*

Ces articles visent à assainir fondamentalement les fonds budgétaires et à clarifier le système des dépenses préfinancées. Ils sont libellés comme suit :

a) Article 1er

« L'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est abrogé. »

b) Art. 2, *partim*

« L'article 9, § 6, *partim*, de la loi organique du 1963 est remplacé par la disposition suivante :

« Les budgets administratifs font clairement apparaître les dépenses qui sont affectées au service financier de dépenses préfinancées. »

c) Art. 5

L'article 19 de la loi organique de 1963 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. — § 1er. La loi organique peut créer des fonds budgétaires en affectant, par dérogation à l'article 3, les recettes qu'elle détermine à des dépenses dont elle définit l'objet.

§ 2. Le budget général des dépenses comprend des estimations afférentes aux opérations des fonds budgétaires.

§ 3. Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du solde disponible qu'il présente.

La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans la loi *(budgétaire)*. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du solde disponible que présente ce fonds.

§ 4. La date de l'ordonnancement détermine l'année budgétaire à laquelle les dépenses des fonds sont rattachées.

§ 5. Les avoirs des fonds à la fin de chaque année s'ajoutent aux ressources de l'année suivante. Cette disposition ne s'applique pas aux reliquats des autorisations d'engagement.

§ 6. Hormis le cas où une autorisation d'engagement est d'application, il est tenu compte, pour déterminer le disponible pour engagement de chaque

ertoe strekt art. 17 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat te wijzigen.)

7. Afschaffing of sanering van de begrotingsfondsen en de problematiek van de geprefinancierde uitgaven (art. 2, partim, en de artikelen 1, 5 en 13)

7.1. *Tekstvoorstellen van de werkgroep*

Genoemde artikelen beogen een ingrijpende sanering van de begrotingsfondsen, alsmede meer duidelijkheid over de geprefinancierde uitgaven; zij luiden als volgt :

a) Artikel 1

« Artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabileit wordt opgeheven. »

b) Art. 2, *partim*

« Artikel 9, § 6, partim, van de organieke wet van 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De administratieve begrotingen doen duidelijk uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven. »

c) Art. 5

Artikel 19 van de organieke wet van 1963 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 19. — § 1. Een organieke wet kan begrotingsfondsen oprichten door de ontvangsten die zij bepaalt, in afwijking van artikel 3, te bestemmen voor uitgaven waarvan zij het voorwerp vaststelt.

§ 2. De algemene uitgavenbegroting omvat ramingen voor de verrichtingen van de begrotingsfondsen.

§ 3. Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare saldo.

De in § 1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de *(begrotings)*wet toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare saldo.

§ 4. De datum van de ordonnancering is bepalend voor het begrotingsjaar waarop de uitgaven van de fondsen betrekking hebben.

§ 5. De saldi van de fondsen op het einde van ieder jaar worden bij de inkomsten van het volgende jaar gevoegd. Dat geldt niet voor de overschotten van de vastleggingsmachtigingen.

§ 6. Behoudens het geval waarin een vastleggingsmachtiging van toepassing is, wordt om het voor vastlegging beschikbaar gedeelte van ieder fonds te bepa-

fonds, des engagements des années précédentes dans la mesure où ils n'ont pas été apurés ou annulés. »

d) Art. 12

L'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat est abrogé dans la mesure où cet article concerne la création de fonds budgétaires. »

7.2. *Réunion de la Commission du 1er février 1989*

Au cours de la réunion du 1er février 1989, plusieurs possibilités ont été envisagées par la Commission :

1° *Une limitation drastique du nombre des fonds budgétaires*, sans pour autant envisager leur totale suppression, et ce afin :

— d'assurer une certaine continuité au niveau de la gestion budgétaire;

— d'augmenter la motivation du contribuable en affectant une partie des recettes fiscales à l'un ou l'autre objectif déterminé. En République fédérale d'Allemagne, par exemple, le contribuable peut désigner des actions humanitaires déterminées auxquelles est affectée une part limitée des impôts versés.

2° *La suppression de tous les fonds budgétaires*, qui sont la cause de nombreux dérapages. Il est fait référence aux dangers de manipulation et de débudgétisation liés à l'existence des quelques 300 fonds budgétaires.

Par exemple, l'article 66.03B du titre IV du Budget de la Dette publique (1989). L'article 6 de la loi budgétaire soustrait, par un artifice comptable, 49 milliards de francs d'intérêts aux mécanismes budgétaires normaux et masque le fait que les accords conclus entre l'Etat et les investisseurs institutionnels n'entraînent aucune économie, mais plutôt une débudgétisation (rapport de M. De Roo, doc. Chambre n° 4/1 - 576/2 - 1988).

Il est également fait allusion aux « barrages budgétaires », comme par exemple l'accumulation de sommes importantes dans le Fonds de la Coopération au Développement (article 60.58B du Titre IV du Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement).

Afin d'éviter de tels abus, il est proposé de supprimer les fonds budgétaires au Titre IV et d'augmenter en conséquence les crédits budgétaires aux Titres I et II.

Pour ce qui est du transfert de crédits budgétaires non utilisés à l'exercice budgétaire suivant, l'article 2, 1°, de l'arrêté royal n° 402 du 18 avril 1986 (modifiant les articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963) prévoit que les crédits dissociés disponibles peuvent, en cas de nécessité dûment motivée, être reportés à l'année budgétaire suivante selon des modalités et des conditions à fixer par le Roi.

len, rekening gehouden met de vastleggingen van de voorgaande jaren in de mate waarin die niet aangezuiverd of vernietigd werden. »

d) Art. 12

Artikel 24 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat wordt opgeheven in zoverre dat dit artikel betrekking heeft op het instellen van begrotingsfondsen.

7.2. *Commissievergadering van 1 februari 1989*

Ter vergadering van 01.02.1989, heeft de Commissie diverse mogelijkheden onderzocht :

1° *Een drastische beperking van het aantal begrotingsfondsen*, zonder ze evenwel volledig af te schaffen. Die maatregel heeft tot doel :

— een zekere continuïteit te waarborgen inzake begrotingsbeheer,

— de motivatie van de belastingplichtige te verhogen door een gedeelte van de belastingontvangsten voor een welbepaald doel uit te trekken. In de Bondsrepubliek Duitsland bijvoorbeeld, kunnen de belastingplichtigen welbepaalde humanitaire acties aanwijzen, waaraan een beperkt gedeelte van de gestorte belastingen wordt toegewezen.

2° *De afschaffing van alle begrotingsfondsen* die aanleiding geven tot heel wat ontsporingen. Er wordt gewezen op het gevaar van manipulatie en debudgettering, aangezien er ongeveer 300 begrotingsfondsen bestaan.

Een voorbeeld daarvan is artikel 66.03 B van Titel IV van de Rijksschuldbegroting (1989). Artikel 6 van de begrotingswet onttrekt, via een begrotingstruuk, 49 miljard frank interesten aan de normale begrotingsmechanismen en verbergt het feit dat de tussen de Staat en de institutionele beleggers aangegane overeenkomsten, geen besparingen doch veeleer debudgetteringen tot gevolg hebben (verslag van de heer De Roo, Stuk Kamer nr 4/1-576/2-1988).

Er wordt tevens gealludeerd op « budgettaire stuwmeren », zoals de accumulatie van aanzienlijke bedragen in het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (artikel 60.58 B van Titel IV van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking).

Om dergelijke misbruiken te voorkomen wordt voorgesteld de in Titel IV voorkomende begrotingsfondsen te schrappen en de begrotingskredieten van Titel I en II dienovereenkomstig te verhogen.

In verband met de overdracht van niet-gebruikte begrotingskredieten naar het volgende begrotingsjaar, bepaalt artikel 2, 1°, van koninklijk besluit nr 402 van 18 april 1986 (tot wijziging van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963) dat de niet-gesplitste kredieten, « in geval van behoorlijk gemotiveerde noodzakelijkheid volgens modaliteiten en voorwaarden vast te stellen door de Koning, naar het volgende jaar kunnen worden overgedragen. »

Il s'agirait alors d'adapter le texte des articles 17 et 18 afin que les crédits correspondent au montant de recettes affectées puissent bénéficier du même report.

3° *Le recours au système des crédits non limitatifs* tel qu'il existe déjà à l'article 2 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Ces crédits de dépenses non limitatifs devraient être liés à un article correspondant de recettes dans le Budget des Voies et Moyens. Plus les recettes seraient élevées, plus les dépenses possibles seraient élevées; et inversément.

Un tel procédé permettrait également d'augmenter la motivation du contribuable qui se verrait aussi offrir la garantie qu'une partie des impôts versés est automatiquement affectée à certaines dépenses.

Deux restrictions sont formulées :

— le système ne devrait s'appliquer qu'aux matières auxquelles sont affectées certaines recettes;

— les crédits non limitatifs ne pourraient fluctuer au-delà du montant des recettes affectées.

7.3. *Deuxième Sous-commission du 20 février 1989*

Le 20 février 1989, *les experts de la Cour des comptes* présentent une proposition alternative visant à remplacer l'article 19 de la loi organique de 1963 par la disposition suivante :

« Article 19 — § 1er. Par dérogation à l'article 3, la loi organique peut créer des fonds budgétaires en affectant à des dépenses dont elle définit l'objet, certaines recettes imputées au budget des Voies et Moyens.

§ 2. Le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses comprennent les estimations relatives aux opérations de recettes et de dépenses des fonds budgétaires.

§ 3. Au budget général des dépenses, les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des Voies et Moyens.

§ 4. Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du crédit disponible qu'il présente.

La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans *la loi (budgétaire)*. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du crédit disponible que présente ce fonds.

§ 5. La date de l'ordonnancement détermine l'année budgétaire à laquelle les dépenses des fonds sont rattachées. Les ordonnances de paiement mentionnent également la codification économique des dépenses.

In dat geval dient de tekst van de artikelen 17 en 18 te worden aangepast zodat de kredieten die met het bedrag van toegewezen ontvangsten overeenstemmen, eveneens kunnen worden overgedragen.

3° *Toepassing van de regeling van de niet-limitatieve kredieten*, zoals die reeds voorkwam in artikel 2 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Die kredieten voor niet-limitatieve uitgaven zouden moeten worden gekoppeld aan een overeenkomstig *ontvangsten*artikel in de Rijksmiddelenbegroting. Hoe groter de ontvangsten, des te groter de uitgaven zouden zijn, en omgekeerd.

Op die manier zou de belastingplichtige ook beter kunnen worden gemotiveerd, aangezien die aldus de garantie zou krijgen dat een gedeelte van zijn belastingen automatisch aan bepaalde uitgaven wordt besteed.

Er worden twee restricties gemaakt :

— de regeling zou alleen mogen gelden voor materies waarvoor bepaalde ontvangsten toegewezen worden;

— de niet-limitatieve kredieten zouden niet mogen uitstijgen boven het bedrag van de toegewezen ontvangsten.

7.3. *Tweede Subcommissie dd 20 februari 1989*

Op 20 februari 1989 wordt door *de experten van het Rekenhof* een alternatief voorstel voorgelegd, ertoe strekkend artikel 19 van de organieke wet van 1963 te vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 19 — § 1. In afwijking van artikel 3 kan een organieke wet begrotingsfondsen oprichten door voor uitgaven, waarvan zij het voorwerp vaststelt, *sommige op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten te bestemmen.*

§ 2. *De Rijksmiddelenbegroting* en de Algemene uitgavenbegroting omvatten de ramingen met betrekking tot de *ontvangsten-* en uitgavenverrichtingen van de begrotingsfondsen.

§ 3. *In de algemene uitgavenbegroting veranderen de kredieten voor de begrotingsfondsen in functie van de op de overeenkomstige posten van de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten.*

§ 4. Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare krediet.

De in § 1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de *(begrotings) wet* toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare krediet.

§ 5. De datum van de ordonnancering is bepalend voor het begrotingsjaar waarop de uitgaven van de fondsen betrekking hebben. *De ordonnanties van betaling vermelden tevens de economische codificatie van de uitgaven.*

§ 6. Le crédit disponible à la fin de l'année budgétaire est reporté et peut être utilisé dès le commencement de l'année budgétaire suivante. Cette disposition ne s'applique pas aux reliquats des autorisations d'engagement.

§ 7. Hormis le cas où une autorisation d'engagement est d'application, il est tenu compte, pour déterminer le disponible pour engagement de chaque fonds, des engagements des années précédentes dans la mesure où ils n'ont pas été apurés ou annulés.

§ 8. Les dispositions de l'article 26 sont applicables aux autorisations d'engagement.

*
* *

Un des experts explique ensuite la portée de cette proposition alternative.

1. Le principe de la non-affectation de recettes à des dépenses n'est qu'un principe légal et non un principe constitutionnel.

L'article 3, premier alinéa, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat établit certes le principe de la non-affectation des recettes (= unité de caisse), mais le deuxième alinéa prévoit la possibilité de financer certaines dépenses indépendamment du budget des Voies et Moyens, par l'inscription de certaines recettes à une section particulière du budget. En effet, sur le plan de la technique budgétaire, on effectue une opération dans le cadre de laquelle certaines recettes désignées par la loi ou le décret (loi décret matériel ou au besoin loi/décret budgétaire) ne sont pas inscrites au profit du « budget des Voies et Moyens » (qui, en principe, finance toutes les dépenses budgétaires), mais à un article de la « section particulière » (titre IV), en vue de financer des dépenses données. En fait, on abuse souvent de cette technique en utilisant celle-ci sans respecter les conditions initiales (= soustraire les recettes de la masse générale des recettes). En raison de certains avantages inhérents au fonctionnement de cette Section particulière cette technique a été utilisée pour des crédits budgétaires qui, par la voie d'un virement dans les écritures, font alors office de « recettes » à la Section particulière. On parvient ainsi — aussi contradictoire que cela puisse paraître — à affecter malgré tout une partie indéterminée des recettes générales par la voie d'un crédit budgétaire dont le libellé permet d'alimenter la Section particulière.

2. Ces transferts ne sont techniquement possibles que parce que les Fonds sont rangés sous un « titre IV » distinct. Le fait de replacer les « opérations des Fonds » sous les autres titres (I, II, III) faciliterait dès lors l'assainissement.

§ 6. Het op het einde van het begrotingsjaar beschikbare krediet wordt overgedragen en mag aangewend worden vanaf de aanvang van het volgend begrotingsjaar. Deze bepaling geldt niet voor de overschotten van de vastleggingsmachtigingen.

§ 7. Behoudens het geval waarin een vastleggingsmachtiging van toepassing is, wordt om het voor vastlegging beschikbaar gedeelte van ieder fonds te bepalen, rekening gehouden met de vastleggingen van de voorgaande jaren in de mate waarin die niet aangezuiverd of vernietigd werden.

§ 8. De bepalingen van artikel 26 zijn van toepassing op de vastleggingsmachtigingen. »

*
* *

Eén der experten licht vervolgens de draagwijdte van dit alternatief voorstel toe.

1. Het principe van de niet-affectatie van ontvangsten aan uitgaven is slechts een wettelijk en geen grondwettelijk beginsel.

Artikel 3, eerste lid, van de huidige wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit poneert weliswaar het principe van de niet-bestemming van de ontvangsten (=kaseenheid), maar het tweede lid voorziet in de mogelijkheid om, via een inboeking van bepaalde ontvangsten in een afzonderlijke sectie der begroting, bepaalde uitgaven te financieren los van de middelenbegroting. Immers, begrotingstechnisch gesproken realiseert men een verrichting waarbij sommige ontvangsten, bij de wet of het decreet aangeduid (materiële wet/decreet of desnoods budgettaire wet/decreet), niet geboekt worden ten bate van de « middelenbegroting » (die, in principe, alle begrotingsuitgaven financiert) maar terecht komen op een artikel der « afzonderlijke sectie » (titel IV) ten behoeve van welbepaalde uitgaven. In feite wordt deze techniek vaak misbruikt door deze aan te wenden los van de initiale voorwaarden (= de ontvangsten onttrekken aan de algemene massa der ontvangsten). Sommige voordelen, verbonden aan de functionering van deze Afzonderlijke Sectie, hebben ertoe geleid dat men deze techniek is gaan gebruiken voor *begrotingskredieten* die dan, *via een overschrijving in de schrifturen*, dienst doen als « ontvangsten » op de Afzonderlijke Sectie. Zodoende slaagt men erin — hoe contradictorisch het ook moge klinken — een onbenoemd gedeelte van de algemene ontvangsten toch voor te bestemmen langs de omweg van een begrotingskrediet waarvan de omschrijving de stijving van de Afzonderlijke Sectie toelaat.

2. Technisch gezien zijn deze overboekingen slechts mogelijk omdat de Fondsen gerangschikt zijn in een aparte « titel IV ». Het opnieuw onderbrengen van de « Fondsenverrichtingen » in de andere titels (I, II, III) zou derhalve de sanering in de hand werken.

3. Cette technique requiert quelques innovations :

— comme pour les parastataux, il faudrait prévoir dans la loi la possibilité de créer des postes budgétaires « variables »;

— chaque poste de ce type devrait faire l'objet d'un article distinct du budget des Voies et Moyens (enregistrant les recettes préaffectées).

Une distinction sera ainsi faite dans le budget des Voies et Moyens, entre les recettes ordinaires et les recettes préaffectées, et le budget général des dépenses comporterait, en plus des crédits non dissociés et des crédits d'engagement et d'ordonnancement, une quatrième catégorie de crédits, à savoir les crédits « variables ».

4. Chaque Fonds fonctionnerait de façon neutre à l'égard du solde budgétaire net à financer d'une année déterminée, tandis que le budget des Voies et Moyens remplirait totalement sa véritable fonction d'estimation.

*
* *

Bien que la proposition prévoie que seules des recettes inscrites au budget des Voies et Moyens puissent être préaffectées (par une loi organique) à des dépenses afférentes à des fonds, certains membres craignent que certains fonds ne soient à l'avenir encore alimentés par des crédits budgétaires ordinaires (du budget général des dépenses) — au moyen de « cavaliers budgétaires ».

La Sous-commission décide finalement de compléter le § 1er de la proposition alternative par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Ces fonds (créés par une loi organique) ne peuvent être alimentés au moyen de crédits du budget général des dépenses ».

Un membre fait ensuite observer que la réglementation prévue dans la proposition alternative entraînerait une réduction sensible du nombre des fonds, qui passeraient probablement d'environ 350 à environ 100, ainsi que des dépenses de ces fonds. On peut toutefois se demander si le système des « crédits variables » pourra s'appliquer de la même manière aux recettes fiscales et aux recettes non fiscales. En ce qui concerne les recettes non fiscales (par exemple entrées des musées, vente de publications éducatives), les crédits variables constitueront sans aucun doute un incitant pour augmenter lesdites recettes (plus grande responsabilité de gestion). Il est évident qu'une loi organique ou une loi budgétaire pourra limiter le montant des recettes affectées aux dépenses d'un fonds.

Un membre renvoie ensuite au § 6 de la proposition alternative :

« Le crédit disponible à la fin de l'année budgétaire est reporté ... à l'année budgétaire suivante. »

3. Enkele innovaties zijn hiervoor noodzakelijk :

— zoals voor de parastatalen, bij de wet in de mogelijkheid van *« variabele » begrotingsposten* voorzien;

— iedere dergelijke post zou moeten worden *gekoppeld aan een apart artikel van de Rijksmiddelenbegroting (dat de voorbestemde ontvangsten registreert).*

Aldus zal in de Rijksmiddelenbegroting een onderscheid worden gemaakt tussen de gewone ontvangsten en de voorbestemde ontvangsten, terwijl in de algemene uitgavenbegroting — naast de niet-gesplitste, de vastleggings- en de ordonnanceringskredieten — een vierde categorie van kredieten zal worden toegevoegd : de « variabele » kredieten.

4. Zodoende zou ieder Fonds neutraal functioneren ten opzichte van het netto te financieren begrotingssaldo van een gegeven jaar, doch de Rijksmiddelenbegroting zou haar wezenlijke ramingsfunctie volledig uitoefenen.

*
* *

Hoewel het voorstel bepaalt dat alleen *op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten* kunnen worden *voorbestemd (bij organieke wet)* voor *de uitgaven op fondsen*, vrezen sommige leden dat in de toekomst — op grond van « begrotingsruiters » — bepaalde fondsen nog zouden worden gestijfd met *gewone begrotingskredieten* (van de algemene uitgavenbegroting).

Uiteindelijk besluit de Subcommissie § 1 van het alternatief voorstel aan te vullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Deze fondsen (opgericht bij organieke wet) kunnen niet worden gestijfd met kredieten van de algemene uitgavenbegroting. »

Voorts wordt erop gewezen dat, op grond van de in het alternatief voorstel vervatte reglementering, zowel het aantal fondsen — vermoedelijk een inkrimping van ± 350 tot ± 100 fondsen — als de uitgaven op deze fondsen sterk zullen worden ingekrompen. Het is evenwel zeer de vraag of het stelsel van de zogenaamde « variabele kredieten » op dezelfde wijze kan gelden ten opzichte van de fiscale en de niet-fiscale ontvangsten. Variabele kredieten ten aanzien van niet-fiscale ontvangsten (bijvoorbeeld inkomgelden voor musea, verkoop van educatieve publicaties) vormen ongetwijfeld een stimulans om laatstgenoemde ontvangsten op te drijven (meer beheersverantwoordelijkheid). Vanzelfsprekend kan het bedrag van de voorbestemde ontvangsten voor de uitgaven op een fonds — bij organieke of begrotingswet — worden begrensd.

Vervolgens wordt verwezen naar § 6 van het alternatieve voorstel :

« het op het einde van het begrotingsjaar beschikbare krediet wordt overgedragen naar het volgende begrotingsjaar ».

Il est proposé que les recettes prévues dans le règlement définitif du budget de l'année budgétaire écoulée soient diminuées en conséquence. Cette mesure serait toutefois contraire à l'article 115 de la Constitution : « Toutes les recettes et dépenses de l'Etat doivent être portées au budget et dans les comptes. »

Il est dès lors suggéré de modifier le § 2 de la proposition alternative comme suit :

« § 2. Le budget des Voies et Moyens et le budget général des dépenses comprennent les estimations relatives *respectivement* aux opérations de recettes et de dépenses des fonds budgétaires, ainsi qu'au *crédit disponible à reporter, visé au § 6.*

Ces estimations sont ajustées lors du contrôle budgétaire visé à l'article 10, § 1er.

Un membre attire encore l'attention sur la fiabilité relative de ces estimations dans le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses *initiaux.*

Un membre demande enfin s'il est opportun d'encore utiliser le terme « fonds » dans la loi organique. On pourrait peut-être utiliser un nouveau terme.

Cette proposition est rejetée par la Sous-commission.

7.4. *Réunion de la Commission du 22 février 1989 (première lecture)*

La Commission approuve à l'unanimité l'abrogation de l'article 3, deuxième alinéa, de la loi organique de 1963 (c'est-à-dire l'article 1er de la proposition). Elle procède ensuite à un échange de vues au sujet du texte de l'article 19 de la loi organique de 1963 proposé par les experts de la Cour des comptes, tel qu'il a été modifié par la deuxième Sous-commission le 20 février 1989.

Certains membres estiment que les montants des crédits variables inscrits au budget général des dépenses doivent être « *augmentés* » du montant des crédits reportés et non utilisés de l'année budgétaire précédente, sans quoi cette « réserve déguisée » entraînera une aggravation imprévue du solde net à financer au cours de l'année où elle sera effectivement utilisée.

Le montant exact des crédits variables qui sont reportés ne peut être fixé avant le 31 décembre de l'année budgétaire.

Les crédits inscrits au budget général des dépenses peuvent éventuellement être ajustés à l'occasion du contrôle budgétaire.

A cette fin, M. Verhofstadt présente un amendement visant à modifier les §§ 2 et 3 comme suit :

« § 2. Les crédits inscrits au budget général des Dépenses et afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des Voies et Moyens. Ces crédits

Er wordt voorgesteld dat de ontvangsten, in de eindregeling van de begroting van het verstreken begrotingsjaar, dienovereenkomstig zouden worden verlaagd. Zulks zou evenwel strijdig zijn met artikel 115 van de Grondwet : « Alle staatsontvangsten moeten op de begroting en in de rekeningen worden gebracht ».

Derhalve wordt ten slotte gesuggereerd § 2 van het alternatieve voorstel als volgt te wijzigen :

« § 2. De Rijksmiddelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting omvatten de ramingen *respectievelijk* met betrekking tot de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen van de begrotingsfondsen, *alsmede met betrekking tot het in § 6 bedoelde over te dragen beschikbare krediet.*

Deze ramingen worden aangepast naar aanleiding van de begrotingscontrole bedoeld in artikel 10, § 1. »

Er wordt nog gewezen op de relatieve betrouwbaarheid van deze ramingen in de *oorspronkelijke* Rijksmiddelen- en Algemene Uitgavenbegroting.

Ten slotte wordt door een lid zelfs de vraag gesteld of het wel aangewezen is de term « fondsen » nog te hanteren in de organieke wet. Wellicht kan hier een nieuwe term worden gevonden ?

Dit laatste voorstel wordt evenwel afgewezen door de Subcommissie.

7.4. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

De Commissie stemt onmiddellijk en eenparig in met de opheffing van art. 3, tweede lid, van de organieke wet van 1963 (dit is art. 1 van het voorstel). Zij wisselt vervolgens van gedachten over het tekstvoorstel van de experten van het Rekenhof betreffende artikel 19 van de organieke wet van 1963, zoals het gewijzigd werd door de tweede subcommissie op 20 februari 1989.

Volgens bepaalde leden dienen de in de algemene uitgavenbegroting ingeschreven bedragen der variabele kredieten te worden « *verhoogd* » met het bedrag der overgedragen niet-gebruikte kredieten van het vorige begrotingsjaar. Zoniet zal deze « verdoken reserve » tijdens het jaar dat zij effectief wordt uitgegeven een onvoorziene bezwaring van het netto-te-financieren saldo met zich brengen.

Het exacte bedrag aan overgedragen variabele kredieten kan niet vóór 31 december van het begrotingsjaar worden vastgesteld.

Een eventuele aanpassing van de in de algemene uitgavenbegroting ingeschreven kredieten kan naar aanleiding van de begrotingscontrole worden doorgevoerd.

Met dit doel wordt door *de heer Verhofstadt* een amendement ingediend, dat ertoe strekt de §§ 2 en 3 als volgt te wijzigen :

« § 2. In de Algemene Uitgavenbegroting veranderen de kredieten voor de begrotingsfondsen in functie van de op de overeenkomstige posten van de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten.

sont majorés du crédit disponible, reporté à la fin de l'année budgétaire précédente, qui peut être utilisé dès le début de l'année budgétaire. Cette disposition ne s'applique pas aux excédents des autorisations d'engagement.

§ 3. Le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses comportent respectivement les estimations des opérations de recettes et de dépenses des fonds budgétaires. Ces opérations de dépenses comprennent les crédits visés au § 2, qui doivent être (tous deux) mentionnés séparément dans les documents budgétaires. Ces montants sont ajustés à l'occasion du contrôle budgétaire visé à l'article 10, § 1er. »

Les dispositions des §§ 3 et 6 de la proposition des experts de la Cour des Comptes sont ainsi réunies au § 2. En outre, il est précisé expressément que les crédits inscrits au budget général des Dépenses et afférents aux fonds budgétaires « sont *majorés* du crédit disponible, reporté à la fin de l'année budgétaire précédente ».

Le § 2 de la proposition des experts de la Cour des Comptes devient le § 3 de l'amendement. En ce qui concerne les opérations de dépenses, il est en outre précisé expressément que les nouveaux crédits et les crédits reportés de l'année budgétaire précédente sont mentionnés séparément dans les documents budgétaires.

L'amendement de M. Verhofstadt est adopté à l'unanimité. L'article 19 proposé de la loi organique de 1963, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité en première lecture.

L'article 12 de la présente proposition, qui vise à abroger l'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat dans la mesure où cet article concerne la création de fonds budgétaires, est enfin adopté à l'unanimité.

7.5. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Mis à part quelques améliorations de rédaction aux §§ 2 et 3 de l'article 19 de la loi organique de 1963 (article 5 de la proposition), la Commission décide à l'unanimité de ne pas modifier le texte adopté en première lecture le 22 février 1989.

(Pour être complet, il convient de signaler que *l'article 12 de la proposition devient l'article 13* par suite de la décision de la Commission du 2 mars 1989 d'insérer *un nouvel article* visant à modifier l'article 17 de la loi précitée du 15 mai 1846).

Deze kredieten worden vermeerderd met het op het einde van het vorige begrotingsjaar overgedragen beschikbare krediet dat vanaf de aanvang van het begrotingsjaar mag worden aangewend. Deze bepaling geldt niet voor de overschotten van de vastleggingsmachtigingen.

§ 3. De Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting omvatten respectievelijk de ramingen van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen van de begrotingsfondsen. Deze uitgavenverrichtingen omvatten de in § 2 bedoelde kredieten die (beide) afzonderlijk in de begrotingsdocumenten moeten worden aangeduid. Deze bedragen worden aangepast naar aanleiding van begrotingscontrole bedoeld in art. 10, § 1. »

Aldus worden de bepalingen van §§ 3 en 6 van het voorstel van de experten van het Rekenhof samengebracht in § 2. Daarenboven wordt uitdrukkelijk vermeld dat de in de algemene uitgavenbegroting opgenomen kredieten voor de begrotingsfondsen « worden *vermeerderd* met het op het einde van het vorige begrotingsjaar overgedragen beschikbare krediet ».

Paragraaf 2 van het voorstel van de experten van het Rekenhof wordt in het amendement § 3. Wat de uitgavenverrichtingen betreft, wordt daarenboven uitdrukkelijk bepaald dat de nieuwe kredieten en de van het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten afzonderlijk in begrotingsdocumenten worden aangeduid.

Het amendement van *de heer Verhofstadt* wordt eenparig aangenomen. Het aldus gewijzigde voorstel betreffende art. 19 van de organieke wet van 1963 wordt, in eerste lezing, eenparig aangenomen.

Het artikel 12 van onderhavig voorstel, dat strekt tot opheffing van art. 24 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat in zover dit artikel althans betrekking heeft op het instellen van begrotingsfondsen, wordt tenslotte eenparig aangenomen.

7.5. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

Uitgezonderd enkele redactionele verbeteringen in de §§ 2 en 3 van artikel 19 van de organieke wet van 1963 (art. 5 van het voorstel), beslist de Commissie eenparig de tekst die op 22 februari 1989 in eerste lezing werd aangenomen niet te wijzigen.

(Volledigheidshalve zij hier reeds vermeld dat *art. 12 van het wetsvoorstel art. 13 wordt*, ingevolge de beslissing van de Commissie dd. 2 maart 1989 om *een nieuw artikel* in te voegen dat ertoe strekt art. 17 van de hogergenoemde wet van 15 mei 1846 te wijzigen).

8. **Le « droit de dépassement budgétaire du Conseil des ministres » (art. 6) et la problématique des dépenses à charge du compte de trésorerie n° 1090 (article 12)**

8.1. *Texte proposé par le groupe de travail*

L'article 24 de la loi organique de 1963, modifié par l'arrêté royal n° 403 du 18 avril 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 24. — § 1er. Dans les cas d'urgence amenés par ces circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits au budget général des dépenses, à concurrence du montant fixé par la délibération.

La délibération du Conseil peut porter sur une autorisation tendant à augmenter le crédit budgétaire d'engagement sans modification du crédit d'ordonnancement, sur une autorisation tendant à augmenter le crédit d'ordonnancement sans modification du crédit d'engagement *ou sur une autorisation d'engagement inscrite dans le dispositif de la loi budgétaire.*

Le contrôleur des engagements vise les engagements et les ordonnancements de dépenses autorisés par la délibération.

Le texte des délibérations est communiqué immédiatement aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

§ 2. Les dépenses autorisées par la délibération font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

L'exécution de la délibération du Conseil des Ministres est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi dans les cas suivants :

1. lorsque la délibération porte, *en ce qui concerne les dépenses de l'Etat,* sur un montant d'au moins *(200) millions de francs*;

2. lorsque la délibération autorise, *en ce qui concerne les dépenses de l'Etat*, une dépense d'*au moins (10) millions de francs* qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute.

Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition.

§ 3. Le § 2 n'est pas applicable aux délibérations qui autorisent des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet de loi déjà déposé.

8. **Het zogenaamde « kredietoverschrijdingsrecht van de Ministerraad » (art. 6) en de problematiek van uitgaven ten laste van de thesaurierekening nr 1090 (artikel 12)**

8.1. *Tekstvoorstel van de werkgroep*

Artikel 24 van de organieke wet van 1963, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit nr 403 van 18 april 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 24. — § 1. In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerraad, bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven boven de begrotingskredieten of bij ontstentenis van kredieten van of in de algemene uitgavenbegroting, ten belope van het door de beraadslaging vastgestelde bedrag.

De beraadslaging van de Ministerraad kan betrekking hebben op een machtiging die ertoe strekt het budgettaire vastleggingskrediet te verhogen zonder wijziging van het ordonnanceringskrediet, op een machtiging strekkende tot verhoging van het ordonnanceringskrediet zonder wijziging van het vastleggingskrediet of *op een vastleggingsmachtiging verleend in de beschikking van de begrotingswet.*

De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen en -ordonnanceringen die de beraadslaging toestaat.

De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof meegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

§ 2. De uitgaven, waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, worden op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De uitvoering van de beraadslaging van de Ministerraad wordt in de volgende gevallen opgeschort tot het wetsontwerp is ingediend :

1. wanneer de beraadslaging, *met betrekking tot de Staatsuitgaven,* betrekking heeft op een bedrag van *ten minste (200) miljoen frank*;

2. wanneer de beraadslaging, *met betrekking tot de Staatsuitgaven*, machtiging verleent tot een uitgave van *ten minste (10) miljoen frank*, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling.

§ 3. Paragraaf 2 is niet van toepassing op de beraadslagingen die machtiging verlenen tot uitgaven waarvoor kredieten zijn uitgetrokken in een reeds ingediend wetsontwerp.

Le § 2, alinéa 2, n'est pas applicable lorsque le Conseil des ministres décide de bloquer certains autres crédits à concurrence du montant autorisé dans la délibération; celle-ci contient l'indication des crédits bloqués.

§ 4. *La délibération répartit en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi.* »

8.2. *Observations et nouveau texte proposé par la deuxième Sous-commission le 13 février 1989*

Plusieurs membres déplorent que les dispositions de cet article ne soient pas contraignantes (du fait qu'aucune sanction n'est prévue).

S'il est vrai que la Cour des comptes peut refuser en pareil cas de viser les ordonnances qui lui sont soumises, (soit pour cause de suspension de la délibération, soit à cause de l'illégalité de la délibération), ce visa peut néanmoins être contourné par le recours à des avances du Trésor enregistrées sur le compte de trésorerie 1090.

A titre d'information, on pourrait se référer aux termes de l'article 32*bis* de la loi du 28 juin 1963, selon lequel le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les cas dans lesquels les actes pris en violation des règles du contrôle administratif et budgétaire sont nuls de plein droit.

Certains membres préconisent d'une telle sanction (nullité de la décision du Conseil des ministres), tandis que d'autres estiment que cela risque cependant de poser des problèmes aux tiers (par exemple aux entrepreneurs).

Il convient enfin de signaler que *les experts de la Cour des comptes* ont proposé une variante pour l'application de l'article 24, § 2, en vue de résoudre le problème évoqué sous le point 2.1.6 de la discussion générale :

« ...

lorsque la délibération porte sur un montant au moins égal à la fraction, à arrondir à la tranche supérieure de dix millions de francs, de un dix millième du total des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement inscrits au budget général des dépenses, non compris les ajustements éventuels; en régime de crédits provisoires, la limite fixée pour l'année antérieure reste d'application.

... »

*
* *

Tout en émettant quelques réserves sur les montants de 200 et de 10 millions de F, *la Sous-commission* envisage le texte suivant :

« A l'article 24 de la loi organique de 1963 sont apportées les modifications suivantes :

A) Au § 2, alinéa 2, les montants « 300 » et « 20 » sont remplacés par les montants « 200 » et « 10 ».

Paragraaf 2, tweede lid, is niet van toepassing wanneer de Ministerraad beslist bepaalde andere kredieten te blokkeren tot beloop van het in de beraadslaging vastgestelde bedrag; in de beraadslaging worden de geblokkeerde kredieten aangeduid.

§ 4. *De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, in basisallocaties.* »

8.2. *Opmerkingen en nieuw tekstvoorstel van de tweede subcommissie dd. 13 februari 1989*

Meerdere leden betreuren dat de in dit artikel opgenomen bepalingen (bij gebrek aan enige vorm van sanctie) niet afdwingbaar zijn.

Weliswaar kan het Rekenhof in dergelijk geval weigeren de voorgelegde ordonnanties te viseren (omwille van de opschorting van de beraadslaging, ofwel omwille van de onwettelijkheid ervan); dit visum kan echter worden omzeild via het aanwenden van schatkistvoorschotten op de thesaurierekening 1090.

Bij wijze van informatie kan worden verwezen naar artikel 32*bis* van de wet van 28 juni 1963, op grond waarvan de Koning nochtans bij in Ministerraad overlegd besluit de gevallen kan vaststellen waarin de handelingen die in strijd zijn met de regels van de administratieve en begrotingscontrole van rechtswege nietig zijn.

Sommige leden pleiten voor de invoering van dergelijke sanctie (nietigheid van de beslissing van de Ministerraad), terwijl anderen erop wijzen dat zulks problemen kan stellen voor derden (bijvoorbeeld aannemers).

Ten slotte zij nog opgemerkt dat *de experten van het Rekenhof,* met het oog op een oplossing van het probleem dat werd gesteld in 2.1.6. van de algemene bespreking een variante voor de toepassing van artikel 24, § 2, hebben voorgesteld :

« ...

wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag dat ten minste gelijk is aan de naar de bovenste schijf van tien miljoen frank afgeronde breuk van één tienduizendste van het totaal van de niet-gesplitste kredieten en van de ordonnanceringskredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting, de eventuele aanpassingen niet inbegrepen; in het stelsel van de voorlopige kredieten blijft de voor het voorgaande jaar vastgestelde grens van toepassing.

... »

*
* *

Met enig voorbehoud voor de bedragen van 200 en 10 miljoen frank, overweegt de subcommissie het hiernavolgende tekstvoorstel :

« In artikel 24 van de organieke wet van 1963 worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 2, tweede lid, worden de bedragen «300 » en «20 » vervangen door de bedragen « 200 » en « 10 ».

B) La dernière phrase du § 2 devient le troisième alinéa.

C) L'article est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. La délibération ventile en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi.

La disposition de l'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base visées à l'alinéa 1er ».

8.3. *Sous-commission du 20 février 1989*

Le 20 février 1989, *les experts de la Cour des comptes* ont présenté une proposition alternative visant à modifier dans le sens souhaité par certains membres (voir 8.2) l'article 24, § 2, de la loi organique de 1963 :

« § 2. Les dépenses autorisées par la délibération font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

La délibération doit faire l'objet d'un projet de loi spécial dans les cas suivants :

1. lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins *(200)* millions de francs;

2. lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins *(10)* millions de francs qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute.

La délibération est nulle de plein droit lorsque ce projet de loi spécial n'est pas adopté (par le Conseil des ministres) en même temps que la délibération et déposé au moment où le texte de la délibération est transmis aux Chambres législatives et à la Cour des comptes.

Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de *ces dispositions.* »

*
* *

Le régime en vigueur, qui consiste à suspendre — à défaut de blocage de crédits équivalents — l'*exécution de la délibération jusqu'au dépôt d'un projet de loi* dans le cas notamment où cette délibération porte sur un montant d'au moins 300 millions de francs, ne satisfait pas la *Sous-commission.*

Il est par ailleurs souligné que de nombreux abus sont commis non seulement en ce qui concerne *l'application de l'article 24* de la loi organique de 1963, mais également par l'utilisation d'*ordonnances d'avances du Trésor (compte de trésorerie 1090).* Une révision du seul article 24 est donc totalement insuffisante.

B) De laatste zin van § 2 wordt het derde lid.

C) Het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, in basisallocaties.

De bepaling van artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de in het eerste lid bedoelde basisallocaties. » (controle van het Rekenhof).

8.3. *Subcommissie dd 20 februari 1989*

Conform de wens van sommige leden (zie 8.2) wordt op 20 februari 1989 door *de experten van het Rekenhof* een alternatief voorstel voorgelegd, ertoe strekkend artikel 24, § 2, van de organieke wet van 1963 als volgt te wijzigen :

« § 2. De uitgaven, waarvoor hij de beraadslaging machtiging is verleend, worden op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De beraadslaging moet in de volgende gevallen het voorwerp zijn van een speciaal wetsontwerp :

1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste *(200)* miljoen frank;

2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste *(10)* miljoen frank, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

De beraadslaging is van rechtswege nietig wanneer dit speciaal wetsontwerp niet ter zelfder tijd is aangenomen (in de Ministerraad) als de beraadslaging en ingediend op het ogenblik dat de tekst van de beraadslaging wordt overgelegd aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof.

Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze *bepalingen.* »

*
* *

De huidige regeling — met name, bij gebrek aan blokkering van overeenkomstige kredieten, *de opschorting van de uitvoering van de beraadslaging toi een wetsontwerp is ingediend* en dit onder meer wanneer deze beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste 300 miljoen frank — schenkt *de subcommissie* geen bevrediging.

Er wordt trouwens gewezen op tal van misbruiken niet alleen wat betreft de *toepassing van artikel 24* van de organieke wet van 1963, doch ook door middel van *ordonnanties van thesaurievoorschotten (thesaurierekening 1090).* Een herziening van genoemd artikel 24 alleen volstaat dus geenszins.

Il est fait référence au 145ème cahier de la Cour des comptes (Fascicule 1er), tant en ce qui concerne l'application de l'article 24 qu'en ce qui concerne les avances du Trésor :

a) *Article 24 :* « Depuis la clôture du Cahier précédent, le Conseil des ministres a pris 5 délibérations (nos 2 971 à 2 975) sur la base de l'article 24 ... » (p. 40). Par la suite, c'est *une nuée de délibérations (67) qui ont été prises jusqu'au 31 décembre 1988* (nos 2976 à 3042) !

b) *Avances du Trésor* : « ... la Cour a dénoncé *une nouvelle fois* cette méconnaissance répétée des prérogatives budgétaires du législateur et du rôle de son Collège, ainsi que l'absence de mesures susceptibles d'éviter le renouvellement de ces *pratiques illégales.* » (p. 208). (Pour plus d'informations concernant les opérations effectuées en 1988 sur le compte de trésorerie 1090, il est renvoyé à l'annexe VI.)

De même, on rappelle incidemment que l'article 24 devait initialement servir à lutter contre le recours aux avances du Trésor.

Quelques suggestions sont ensuite formulées afin de réprimer l'application abusive de l'article 24 :

a) l'instauration d'une *procédure comparable au « nihil obstat » des Chambres législatives pour l'exécution des budgets administratifs* (les tableaux des allocations de base qui découlent du budget général des dépenses);

b) *une révision de l'article 24, § 1er*, qui autorise actuellement des *délibérations « dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues »;*

c) *une extension du pouvoir de la Cour des comptes de refuser son visa.*

La première suggestion n'est pas retenue, étant donné la distinction qui existe entre les budgets administratifs (organisation du contrôle budgétaire et des dépenses exercé par les Chambres législatives sur le pouvoir exécutif) et les délibérations qui doivent être régularisées *par une loi.*

En ce qui concerne le pouvoir de la Cour des comptes, sont cités deux exemples d'autorisation contenue dans une délibération budgétaire (article 24) : soit une autorisation fondée sur une *disposition d'une loi organique,* soit une autorisation concernant une dépense qui n'est possible qu'*« en vertu d'une loi »* (en l'occurrence une pension qui, conformément à l'article 114 de la Constitution, ne peut être accordée qu'« en vertu d'une loi »).

Sauf en cas de suspension de l'exécution, la première délibération ne rencontrera pas d'objection de la part de la Cour des comptes; par contre, celle-ci fera parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives en ce qui concerne la deuxième délibération (conformément à l'article 24, § 1er, deuxième alinéa) et refusera par la suite son visa de l'ordonnance.

Même si une délibération ne donne pas lieu d'emblée à une objection de la part de la Cour des comptes quant au caractère d'urgence amené par des circons-

Zowel wat de toepassingen van artikel 24 als de zogenaamde thesaurievoorschotten betreft, wordt verwezen naar het 145e Boek van het Rekenhof (Deel I) :

a) *Artikel 24* : « Sinds het afsluiten van het vorige Boek, heeft de Ministerraad 5 beslissingen genomen (nrs 2 971 tot 2 975) op grond van artikel 24 ... » (blz. 41). Nadien volgde evenwel *een vloed van beraadslagingen : 67 beslissingen werden genomen tot 31 december 1988* (nrs 2976 tot 3042) !

b) Thesaurievoorschotten : « Het Hof heeft *nogmaals* de herhaalde overtreding van de begrotingsprerogatieven van de wetgever en van de rol van zijn college aan de kaak gesteld, alsook de ontstentenis van maatregelen om die *onwettelijke praktijken* te voorkomen. » (blz. 209). (Voor meer gegevens over de verrichtingen in 1988 op de thesaurierekening 1090 wordt verwezen naar bijlage VI.)

Terloops wordt er ook aan herinnerd dat artikel 24 aanvankelijk was bedoeld als een middel ter bestrijding van de thesaurievoorschotten.

Vervolgens worden een aantal suggesties gedaan om het misbruik van artikel 24 in te dijken :

a) het invoeren van *een procedure die vergelijkbaar is met het zogenaamde « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers voor de uitvoerbaarheid der administratieve begrotingen* (de tabellen van de basisallocaties die voortvloeien uit de algemene uitgavenbegroting);

b) *een herziening van artikel 24, § 1, dat thans beraadslagingen* toelaat *« in dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden »;*

c) *een uitbreiding van de bevoegdheid van het Rekenhof om zijn visum te weigeren.*

De eerste suggestie wordt niet weerhouden, gelet op het onderscheid tussen de administratieve begrotingen (organisatie van het begrotings- en uitgaventoezicht van de Wetgevende Kamers op de uitvoerende macht) en de beraadslagingen die *bij wet* dienen te worden geregulariseerd.

Wat de bevoegdheid van het Rekenhof betreft, worden vervolgens twee voorbeelden van een in een begrotingsdeliberatie vervatte machtiging (artikel 24) vermeld : een machtiging die steunt op *een organieke wetsbepaling* ofwel een machtiging strekkend tot een uitgave die slechts *« krachtens een wet »* mogelijk is (in casu een pensioen, dat — overeenkomstig artikel 114 van de Grondwet — slechts « krachtens een wet » kan worden toegekend).

Behoudens opschorting van de uitvoering, zal eerstgenoemde deliberatie geen aanleiding geven tot bezwaar van het Rekenhof; daarentegen zal het Hof inzake de tweede deliberatie onverwijld zijn opmerkingen kenbaar maken aan de Wetgevende Kamers (overeenkomstig artikel 24, § 1, tweede lid) en later het visum van de ordonnantie weigeren.

Gaf een deliberatie niet meteen reden tot bezwaar van het Rekenhof, inzake de hoogdringendheid veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstan-

tances exceptionnelles ou imprévues, il pourrait néanmoins apparaître ultérieurement des *pièces justificatives de la créance* qu'il n'a pas été satisfait, en ce qui concerne les dépenses, aux *conditions visées à l'article 24, § 1er*. En pareille occurrence, la Cour devrait selon sa propre appréciation de la situation pouvoir refuser son visa.

Il va de soi que cette faculté ne porte en rien atteinte à la disposition de l'article 14, troisième alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

« Si les Ministres jugent qu'il doit être passé outre au paiement sous leur responsabilité, la Cour vise sous réserve. »

*
* *

Il est finalement proposé d'apporter les modifications suivantes à l'article 24 :

a) *Au § 1er, premier alinéa, première phrase,* le mot « imprévues » est remplacé par le mot « *imprévisibles* »;

b) *Le § 1er est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :*

« En ce qui concerne les dépenses autorisées par la délibération, la Cour des comptes peut refuser son visa lorsque les pièces justificatives de la créance confirment ou font apparaître que les conditions visées au premier alinéa ne sont pas remplies »;

c) *Le § 2 est remplacé par ce qui suit :*

« § 2. *L'autorisation visée* par la délibération fait périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

La délibération doit faire l'objet d'un projet de loi spécial dans les cas suivants :

1. Lorsque la délibération porte sur *un montant d'au moins (200) millions de francs;*

2. Lorsque la délibération autorise *une dépense d'au moins (10) millions de francs* qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute.

L'exécution de la délibération est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi spécial visé à l'alinéa précédent; la délibération devient nulle de plein droit si le projet de loi spécial n'est pas déposé au moment où, conformément au § 1er, deuxième alinéa, le texte de la délibération est communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des comptes.

Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de *ces dispositions.* »

digheden, dan zou achteraf uit *de stukken tot staving van de schuldvordering* nochtans kunnen blijken dat met betrekking tot de uitgaven niet is voldaan aan de *voorwaarden bedoeld in artikel 24*, § 1. In dergelijke omstandigheden moet het Hof, overeenkomstig zijn eigen beoordeling van de toestand, zijn visum kunnen weigeren.

Vanzelfsprekend doet deze mogelijkheid geen afbreuk aan het bepaalde in *artikel 14, derde lid, van de wet van 28 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :*

« Indien de Ministers beslissen dat onder hun verantwoordelijkheid tot betaling moet worden overgegaan, verstrekt het Hof zijn visum onder voorbehoud ».

*
* *

Ten slotte wordt voorgesteld in artikel 24 volgende wijzigingen aan te brengen :

a) *In § 1, eerste lid, eerste zin,* wordt het woord « onvoorziene » vervangen door het woord « *onvoorzienbare* »;

b) *§ 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :*

« Met betrekking tot de uitgaven waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, kan het Rekenhof zijn visum weigeren indien de stukken tot staving van de schuldvordering bevestigen of doen blijken dat de voorwaarden bedoeld in het eerste lid niet vervuld zijn »;

c) *§ 2 wordt vervangen door wat volgt :*

« § 2. De bij de beraadslaging *bedoelde machtiging* wordt op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De beraadslaging moet in de volgende gevallen het voorwerp zijn van een speciaal wetsontwerp :

1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste *(200) miljoen frank*;

2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste *(10) miljoen frank*, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

De uitvoering van de beraadslaging wordt opgeschort tot het in vorig lid bedoelde wetsontwerp is ingediend; de beraadslaging wordt van rechtswege nietig indien dit speciaal wetsontwerp niet is ingediend op het ogenblik dat, overeenkomstig § 1, tweede lid, de tekst van de beraadslaging wordt medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof.

Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze *bepalingen.* »

8.4. *Réunion de commission du 22 février 1989 (première lecture)*

Compte tenu de l'échange de vues qui a eu lieu au sein de la Sous-commission le 20 février 1989, les experts de la Cour des comptes et le secrétariat de la Commission proposent un nouveau texte, qui tend à apporter les modifications suivantes à l'article 24 de la loi organique de 1963 :

a) *Dans la première phrase du § 1er, premier alinéa,* le mot « imprévues » est remplacé par le mot « *imprévisibles* »;

b) *Le § 1er est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :*

« En ce qui concerne les dépenses autorisées par la délibération, la Cour des comptes peut refuser son visa lorsque les documents justificatifs relatifs à la créance confirment ou font apparaître que les conditions prévues au premier alinéa ne sont pas remplies »;

c) *Le § 2 est remplacé par ce qui suit*:

« § 2. *L'autorisation accordée* par la délibération fait périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi ouvrant les crédits nécessaires.

La délibération doit faire l'objet d'un projet de loi spécial dans les cas suivants :

1. lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins *(200) millions de francs*;

2. lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins *(10) millions de francs*, qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute.

L'exécution de la délibération est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi visé à l'alinéa précédent; la délibération est nulle de plein droit lorsque ce projet de loi spécial n'a pas été déposé au moment où le texte de la délibération est communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, conformément au § 1er, deuxième alinéa.

Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de ces dispositions ».

d) *L'article est complété par un § 4, libellé comme suit :*

« § 4. La délibération ventile en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi.

La disposition de l'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base visées à l'alinéa 1er. »

*
* *

a) *Cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues.*

Conformément à l'article 24 de la loi organique de 1963, le Conseil des ministres peut user de son droit

8.4. *Commissievergadering dd. 22 februari 1989 (eerste lezing)*

Rekening houdend met de gedachtenwisseling van de subcommissie dd. 20 februari 1989, wordt door *de experten van het Rekenhof en het Commissiesecretariaat* een nieuw tekstvoorstel voorgelegd, dat ertoe strekt in artikel 24 van de organieke wet van 1963 volgende wijzigingen aan te brengen :

a) *In § 1, eerste lid, eerste zin,* wordt het woord « onvoorziene » vervangen door het woord « *onvoorzienbare* »;

b) *§ 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :*

« Met betrekking tot de uitgaven waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, kan het Rekenhof zijn visum weigeren indien de stukken tot staving van de schuldvordering bevestigen of doen blijken dat de voorwaarden bedoeld in het eerste lid niet vervuld zijn »;

c) *§ 2 wordt vervangen door wat volgt :*

« § 2. De bij de beraadslaging *bedoelde machtiging wordt* op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De beraadslaging moet in de volgende gevallen het voorwerp zijn van een speciaal wetsontwerp :

1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste *(200) miljoen frank*;

2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste *(10) miljoen frank*, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

De uitvoering van de beraadslaging wordt opgeschort tot het in vorig lid bedoelde wetsontwerp is ingediend; de beraadslaging wordt van rechtswege nietig indien dit speciaal wetsontwerp niet is ingediend op het ogenblik dat, overeenkomstig § 1, tweede lid, de tekst van de beraadslaging wordt medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof.

Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze *bepalingen* ».

d) *Het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :*

« § 4. De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, in basisallocaties.

De bepaling van artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de in het eerste lid bedoelde basisallocaties. »

*
* *

a) *Dringende gevallen veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden*

Conform het huidige artikel 24 van de organieke wet van 1963, kan de Ministerraad toevlucht zoeken

de dépassement budgétaire « dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou *imprévues* ».

Le nouveau texte proposé par les experts de la Cour des comptes et le secrétariat de la commission tend à remplacer le mot « imprévues » par le mot « imprévisibles ».

L'attention est attirée sur le fait qu'une dépense accidentellement omise est toujours prévisible mais peut éventuellement être considérée comme exceptionnelle.

Les experts de la Cour des comptes ajoutent que la Cour a toujours fait preuve de souplesse en appréciant les décisions du Conseil des ministres. Elle n'a par ailleurs pas le pouvoir d'annuler la décision du Conseil et ne peut, au départ, que formuler des observations à l'intention des Chambres législatives.

Si, en revanche, dans l'hypothèse retenue la Cour des comptes refuse par la suite de donner son visa pour l'ordonnancement d'une dépense qui ne s'avère ni exceptionnelle ni imprévisible au vu des pièces justificatives, le Conseil des ministres peut l'obliger à donner son visa sous réserve, conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.

b) *Le seuils de 300 et de 20 millions de francs en matière de droit de dépassement budgétaire*

Sous sa forme actuelle, l'article 24 prévoit que l'exécution de la délibération du Conseil des ministres est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi dans les cas suivants :

« 1. lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins 300 millions de francs;

2. lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins 20 millions de francs qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute. »

Tant *les propositions de loi de M. Defosset et consorts, de M. Vandenbroucke et de MM. Verhofstadt et Daems*, que *la présente proposition* visent à ramener respectivement ces deux seuils à 200 et 10 millions de francs.

Il est souligné que dans le cadre du nouveau système du budget général des dépenses, l'article 24 ne peut plus être invoqué qu'en vue d'une modification des programmes compris dans ce budget, toute nouvelle répartition des allocations de base qui découlent des programmes étant régie par une autre disposition. Eu égard à cette considération, *la Commission décide de ramener uniquement le premier seuil de 300 à 200 millions de francs.*

c) *Suspension de l'exécution de délibérations importantes*

Bien que toute délibération doive « immédiatement » être communiquée aux Chambres législatives

tot het zogenaamde kredietoverschrijdingsrecht in « dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of *onvoorziene* omstandigheden ».

Het nieuwe tekstvoorstel, voorgelegd door *de experten van het Rekenhof en het Commissiesecretariaat*, strekt ertoe het woord « onvoorziene » te vervangen door het woord « *onvoorzienbare* ».

Er wordt beklemtoond dat een toevallig vergeten uitgave steeds voorzienbaar is, doch eventueel als uitzonderlijk kan worden beschouwd.

De experten van het Rekenhof voegen hieraan toe dat het Hof zich in het verleden steeds soepel heeft getoond bij de beoordeling van de beslissingen van de Ministerraad. Daarenboven kan het de beslissing zelf niet vernietigen, het kan aanvankelijk enkel opmerkingen formuleren ten behoeve van de Wetgevende Kamers.

Wanneer het Rekenhof daarentegen in de aangehouden hypothese achteraf zijn visum zou weigeren voor de ordonnantie van uitgave, omdat op zicht van de stavingsstukken zou blijken dat de uitgave noch uitzonderlijk noch onvoorzienbaar is, kan de Ministerraad het Hof verplichten zijn visum onder voorbehoud te verstrekken overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

b) *De drempels van 300 en 20 miljoen frank inzake het kredietoverschrijdingsrecht*

Conform het huidige artikel 24, wordt de uitvoering van de beraadslaging van de Ministerraad in de volgende gevallen opgeschort tot het wetsontwerp is ingediend :

« 1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste 300 miljoen frank;

2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste 20 miljoen frank, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend. »

Zowel *de wetsvoorstellen van de heer Defosset c.s., de heer Vandenbroucke en de heren Verhofstadt en Daems*, als *onderhavig tekstvoorstel* strekken ertoe beide drempels te verlagen, respectievelijk tot 200 en 10 miljoen frank.

Er wordt op gewezen dat, in het nieuwe stelsel van de algemene uitgavenbegroting, alleen nog op artikel 24 kan worden beroep gedaan met het oog op een wijziging van de in die begroting vervatte programma's; voor een herverdeling van de basisallocaties, die voortvloeien uit de programma's, geldt immers een andere regeling. Gelet op deze overweging, *beslist de Commissie alleen de eerste drempel van 300 miljoen frank te verlagen en dit tot 200 miljoen frank.*

c) *Opschorting van de uitvoering van belangrijke beraadslagingen*

Hoewel elke beraadslaging « onmiddellijk » aan de Wetgevende Kamers moet worden medegedeeld (hui-

(actuel article 24, § 1er), *la Commission* estime qu'il n'est pas exclu qu'un temps limité s'écoule avant cette communication, et que l'exécution de la délibération soit aussitôt entreprise; en d'autres termes, que des engagements soient pris immédiatement par le Ministre ordonnateur.

Les experts de la Cour des comptes et le secrétariat de la Commission ont dès lors suggéré pour répondre au souhait de certains membres d'insérer (dans le § 2) les dispositions suivantes, en ce qui concerne les délibérations portant sur un montant d'au moins 200 millions de francs ou une dépense d'au moins (20) millions de francs, qui représente en outre au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute :

a) *l'exécution est suspendue* jusqu'à ce qu'un projet de loi spécial soit déposé;

b) *la délibération est nulle de plein droit* si ce projet de loi spécial n'a pas été déposé au moment où le texte de la délibération est communiqué aux Chambres législatives.

Il ne faut, à cet égard, pas perdre de vue que, conformément à l'article 24, l'autorisation est accordée par délibération du *Conseil des ministres seul*, alors qu'un projet de loi (spécial) est déposé par le Gouvernement sous la forme d'un *arrêté royal*.

Le Ministre du Budget ne peut en aucun cas admettre qu'une décision du Conseil des ministres soit nulle de plein droit lorsque le projet de loi en question n'est pas déposé en temps utile pour l'une ou l'autre raison. Le Conseil d'Etat estime d'ailleurs qu'en pareil cas, tous les actes d'exécution (y compris les engagements) sont automatiquement suspendus.

Certains membres soulignent que, par le passé, des paiements ont été effectués malgré cette suspension. Etant donné que l'examen matériel du dossier prend parfois quelques jours, ils proposent que la décision ne soit frappée de nullité qu'après quelques jours.

Le Ministre demeure opposé à une telle sanction. Il partage en revanche l'avis de la Commission lorsque celle-ci estime que la notion d'« exécution de la délibération » doit être définie de façon plus précise dans la loi. Toutefois, il souligne que l'Etat est, de toute manière, lié par la signature ministérielle, même si l'engagement a été pris sans base légale.

Tant que le projet de loi n'aura pas été déposé, la Cour des comptes n'accordera d'ailleurs pas son visa pour les dépenses s'imputant à charge des crédits ouverts par la délibération.

Reste à régler le problème des avances du Trésor (centralisées sur le compte 1090) !

La commission décide finalement à l'unanimité, mais sous réserve qu'une solution satisfaisante soit trouvée pour les avances du Trésor sur le compte 1090, de se limiter à l'insertion à l'article 24, § 2, troisième alinéa, de la disposition suivante : « Toute exécution (engagement, ordonnancement ou paiement) de délibération est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi spécial visé à l'alinéa précédent ».

dig artikel 24, § 1), lijkt het *de Commissie* niet uitgesloten dat een beperkte tijd verstrijkt vóór de mededeling, doch dat de uitvoering van de beraadslaging meteen wordt aangevat; met andere woorden dat meteen verbintenissen worden aangegaan door de ordonnancerende Minister.

Conform de wens van sommige leden, werd door *de experten van het Rekenhof en het Commissiesecretariaat* dan ook gesuggereerd (in § 2) volgende bepalingen op te nemen voor de beraadslagingen die betrekking hebben op een bedrag van ten minste 200 miljoen frank of op een uitgave van ten minste (20) miljoen frank, die daarenboven ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend :

a) *de uitvoering wordt opgeschort* tot een speciaal wetsontwerp is ingediend;

b) *de beraadslaging wordt van rechtswege nietig*, indien dit speciaal wetsontwerp niet is ingediend op het ogenblik dat de tekst van de beraadslaging aan de Wetgevende Kamers wordt medegedeeld.

Men mag daarbij niet uit het oog verliezen dat conform artikel 24 bij beraadslaging *alleen* door *de Ministerraad* machtiging wordt verleend, terwijl een (speciaal) wetsontwerp door de regering in de vorm van *een koninklijk besluit* wordt ingediend.

De Minister van Begroting is er fel tegen gekant dat een beslissing van de Ministerraad van rechtswege nietig zou worden wanneer het desbetreffend wetsontwerp om één of andere reden niet tijdig wordt ingediend. Volgens de Raad van State worden in dergelijk geval trouwens alle daden van uitvoering (inbegrepen de vastlegging) automatisch opgeschort.

Bepaalde leden wijzen erop dat in het verleden, ondanks dergelijke opschorting, reeds betalingen zijn gebeurd. Aangezien de materiële afhandeling van het dossier soms enkele dagen vergt, stellen zij voor dat de beslissing pas na enkele dagen nietig zou zijn.

De Minister blijft gekant tegen dergelijke sanctie. Hij is het wel met de Commissie eens dat het begrip « uitvoering van de beslissing » in de tekst van de wet nader moet worden omschreven. Hij wijst er echter op dat de Staat hoe dan ook gebonden is door de ministeriële handtekening, ook al was de verbintenis aangegaan zonder wettelijke grondslag.

Zolang het wetsontwerp niet is ingediend, zal het Rekenhof trouwens de uitgaven ten laste van de bij de beslissing geopende kredieten niet viseren.

Blijft dan nog de problematiek van de thesaurievoorschotten (gecentraliseerd op de rekening 1090) !

Tenslotte beslist *de Commissie* eenparig, doch onder voorbehoud dat tevens een bevredigende regeling voor de thesaurievoorschotten op rekening 1090 wordt gevonden, zich te beperken tot het inlassen van volgende bepaling in artikel 24, § 2, derde lid : « Iedere uitvoering (vastlegging, ordonnancering of betaling) van de beraadslaging wordt opgeschort tot het in het in vorig lid bedoelde wetsontwerp (dit is het speciaal wetsontwerp) is ingediend ».

La dernière disposition du § 2 — selon laquelle des délibérations successives concernant le même programme sont additionnées pour l'application du § 2 — ne donne plus lieu à aucune observation.

d) *Article 24, § 4* (nouveau)

La proposition de compléter l'article 24 par un § 4 ne donne également lieu à aucune observation.

*
* *

Le texte proposé par les experts de la Cour des comptes et par le secrétariat de la Commission, tel qu'il a été amendé par la Commission, est finalement adopté à l'unanimité en première lecture *et avec la réserve énoncée ci-dessus.*

8.5. *Réunion de la Commission du 2 mars 1989 (deuxième lecture)*

Au cours de cette réunion, *M. M. Olivier* fait rapport sur la réunion de la Sous-commission de la Commission des Finances consacrée à la problématique du paiement de dépenses à charge du compte de trésorerie n° 1090.

*
* *

a) Point de vue des experts de la Cour des comptes

Illégalité de la procédure

1. La pratique des paiements par avances du Trésor ou mandats directs du Ministre des Finances trouve son origine dans le fait qu'en cas de nécessité impérieuse, le Gouvernement pouvait être amené à pourvoir, sous sa responsabilité, au paiement de dépenses urgentes en l'absence ou au-delà des crédits budgétaires.

Les auteurs de la loi du 28 juin 1963 se sont d'ailleurs interrogés sur l'opportunité de légiférer dans un tel domaine à l'occasion de la discussion des dispositions relatives à l'article 24 du projet de loi.

A l'époque, la pratique consistant à payer, à l'aide d'avances consenties par le Trésor public, des dépenses au-delà ou en dehors des autorisations budgétaires était déjà critiquée en ce qu'elle constituait une violation des articles 115 et 116 de la Constitution et de l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, ainsi qu'une méconnaissance des prérogatives du Parlement.

2. L'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat règle dorénavant les cas d'engagement, d'ordonnancement

De laatste bepaling van § 2 — met name dat achtereenvolgende beraadslagingen betreffende eenzelfde programma worden samengeteld voor de toepassing van § 2 — geeft geen aanleiding meer tot opmerkingen.

d) *Artikel 24, § 4* (nieuw)

Het voorstel om artikel 24 aan te vullen met een nieuwe § 4, geeft evenmin aanleiding tot opmerkingen.

*
* *

Het tekstvoorstel van de experten van het Rekenhof en van het Commissiesecretariaat, zoals geamendeerd door de Commissie, wordt tenslotte — in eerste lezing *en onder voornoemd voorbehoud* — eenparig aangenomen.

8.5. *Commissievergadering dd. 2 maart 1989 (tweede lezing)*

Tijdens deze vergadering wordt door *de heer M. Olivier* verslag uitgebracht over de vergadering van de Subcommissie van de Commissie voor de Financiën gewijd aan de problematiek van de betaling van uitgaven ten laste van de thesaurierekening nr 1090.

*
* *

a) Standpunt van de experten van het Rekenhof

Onwettelijkheid van de procedure

1. De praktijk van de betalingen via schatkistvoorschotten of rechtstreekse betalingsopdrachten door de minister van Financiën vindt zijn oorsprong in het feit dat de Regering, in gevallen van dwingende noodzaak, ertoe verplicht kon zijn onder haar verantwoordelijkheid over te gaan tot de betaling van dringende uitgaven bij ontstentenis van of boven de begrotingskredieten.

De auteurs van de wet van 28 juni 1963 hebben trouwens, naar aanleiding van de bespreking van artikel 24 van het wetsontwerp, de vraag opgeworpen van de opportuniteit om in dat vlak te legifereren.

Op dat ogenblik werd de praktijk die erin bestond om, met behulp van voorschotten die door de Schatkist verstrekt werden, uitgaven boven of buiten de budgettaire machtigingen te verrichten, reeds aan de kaak gesteld omdat zij een schending inhield van de artikels 115 en 116 van de Grondwet en van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, evenals een miskenning van de prerogatieven van het Parlement.

2. Artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit regelt voortaan de gevallen van vastlegging, or-

et de paiement des dépenses urgentes et imprévues, en assortissant l'exercice de la compétence légale conférée au Conseil des ministres de garanties particulières destinées à limiter les risques d'applications abusives.

Les dispositions de l'article 24 précité devaient, en principe, mettre un terme à la pratique antérieure des avances du Trésor.

3. Néanmoins, des dépenses importantes sont encore payées chaque année au moyen de telles avances et enregistrées dans la comptabilité de la Trésorerie à charge du compte n° 1090 « Paiements divers à régulariser budgétairement ».

Ces paiements sont effectués :

a) *dans tous les cas*, sans l'intervention préalable de la Cour des comptes, en violation de l'article 17 de la loi précitée du 15 mai 1846 :

« Le Ministre des Finances n'autorise le paiement d'une ordonnance que lorsqu'elle porte sur un crédit ouvert par la loi.

Aucune sortie de fonds ne peut se faire ... sans le visa préalable de la Cour des comptes, sauf les exceptions établies par la loi. »

ainsi que de l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

« Aucune ordonnance de paiement n'est acquittée par le Trésor qu'après avoir été munie du visa de la Cour des comptes. »

Les dérogations à la règle du visa préalable de la Cour des comptes sont limitativement prévues par les articles 23 et 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (dépenses fixes, dépenses sur la caisse des comptables, paiements sur fonds de tiers), l'article 15 de la loi précitée du 29 octobre 1846 (dispositions sur ouvertures de crédits ou sur avances de fonds à des comptables extraordinaires) ainsi que par divers textes de loi pour des cas particuliers (notamment en matière d'expropriation d'extrême urgence);

b) en outre, *dans certains cas*, en l'absence de crédit voté par le Parlement ou d'une délibération du Conseil des ministres autorisant la dépense conformément à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963.

Il y a, dès lors, également infraction aux dispositions de l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 28 juin 1963 :

« Les ministres ne peuvent faire aucune dépense au-delà des crédits ouverts à chacun d'eux. »

ainsi qu'aux prescriptions de l'article 17, alinéa 1er, précité de la loi du 15 mai 1846.

Actions entreprises par la Cour des comptes à l'encontre du recours au compte de trésorerie 1090

1. Pour les raisons exposées ci-avant, la Cour n'intervient pas dans ces opérations, qui ne lui sont

donnancering en betaling van dringende en onvoorziene uitgaven door de uitoefening van de wettelijke bevoegdheid die aan de Ministerraad toegekend is, te koppelen aan bijzondere waarborgen die bestemd zijn om het gevaar van een onrechtmatige aanwending ervan te beperken.

De bepalingen van het bovengenoemde artikel 24 dienden in principe een einde te maken aan de vroegere praktijk van de schatkistvoorschotten.

Toch worden ieder jaar nog belangrijke uitgaven door middel van dergelijke voorschotten betaald en geboekt in de comptabiliteit van de Thesaurie ten laste van de rekening nr 1090 « Diverse betalingen — budgettair te regulariseren ».

Die betalingen worden uitgevoerd :

a) *in alle gevallen* zonder voorafgaand optreden van het Rekenhof, wat in strijd is met artikel 17 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1846 :

« De Minister van Financiën staat de betaling van een ordonnantie niet toe dan wanneer daartegenover een door de wet geopend krediet staat.

Geen uitgave kan gedaan worden buiten zijn tussenkomst en zonder voorafgaand visum en vereffening van het Rekenhof, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen. »

evenals met artikel 14, lid 1, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

« Geen betalingsopdracht wordt door de Staatskas uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof. »

De afwijkingen van de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof zijn op een limitatieve wijze bepaald door de artikels 23 en 24 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit (vaste uitgaven, uitgaven op de kas van de rekenplichtigen, betalingen op derdengelden), artikel 15 van de bovengenoemde wet van 29 oktober 1846 (beschikkingen op kredietopening en op voorschotten aan een buitengewone rekenplichtige) evenals door verschillende wetteksten voor bijzondere gevallen (onder meer inzake dringende onteigening);

b) bovendien, *in bepaalde gevallen*, bij ontstentenis van een door het Parlement goedgekeurd krediet of van een beslissing van de Ministerraad waarbij overeenkomstig artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot de uitgaven machtiging verleend is.

Er is derhalve ook een inbreuk op de bepalingen van artikel 11, lid 1, van de wet van 28 juni 1963 :

« De Ministers mogen geen enkele uitgave aangaan boven de voor ieder van hen geopende kredieten », evenals op de bepalingen van bovenvermeld artikel 17, lid 1, van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Acties die het Rekenhof ondernomen heeft tegen de aanwending van de thesaurierekening 1090

1. Wegens de hierboven uiteengezette redenen treedt het Rekenhof niet op bij die verrichtingen, die

communiquées officiellement qu'au moment de la transmission du compte général de l'Etat.

A cette occasion, elle a toujours critiqué l'illégalité foncière de cette pratique (cf. fascicule II, complément, du Cahier d'observations).

2. Depuis plusieurs années, elle informe également le Parlement, par le biais du fascicule Ier de son Cahier d'observations, des dépenses effectuées à charge du compte de trésorerie n° 1090 au cours de l'année écoulée, sur la base des données qui lui sont communiquées par l'Administration de la Trésorerie.

En outre, dans les cas importants, son Collège, dès qu'il a connaissance du paiement, informe directement les Chambres législatives, par la voie d'une communication spéciale.

3. Les techniques informatiques permettent à la Cour de disposer des données relatives aux opérations sur le compte 1090 dès leur enregistrement dans la comptabilité de la Trésorerie et, s'il y échet, de les porter sans délai à la connaissance du Parlement.

Considérations générales

1. Comme souligné ci-avant, la procédure organisée par l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 devait, en principe, mettre un terme à la pratique illégale des mandats directs du Trésor, qui méconnaissait tant les prérogatives du législateur budgétaire que la règle du visa préalable de la Cour des comptes.

Certaines dépenses autorisées sur la base de l'article précité sont néanmoins liquidées par avances du Trésor à charge du compte n° 1090, pour le motif que l'extrême urgence du paiement ne permet pas de soumettre celles-ci au visa préalable de la Cour, et ce, sans égard à l'article 106 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat, lequel accorde au Ministre ordonnateur la faculté de solliciter de la Cour la liquidation et le visa immédiats de l'ordonnance de paiement.

Dans d'autres cas, l'avance du Trésor est autorisée par le Conseil des ministres, mais sans que celui-ci ne délibère dans les formes, ni examine les conditions requises par l'article 24 précité.

Enfin, le compte de trésorerie n° 1090 enregistre également des dépenses qui ne sont suivies d'aucune régularisation budgétaire.

Il s'agit d'avances (créances de l'Etat à l'égard de tiers) remboursables par le bénéficiaire, qui sont directement prises en recettes au compte précité.

trouwens pas officieel aan het Hof meegedeeld worden op het ogenblik van de overzending van de algemene rekening van de Staat.

Bij die gelegenheid heeft het Hof steeds de fundamentele onwettelijkheid van die handelswijze aan de kaak gesteld (cfr. deel II, bijvoegsel, van het Boek van opmerkingen).

2. Sedert verschillende jaren brengt zijn College het Parlement via deel I van zijn Boek van opmerkingen eveneens op de hoogte van de uitgaven die tijdens het afgelopen jaar ten laste van de thesaurierekening nr 1090 uitgevoerd zijn, en zulks op grond van de gegevens die door de administratie van de Thesaurie aan het Hof meegedeeld worden.

Bovendien informeert het Hof in belangrijke gevallen rechtstreeks, via een bijzondere mededeling, de Wetgevende Kamers zodra het van een betaling kennis heeft.

3. De computertechniek stelt het Hof in de gelegenheid over de gegevens te beschikken betreffende de verrichtingen op de rekening 1090 van zodra ze in de comptabiliteit van de Thesaurie geboekt worden en, eventueel, ze zonder verwijl ter kennis van het Parlement te brengen.

Algemene beschouwingen

1. Zoals hierboven onderstreept werd, diende de procedure die door artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 ingevoerd werd, in principe een einde te maken aan de onwettelijke praktijk van de rechtstreekse betalingsopdrachten aan de Schatkist, die een miskenning vormen van zowel de prerogatieven van de budgettaire wetgever als van de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Bepaalde uitgaven waartoe machtiging verleend is op grond van het bovengenoemde artikel, worden toch via schatkistvoorschotten ten laste van rekening nr 1090 vereffend, omwille van het feit dat de hoogdringendheid van de betaling het niet mogelijk maakt die voorafgaand ter visering aan het Rekenhof voor te leggen, en zulks ondanks het feit dat artikel 106 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de rijkscomptabiliteit voorziet in de mogelijkheid voor de ordonnancerende minister om aan het Hof de onmiddellijke vereffening en visering van de betalingsordonnantie te vragen.

In andere gevallen wordt door de Ministerraad tot het schatkistvoorschot machtiging verleend, zonder dat dit College evenwel volgens de vormvereisten beslist of de voorwaarden die door het bovengenoemde artikel 24 opgelegd worden, onderzoekt.

Tenslotte worden op thesaurierekening nr 1090 eveneens uitgaven geboekt waarop geen enkele budgettaire regularisering aansluit.

Het gaat om voorschotten (schuldvorderingen van de Staat ten aanzien van derden) die door de begunstigde terugbetaald dienen te worden en die rechtstreeks als ontvangst op de bovengenoemde rekening geboekt worden.

Toute l'opération, tant en dépense qu'en recette, n'apparaît, dès lors, que dans les écritures de la Trésorerie.

En 1986, de telles avances ont été consenties aux sociétés de logement (SNL et SNT) pour leur permettre d'honorer les charges d'emprunts garantis par l'Etat. Elles ont été remboursées par prélèvement sur le produit d'emprunts émis ultérieurement par ces sociétés.

2. Selon la thèse défendue par le Ministre des Finances, les paiements par avances du Trésor ne concerneraient que des dépenses qui, en raison de l'extrême urgence, ne pouvaient être liquidées selon les procédures légales.

Dans cette optique, l'état de nécessité impérieuse s'imposait donc par rapport à la loi.

Malgré le nombre restreint des paiements effectués par l'intermédiaire du compte n° 1090, on peut se demander si chacun de ceux-ci répond fondamentalement à un tel état de nécessité absolue.

A l'analyse, ce problème pourrait d'ailleurs trouver son origine dans une organisation défectueuse de l'action administrative, tant au stade de l'évaluation des dépenses qu'au niveau des procédures de liquidation de celles-ci.

3. Des actions peuvent être envisagées sur d'autres plans, en vue de mettre un terme aux errements précités :

— d'une part, la mise en cause de la responsabilité du Ministre en tant qu'ordonnateur primaire.

Cette responsabilité est de deux ordres :

- la responsabilité politique ou parlementaire;

- la responsabilité juridique (civile et pénale).

Il est à remarquer qu'en pratique, toute proposition de paiement par avances du Trésor est soumise à l'accord préalable du Conseil des ministres et est actuellement autorisée conjointement par les Ministres des Finances et du Budget.

C'est donc la responsabilité de l'ensemble du Gouvernement qui est engagée en l'occurrence.

Quant à la responsabilité juridique des Ministres, il convient de se référer au prescrit de l'article 90 de la Constitution. Aucune loi n'a jusqu'à présent déterminé les cas de responsabilité ministérielle;

— d'autre part, on pourrait envisager d'adapter ou de compléter les textes légaux en vigueur afin de confirmer et de renforcer le caractère impératif et de stricte interprétation des dispositions de l'article 17 de la loi du 15 mai 1846.

Conformément à celles-ci, aucune sortie de fonds ne peut se faire sans le visa de la Cour des comptes, *sauf les exceptions établies par la loi.*

Iedere verrichting, zowel in uitgave als in ontvangst, blijkt derhalve slechts uit de schrifturen van de Thesaurie.

In 1986 zijn dergelijke voorschotten toegestaan aan huisvestingsmaatschappijen (N.M.H. en N.L.M.) om hen in de gelegenheid te stellen de lasten te betalen van leningen die door de Staat gewaarborgd zijn. Ze werden terugbetaald door afneming van de opbrengst van leningen die later door die maatschappijen uitgegeven zijn.

2. Volgens het standpunt dat door de minister van Financiën verdedigd wordt, zouden de betalingen via schatkistvoorschotten slechts uitgaven betreffen die vanwege de hoogdringendheid niet volgens de wettelijke procedures vereffend konden worden.

In deze optiek was de toestand van dwingende noodzaak dus te stellen tegenover de wet.

Ondanks het beperkte aantal betalingen via rekening nr 1090 kan men zich de vraag stellen of elk ervan fundamenteel met een dergelijke toestand van absolute noodzaak overeenstemt.

Dat probleem zou, zo blijkt bij analyse, overigens kunnen voortspruiten uit een gebrekkige organisatie van de administratieve actie, zowel in het stadium van de raming van de uitgaven als wat de procedure tot vereffening ervan betreft.

3. Er kunnen in andere vlakken stappen overwogen worden ten einde de bovengenoemde tekortkomingen te verhelpen :

— ten eerste, het in het geding brengen van de verantwoordelijkheid van de minister als primaire ordonnateur.

Die verantwoordelijkheid is van tweeërlei aard :

- de politieke of parlementaire verantwoordelijkheid;

- de (burgerlijke en strafrechtelijke) juridische verantwoordelijkheid.

Er dient te worden opgemerkt dat in de praktijk elk voorstel tot betaling via schatkistvoorschotten afhankelijk is gemaakt van de voorafgaande instemming van de Ministerraad en dat er thans gezamenlijk door de Minister van Financiën en die van Begroting machtiging toe verleend wordt.

In dit geval komt dus de verantwoordelijkheid van de hele Regering in het geding.

Wat de juridische verantwoordelijkheid van de minister betreft, moet verwezen worden naar de bepaling van artikel 90 van de Grondwet. Geen enkele wet heeft tot op heden de gevallen van ministeriële verantwoordelijkheid omschreven.

— anderzijds zou men kunnen overwegen de van kracht zijnde wetteksten aan te passen of te vervolledigen om het dwingende en strikt te interpreteren karakter van de bepalingen van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 te bevestigen en te versterken.

Overeenkomstig die bepalingen mag er geen enkele uitgave zonder het visum van het Hof gebeuren, *behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen.*

A cet égard, il s'indique de rappeler que l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 ne déroge pas aux modalités de paiement des dépenses de l'Etat.

Les ordonnances de paiement émises sur la base d'une délibération du Conseil des ministres doivent donc être soumises au visa préalable de la Cour, sauf les exceptions indiquées ci-avant.

Toute modalité particulière de paiement des dépenses de l'Etat dérogeant à la règle du visa préalable, telle que les paiements par avances du Trésor, est subordonnée à l'assentiment du législateur.

Conclusions

1. Il convient de souligner que, sans pouvoir agir préventivement, la Cour est néanmoins en mesure de fournir au Parlement une information actualisée et systématique concernant les paiements effectués à charge du compe n° 1090.

A terme, cette action pourrait inciter le Gouvernement à limiter, voire à reconsidérer, le recours aux avances du Trésor.

2. Les dispositions légales et réglementaires existantes pourvoient aux cas de dépenses urgentes.

Dans le cadre de ces dispositions, il s'indique de procéder à une réévaluation des formalités de liquidation de ces dépenses, dans le sens d'une accélération des procédures et d'une concertation plus étroite avec les services de la Cour des comptes.

3. L'opportunité se présente également, en relation avec la proposition de modification du système de présentation, d'adoption et d'exécution du budget de l'Etat, de compléter l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, par une disposition renvoyant expressément à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963, afin qu'il soit formellement établi que l'interdiction édictée par le second alinéa du susdit article 17 vise, sans échappatoire possible, toutes les sorties de fonds de la caisse de l'Etat y compris les paiements résultant de l'exécution des délibérations du Conseil des ministres.

La portée de cet ajout, en relation avec la pratique illégale des paiements effectuées par mandat direct du Trésor (compte de trésorerie 1090), ferait l'objet d'un commentaire circonstancié dans les développements de la proposition de loi.

La modification à apporter à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 pourrait être la suivante :

« Le Ministre des Finances n'autorise le paiement d'une ordonnance que lorsqu'elle porte sur un crédit ouvert par la loi *ou sur une dépense autorisée par une délibération adoptée par le Conseil des Ministres, en vertu de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.*

Aucune sortie de fonds ne peut se faire sans son concours et sans le visa préalable et la liquidation de

In dat opzicht dient eraan te worden herinnerd dat artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 geen afwijking behelst inzake de betalingsmodaliteiten van de Staatsuitgaven.

De op basis van een beslissing van de Ministerraad uitgeschreven betalingsordonnanties moeten dus aan het voorafgaand visum van het Hof voorgelegd worden, behoudens de hoger vermelde uitzonderingen.

Elke bijzondere modaliteit inzake de betaling van staatsuitgaven die afwijkt van de regel van het voorafgaand visum, zoals de betalingen via schatkistvoorschotten, moet door de wetgever voorzien worden.

Besluiten

1. Er dient te worden onderstreept dat het Hof niet preventief kan optreden, maar dat het echter wel in staat is het Parlement geactualiseerde en systematische gegevens te verschaffen in verband met ten laste van rekening nr 1090 uitgevoerde betalingen.

Op termijn zou die actie de Regering er toe kunnen aanzetten de aanwending van de techniek der schatkistvoorschotten te beperken of zelfs fundamenteel de afschaffing ervan te overwegen.

2. De bestaande wets- en reglementsbepalingen voorzien in de gevallen van hoogdringende uitgaven.

In het raam van die bepalingen zal het aangewezen zijn de vormvereisten inzake de vereffening van die uitgaven opnieuw te evalueren in de zin van een versnelling van de procedures en van een nauwer overleg met de diensten van het Rekenhof.

3. Het voorstel tot wijziging van het stelsel van de indiening, de aanneming en de uitvoering van de rijksbegroting biedt tevens de gelegenheid artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit te vervolledigen via een bepaling die, uitdrukkelijk verwijzend naar artikel 24 van de wet van 28 juni 1963, duidelijk stelt dat het verbod, vervat in het tweede lid van bovenvermeld artikel 17, alle kasuitgaven van de schatkist beoogt, hierin begrepen de betalingen voortvloeiend uit de uitvoering van Ministerraadsbeslissingen, en dit zonder enige uitzondering.

De draagwijdte van de toevoeging zou, in relatie met de onwettelijke praktijk van de betalingen gedaan per direct schatkistvoorschot (thesaurierekening 1090), het voorwerp zijn van een omstandige commentaar in de toelichting bij het wetsvoorstel.

De wijziging aan te brengen bij artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 kan als volgt geschieden :

« De Minister van Financiën staat de betaling van een ordonnantie niet toe dan wanneer daartegenover een door de wet geopend krediet staat *of wanneer zij betrekking heeft op een betaling gemachtigd bij een beraadslaging door de Ministerraad aangenomen krachtens artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit.*

Geen uitgave kan worden gedaan buiten zijn tussenkomst en zonder voorafgaand visum en vereffe-

la Cour des Comptes, sauf des exceptions établies par la loi. »

*
* *

b) Echange de vues au sein de la Sous-Commission

Un délégué de l'Administration de la Trésorerie (ministère des Finances) donne un aperçu des paiements effectués à charge du compte de trésorerie n° 1090 au cours des années 1986, 1987 et 1988 :

1986 : 20 milliards de F;
1987 : 23,7 milliards de F;
1988 : 6,6 milliards de F.
(voir également l'annexe VI du présent rapport : données fournies par la Cour des comptes).

Bien que le ministère des Finances ne recoure jamais à de telles avances pour son usage personnel, la Trésorerie estime que ce mode de paiement constitue un instrument indispensable pour faire face à des dépenses urgentes.

La *Sous-commission* constate que de telles avances du Trésor sont accordées sans que le Conseil des ministres prenne de décision à ce sujet.

Cela ressort d'ailleurs également de la réponse donnée par le Ministre des Finances (de l'époque) à une question parlementaire de M. Désir (*Questions et réponses,* Chambre, 4 mars 1986, pp. 782-784).

Selon cette réponse, il peut se produire que dans des circonstances exceptionnelles, « le Ministre des Finances soit amené, afin de garantir le fonctionnement et la continuité des services publics, à effectuer des dépenses par avances du Trésor, soit en dérogation aux dispositions de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 et de l'article 17, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1846, soit uniquement en dérogation à cette dernière disposition.

Le recours à cette procédure se fonde, le plus souvent, sur une ou plusieurs des circonstances ci-après :

— le Conseil des ministres ne peut délibérer en temps voulu et aucun délai de paiement ne peut être toléré;

— le Conseil des ministres prend une décision conformément à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963, mais le paiement est d'une telle urgence qu'il faut procéder à son exécution immédiate;

— la Cour des comptes estime, conformément à l'article 14, alinéa 2, de la loi du 29 octobre 1846, ne pas devoir accorder son visa à un ordre de paiement, mais, en raison de l'extrême urgence, on ne peut attendre la délibération du Conseil des ministres tendant à demander le visa sous réserve de la Cour;

— la régularisation ou le remboursement de l'avance se fera suivant des règles autres que budgétaires. »

Un membre a proposé que tous les paiements de dépenses à charge du compte de trésorerie n° 1090 soient annulés de plein droit.

ning van het Rekenhof, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen. »

*
* *

b) Gedachtenwisseling van de Subcommissie

Door *een afgevaardigde van het Bestuur der Thesaurie (Ministerie van Financiën)* werd een overzicht gegeven van de tijdens de jaren 1986, 1987 en 1988 ten laste van de thesaurierekening nr 1090 verrichte betalingen, te weten :
1986 : 20 miljard frank;
1987 : 23,7 miljard frank;
1988 : 6,6 miljard frank.
(zie ook bijlage VI : gegevens verstrekt door het Rekenhof).

Hoewel het Ministerie van Financiën nooit beroep doet op dergelijke voorschotten voor eigen gebruik, is deze betalingsmogelijkheid volgens de Thesaurie een onmiskenbaar instrument voor hoogdringende uitgaven.

De Subcommissie stelt vast dat dergelijke schatkistvoorschotten zelfs zonder enige vorm van beslissing van de Ministerraad worden verleend.

Dit blijkt overigens ook uit het antwoord van de (toenmalige) Minister van Financiën op een parlementaire vraag van de heer Désir (Vragen en Antwoorden, Kamer — 4 maart 1986 — blz. 782-784).

Luidens dit antwoord « kan het in bepaalde uitzonderlijke omstandigheden voorkomen dat de Minister van Financiën, om de goede werking en de continuïteit van de openbare diensten te waarborgen, uitgaven door middel van schatkistvoorschotten dient te verrichten, hetzij in afwijking van de bepalingen van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 en van artikel 17, 2de lid, van de wet van 15 mei 1846, hetzij enkel in afwijking van deze laatste bepaling.

Een of meerdere van de hiernavolgende omstandigheden liggen doorgaans aan het gebruik van deze procedure ten gronde :

— de Ministerraad kan niet tijdig beraadslagen en er kan geen uitstel van betaling geduld worden;

— de Ministerraad neemt een beslissing overeenkomstig artikel 24 van de wet van 28 juni 1963, doch de betaling is dermate dringend dat ze onmiddellijk dient te worden uitgevoerd;

— het Rekenhof oordeelt overeenkomstig artikel 14, 2de lid, van de wet van 29 oktober 1846 zijn visum voor een betalingsorder te moeten weigeren, doch wegens de hoogdringendheid kan niet gewacht worden op een beslissing van de Ministerraad om het visum van het Hof onder voorbehoud te vragen;

— de regularisatie of terugbetaling van het voorschot dient volgens andere dan budgettaire regels te geschieden. »

Door *een lid* werd voorgesteld om elke betaling van uitgaven ten laste van de thesaurierekening nr 1090 van rechtswege nietig te verklaren.

Le Sous-commission a toutefois estimé que la sécurité juridique des tiers s'en trouverait compromise.

En ce qui concerne la nécessité de maintenir une procédure permettant d'effectuer des paiements extrêmement urgents, la Sous-commission estime :

— que le visa de la Cour des comptes peut être obtenu en un seul jour pour une dépense très urgente qui satisfait aux exigences légales;

— qu'en cas d'urgence, le Conseil des ministres doit pouvoir être convoqué dans les deux jours pour prendre une décision conformément à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963;

— qu'un problème peut cependant se poser lorsque le Gouvernement est démissionnaire et que le Conseil des ministres ne se réunit que sporadiquement (en attendant de nouvelles élections législatives);

— qu'on a pu constater que la plupart des paiements à charge du compte de trésorerie n° 1090 ne sont *pas* effectués au cours de cette période (gouvernement démissionnaire).

La Sous-commission a marqué son accord sur la modification de l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 proposé par la *Cour des comptes*.

La Sous-commission est cependant consciente de ce que cette modification ne fait que confirmer l'irrégularité de ces paiements.

Afin d'éliminer cette procédure de paiement irrégulière, les experts de la *Cour des comptes* ont formulé une autre proposition, qui doit cependant encore être affinée.

Cette proposition consiste à scinder le visa de la Cour.

A l'heure actuelle, la Cour des comptes contrôle toujours tant la légalité budgétaire (imputation à un article approprié du budget, crédits suffisants inscrits à cet article ou décision régulière du Conseil des ministres conformément à l'article 24 de la loi du 28 juin 1963) que la légalité normative de la dépense.

La loi pourrait éventuellement autoriser la Cour à ne contrôler que l'exactitude matérielle de la dépense dans des cas d'extrême urgence et à condition que le Parlement en soit immédiatement informé.

Cette nouvelle règle offrirait l'avantage, par rapport à la procédure actuelle (paiement à charge du compte de trésorerie n° 1090), procédure qui est illégale, de permettre à la Cour des comptes de contrôler au moins l'exactitude matérielle des dépenses.

*
* *

c) Décision de la Commission

La Commission marque à son tour son accord sur la proposition des experts de la Cour des comptes de modifier l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 (article 1er de la proposition de loi à l'examen).

Elle demande aux experts de la Cour des comptes d'élaborer et de soumettre à la Sous-commission, dans

De Subcommissie was evenwel van oordeel dat aldus de rechtszekerheid van derden in het gedrang zou komen.

Met betrekking tot de noodzaak van het behoud van een procedure voor uiterst dringende betalingen, was de Subcommissie van oordeel dat :

— voor een zeer dringende uitgave die voldoet aan de wettelijke vereisten, op een dag tijd het visum van het Rekenhof kan worden bekomen;

— in hoogdringende gevallen de Ministerraad binnen de twee dagen moet kunnen worden samengeroepen voor het nemen van een beslissing overeenkomstig artikel 24 van de wet van 28 juni 1963;

— er zich wel een probleem kan stellen wanneer een regering ontslagnemend is en de Ministerraad (in afwachting van nieuwe parlementsverkiezingen) slechts sporadisch bijeenkomt;

— uit de praktijk is gebleken dat het merendeel der betalingen ten laste van de thesaurierekening nr 1090 *niet* in voornoemde periode (ontslagnemende regering) gebeuren.

De Subcommissie stemde in met de door *het Rekenhof* voorgestelde wijziging van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846.

De Subcommissie is er zich evenwel van bewust dat deze wetswijziging enkel het onwettige karakter van dergelijke betalingen bevestigt.

Teneinde deze onwettige betalingsprocedure uit te schakelen, hebben de experten van *het Rekenhof* een ander voorstel geformuleerd dat evenwel nog nader moet worden uitgewerkt.

Er wordt daarbij gedacht aan een splitsing van het visum van het Hof.

Momenteel onderzoekt het Rekenhof steeds zowel de budgettaire (aanrekening op een passend artikel van de begroting; het voorhanden zijn van, hetzij voldoende kredieten op dit artikel, hetzij een regelmatige beslissing van de Ministerraad overeenkomstig artikel 24 van de wet van 28 juni 1963) als de normatieve wettelijkheid van de uitgave.

Eventueel zou de wet het Hof kunnen toestaan om, in uiterst dringende gevallen en mits onmiddellijke mededeling aan het Parlement, enkel de materiële juistheid van de uitgaven te onderzoeken.

Ten opzichte van de huidige onwettige procedure (betaling ten laste van de thesaurierekening nr 1090), zou deze nieuwe regel het voordeel bieden dat het Rekenhof voor alle uitgaven tenminste de materiële juistheid van de uitgaven zou kunnen nagaan.

*
* *

c) Beslissing van de Commissie

De Commissie stemt op haar beurt in met de door de experten van het Rekenhof voorgestelde wijziging van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 (art. 12 van onderhavig wetsvoorstel).

Zij vraagt aan de experten van het Rekenhof om zo spoedig mogelijk hun voorstel tot splitsing van het

les plus brefs délais, leur proposition visant à scinder le visa en cas de paiements urgents.

Cette proposition pourra être votée par la suite par la Chambre en tant qu'amendement au texte adopté par la Commission.

*
* *

Pour être complet, il convient de signaler qu'au cours de la deuxième lecture, quelques corrections de forme ont été apportées à l'article 24 de la loi organique de 1963 (article 6 de la proposition de loi).

A une question posée par votre rapporteur, les experts de la Cour des comptes confirment que le régime de l'article 24 est appliqué en période de crédits provisoires.

9. Le compte général de l'Etat et les lois de règlement définitif du budget (art. 7 et 8)

9.1. *Textes proposés par la deuxième Sous-commission*

Les articles 7 et 8 tendent à remplacer les articles 29 et 75 de la loi organique de 1963 par les dispositions suivantes :

« Art. 29. — Dans le courant du mois de mai suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des comptes donne connaissance à la Chambre des représentants d'une préfiguration des résultats de l'exécution du budget, laquelle peut donner lieu à l'approbation, par les Chambres législatives, d'une motion motivée de règlement provisoire dudit budget.

Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances dépose à la Chambre des représentants le projet de règlement définitif du budget. »

« Art. 75. — Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des comptes transmet le compte général de l'Etat aux Chambres législatives avec ses observations. »

*
* *

Sauf en ce qui concerne le premier alinéa de l'article 29, les mêmes propositions figuraient déjà dans les trois propositions de loi de M. Defosset et consorts, de M. Vandenbroucke et de MM. Daems et Verhofstadt. Les auteurs des trois propositions de loi s'étaient fondés, à cet égard, sur une suggestion formulée par la Cour des comptes lors de l'examen par la commission de la Comptabilité de la Chambre du budget pour 1989 et des comptes de 1987 de la Cour :

« La Cour des comptes constate que le dépôt des projets de loi contenant le réglement définitif des budvisum voor hoogdringende betalingen nader uit te werken en voor te leggen aan de Subcommissie.

Dit voorstel kan nadien dan, als amendement op de door de Commissie aangenomen tekst, door de Kamer worden goedgekeurd.

*
* *

Volledigheidshalve zij nog vermeld dat in artikel 24 van de organieke wet van 1963 (art. 6 van het wetsvoorstel), tijdens de tweede lezing nog enkele redactionele verbeteringen werden aangebracht.

Op vraag van uw rapporteur, wordt door de experten van het Rekenhof bevestigd dat het stelsel van artikel 24 ook wordt toegepast tijdens een periode van voorlopige kredieten.

9. De algemene rekening van de Staat en de wetten houdende eindregeling van de begroting (art. 7 en 8)

9.1. *Tekstvoorstellen van de tweede subcommissie*

De artikelen 7 en 8 strekken ertoe de artikelen 29 en 75 van de organieke wet van 1963 te vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 29. — In de loop van de maand mei volgend op het einde van het begrotingsjaar geeft het Rekenhof aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers kennis van een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting, die aanleiding kan geven tot goedkeuring van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de kwestieuze begroting door de Wetgevende Kamers.

In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar dient de Minister van Financiën bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in houdende eindregeling van de begroting. »

« Art. 75. — In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar, maakt het Rekenhof de algemene rekening van de Staat aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen. »

*
* *

Uitgezonderd het eerste lid van artikel 29, waren dezelfde voorstellen reeds vervat in de 3 wetsvoorstellen van de heer Defosset c.s., de heer Vandenbroucke en de heren Daems en Verhofstadt. De auteurs van de 3 wetsvoorstellen steunden daarbij op een suggestie door het Rekenhof gedaan bij de bespreking van de begroting 1989 en de rekeningen 1987 van het Hof door de Kamercommissie voor de Comptabiliteit :

« Het Rekenhof stelt vast dat de wetsontwerpen houdende definitieve regeling van de begrotingen

gets et, par voie de conséquence, l'approbation de ces règlements définitifs ont toujours lieu avec un retard de plusieurs années.

Ce retard pouvait être en partie résorbé grâce à l'utilisation d'un outil informatique performant, à condition que le compte général de l'Etat soit soumis à la Cour dans les délais impartis, c'est-à-dire avant la fin du mois de juin qui suit l'année budgétaire en question (article 69 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat).

(...)

De plus, dans le cadre de la réforme budgétaire visant notamment à refondre les différents budgets de dépenses en un budget général des dépenses de l'Etat, la Cour des comptes propose la modification de l'article 75 (et de l'article 29) de la loi du 28 juin 1963 qui prévoient respectivement que *dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes le transmet aux Chambres législatives avec ses observations* et que *dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances présente aux Chambres législatives le projet de loi de règlement définitif du budget.* Ces délais doivent, selon la Cour, être prolongés nécessairement jusqu'à la rentrée parlementaire d'octobre. »

*
* *

L'article 29, premier alinéa, de la loi organique de 1963, tel qu'il est formulé à l'article 7 de la présente proposition, découle également d'une suggestion de la Cour des comptes, que celle-ci justifie comme suit :

« Selon la proposition (article 7 et 8), le délai légal, pour la transmission du compte général accompagné des observations de la Cour, serait allongé de deux mois, mais on sait que les retards actuels, tout en se résorbant, sont de plusieurs années encore et que, pour l'essentiel, cela résulte de la transmission tardive du compte général par le Département des Finances. De là, d'ailleurs, les critiques habituelles à l'encontre du cahier d'observations de la Cour des comptes dont l'utilité, en vue du vote du projet de loi de règlement définitif du budget, est contestée.

C'est au Ministre des Finances qu'il appartiendra de prendre les premières responsabilités au sujet de possibilités concrètes, éventuellement examinées dans la perspective des travaux de la Délégation générale

steeds met verscheidene jaren vertraging worden ingediend en dat ze dientengevolge ook met evenveel vertraging worden goedgekeurd.

Die vertraging zou gedeeltelijk kunnen worden ingelopen door hoog presterende informatica in te zetten, op voorwaarde dat de algemene rekening van de Staat tijdig aan het Rekenhof wordt voorgelegd, met andere woorden vóór het einde van de maand juni die volgt op het betrokken begrotingsjaar (artikel 69 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit).

(...)

In verband met de begrotingshervorming die met name de verschillende uitgavenbegrotingen in een algemene Rijksuitgavenbegroting wil samenbrengen, stelt het Rekenhof voor artikel 75 (en artikel 29) van de wet van 28 juni 1963 te wijzigen. Deze bepalen respectievelijk dat *in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof deze aan de Wetgevende Kamers met zijn opmerkingen overmaakt* en dat *in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar, de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting indient.* Het Hof acht het onontbeerlijk die termijnen tot de hervatting van de werkzaamheden van het Parlement in oktober te verlengen. »

*
* *

Artikel 29, eerste lid, van de organieke wet van 1963, zoals het wordt verwoord in artikel 7 van onderhavig voorstel, vloeit eveneens voort uit een suggestie van het Rekenhof. De verantwoording van deze suggestie luidt als volgt :

« Volgens het voorstel (artikel 7 en 8) zou de wettelijke termijn voor de overzending van de algemene rekening vergezeld van de opmerkingen van het Hof, met twee maanden verlengd worden doch men weet dat de huidige vertragingen, hoewel ze ingelopen worden, nog verschillende jaren beslaan en dat zulks in hoofdzaak het gevolg is van de laattijdige toezending van de algemene rekening door het ministerie van Financiën. Vandaar trouwens de steeds terugkerende kritiek die wordt geformuleerd ten aanzien van het Boek van opmerkingen van het Rekenhof waarvan het nut, met het oog op de goedkeuring van het wetsontwerp tot eindregeling van de begroting, betwist wordt.

Het is in de eerste plaats de Minister van Financiën die zijn verantwoordelijkheid moet nemen in verband met de concrete mogelijkheden die bestaan — eventueel onderzocht in het licht van de werkzaamheden

à la Réforme de la comptabilité de l'Etat(*), de respecter les exigences posées par le texte ainsi reconsidéré.

En ce qui concerne la contribution de la Cour, considérée comme substantielle pour la mise en cause éventuelle des responsabilités ministérielles, il n'est pas sans intérêt de souligner que si les délais légaux étaient respectés, une chose seulement serait changée par rapport à la situation de fait actuelle, c'est la prise en considération, dans le cadre même de la phase formelle et obligée du vote de la loi de règlement du budget, des observations et résultats définitifs qui s'y rapportent.

Cependant, comme le soulignait très justement P. Wigny :

Les Chambres n'ayant pas besoin, pour un contrôle politique efficace, d'être en possession de comptes sincères et véritables jusqu'au dernier centime la Cour des comptes peut leur apporter dans nombre de cas une aide considérable(1).

Or, les contrôles s'exercent aujourd'hui dans le cours même des gestions et sous réserve du bref délai nécessaire au respect des procédures contradictoires, la Cour est à même de critiquer dans son cahier d'observations des faits ou développements qui se rapportent à l'exercice budgétaire écoulé. De plus, dans l'introduction de ce cahier(2), la Cour, se basant sur les écritures de la Trésorerie et sur ses propres données, communique les résultats provisoires de l'exécution du budget, résultats qui ne seront plus altérés par de graves modifications résultant de l'examen minutieux des comptes à apurer.

Dès lors, on peut considérer que dans les circonstances actuelles déjà, toute la substance du contrôle budgétaire est transférée à temps au Parlement mais que ce qui manque, c'est une obligation formelle de prise en considération de cette matière en vue de l'octroi, sur l'essentiel, d'un quitus comparable à celui qui se donne à travers la loi de compte. Comme, dans la pratique actuelle, on n'est appelé à voter que le projet de loi de règlement *définitif* du budget, ne pourrait-on envisager le vote, dans le délai souhaité, du règlement provisoire du budget, assorti d'un important volet des crédits complémentaires (se substituant aux actuels crédits pour années antérieures, dont l'examen est dissocié du reste) ?

Une telle solution, que l'on souhaiterait transitoire, pourrait d'autant plus se recommander que, dans les

(*) Notamment l'instauration d'un plan comptable pour l'Etat.

(1) P. Wigny – La troisième révision de la Constitution : E. Bruylant, Bruxelles 1972, p. 311.

(2) Cf. à titre d'exemple : résultats provisoires de l'exécution du budget 1987 (145e cahier, pp. 36 à 43).

van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de Rijkscomptabiliteit(*) — om de eisen te eerbiedigen die zijn opgelegd in de aldus herdachte tekst.

Wat de bijdrage van het Hof betreft, die als substantieel wordt beschouwd voor het eventueel in het geding brengen van de verantwoordelijkheid van de Minister, is het niet zonder belang erop te wijzen dat wanneer de wettelijke termijnen in acht worden genomen, er slechts één zaak veranderd zou zijn ten overstaan van de huidige feitelijke toestand, namelijk de inoverwegingneming in het raam zelf van de formele en verplichte fase van de goedkeuring van de wet tot eindregeling van de begroting, van de opmerkingen en eindresultaten die daarop betrekking hebben.

P. Wigny onderstreepte echter terecht :

Aangezien de Kamers voor een efficiënte politieke controle niet in het bezit dienen te zijn van rekeningen die tot de laatste centiem oprecht en met de werkelijkheid overeenstemmend zijn, zal het Rekenhof hen in talrijke gevallen een belangrijke steun kunnen bieden. (vertaling)(1).

Vandaag de dag hebben de controles evenwel plaats tijdens het beheer zelf en onder voorbehoud van de korte termijn die nodig is voor de inachtneming van de tegensprekelijke procedures, kan het Hof in zijn Boek van opmerkingen feiten of ontwikkelingen aan de kaak stellen die op het afgelopen begrotingsjaar betrekking hebben. Zich baserend op de schrifturen van de Thesaurie en op zijn eigen gegevens, deelt het Hof(2) in de inleiding van dat Boek bovendien de voorlopige resultaten mee van de uitvoering van de begroting, welke resultaten niet meer veranderd zullen worden door ernstige wijzigingen als gevolg van het grondige onderzoek der aan te zuiveren rekeningen.

Men kan derhalve stellen dat in de huidige omstandigheden reeds de gehele substantie van de begrotingscontrole tijdig aan het Parlement wordt toegezonden. Wat echter ontbreekt is een formele verplichting tot inoverwegingneming van die materie met het oog op de toekenning, wat de essentie betreft, van een decharge die vergeleken kan worden met die welke via de rekeningwet toegekend wordt. Daar in de huidige gang van zaken enkel het wetsontwerp tot eindregeling van de begroting gestemd moet worden, rijst de vraag of men de goedkeuring binnen de gewenste termijn zou kunnen overwegen van de voorlopige regeling van de begroting, samen met een aanzienlijk luik van de bijkredieten (die in de plaats treden van de huidige kredieten voor de vorige jaren, waarvan het onderzoek van de rest is losgehaakt).

Een dergelijke oplossing, waarvan men zou willen dat ze een overgangsoplossing zou zijn, zou des te

(*) Inzonderheid de invoering van een boekhoudingsplan voor de Staat.

(1) P. Wigny – La troisième révision de la Constitution : E. Bruylant, Brussel 1972, bladzijde 311.

(2) Cf. als voorbeeld : de voorlopige resultaten van de uitvoering van de begroting 1987 (145ste Boek – blz. 36 tot 43).

nouvelles techniques d'élaboration du budget, une seule modification des crédits initiaux légaux serait encore prévue, en liaison avec le contrôle budgétaire effectué dans le courant du mois de mars de l'exercice considéré.

A l'effet de traduire cette préoccupation dans les textes de la proposition de loi, l'article 29 pourrait être complété par un premier alinéa. »

9.2. *Réunions de la Commission des 22 février et 2 mars 1989 (première et deuxième lectures)*

Les textes proposés par la deuxième Sous-commission ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés à l'unanimité par la Commission.

*
* *

Pour être complet, il convient de souligner que la Commission, réunie le 2 mars 1989 (deuxième lecture), a décidé à l'unanimité de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 29, premier alinéa, de la loi organique de 1963, les mots « de kwestieuze begroting » par les mots « de *betrokken* begroting ».

10. **Modification de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines organismes d'intérêt public (art. 9 et 10)**

10.1. *Textes proposés par la deuxième Sous-commission*

La Sous-commission propose que les organismes de la catégorie A visée à l'article 1er de la loi du 16 mai 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public restent soumis au régime actuel. (Cette question avait déjà été posée dans le premier avis du Conseil d'Etat : Doc. Chambre n° 656/2, du 6 janvier 1989, p. 40).

Il convient cependant d'adapter les articles 3 et 5 de la loi précitée; ces modifications font l'objet *des articles 9 et 10* de la présente proposition.

Art. 9

A l'article 3 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont apportées les modifications suivantes :

A) Au § 1er, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés, par les alinéas suivants :

« Il est annexé au projet de budget général des dépenses visé à l'article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de

meer aanbeveling verdienen daar met de huidige technieken voor het opstellen van de begroting, nog slechts één wijziging van de oorspronkelijke wettelijke kredieten voorzien zou zijn, welke zou samengaan met de begrotingscontrole uitgevoerd in de loop van de maand maart van het beschouwde dienstjaar.

Ten einde die bekommernis in de tekst van het wetsvoorstel op te nemen, zou artikel 29 aangevuld kunnen worden met een eerste lid. »

9.2. *Commissievergaderingen dd. 22 februari en 2 maart 1989 (eerste en tweede lezing)*

De tekstvoorstellen van de tweede subcommissie geven op 22 februari 1989 geen aanleiding tot opmerkingen en worden door de Commissie eenparig aangenomen.

*
* *

Volledigheidshalve zij nog vermeld dat de Commissie op 2 maart 1989 (tweede lezing) eenparig besliste in de nederlandse tekst van artikel 29, eerste lid, van de organieke wet van 1963 de woorden « de kwestieuze begroting » te vervangen door de woorden « de *betrokken* begroting ».

10. **Wijzigingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (art. 9 en 10)**

10.1. *Tekstvoorstellen van de tweede subcommissie*

De Subcommissie stelt voor dat de instellingen bedoeld in categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut verder onder de nu bestaande regeling blijven vallen. (Deze vraag werd reeds gesteld in het eerste advies van de Raad van State : Stuk Kamer nr 656/2, dd. 6 januari 1989, blz. 15).

Niettemin dienen de artikelen 3 en 5 van genoemde wet te worden aangepast; dit is het voorwerp van *de artikelen 9 en 10* van onderhavig voorstel.

Art. 9

In artikel 3 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) § 1, tweede en derde lid, wordt als volgt gewijzigd :

« Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting, bedoeld in art. 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van

l'Etat. Les budgets de ces organismes sont approuvés par les Chambres.

Cette approbation est acquise par le vote des dispositions qui les concernent dans la loi fixant le budget général des dépenses. »

B) Au § 2, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le budget des organismes de la catégorie B est communiqué aux Chambres en annexe au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du ministère dont relèvent les organismes; si le projet de budget n'a pas encore été approuvé par les Ministres compétents, il sera communiqué aux Chambres législatives.

Cependant, lorsque la tenue d'une comptabilité des engagements est organisée dans un organisme de la catégorie B en application de l'article 6*bis*, § 1er, de la présente loi, le montant maximum des engagements en matière d'investissements est fixé par disposition particulière dans le budget général des dépenses. »

C) La première phrase du § 3, deuxième alinéa, est remplacée par la disposition suivante :

« Des tableaux de synthèse des opérations de ces organismes sont annexés au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du Ministère dont ils relèvent. »

Art. 10

A l'article 5, deuxième alinéa, de la même loi du 16 mars 1954, les mots « budget de l'Etat » sont remplacés par les mots « budget général des dépenses ».

10.2. *Réunion de la Commission du 1er février 1989*

Au cours de la réunion du 1er février, la remarque a été faite que l'on ne pourra apprécier les interventions prévues au budget général des dépenses pour les organismes parastataux des catégories A, B et D (dont la mission statutaire n'est d'ailleurs généralement liée qu'à un seul programme d'activités) qu'à la lumière des budgets de ces organismes. Ces budgets devraient donc être distribués aux membres des Chambres législatives en même temps que le projet de budget général des dépenses le 30 septembre au plus tard.

Certains membres estiment que le montant des recettes propres, des dépenses et de l'intervention devra être approuvé par les Chambres législatives, pour chaque parastatal, dans le cadre du dispositif de la loi budgétaire (générale).

Il a également été proposé de geler la dernière tranche des interventions de l'Etat tant que le budget du parastatal concerné n'a pas été transmis.

de wetten op de Rijkscomptabiliteit. De begrotingen van deze organismen worden door de Wetgevende Kamers goedgekeurd.

Deze goedkeuring geschiedt door de goedkeuring van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de Algemene Uitgavenbegroting. »

B) § 2, tweede en derde lid, wordt als volgt gewijzigd :

« De begroting van de organismen van de categorie B wordt als bijvoegsel aan de in artikel 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het ministerie, waarvan de organismen afhangen, aan de Kamers medegedeeld; zolang de begroting nog niet is goedgekeurd door de betrokken Ministers, wordt het ontwerp van deze begroting aan de Wetgevende Kamers medegedeeld.

Evenwel wanneer het houden van een comptabiliteit der vastleggingen wordt ingericht in een instelling van categorie B bij toepassing van artikel 6*bis*, § 1, van onderhavige wet, wordt het maximumbedrag der vastleggingen inzake investeringen bepaald door een bijzondere beschikking in de algemene uitgavenbegroting. »

C) § 3, tweede lid, eerste zin, wordt als volgt gewijzigd :

« Synoptische tabellen van de verrichtingen van die instellingen zijn als bijlage gevoegd bij de in art. 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het Ministerie waaronder zij ressorteren. »

Art. 10

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet van 16 maart 1954, worden de woorden « Staatsbegroting » en « Rijksbegroting » vervangen door de woorden « Algemene Uitgavenbegroting ».

10.2. *Commissievergadering van 1 februari 1989*

Tijdens de vergadering van 1 februari werd opgemerkt dat de in de Algemene Uitgavenbegroting ingeschreven toelagen aan de parastatale instellingen van de categorieën A, B en D (wier statutaire opdracht overigens meestal verband houdt met één enkel activiteitenprogramma) slechts op zicht van de begrotingen van die instellingen kunnen worden beoordeeld.

Deze begrotingen zouden dus samen met het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (uiterlijk op 30 september) aan de leden van de Wetgevende Kamers moeten worden uitgedeeld.

Volgens sommige leden zou in het beschikkend gedeelte van de (algemene) begrotingswet per parastatale instelling het bedrag van de eigen ontvangsten, van de uitgaven en van de toelagen door de Wetgevende Kamers moeten worden goedgekeurd.

Er werd ook voorgesteld de laatste schijf van de staatstoelagen te bevriezen, zolang de begroting van de betrokken parastatale instelling niet werd overgelegd.

Certains membres ont en outre réclamé un renforcement du contrôle exercé sur les organismes de la catégories D; la législation en vigueur (loi du 16 mars 1954, art. 3, § 3) leur imposant simplement de joindre un tableau synoptique de leurs opérations au budget du ministère dont ils relèvent.

10.3. *Réunions de la Commission des 22 février et 2 mars 1989 (première et deuxième lectures)*

Les propositions de la deuxième Sous-commission ne font l'objet d'aucune remarque lors de cette réunion et sont adoptées à l'unanimité par la Commission.

*
* *

Hormis quelques corrections de forme, ces propositions ne font également l'objet d'aucune remarque au cours de la deuxième lecture.

11. **Abrogation de l'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat (article 11)**

L'article 11 de la proposition vise à abroger l'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat. Cet article dispose que « Les recettes de chaque exercice sont opérées conformément aux lois annuelles ou spéciales de voies et moyens ».

L'article 9, § 3, premier alinéa, de la loi organique de 1963, tel qu'il est modifié par l'article 2 de la proposition de loi à l'examen, est libellé comme suit :

« § 3. Le budget des Voies et Moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'évaluation des recettes de l'Etat et autorise, dans les limites et conditions qu'il précise, la conclusion des emprunts. »

La même disposition figure également à l'article 4 de la proposition de loi de M. Defosset et consorts. L'avis du Conseil d'Etat sur cette dernière proposition souligne que l'article 4 (§ 3) de cette proposition rend superflu l'article 3 de la loi du 15 mai 1846.

L'article 11 de la proposition à l'examen ne donne lieu à aucune observation le 22 février 1989 et est adopté à l'unanimité par la Commission.

12. **Contrôle parlementaire sur l'exécution du budget de l'année en cours**

Il a déjà été précisé ci-dessus que certains membres plaident en faveur d'une tutelle budgétaire en cas de

Bepaalde leden hebben daarenboven aangedrongen op een versterking van de controle op de instellingen van categorie D, die in de huidige stand van de wetgeving (Wet van 16 maart 1954, art. 3, § 3) enkel een synoptische tabel van hun verrichtingen in bijlage moeten voegen bij de begroting van het Ministerie waaronder zij ressorteren.

10.3. *Commissievergaderingen dd. 22 februari en 2 maart 1989 (eerste en tweede lezing)*

De tekstvoorstellen van de tweede subcommissie geven op 22 februari 1989 geen aanleiding tot opmerkingen en worden door de Commissie eenparig aangenomen.

*
* *

Behoudens enkele redactionele verbeteringen, gaven genoemde tekstvoorstellen tijdens de tweede lezing evenmin aanleiding tot opmerkingen.

11. **Opheffing van artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat (artikel 11)**

Artikel 11 van het voorstel strekt tot de opheffing van artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat. Genoemd artikel 3 bepaalt het volgende : « De ontvangsten van elk dienstjaar geschieden overeenkomstig de jaarlijkse of bijzondere wetten op 's Lands middelen ».

Artikel 9, § 3, eerste lid, van de organieke wet van 1963 — zoals gewijzigd door artikel 2 van onderhavig voorstel — luidt als volgt :

« § 3. De Rijksmiddelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen. »

Dezelfde bepaling is eveneens opgenomen in artikel 4 van het wetsvoorstel van de heer Defosset c.s. In het advies van de Raad van State over laatstgenoemd voorstel wordt erop gewezen dat artikel 4 (§ 3) van dit voorstel artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 overbodig maakt.

Artikel 11 van onderhavig voorstel geeft op 22 februari 1989 geen aanleiding tot opmerkingen en wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

12. **Parlementaire controle op de uitvoering van de begroting van het lopende jaar**

Hoger werd reeds gewezen op het pleidooi van sommige leden voor een zogenaamde budgettaire

transmission tardive des budgets administratifs : le Ministre concerné doit faire rapport aux commissions compétentes des Chambres tous les 15 jours (cf. 4.3.2.).

Dans deux des trois propositions de loi (Doc. n° 670/1, art. 4, § 6; Doc. n° 681/1, art. 7, § 1er), les auteurs proposent que le Gouvernement fasse à plusieurs reprises rapport aux commissions parlementaires (spécialisées) sur l'exécution du budget général des dépenses, après que les Chambres ont déclaré les budgets administratifs exécutoires.

On peut se demander si de telles dispositions ont leur place dans la loi et si elles ne devraient pas plutôt figurer dans les Règlements de la Chambre et du Sénat.

Ainsi, l'article 84 du Règlement de la Chambre dispose :

« Trois mois après la publication du budget d'un département ministériel au *Moniteur belge*, la commission compétente tient une réunion consacrée à des questions posées par des membres et aux réponses du ministre se rapportant au budget ».

On observera enfin que la mise en pratique de la suggestion de certains membres, qui ont préconisé l'établissement d'une liaison informatique entre le Parlement et la Cour des comptes (liaison qui permettrait aux parlementaires de suivre l'exécution du budget général des dépenses jusqu'au niveau des allocations de base) nécessiterait une adaptation du Règlement d'ordre intérieur de la Cour des comptes.

*
* *

Le 22 février 1989, un des auteurs de la proposition de loi n° 656 demande s'il ne conviendrait pas que la Commission du Budget précise un tant soit peu son point de vue sur l'adaptation du Règlement de la Chambre à l'occasion de l'examen des propositions de loi modifiant les lois organiques sur la comptabilité de l'Etat. Il renvoie à cet égard à l'actuel article 74 (nos 1 et 2) du dit Règlement et suggère les nouvelles dispositions suivantes :

1. « Si le budget de Voies et Moyens et le budget général des Dépenses ne sont pas distribués le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la Commission du budget se réunit, au cours des dix premiers jours du mois d'octobre et délibère sur la situation ainsi créée et en dresse procès-verbal. Celui-ci est transmis aux membres de la Chambre. »

2. « Quinze jours après le vote du budget général des Dépenses par les Chambres législatives, un tableau de la situation des budgets administratifs, du point de vue de leur transmission, est envoyé par le greffier à tous les membres de la Chambre. S'il ressort de ce tableau que certains budgets administratifs n'ont pas encore été transmis, la Commission du

voogdij in geval van laattijdige overzending van de administratieve begrotingen : de betrokken Minister moet om de 15 dagen bij de bevoegde commissies van de Kamers verslag uitbrengen (zie 4.3.2).

In twee van de drie wetsvoorstellen (Stuk nr 670/1, artikel 4, § 6; stuk nr 681/1, artikel 7, § 1) wordt ook voorgesteld dat meermaals bij de (gespecialiseerde) Parlementscommissie(s) door de Regering verslag zou worden uitgebracht over de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting, nadat de Kamers de administratieve begrotingen uitvoerbaar hebben verklaard.

Het is zeer de vraag of dergelijke bepalingen bij wet kunnen worden opgelegd; horen zij niet veeleer thuis in de Reglementen van Kamer en Senaat ?

Zo bepaalt artikel 84 van het huidig Kamerreglement bijvoorbeeld :

« Drie maanden na de bekendmaking van de begroting van een ministerieel departement in het *Belgisch Staatsblad* wijdt de bevoegde commissie een vergadering aan vragen van leden en antwoorden van de minister betreffende de begroting ».

De door sommigen bepleite computerverbinding tussen het Parlement en het Rekenhof (waardoor de parlementsleden in staat zouden zijn de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting op te volgen tot op het niveau van de basisallocaties) zou tenslotte een aanpassing van het Huishoudelijk Reglement van het Rekenhof vergen.

*
* *

Op 22 februari 1989 stelt één van de auteurs van het wetsvoorstel nr 656 de vraag of het niet aangewezen is dat de Commissie voor de Begroting, bij het onderzoek van onderhavige wetsvoorstellen tot wijziging van de organieke wetten op de Rijkscomptabiliteit, haar zienswijze over de aanpassing van het Reglement van de Kamer reeds enigszins verduidelijkt. Hij verwijst daarbij naar het huidig artikel 74 (nrs 1 en 2) van genoemd Reglement en suggereert volgende nieuwe bepalingen :

1. « *Indien de Rijksmiddelen- en de algemene uitgavenbegroting niet zijn rondgedeeld op 30 september* van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, komt de Commissie voor de begroting bijeen in de loop van de eerste 10 dagen van de maand oktober om te beraadslagen over de toestand die daarvan het gevolg is en maakt er proces-verbaal van op. Dat proces-verbaal wordt aan de leden van de Kamer overgezonden. »

2. « *Vijftien dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting door de Wetgevende Kamers*, doet de griffier aan alle leden van de Kamer een tabel met de *stand van de overzending van de administratieve begrotingen* toekomen. Indien daaruit blijkt dat sommige administratieve begrotingen nog niet zijn overgezonden, komt de Commissie voor de Begroting

Budget se réunit au cours des dix premiers jours qui suivent et délibère sur la situation ainsi créée... » (voir texte n° 1).

3. « Si les budgets administratifs n'ont pas encore été transmis 15 jours après le vote du budget général des Dépenses par les Chambres législatives, les commissions spécialisées compétentes peuvent demander (chaque semaine) des explications aux Ministres ordonnateurs, en particulier au sujet des actes d'engagement déjà établis et des ordonnancements déjà effectués » (conformément à l'article 9, § 8, de la loi organique de 1968).

13. **Considérations finales et vote final du 2 mars 1989**

Avant le vote final, *le Ministre du Budget* souligne que le gouvernement s'efforcera d'organiser le plus rapidement possible une concertation avec les Exécutifs sur la proposition de loi à l'examen. Il ajoute d'emblée qu'il ne sera peut-être pas possible de déposer un « *budget général des Dépenses* » dès l'année budgétaire 1990. Cela n'empêche toutefois pas que d'autres dispositions de la proposition à l'examen — et en particulier le système des *budgets-programmes* et des *budgets administratifs* qui en découlent et pour lesquels un « nihil obstat » des Chambres législatives est requis — s'appliquent dès 1990.

Plusieurs membres rappellent que *l'article 6 (article 24 de la loi organique de 1963)* et l'article 12 *(article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat) de la proposition* ont été adoptés à l'unanimité (en deuxième lecture) *sous réserve* que la Sous-commission de Finances présente avant la discussion en séance plénière un *amendement qui tend à l'élimination de la pratique actuelle et illégale des avances du Trésorerie.*

Moyennant cette réserve, l'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée en deuxième lecture, est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,	*Le Président,*
M. DAERDEN	Ch.-F. NOTHOMB

bijeen in de loop van de daaropvolgende 10 dagen om te beraadslagen over de toestand die daarvan het gevolg is... » (zie tekst nr 1).

3. « *Zijn de administratieve begrotingen 15 dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting door de Wetgevende Kamers nog niet overgezonden,* dan kunnen *de bevoegde gespecialiseerde commissies* de ordonnancerende Ministers (wekelijks) om uitleg vragen, inzonderheid over de reeds opgemaakte vastleggingsakten en verrichte ordonnanceringen » (conform artikel 9, § 8, van de organieke wet van 1963).

13. **Slotbeschouwingen en Eindstemming dd. 2 maart 1989**

Alvorens tot de eindstemming wordt overgegaan, wijst de *Minister van Begroting* erop dat de Regering zal trachten zo spoedig mogelijk overleg te plegen met de Executieven over onderhavig wetsvoorstel. Hij voegt er meteen aan toe dat het wellicht niet mogelijk zal zijn voor het begrotingsjaar 1990 reeds een « *algemene uitgavenbegroting* » in te dienen. Zulks belet evenwel niet dat andere bepalingen van onderhavig wetsvoorstel — en inzonderheid het stelsel van de *programmabegrotingen* en de daaruit voortvloeiende *administratieve begrotingen* waarvoor een « nihil obstat » van de Wetgevende Kamers wordt vereist — reeds vanaf 1990 kunnen gelden.

Meerdere leden herinneren eraan dat *artikel 6 (artikel 24 van de organieke wet van 1963) en artikel 12 (artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit) van het wetsvoorstel* (in tweede lezing) eenparig werden aangenomen *onder voorbehoud* dat — nog vóór de bespreking in plenaire vergadering — door de Subcommissie van Financiën *een amendement wordt ingediend dat de bestaande onwettelijke praktijken van thesaurievoorschotten uitschakelt.*

Onder voormeld voorbehoud, wordt het gehele wetsvoorstel, zoals het in tweede lezing werd gewijzigd, eenparig aangenomen.

De Rapporteur,	*De Voorzitter,*
M. DAERDEN	Ch.-F. NOTHOMB

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires

Article 1er

L'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est abrogé.

Art. 2

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1er. Chaque année, les projets du budget des Voies et Moyens et du budget général des dépenses, ainsi qu'un Exposé général relatif auxdits projets, sont imprimés par les soins du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

Ces projets de budget ainsi que l'Exposé général sont déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 2. L'Exposé général du Budget contient notamment :

1. l'analyse et la synthèse des budgets;
2. un rapport économique;
3. un rapport financier;
4. une estimation pluriannuelle.

§ 3. Le budget des Voies et Moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'évaluation des recettes de l'Etat et autorise, dans les limites et conditions qu'il précise, la conclusion des emprunts.

Un inventaire de toutes les dépenses fiscales est joint au projet de budget des Voies et Moyens.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

WETSVOORSTEL

houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, en tot opheffing van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten

Artikel 1

Artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt opgeheven.

Art. 2

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. Elk jaar worden de ontwerpen van de Rijksmiddelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting, samen met een Algemene Toelichting bij genoemde ontwerpen, gedrukt door toedoen van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze ontwerpen van begroting worden, met de Algemene Toelichting, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en, uiterlijk 30 september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

§ 2. De Algemene Toelichting op de Begroting behelst inzonderheid :

1. de ontleding en de synthese van de begrotingen;
2. een economisch verslag;
3. een financieel verslag;
4. een meerjarenraming.

§ 3. De Rijksmiddelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen.

Bij het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting wordt een inventaris van alle fiscale uitgaven gevoegd.

Les dépenses fiscales comprennent tous les abattements, réductions et exceptions au régime général d'imposition dont bénéficient des contribuables ou des activités d'ordre économique, social ou culturel pendant l'année budgétaire.

Le budget des Voies et Moyens est approuvé par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 4. Le budget général des dépenses prévoit et autorise les dépenses, par programme, des services d'administration générale de l'Etat.

Les crédits afférents aux programmes regroupent distinctement les moyens budgétaires qui se rapportent aux frais de fonctionnement des administrations et aux objectifs des programmes d'activités.

Le budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses. En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi.

Le budget général des dépenses est approuvé par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 5. La justification du budget général des dépenses se compose de notes exposant les lignes générales de la politique des départements et, par division organique, les missions assignées et, par programme, les objectifs poursuivis, ainsi que les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser.

§ 6. Les crédits afférents aux programmes sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique. Cette disposition ne s'applique pas aux crédits prévus pour les dotations.

Les tableaux des allocations de base, avec indication des dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées, sont appelés budgets administratifs et sont joints au projet de budget général des dépenses ou transmis par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le Budget dans ses attributions aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, que les budgets administratifs sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses et cela :

De fiscale uitgaven omvatten alle aftrekken, verminderingen en uitzonderingen op het algemeen stelsel van belastingheffing, die gedurende het begrotingsjaar gelden ten voordele van belastingplichtigen of van economische, sociale of culturele activiteiten.

De Rijksmiddelenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

§ 4. De algemene uitgavenbegroting voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven, per programma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat.

De kredieten voor de programma's groeperen onderscheidenlijk de begrotingsmiddelen die betrekking hebben op de werkingskosten van de administraties en op de doelstellingen van de activiteitenprogramma's.

De algemene uitgavenbegroting bepaalt zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet elke toelage in de algemene uitgavenbegroting het voorwerp zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De algemene uitgavenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

§ 5. De verantwoording van de algemene uitgavenbegroting is samengesteld uit nota's waarin de algemene beleidslijnen van de departementen worden uiteengezet, en, per organisatieafdeling, de toegewezen opdrachten en, per programma, de nagestreefde doelstellingen, alsook de in te zetten middelen om deze te verwezenlijken.

§ 6. De kredieten voor de programma's worden volgens de economische classificatie opgesplitst in basisallocaties. Deze bepaling geldt niet voor de kredieten ingeschreven voor de dotatiën.

De tabellen van de basisallocaties, met aanduiding van de uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven, worden administratieve begrotingen genoemd en worden gevoegd bij het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof overgezonden, door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. In voorkomend geval doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

De Wetgevende Kamers verklaren, in een met redenen omklede motie, dat de administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting en dit :

— au plus tard sept jours après l'approbation du budget général des dépenses, si les budgets administratifs ont été joints à celui-ci;

— ou au plus tard quinze jours après la transmission des budgets administratifs par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

§ 7. Le Ministre ordonnateur peut, après accord du ministre qui a le Budget dans ses attributions, procéder à une nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire et dans les limites de chacun des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses. Les budgets administratifs ainsi modifiés sont également transmis aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Lorsqu'une nouvelle ventilation des allocations de base pour un programme d'activités porte sur un montant de plus de 50 millions de francs ou à la fois sur plus de 15 % de l'allocation de base concernée et sur un montant d'au moins 5 millions de francs, les Chambres législatives déclarent par une motion motivée, dans les quinze jours de la transmission du budget administratif ainsi modifié, que cette nouvelle ventilation est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

Si des nouvelles ventilations successives se rapportent à une même allocation de base, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition.

§ 8. Dans les cas suivants, les ministres ordonnateurs ne peuvent, mensuellement, poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements qu'à concurrence d'un douzième dans les limites des allocations de base résultant du dernier budget adopté :

a) tant que le budget administratif n'a pas été transmis aux Chambres législatives;

b) pendant les 15 jours suivant la transmission du budget administratif en l'absence d'une motion motivée des Chambres législatives déclarant que le budget administratif est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses;

c) lorsque l'une des Chambres législatives déclare par une motion motivée, dans les 15 jours qui suivent la transmission du budget administratif, que celui-ci n'est pas conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses;

d) pendant la dissolution d'une ou des deux Chambres, lorsque cette dissolution intervient dans les

— uiterlijk zeven dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting, indien de administratieve begrotingen bij eerstgenoemde begroting werden gevoegd;

— of uiterlijk 15 dagen na de overzending van de administratieve begrotingen door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 7. De ordonnancerende Minister kan, na akkoord van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, tijdens het begrotingsjaar en binnen de perken van elk van de kredieten voor de programma's geopend in de algemene uitgavenbegroting, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties. De aldus gewijzigde administratieve begrotingen worden eveneens overgezonden aan de Wetgevende Kamers en het Rekenhof. In voorkomend geval doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

Wanneer een herverdeling van de basisallocaties voor een activiteitenprogramma betrekking heeft op een bedrag van meer dan 50 miljoen frank of gelijktijdig op meer dan 15 % van de betrokken basisallocatie en op een bedrag van ten minste 5 miljoen frank, verklaren de Wetgevende Kamers, binnen 15 dagen na de overzending van de aldus gewijzigde administratieve begroting, in een met redenen omklede motie dat de herverdeling in overeenstemming is met de inhoud en doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

Wanneer achtereenvolgens herverdelingen betrekking hebben op eenzelfde basisallocatie worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling.

§ 8. In de hiernavolgende gevallen mogen de ordonnancerende Ministers maandelijks slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten a rato van één twaalfde binnen de perken van de basisallocaties voortvloeiend uit de laatste goedgekeurde begroting :

a) zolang de administratieve begroting niet is overgezonden aan de Wetgevende Kamers;

b) gedurende de 15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting, bij ontstentenis van een met redenen omklede motie van de Wetgevende Kamers waarbij de administratieve begroting in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting;

c) indien een Wetgevende Kamer, binnen de 15 dagen volgend op de overzending, bij een met redenen omklede motie verklaart dat de administratieve begroting niet in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting;

d) tijdens de ontbinding van één of van beide Kamers, wanneer deze ontbinding is geschied binnen de

15 jours suivant la transmission du budget administratif et que ce dernier n'a pas encore été déclaré conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses (par une motion motivée) des Chambres législatives.

Dans les quatre cas cités, il ne peut être procédé à des engagements relatifs à des crédits dissociés ou à charge d'autorisations d'engagement prévues dans la loi.

Dans les autres cas, les Ministres ordonnateurs peuvent exécuter les budgets administratifs qui ont été transmis.

Tant que les nouvelles ventilations des allocations de base, visées au § 7, deuxième alinéa, n'ont pas été déclarées conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses par (une motion motivée des) Chambres législatives, les Ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

§ 9. Les contrôleurs des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses de base soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que celles-ci ne soient pas dépassées. »

Art. 3

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10 — § 1er. Il est procédé chaque année, dans le courant du premier trimestre, à un contrôle budgétaire en vue d'ajuster éventuellement le budget des Voies et Moyens et le budget général des dépenses. S'il y échet, des projets d'ajustement seront déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 avril.

Ces ajustements devront être approuvés par les Chambres législatives avant le 30 juin.

§ 2. En cas d'ajustement du budget général des dépenses, les budgets administratifs ajustés sont joints au projet d'ajustement du budget général des dépenses ou transmis au plus tard quinze jours après l'approbation du budget général des dépenses ajusté aux Chambres législatives et à la Cour des comptes par les soins du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, que les budgets administratifs ajustés

15 dagen volgend op de overzending van de administratieve begroting en deze laatste op dat ogenblik door de Wetgevende Kamers nog niet bij (een met redenen omklede) motie in overeenstemming is verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

In de vier genoemde gevallen mogen geen vastleggingen worden aangegaan op gesplitste kredieten of ten bezware van in de wet toegestane vastleggingsmachtigingen.

In de andere gevallen mogen de ordonnancerende Ministers de overgezonden administratieve begrotingen uitvoeren.

Zolang de herverdelingen van de basisallocaties, bedoeld in § 7, tweede lid, door de Wetgevende Kamers niet (bij een met redenen omklede motie) in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten die binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar vallen.

§ 9. De controleurs van de vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven juist worden aangerekend op de basisallocaties en dat deze laatsten niet worden overschreden. »

Art. 3

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10 — § 1. Ieder jaar wordt in de loop van het eerste trimester een begrotingscontrole uitgevoerd naar de eventuele aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting. In voorkomend geval zullen ontwerpen tot aanpassing worden ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en uiterlijk op 30 april worden uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

Deze aanpassingen moeten vóór 30 juni worden goedgekeurd door de Wetgevende Kamers.

§ 2. Wanneer de algemene uitgavenbegroting aangepast wordt, worden de aangepaste administratieve begrotingen toegevoegd aan het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk 15 dagen na de goedkeuring van de aangepaste algemene uitgavenbegroting aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof overgezonden door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft. In voorkomend geval doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

De Wetgevende Kamers verklaren, in een met redenen omklede motie, dat de aangepaste administratie-

sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ajusté et cela :

— au plus tard sept jours après l'approbation du budget général des dépenses ajusté, si les budgets administratifs ajustés ont été joints à celui-ci;

— ou au plus tard quinze jours après la transmission des budgets administratifs ajustés par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

§ 3. Dans les quatre cas visés à l'article 9, § 8, les ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements à charge du budget général des dépenses ajusté que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

§ 4. L'article 9, § 7 et § 8, dernier alinéa, de la présente loi est applicable aux nouvelles ventilations des budgets administratifs ajustés.

§ 5. L'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base ajustées. »

Art. 4

Un article 10*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 10*bis* — § 1er. S'il apparaît que le budget général des dépenses ne pourra être approuvé avant le 1er décembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la loi ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services et à valoir sur le budget de cette année budgétaire.

S'il y échet, des projets de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget pour la même année sont déposés à la Chambre des représentants.

§ 2. La loi ouvrant des crédits provisoires fixe la période à laquelle ces crédits se rapportent.

La période pour laquelle des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si des obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée.

§ 3. Ces crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits correspondants du dernier budget général des dépenses qui a été approuvé.

Les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur.

ve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste algemene uitgavenbegroting en dit :

— uiterlijk zeven dagen na de goedkeuring van de aangepaste algemene uitgavenbegroting, indien de aangepaste administratieve begrotingen bij eerstgenoemde begroting werden gevoegd;

— of uiterlijk 15 dagen na de overzending van de aangepaste administratieve begrotingen door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 3. In de vier gevallen bedoeld in artikel 9, § 8, mogen de ordonnancerende Ministers ten laste van de aangepaste algemene uitgavenbegroting slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

§ 4. Artikel 9, § 7 en § 8, laatste lid, van deze wet is van toepassing op de herverdelingen van de aangepaste administratieve begrotingen.

§ 5. Artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de aangepaste basisallocaties. »

Art. 4

Een artikel 10*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 10*bis* — §1. Indien blijkt dat de algemene uitgavenbegroting niet vóór 1 december van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat kan goedgekeurd worden, opent de wet voorlopige kredieten die voor de werking van de diensten noodzakelijk zijn en in mindering komen van de begroting van dat begrotingsjaar.

Desgevallend worden wetsontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting voor hetzelfde begrotingsjaar, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 2. De wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben.

De termijn waarvoor niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen.

§ 3. Die voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenkomstige kredieten in de laatste goedgekeurde algemene uitgavenbegroting.

De voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor uitgaven van een nieuwe aard waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend.

Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses, par programme pour le budget général des dépenses, et par allocation de base pour les budgets administratifs ne pourront dépasser respectivement le montant des crédits du dernier budget qui a été approuvé, et celui des allocations de base des budgets administratifs, et ce proportionnellement à la période à laquelle ces crédits et allocations provisoires se rapportent. Le présent paragraphe ne porte pas préjudice à l'application éventuelle de l'article 9, § 7.

§ 4. La publication du budget général des dépenses au *Moniteur belge* rend caduques les lois ouvrant des crédits provisoires.

Le régime prévu à l'article 9, §§ 6 et 8, est d'application, étant entendu que les mots « au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire » figurant à l'article 9, § 6, alinéa 2, doivent se lire « au plus tard 15 jours après l'approbation du budget général des dépenses ».

Art. 5

L'article 19 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. — § 1er. Par dérogation à l'article 3, la loi organique peut créer des fonds budgétaires en affectant à des dépenses dont elle définit l'objet, certaines recettes imputées au budget des Voies et Moyens.

Ces fonds ne peuvent pas être alimentés par des crédits du budget général des dépenses.

§ 2. Au budget général des dépenses, les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des Voies et Moyens. Ces crédits sont augmentés du crédit disponible reporté à la fin de l'année budgétaire précédente, qui peut être utilisé dès le début de l'année budgétaire. Cette disposition ne s'applique pas aux excédents des autorisations d'engagement visées au § 4, deuxième alinéa, ci-après.

§ 3. Le budget des Voies et Moyens et le budget général des dépenses mentionnent respectivement les estimations des opérations de recettes et des opérations de dépenses des fonds budgétaires. Les opérations de dépenses englobent les crédits visés au § 2, qui doivent être ventilés séparément selon leur origine dans les documents budgétaires. Ces montants sont ajustés lors du contrôle budgétaire visé à l'article 10, § 1er.

Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven, voor de algemene uitgavenbegroting, per programma, en voor de administratieve begrotingen, per basisallocatie, niet hoger liggen dan het bedrag van de kredieten van de laatste goedgekeurde begroting, respectievelijk basisallocaties van de administratieve begrotingen, en dit proportioneel aan de termijn waarop de voorlopige kredieten en allocaties betrekking hebben. Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de eventuele toepassing van artikel 9, § 7.

§ 4. De bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting in het *Belgisch Staatsblad* doet de wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend vervallen.

Het bepaalde in artikel 9, §§ 6 en 8, is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat in artikel 9, § 6, tweede lid, de woorden « uiterlijk op 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat » gelezen dienen te worden als « uiterlijk 15 dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting ».

Art. 5

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 19. — § 1. In afwijking van artikel 3 kan een organieke wet begrotingsfondsen oprichten door voor uitgaven, waarvan zij het voorwerp vaststelt, sommige op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten te bestemmen.

Deze fondsen kunnen niet worden gestijfd met kredieten van de algemene uitgavenbegroting.

§ 2. In de algemene uitgavenbegroting veranderen de kredieten voor de begrotingsfondsen in functie van de op de overeenkomstige posten van de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten. Deze kredieten worden vermeerderd met het op het einde van het vorige begrotingsjaar overgedragen beschikbare krediet dat vanaf de aanvang van het begrotingsjaar mag aangewend worden. Deze bepaling geldt niet voor de overschotten van de hierna, in § 4, tweede lid, bedoelde vastleggingsmachtigingen.

§ 3. De Rijksmiddelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting vermelden respectievelijk de ramingen van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen van de begrotingsfondsen. De uitgavenverrichtingen omvatten de in § 2 bedoelde kredieten die afzonderlijk volgens hun herkomst in de begrotingsdocumenten moeten worden uitgesplitst. Deze bedragen worden aangepast naar aanleiding van de begrotingscontrole bedoeld in artikel 10, § 1.

§ 4. Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du crédit disponible qu'il présente.

La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans la loi. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du crédit disponible que présente ce fonds.

§ 5. La date de l'ordonnancement détermine l'année budgétaire à laquelle les dépenses des fonds sont rattachées. Les ordonnances de paiement mentionnent également la classification économique des dépenses.

§ 6. Hormis le cas où une autorisation d'engagement est d'application, il est tenu compte, pour déterminer le disponible pour engagement de chaque fonds, des engagements des années précédentes dans la mesure où ils n'ont pas été apurés ou annulés.

§ 7. Les dispositions de l'article 26 sont applicables aux autorisations d'engagement. »

Art. 6

A l'article 24 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) Au § 1er, premier alinéa, première phrase, le mot « imprévues » est remplacé par le mot « imprévisibles »;

b) Le § 1er est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« En ce qui concerne les dépenses autorisées par la délibération, la Cour des comptes peut refuser son visa lorsque les pièces justificatives de la créance confirment ou font apparaître que les conditions visées au premier alinéa ne sont pas remplies»;

c) Le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les autorisations visées par les délibérations font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

La délibération doit faire l'objet d'un projet de loi spécial dans les cas suivants :

1. lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins 200 millions de francs;

2. lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins 20 millions de francs qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute.

Toute exécution (engagement, ordonnancement ou paiement) de la délibération est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi spécial visé à l'alinéa précédent.

§ 4. Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare krediet.

De in § 1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de wet toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare krediet.

§ 5. De datum van de ordonnancering is bepalend voor het begrotingsjaar waarop de uitgaven van de fondsen betrekking hebben. De ordonnanties van betaling vermelden tevens de economische classificatie van de uitgaven.

§ 6. Behoudens het geval waarin een vastleggingsmachtiging van toepassing is, wordt om het voor vastlegging beschikbaar gedeelte van ieder fonds te bepalen, rekening gehouden met de vastleggingen van de voorgaande jaren in de mate waarin die niet aangezuiverd of vernietigd werden.

§ 7. De bepalingen van artikel 26 zijn van toepassing op de vastleggingsmachtigingen. »

Art. 6

In artikel 24 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) In § 1, eerste lid, eerste zin, wordt het woord « onvoorziene » vervangen door het woord « onvoorzienbare »;

b) Paragraaf 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Met betrekking tot de uitgaven waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, kan het Rekenhof zijn visum weigeren indien de stukken tot staving van de schuldvordering bevestigen of doen blijken dat de voorwaarden bedoeld in het eerste lid niet vervuld zijn »;

c) Paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. De bij de beraadslaging bedoelde machtigingen worden op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De beraadslaging moet in de volgende gevallen het voorwerp zijn van een speciaal wetsontwerp :

1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste 200 miljoen frank;

2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste 20 miljoen frank, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

Iedere uitvoering (vastlegging, ordonnancering of betaling) van de beraadslaging wordt opgeschort tot het in vorig lid bedoelde wetsontwerp is ingediend.

Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de ces dispositions. »

d) L'article est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Le Conseil des Ministres ventile en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi.

L'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base visées à l'alinéa précédent. »

Art. 7

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — Dans le courant du mois de mai suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des comptes donne connaissance à la Chambre des représentants d'une préfiguration des résultats de l'exécution du budget, laquelle peut donner lieu à l'approbation, par les Chambres législatives, d'une motion motivée de règlement provisoire dudit budget.

Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances dépose à la Chambre des représentants le projet de loi portant règlement définitif du budget. »

Art. 8

L'article 75 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. — Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des comptes transmet le compte général de l'Etat aux Chambres législatives avec ses observations. »

Art. 9

A l'article 3 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont apportées les modifications suivantes :

a) Au § 1er, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés, par les alinéas suivants :

« Il est annexé au projet de budget général des dépenses visé à l'article 9 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat. Les budgets de ces organismes sont approuvés par les Chambres.

Cette approbation est acquise par le vote des dispositions qui les concernent dans la loi fixant le budget général des dépenses. »

Wanneer beraadslagingen achtereenvolgens betrekking hebben op hetzelfde artikel, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepalingen. »

d) Het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Ministerraad verdeelt, in basisallocaties, de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend.

Artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de in vorig lid bedoelde basisallocaties. »

Art. 7

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — In de loop van de maand mei volgend op het einde van het begrotingsjaar geeft het Rekenhof aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers kennis van een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting, die aanleiding kan geven tot goedkeuring van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de betrokken begroting door de Wetgevende Kamers.

In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar dient de Minister van Financiën bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in houdende eindregeling van de begroting. »

Art. 8

Artikel 75 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 75. — In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar, maakt het Rekenhof de algemene rekening van de Staat aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen. »

Art. 9

In artikel 3 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) Paragraaf 1, tweede en derde lid, worden vervangen door wat volgt :

« Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, bedoeld in art. 9 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. De begrotingen van deze organismen worden door de Wetgevende Kamers goedgekeurd.

Deze goedkeuring geschiedt door de goedkeuring van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de algemene uitgavenbegroting. »

b) Au § 2, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le budget des organismes de la catégorie B est communiqué aux Chambres en annexe au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du ministère dont relèvent les organismes; si le projet de budget n'a pas encore été approuvé par les Ministres compétents, il sera communiqué aux Chambres législatives.

Cependant, lorsque la tenue d'une comptabilité des engagements est organisée dans un organisme de la catégorie B en application de l'article 6bis, § 1er, de la présente loi, le montant maximum des engagements en matière d'investissements est fixé par disposition particulière dans le budget général des dépenses. »

c) La première phrase du § 3, deuxième alinéa, est remplacée par la disposition suivante :

« Des tableaux de synthèse des opérations de ces organismes sont annexés au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du Ministère dont ils relèvent. »

Art. 10

A l'article 5, deuxième alinéa, de la même loi du 16 mars 1954, les mots « budget de l'Etat » sont remplacés par les mots « budget général des dépenses » .

Art. 11

L'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat est abrogé.

Art. 12

L'article 17 de la même loi du 15 mai 1846 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre des Finances n'autorise le paiement d'une ordonnance que lorsqu'elle porte sur un crédit ouvert par la loi ou sur une dépense autorisée par une délibération adoptée par le Conseil des Ministres, en vertu de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Aucune sortie de fonds ne peut se faire sans son concours et sans le visa préalable et la liquidation de la Cour des comptes, sauf les exceptions établies par la loi. »

b) Paragraaf 2, tweede en derde lid, worden vervangen door wat volgt :

« De begroting van de organismen van de categorie B wordt als bijvoegsel aan de in artikel 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het ministerie, waarvan de organismen afhangen, aan de Kamers medegedeeld; zolang de begroting nog niet is goedgekeurd door de betrokken Ministers, wordt het ontwerp van deze begroting aan de Wetgevende Kamers medegedeeld.

Evenwel wanneer het houden van een comptabiliteit der vastleggingen wordt ingericht in een instelling van categorie B bij toepassing van artikel 6bis, § 1, van onderhavige wet, wordt het maximumbedrag der vastleggingen inzake investeringen bepaald door een bijzondere beschikking in de algemene uitgavenbegroting. »

c) § 3, tweede lid, eerste zin, wordt vervangen door wat volgt :

« Synoptische tabellen van de verrichtingen van die instellingen zijn als bijlage gevoegd bij de in art. 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het Ministerie waaronder zij ressorteren. »

Art. 10

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet van 16 maart 1954, worden de woorden « Staatsbegroting » en « Rijksbegroting » vervangen door de woorden « algemene uitgavenbegroting ».

Art. 11

Artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat wordt opgeheven.

Art. 12

Artikel 17 van dezelfde wet van 15 mei 1846 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Minister van Financiën staat de betaling van een ordonnantie niet toe dan wanneer daartegenover een door de wet geopend krediet staat of wanneer zij betrekking heeft op een betaling gemachtigd bij een beraadslaging door de Ministerraad aangenomen krachtens artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit.

Geen uitgave kan gedaan worden buiten zijn tussenkomst en zonder voorafgaand visum en vereffening van het Rekenhof, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen. »

Art. 13

L'article 24 de la même loi du 15 mai 1846 est abrogé dans la mesure où cet article concerne la création de fonds budgétaires.

Art. 14

La loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires est abrogée.

*
* *

Art. 13

Artikel 24 van dezelfde wet van 15 mei 1846 wordt opgeheven in zoverre dat dit artikel betrekking heeft op het instellen van begrotingsfondsen.

Art. 14

De wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten wordt opgeheven.

*
* *

ANNEXE I

A) **DOCUMENTS DE TRAVAIL DE LA COMMISSION**
(Blz. 87-111)

BIJLAGE I

A) **WERKDOCUMENTEN VAN DE COMMISSIE**
(Page 112-134)

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 2 De ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van elk begrotingsjaar worden voorzien en toegelaten door jaarlijkse wetten. Het begrotingsjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.	*Artikel 1* Wordt volledig weggelaten conform amendementen nr 656/3	*Artikel 1* Artikel 2, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt vervangen door het volgende lid : « De ontvangsten en uitgaven van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat, *alsmede de fiscale uitgaven* van elk begrotingsjaar worden voorzien en toegelaten door jaarlijkse wetten. »	*Artikel 1* = *wetsvoorstel Vandenbroucke nr 670,*
Art. 3 De gezamenlijke ontvangsten zijn bestemd voor de gezamenlijke uitgaven. Bepaalde ontvangsten kunnen evenwel bestemd worden voor bepaalde uitgaven. Dit geschiedt door de inboeking van de ontvangsten en van de uitgaven in een afzonderlijke sectie van de begroting.	*Artikel 1 (vroeger art. 2)* Artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid : « Bepaalde ontvangsten kunnen evenwel worden bestemd voor bepaalde uitgaven. Daartoe kan *een organieke wet* begrotingsfondsen oprichten. De verrichtingen van deze begrotingsfondsen worden in een afzonderlijke sectie van de begroting opgenomen ».	*Art. 2* = *wetsvoorstel Defosset cs., nr 656,* uitgezonderd de woorden « *de wet* » in plaats van de woorden « een organieke wet » (tweede zin).	*Art. 13/partim* Artikel 3, tweede lid, van de organieke wet van 1963 wordt opgeheven.
	Art. 2 (vroeger art. 3) Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd : « Art. 4*bis*. — Fiscale uitgaven *omvatten* alle aftrekken, verminderingen en uitzonderingen op het algemeen stelsel van belastingheffing, *die gedurende het begrotingsjaar worden ingesteld* ten voordele van de belastingplichtigen of van economische, sociale of culturele activiteiten ».	*Art. 3* = *wetsvoorstel Defosset cs., nr 656,* uitgezonderd : a) het woord « *beogen* » in plaats van het woord « omvatten »; b) de woorden « die gedurende het begrotingsjaar worden ingesteld » die ontbreken.	

88 - 89 / 1 - 959

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 9	*Art. 3, § 1 (vroeger art. 4)*	*Art. 4*	*Art. 2*
Het ontwerp van begroting wordt gedrukt door toedoen van de Minister van Financiën. Het wordt uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers uiterlijk de 30e september vóór de opening van het begrotingsjaar.	Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Art. 9. — § 1. Elk jaar worden ontwerpen van begroting voor de Rijksmiddelen *met inbegrip van een inventaris van alle fiscale uitgaven*, voor de Rijksschuld en voor de dotatiën, alsmede een ontwerp van algemene uitgavenbegroting, samen met een algemene toelichting bij genoemde ontwerpen, gedrukt door toedoen van de Ministers van Financiën en Begroting. Deze ontwerpen van begroting worden, met de Algemene Toelichting, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en, uiterlijk de 30ste september voor de opening van het begrotingsjaar, uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.	*§ 1, eerste en tweede lid,* = *wetsvoorstel Defosset cs., nr 656,* uitgezonderd de woorden «, *(begroting) voor de fiscale uitgaven,* » in plaats van de woorden « met inbegrip van een inventaris van alle fiscale uitgaven, »	Artikel 9 van de wet wordt vervangen door volgende bepaling : § 1. Uiterlijk op 30 september van het jaar dat aan de opening van het begrotingsjaar voorafgaat, worden door toedoen van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend : — het ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting; — het ontwerp van wet houdende de Unieke Uitgavenbegroting; — de Algemene Toelichting tot staving van de beide voormelde wetsontwerpen. (*§ 2, wetsvoorstel Verhofstadt en Daems : zie hierna § 5, wetsvoorstel Defosset cs., nr 656)*

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
(Art. 10	Art. 3, § 2 (vroeger art. 4)	*Art. 4, § 2*	*Art. 3*
De algemene toelichting op de begroting, voorgelegd aan de Wetgevende Kamers, uiterlijk samen met het ontwerp van begroting, behelst inzonderheid : *1. De ontleding en de synthese van de begroting;* *2. Een economisch verslag;* *3. Een financieel verslag.)*	§ 2. De Algemene Toelichting bij de begroting geeft een synthese van de begrotingsvooruitzichten, in overeenstemming met het economische, sociale, financiële en begrotingsbeleid van de Regering. Zij bevat een overzicht van de fiscale uitgaven en van de uitgaven op de toegewezen ontvangsten; zij verstrekt inlichtingen omtrent de budgettaire en financiële toestand van de stelsels van sociale zekerheid; zij vermeldt de middelen die worden toegekend aan de plaatselijke besturen, de Gemeenschappen en de Gewesten, alsmede de middelen die aan de Europese Gemeenschappen worden afgestaan. Zij vermeldt of bepaalt de algemene oogmerken op middellange termijn die jaarlijks in de begrotingen worden opgenomen. Zij bevat ook een overzicht van de verplichtingen die de Staat heeft aangegaan en die de begrotingen in de toekomstige jaren zullen of onder bepaalde hypothesen kunnen bezwaren.	= *wetsvoorstel Defosset cs., nr 656*	Artikel 10 van de wet wordt vervangen door volgende bepaling : De Algemene Toelichting bij de Rijksmiddelen- en Unieke Uitgavenbegroting bevat : — een samenvatting van de begrotingsvooruitzichten en van de algemene politieke oogmerken op korte, middellange en lange termijn, zulks in overeenstemming met het begrotingsbeleid van de regering; — een overzicht van de fiscale uitgaven, zijnde alle aftrekken, verminderingen en uitzonderingen op het algemene stelsel van belastingheffing, ten voordele van zekere belastingplichtigen of van zekere economische, sociale of culturele activiteiten; — een analyse van de budgettaire en financiële toestand van de stelsels van de sociale zekerheid; — een overzicht van de middelen toegekend aan de plaatselijke besturen, Gemeenschappen en Gewesten en Europese Gemeenschap; — een overzicht van de verplichtingen die de Staat heeft aangegaan en die de openbare financiën in de toekomstige jaren zullen, of onder bepaalde omstandigheden, kunnen bezwaren; — een afzonderlijk luik waarin elke Minister het voorwerp en de doelstellingen vervat in de uitgavenprogramma's, waarvoor hij of zij verantwoordelijk is, toelicht; — alle bijkomende inlichtingen die nodig zijn om een correct en volledig beeld

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
			te geven van de actuele en toekomstige toestand van de openbare financiën.
(Art. 4	*Art. 3, § 3 (vroeger art. 4)*	*Art. 4, § 3*	*Art. 4*
De ontvangstenvooruitzichten beogen de sommen die gedurende het begrotingsjaar ten bate van de Staat zullen worden gestort.)	§ 3. De Rijksmiddelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen.	= *wetsvoorstel Defosset cs., nr 656*	Artikel 4 van de wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « De Rijksmiddelenbegroting stelt de belastingen vast die tijdens het begrotingsjaar zullen worden geïnd en verlengt de regelen die ze invoeren voor de tijdspanne van het betrokken jaar. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen. De erin vastgestelde belastingopbrengsten kunnen veranderen in functie van de economische grootheden die ten grondslag liggen van de vestiging ervan. »

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 3, § 4, partim (vroeger art. 4)	*Art. 4, § 4, eerste lid*	*Art. 5, § 1, partim*
	§ 4. De algemene uitgavenbegroting voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven, per organisatie-afdeling en per programma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat *en van de instellingen bedoeld in categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.* Zij doet duidelijk uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de gedebudgetteerde schuld. Organisatie-afdelingen zijn de grote componenten van elk van de ministeriële departementen. In de meeste organisatie-afdelingen zal men vinden : — een bestaansmiddelenprogramma dat alle personeels-, werkings- en uitrustingskosten betreffende deze afdeling groepeert; — activiteitenprogramma's die de specifieke aanvullende kosten van deze activiteiten groeperen met uitsluiting van de in het bestaansmiddelenprogramma reeds geboekte kosten, omdat deze worden beschouwd gemeenschappelijk te zijn voor de verschillende programma's.	= *§ 4, eerste en tweede lid, van het wetsvoorstel Defosset cs., nr 656,* uitgezonderd de woorden : « *en van de instellingen bedoeld in categorie A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.* »	In dezelfde wet wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidend als volgt : § 1. « De Unieke Uitgavenbegroting voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven voor de vastgestelde programma's ... » *(vervolg artikel 5, wetsvoorstel Verhofstadt en Daems : zie hierna § 6, wetsvoorstel Defosset cs., nr 656)*

68 / 88 - 9 / 959 -

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 3, § 4, laatste lid (vroeger art. 4) De algemene uitgavenbegroting bepaalt zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. *Bij ontstentenis van een wettelijke reglementering betreffende toelagen, is elk van deze facultatieve toelagen het voorwerp van een speciale begrotingspost van de algemene uitgavenbegroting die de aard preciseert van deze toelagen die kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.*	*Art. 4, § 4, tweede lid :* De algemene uitgavenbegroting bepaalt zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden en preciseert de aard van de facultatieve toelagen die kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.	*Art. 6* (Zie hierna : art. 3, §§ 6 en volgende, wetsvoorstel Defosset cs., nr 656)
	Art. 3, § 5 (vroeger art. 4) § 5. De algemene uitgavenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers aangenomen uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.		*Art. 2, § 2* § 2. Het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting en het wetsontwerp houdende de Unieke Uitgavenbegroting worden uiterlijk tegen 30 november, van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, door het Parlement goedgekeurd.

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 3, § 6 (vroeger artikel 4)	Art. 4, § 6	Art. 5
	§ 6. Uiterlijk tegen de 31ste december voorafgaand aan de aanvang van het begrotingsjaar *legt* de Koning de begrotingen *vast* van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat, overeenkomstig de voorschriften van de algemene uitgavenbegroting. Elk koninklijk besluit doet duidelijk uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de gedebudgetteerde schuld.	§ 6. Uiterlijk 31 december van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, deelt elke Minister aan beide wetgevende vergaderingen, binnen de perken van de begroting voor de rijksuitgaven, zijn administratieve begroting mee, samen met een verantwoordingsprogramma. In elke uitgavenbegroting moet duidelijk uitkomen welke uitgaven zijn bestemd voor de gedebudgetteerde schuld. Elke administratieve begroting wordt vóór 31 maart goedgekeurd door beide Kamers. (Elke minister brengt uiterlijk op 15 april, 15 oktober en 15 januari van elk jaar, een verslag uit over de uitvoering van de begroting tijdens het voorbije kwartaal. ») (*Zie eveneens hierna : Art. 7, § 1, voorstel Verhofstadt en Daems*)	In dezelfde wet wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Art. 4*bis*. — § 1. De Unieke Uitgavenbegroting voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven voor de vastgestelde programma's en houdt de voorwaardelijke delegatie in aan de regering voor het vaststellen van de administratieve begrotingen. § 2. De administratieve begroting stelt de bedragen vast die per begrotingsartikel mogen worden aangewend tot vastlegging, ordonnancering en betaling van de uitgaven van de Staat. Wanneer een begrotingsartikel verbintenissen dekt die een uitvoeringstermijn van meer dan twaalf maanden vergen, dan worden onderscheiden bedragen ingeschreven voor de vastleggingsverrichtingen eensdeels en voor de ordonnanceringsverrichtingen anderdeels. »

88 / 88 - 9 / 959 -

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 3, §§ 7 en 8 (vroeger art. 4)		Art. 6, § 1
	§ 7. De koninklijke besluiten tot vaststelling van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat worden uitgevaardigd op gezamenlijk voorstel van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft. *Zijn de koninklijke besluiten tegen de 31ste december voorafgaand aan de aanvang van het begrotingsjaar niet uitgevaardigd zoals bepaald in vorig lid, dan kunnen zij ook worden uitgevaardigd* op gezamenlijk voorstel van de Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft; in dit geval moeten zij in de Ministerrraad worden overlegd.		In dezelfde wet wordt een artikel *4ter* ingevoegd, luidend als volgt : « Art. *4ter*. — § 1. De Ministers stellen hun administratieve begroting op uitgaande van de kredieten die zijn ingeschreven in de Unieke Uitgavenbegroting en die tot hun bevoegdheid behoren. Die kredieten worden in de administratieve begrotingen onderverdeeld in basisallocaties, naar de aard van de uitgaven die ze moeten dekken. De basisallocaties hebben betrekking op uitsluitend niet-gesplitste kredieten of op uitsluitend gesplitste kredieten, zoals die zijn omschreven in artikel 7 van de wet.
	§ 8. Vóór hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, worden de koninklijke besluiten tot vaststelling van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.		

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Artikel 3, § 9 (vroeger art. 4) § 9. Binnen een termijn van dertig dagen na de mededeling aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof, kan één van de Wetgevende Kamers de wens te kennen geven dat een koninklijk besluit tot vaststelling van een begroting van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat of sommige bepalingen ervan bij wet zullen worden geregeld. *Na het verstrijken van de in vorig lid bepaalde termijn, worden de koninklijke besluiten of de bepalingen ervan die niet bij wet zullen worden geregeld, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.*		Art. 6, § 2 (partim) Binnen de 30 kalenderdagen, volgend op de goedkeuring door het Parlement van de Rijksmiddelenbegroting en van de Unieke Uitgavenbegroting, zal elke minister de administratieve begrotingen per basisallocaties, voor de programma's waarvoor hij of zij verantwoordelijk is, medeondertekend door de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers neerleggen. (De controle van de controleurs der vastleggingen en het voorafgaand visum van het Rekenhof geschieden op het niveau van de basisallocaties, vastgesteld in de neerliggende administratieve begrotingen.) (*Zie ook wetsvoorstel Defosset cs., art. 3, § 12*). De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan de administratieve begrotingen amenderen en wijzigen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de neerlegging. De amendering schort de uitvoering van de neerliggende administratieve begroting niet op.
	Artikel 3, § 10 (vroeger art. 4) § 10. *« Onverminderd het bepaalde in artikel 24, worden wijzigingen aan de bekendgemaakte koninklijke besluiten eveneens vooraf medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof, en kan een Wetgevende Kamer binnen een termijn van dertig dagen de wens te kennen geven dat deze wijzigingen of sommige bepalingen*		Art. 6, § 2, laatste lid Behoudens de in het artikel 8, § 1 van de onderhavige wet, vastgestelde bevoegdheid van de Koning, zijn de Ministers gehouden hun administratieve begroting uit te voeren zoals ze werd ingediend in uitvoering van de voorgaande paragraaf.

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	ervan bij wet zullen worden geregeld. Na het verstrijken van voormelde termijn, worden die wijzigingen of de bepalingen ervan die niet bij wet zullen worden geregeld bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. »		Art. 8 In dezelfde wet wordt een artikel 7*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Art. 7*bis*. — § 1. De Koning stelt bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels vast tot regeling van de bevoegdheid van de Ministers om de verdeling van de wettelijk goedgekeurde begrotingsartikels over de basisallocaties, ingeschreven in de administratieve begrotingen, te wijzigen. § 2. Het Rekenhof oefent zijn controle over de aanwending van de begrotingskredieten uit op het niveau van de basisallocaties. § 3. De bevoegdheden van de Controleurs der vastleggingen omschreven in de artikelen 21 tot en met 26 van de wet worden uitgeoefend op het niveau van de basisallocaties. § 4. Elke minister legt de aangepaste administratieve begrotingen per basisallocaties, voor de programma's waarvoor hij of zij verantwoordelijk is, en medeondertekend door de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers neer. De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan de aangepaste administratieve begrotingen amenderen en wijzigen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de neerlegging. De amendering schort de uitvoering van de neerliggende aangepaste administratieve begroting niet op.

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 3 §§ 11 en 12 (vroeger art. 4)		Art. 6, § 3
	§ 11. — *« Zolang de in §§ 9 en 10 bedoelde koninklijke besluiten niet zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, mogen de ordonnancerende ministers slechts ordonnanties van uitgaven opmaken binnen de perken van respectievelijk de initiële kredieten van de laatste goedgekeurde begroting of de eerder reeds bekendgemaakte koninklijke besluiten. »*		Bij ontstentenis van een regelmatig neergelegde administratieve begroting, schorten het Rekenhof en de Controleur der vastleggingen het verlenen van hun respectieve visums op.
			Art. 9, § 2
			Ingeval een administratieve begroting niet binnen de wettelijke vastgelegde termijnen is neergelegd, wordt het laatste goedgekeurde programma waarop deze administratieve begroting betrekking heeft, uitgevoerd pro rata van de verdeling naar basisallocaties toe, opgenomen in de laatst neergelegde administratieve begroting. Bij ontstentenis van een laatst neergelegde administratieve begroting zijn de kredieten niet beschikbaar.
	§ 12. — *« Het Rekenhof waakt ervoor dat geen enkel artikel van de koninklijke besluiten wordt overschreden en dat geen overschrijving plaats heeft. »*		Art. 6, § 2, partim
			De controle van de controleurs der vastleggingen en het voorafgaande visum van het Rekenhof geschieden op het niveau van de basisallocaties, vastgesteld in de neerliggende administratieve begrotingen.

88 / 88 - 9 959 -

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
		Art. 4, § 6, derde lid :	Art. 7, § 1
		« Elke minister brengt uiterlijk op 15 april, 15 oktober en 15 januari van elk jaar, een verslag uit over de uitvoering van de begroting tijdens het voorbije kwartaal. »	In dezelfde wet wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Art. 6*bis*. — Op geregelde tijdstippen en tenminste om de drie maanden, wordt bij de gespecialiseerde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verslag uitgebracht over de uitvoering van de administratieve begrotingen waarvoor zij bevoegd zijn.
Art. 10	Art. 4, § 1 (vroeger art. 5)	Art. 5, § 1	Art. 7, § 2
Art. 10. — De algemene toelichting op de begroting, voorgelegd aan de Wetgevende Kamers, uiterlijk samen met het ontwerp van begroting, behelst inzonderheid : 1° de ontleding en de synthese van de begroting; 2° een economisch verslag; 3° een financieel verslag.	Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Art. 10 — § 1. Ieder jaar wordt in de loop van de maand maart een begrotingscontrole uitgevoerd naar de eventuele aanpassing van de begroting, zowel wat de ontvangsten als de uitgaven betreft. In voorkomend geval zullen ontwerpen tot aanpassing worden ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en uiterlijk tegen 15 mei worden uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers. Deze aanpassingen moeten vóór 30 juni worden goedgekeurd door de Wetgevende Kamers.	= *wetsvoorstel Defosset c.s., nr 656.*	Ieder jaar wordt uiterlijk op 15 maart, of in geval op dat ogenblik de regering ontslagnemend is uiterlijk op de 15de kalenderdag volgend op de vertrouwensstemming die een nieuwe regering het vertrouwen van het Parlement schenkt, een begrotingscontrole aangevat die aanleiding kan geven tot aanpassing van de Unieke Uitgavenbegroting, volgens de gewone procedure. In voorkomend geval zal het ontwerp tot aanpassing van de Unieke Uitgavenbegroting bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden ingediend uiterlijk binnen de 60 kalenderdagen volgend op de aanvang van de begrotingscontrole. De parlementaire behandeling van het ontwerp tot aanpassing van de Unieke Uitgavenbegroting moet uiterlijk binnen de 30 kalenderdagen, volgend op de indiening ervan, voleindigd zijn.

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 4, §§ 2 en 3 (vroeger art. 5)	Art. 5, § 2	Art. 7, § 3
	§ 2. Zodra een ontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting is aangenomen, gaat de Koning over tot de aanpassing van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat bedoeld in § 6 van artikel 9. Voor hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, worden de koninklijke besluiten houdende aanpassing van de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden. § 3. Binnen een termijn van dertig dagen na de mededeling aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof, kan één van de Wetgevende Kamers de wens te kennen geven dat een koninklijk besluit houdende aanpassing van een begroting van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat of sommige bepalingen ervan bij wet zullen worden geregeld. *« Na het verstrijken van de in vorig lid bepaalde termijn, worden de koninklijke besluiten of de bepalingen ervan die niet bij wet zullen worden geregeld, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. »*	§ 2. Zodra een ontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting is aangenomen, stellen de betrokken ministers een ontwerp van aanpassing op van hun administratieve begroting die overeenstemt met de in § 1 vermelde aanpassingen. Deze aanpassingen moeten uiterlijk op 31 juli in beide Kamers worden goedgekeurd. »	Binnen de 30 kalenderdagen, volgend op de goedkeuring door het Parlement van de aangepaste Unieke Uitgavenbegroting, zal elke minister de aangepaste administratieve begrotingen per basisallocaties, voor de programma's waarvoor hij of zij verantwoordelijk is, medeondertekend door de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers neerleggen. De controle van de controleurs der vastleggingen en het voorafgaand visum van het Rekenhof geschieden op het niveau van de basisallocaties, vastgesteld in de neerliggende aangepaste administratieve begrotingen. De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan de aangepaste administratieve begrotingen amenderen en wijzigen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de neerlegging. De amendering schort de uitvoering van de neerliggende aangepaste administratieve begroting niet op. »

656 / 6 - 88 / 89

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 5, § 1 (vroeger art. 6) § 1. *« De wet opent voorlopige kredieten die voor de werking van de diensten noodzakelijk zijn en die in mindering komen van de begroting van hetzelfde begrotingsjaar, indien blijkt dat de algemene uitgavenbegroting, de Rijksschuldbegroting en / of de begroting der dotatiën niet kunnen worden goedgekeurd uiterlijk op de hiernavolgende data van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat : 30 november voor de algemene uitgavenbegroting en 31 december voor de Rijksschuldbegroting en de begroting der dotatiën. »* Desgevallend worden wetsontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting voor hetzelfde begrotingsjaar, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.	Art. 6, § 1, eerste lid « Art. 10*bis*. — § 1. Indien blijkt dat de algemene uitgavenbegroting uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, niet kan worden goedgekeurd, opent de wet voorlopige kredieten die voor de werking van de diensten noodzakelijk zijn. Art. 6, § 1, tweede lid = *wetsvoorstel Defosset c.s., nr 656.*	Art. 9, § 1, partim In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidend als volgt : Art. 10*bis*. — § 1. Ingeval de Unieke Uitgavenbegroting niet binnen de wettelijk vastgelegde termijnen is goedgekeurd door het Parlement, opent de wet voorlopige kredieten.

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 5, § 2 (vroeger art. 6)	Art. 6, § 2	Art. 9, §§ 1 en 2 (vervolg)
	§ 2. Die voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenkomstige *allocaties* in de laatste goedgekeurde begroting. De voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor uitgaven van een nieuwe aard waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend. *Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij die voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven, voor de algemene uitgavenbegroting, per programma en, voor de Rijksschuldbegroting en de begroting der dotatiën, per artikel niet hoger liggen dan het bedrag van de initiële kredieten van de laatste goedgekeurde begroting.* »	*1° lid* = wetsvoorstel Defosset c.s., uitgezonderd : a) het woord « *toelagen* » (in plaats van « allocaties »); b) het woord « *algemene uitgavenbegroting* » (in plaats van « begroting »). *2° lid* : « Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij die voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven per artikel niet hoger liggen dan het bedrag van de initiële kredieten van de begrotingen voor het voorgaande jaar. » *(Vergelijk met het derde lid van het wetsvoorstel Defosset c.s.).* *3° lid* = tweede lid van het wetsvoorstel Defosset c.s.	De voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenstemmende toelagen in de laatst goedgekeurde Unieke Uitgavenbegroting en op basis van de laatst neergelegde administratieve begrotingen. Desgevallend worden wetsontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend, welke in mindering komen van de Unieke Uitgavenbegroting voor hetzelfde begrotingsjaar, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. (§ 2. Ingeval een administratieve begroting niet binnen de wettelijke vastgelegde termijnen is neergelegd, wordt het laatst goedgekeurde programma waarop deze administratieve begroting betrekking heeft, uitgevoerd pro rata van de verdeling naar basisallocaties toe, opgenomen in de laatst neergelegde administratieve begroting. Bij ontstentenis van een laatst neergelegde administratieve begroting zijn de kredieten niet beschikbaar.) *(Zie ook artikel 3, § 11, wetsvoorstel Defosset c.s., nr 656)*

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 5, §§ 3 tot 5 (vroeger art. 6)	*Art. 6, § 3*	*Art. 9, § 3*
	§ 3. De wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben. De termijn waarvoor kredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen. § 4. Op gezamenlijk voorstel van de Eerste Minister, de Minister van Financiën, de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft en nadat de Ministers daarover in Ministerraad hebben overlegd, verdeelt de Koning de voorlopige kredieten zoals bepaald in artikel 9, § 6, voor de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat. Vóór hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, worden de koninklijke besluiten tot verdeling van de voorlopige kredieten medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof. § 5. Binnen de maand volgend op de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting worden de begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat *vastgelegd*, overeenkomstig de *§§ 6 tot 10 van artikel 9.* *De bekendmaking van de begrotingen in het Belgisch Staatsblad doet de voorlopige kredieten vervallen.* »	a) *eerste lid* : wetsvoorstel Defosset c.s. b) *tweede lid* : « De termijn waarvoor niet gesplitste en ordonnanceringskredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen. »	« De wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben. De termijn waarvoor kredieten worden toegekend mag niet meer dan vier maanden bedragen. »

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 19	*Art. 6 (vroeger art. 7)*	*Art. 7*	
Artikel 19. — De uitgaven op voorbestemde ontvangsten mogen het bedrag van deze ontvangsten niet overschrijden; ze worden aangerekend op de begroting van het jaar waarin ze geordonnanceerd werden. Het bij het verstrijken van het begrotingsjaar beschikbaar overschot van de voorbestemde ontvangsten mag van de aanvang van het volgend begrotingsjaar af aangewend worden.	Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 19. — § 1. *Een organieke wet* kan begrotingsfondsen oprichten door de ontvangsten die zij bepaalt te bestemmen voor uitgaven waarvan zij het voorwerp vaststelt; zij bepaalt de wijze waarop de fondsen gestijfd worden evenals de voorwaarden om erover te beschikken. § 2. De koninklijke besluiten houdende de in artikel 9, § 6, bedoelde begrotingen van de Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat omvatten een raming voor de verrichtingen van de ermede verband houdende begrotingsfondsen. § 3. Er mag geen vastlegging worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven de op dit fonds beschikbare kredieten. *Een organieke wet* kan echter het bedrag bepalen van de vastleggingen die mogen worden aangegaan bij eventuele ontoereikendheid van de beschikbare kredieten. § 4. De datum van de voorlopige ordonnancering is bepalend voor het begrotingsjaar waarop de uitgaven van de fondsen betrekking hebben. § 5. De saldi van de fondsen op het einde van ieder jaar worden bij de inkomsten van het volgende jaar gevoegd. Dat geldt ook voor de overschotten van de vastleggingsmachtigingen. Om het beschikbaar gedeelte van ieder fonds te bepalen wordt rekening gehouden met de vastleggingen van de voorgaande jaren in de mate waarin die niet aangezuiverd of vernietigd werden. »	= *artikel 6 wetsvoorstel Defosset c.s., uitgezonderd :* a) in §§ 1 en 3 de woorden « *de wet* » in plaats van « een organieke wet »; b) de tekst van § 2 : « § 2. De administratieve begrotingen bedoeld in artikel 9, § 6 omvatten een raming voor de verrichting van de ermee verband houdende begrotingsfondsen. »	

88 / 89 - 656 / 6

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 24	*Art. 7 (vroeger art. 8)*	*Art. 8*	*Art. 10*
Artikel 24. — § 1. In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerraad, bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven boven de begrotingskredieten of, bij ontstentenis van kredieten, ten belope van het door de beraadslaging vastgestelde bedrag. De beraadslaging van de Ministerraad kan betrekking hebben op een machtiging die ertoe strekt het budgettaire vastleggingskrediet te verhogen zonder wijziging van het ordonnanceringskrediet, op een machtiging strekkende tot verhoging van het ordonnanceringskrediet zonder wijziging van het vastleggingskrediet of op een vastleggingsmachtiging verleend in de beschikking van de begrotingswet. De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen en -ordonnanceringen die de beraadslaging toestaat. De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.	Artikel 24 van dezelfde wet, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit nr 403 van 18 april 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 24. — § 1. In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerraad, bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven boven de begrotingskredieten of bij ontstentenis van kredieten van of in de algemene uitgavenbegroting of Rijksschuldbegroting, ten belope van het door de beraadslaging vastgestelde bedrag. De beraadslaging van de Ministerraad kan betrekking hebben op een machtiging die ertoe strekt het budgettaire vastleggingskrediet te verhogen zonder wijziging van het ordonnanceringskrediet of op een machtiging strekkende tot verhoging van het ordonnanceringskrediet zonder wijziging van het vastleggingskrediet. De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen en -ordonnanceringen die de beraadslaging toestaat. De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof meegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.	= *artikel 7 wetvoorstel Defosset c.s., uitgezonderd :*	= *artikel 7 wetsvoorstel Defosset c.s., uitgezonderd :* a) §1, eerste lid : de woorden « *unieke uitgavenbegroting* » in plaats van « algemene uitgavenbegroting »; (vergelijk met de Franse tekst : daarin worden de woorden « *budget unique de dépenses* » niet vermeld.)

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 24 (vervolg)	*Art. 7 (vervolg)*		
§ 2. De uitgaven waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, worden op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend. De uitvoering van de beraadslaging van de Ministerraad wordt in de volgende gevallen opgeschort tot het wetsontwerp is ingediend : 1. wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van ten minste 300 miljoen frank; 2. wanneer de beraadslaging machtiging verleent tot een uitgave van ten minste 20 miljoen frank, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend. Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling. § 3. § 2 is niet van toepassing op de beraadslagingen die machtiging verlenen tot uitgaven waarvoor kredieten zijn uitgetrokken in een reeds ingediend wetsontwerp. § 2, tweede lid, is niet van toepassing wanneer de Ministerraad beslist bepaalde andere kredieten te blokkeren tot beloop van het in de beraadslaging vastgestelde bedrag; in de beraadslaging worden de geblokkeerde kredieten aangeduid.	§ 2. De uitgaven, waarvoor bij de beraadslaging machtiging is verleend, worden op gezette tijden of speciaal opgenomen in een wetsontwerp waarbij de nodige kredieten worden geopend. De uitvoering van de beraadslaging van de Ministerraad wordt in de volgende gevallen opgeschort tot het wetsontwerp is ingediend : 1. wanneer de beraadslaging, met betrekking tot *de Staatsuitgaven*, betrekking heeft op een bedrag van ten minste 200 miljoen frank; 2. wanneer de beraadslaging, met betrekking tot *de Staatsuitgaven*, machtiging verleent tot een uitgave van ten minste 10 miljoen frank, die ten minste 15 % vertegenwoordigt van het krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend. Wanneer achtereenvolgende beraadslagingen op hetzelfde artikel betrekking hebben, worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling. § 3. § 2 is niet van toepassing op de beraadslagingen die machtiging verlenen tot uitgaven waarvoor kredieten zijn uitgetrokken in een reeds ingediend wetsontwerp. § 2, tweede lid, is niet van toepassing wanneer de Ministerraad beslist bepaalde andere kredieten te blokkeren tot beloop van het in de beraadslaging vastgestelde bedrag; in de beraadslaging worden de geblokkeerde kredieten aangeduid.	*Art. 8 (vervolg)* a) *§ 2, tweede lid, 1° en 2° :* twee maal de woorden « *met betrekking tot het Algemeen Bestuur van de Staat* » in plaats van « met betrekking tot de staatsuitgaven »;	*Art. 10 (vervolg)* b) *§ 2, tweede lid, 1° en 2° :* = *wetsvoorstel Vandenbroucke;*

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 7 (vervolg)	*Art. 8 (vervolg)*	*Art. 10 (vervolg)*
	§ 4. « *Wanneer de beraadslaging betrekking heeft op de Algemene Uitgavenbegroting*, verdeelt ze de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, *overeenkomstig de gewijzigde voorschriften van die begroting.* »	b) *de tekst van § 4 :* « § 4. De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, overeenkomstig de gewijzigde voorschriften van de algemene uitgavenbegroting of de Rijksschuldbegroting. »	c) *de tekst van § 4 :* « De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, overeenkomstig de gewijzigde voorschriften van de Unieke Uitgavenbegroting. »

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 29	*Art. 8 (vroeger art. 9)*	*Art. 9*	*Art. 11*
Artikel 29. — In de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar dient de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in houdende eindregeling van de begroting.	Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 29. — In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar dient de Minister van Financiën bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in houdende eindregeling van de begroting. »	= *wetsvoorstel Defosset c.s.*	= *wetsvoorstel Defosset c.s.*
Art. 75	*Art. 9 (vroeger art. 10)*	*Art. 10*	*Art. 12*
Artikel 75. — In de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, maakt het Rekenhof deze aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen.	Artikel 75 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 75. — In de loop van de maand oktober van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, maakt het Rekenhof deze aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen. »	= *wetsvoorstel Defosset c.s.*	= *wetvoorstel Defosset c.s.*
	Art. 10 (vroeger art. 11)	*Art. 11*	
	Worden geacht door *een organieke wet* opgericht te zijn, de fondsen en andere artikelen die in de afzonderlijke sectie van de begrotingen geopend zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet; het voorwerp ervan, de wijze waarop zij worden gestijfd en waarop erover kan worden beschikt, blijven van toepassing tot de invoering bij *organieke wet* van de regeling waarvan sprake in artikel 19, § 1, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.	= *wetsvoorstel Defosset c.s., uitgezonderd :* twee maal de woorden « *wet* » in plaats van « organieke wet ».	

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
	Art. 11 (vroeger art. 12) « De wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten wordt opgeheven *zodra, overeenkomstig artikel 5 van onderhavige wet, een ontwerp houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting wordt uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers of, bij ontstentenis op 15 mei van een dergelijk ontwerp, op 31 december van het eerste begrotingsjaar waarvoor het stelsel van de algemene uitgavenbegroting geldt.* *Zolang, voor de eerste algemene uitgavenbegroting,* de in § 9 van artikel 9 van de wet van 28 juni 1963, *zoals gewijzigd door artikel 4 van onderhavige wet, bedoelde koninklijke besluiten niet zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, kan eveneens toepassing worden gemaakt van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten.* » *Art. 12* *De artikelen 3 en 24 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat worden opgeheven.*	*Art. 12* De wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten wordt opgeheven.	*Art. 14* = *wetsvoorstel Vandenbroucke*

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 5 De kredieten voor uitgaven beogen de sommen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens het begrotingsjaar. Art. 18 § 1. — De gesplitste kredieten die beschikbaar zijn op het einde van het begrotingsjaar worden geannuleerd. Nochtans, in geval van behoorlijk gemotiveerde noodzakelijkheid kunnen bepaalde kredieten worden overgedragen naar het volgende jaar volgens modaliteiten en voorwaarden vast te stellen door de Koning. In dit geval komen de op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten bij de overeenkomstige middelen van het volgende jaar en vermengen zich met deze. § 2. — De kredietoverdrachten van een begrotingsjaar, gedaan ter uitvoering van artikel 17 en van onderhavig artikel, maken het voorwerp uit van een wetsontwerp van goedkeuring, ingediend door de Minister van Financiën vóór 31 augustus van het volgend jaar.			*Art. 13 (partim)* De artikelen 5, 18, § 2, van dezelfde wet worden opgeheven.

68 / 88 - 9 / 959 -

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 80 De Koning mag de nog vigerende bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit samenordenen met de uitdrukkelijke of stilzwijgende wijzigingen die deze wetten hebben of zullen ondergaan op het ogenblik dat deze samenordening zal verwezenlijkt worden. Ten dien einde mag Hij : 1° De rangorde en de nummering van de titels, hoofdstukken, secties en artikelen van de samen te ordenen wetten wijzigen en ze anders indelen; 2° De referenties in de samen te ordenen wetten wijzigen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering; 3° De tekst van de samen te ordenen bepalingen aanpassen om de gelijkvormigheid van de terminologie te verzekeren; 4° De bepalingen vertalen die nog niet officieel in het Nederlands gepubliceerd werden. De samenordening zal volgende titel dragen : Wetten op de Rijkscomptabiliteit, samengeordend de ..... (datum van besluit tot samenordening).			

ORGANIEKE WET VAN 28 JUNI 1963 OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT	GEAMENDEERD WETSVOORSTEL VAN DE HEREN DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY / Nrs 656/1 TOT 3	WETSVOORSTEL VAN DE HEER VANDENBROUCKE / Nr 670	WETSVOORSTEL VAN DE HEREN VERHOFSTADT EN DAEMS
Art. 81 De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.			*Art. 15* § 1. De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van deze wet voor wat haar toepassing betreft op de ontvangsten en uitgaven van de Staat. § 2. De Executieven van de Gewesten en van de Gemeenschappen *kunnen*, bij een in Raad overlegd besluit, de bepalingen van de onderhavige wet geheel of gedeeltelijk van toepassing maken op de begroting van hun respectievelijk Gewest of Gemeenschap.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE, Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 2 Les recettes et dépenses des services d'administration générale de l'Etat afférentes à chaque année budgétaire sont prévues et autorisées par des lois annuelles. L'année budgétaire commence le 1er janvier et finit le 31 décembre suivant.	*Article 1er* Cet article est supprimé. (Amendement/ Doc. n° 656/3)	*Article 1er* L'article 2, alinéa 1er, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est remplacé par l'alinéa suivant : « Les recettes et dépenses des services d'administration générale de l'Etat ainsi que les dépenses fiscales afférentes à chaque année budgétaire sont prévues et autorisées par des lois annuelles. »	*Article 1er* = *proposition de M. Vandenbroucke*
Art. 3 L'ensemble des recettes s'applique à l'ensemble des dépenses. Toutefois, certaines recettes peuvent être affectées à certaines dépenses. Cette affectation est réalisée par l'inscription des recettes et des dépenses à une section particulière du budget.	*Article 1er (ancien art. 2)* L'article 3, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant : « Toutefois, certaines recettes peuvent être affectées à certaines dépenses. A cet effet, *une loi organique* peut créer des fonds budgétaires. Les opérations relatives à ces fonds sont portées à une section particulière du budget. »	*Art. 2* = *proposition de M. Defosset et consorts, à l'exception* des mots « une loi organique » qui sont remplacés par les mots « *la loi* ».	*Art. 13/partim* L'article 3, deuxième alinéa, de la loi organique de 1963 est supprimé.
	Art. 2 (ancien art. 3) Un article 4*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « Art. 4*bis*. — Les dépenses fiscales comprennent tous les abattements, réductions et exceptions au régime général d'imposition, établis *pendant l'année budgétaire* en faveur de certains contribuables ou de certaines activités d'ordre économique, social ou culturel. »	*Art. 3* = *proposition de M. Defosset et consorts, à l'exception* des mots « pendant l'année budgétaire » qui ne sont pas repris.	

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE, Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 9	*Art. 3, § 1er (ancien art. 4)*	*Art. 4, § 1er, premier et deuxième alinéas*	*Art. 2, § 1er*
Le projet de budget est imprimé par les soins du Ministre des Finances. Il est distribué aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre précédant l'ouverture de l'année budgétaire.	L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Art. 9. — § 1er. Chaque année, les projets de budget des Voies et Moyens *y compris un inventaire de toutes les dépenses fiscales*, de la Dette publique et des Dotations, ainsi qu'un projet de budget général des dépenses et un Exposé général relatif auxdits projets, sont imprimés par les soins des Ministres des Finances et du Budget. Ces projets de budget ainsi que l'Exposé général sont déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre précédant l'ouverture de l'année budgétaire.	= *proposition de M. Defosset et consorts,* à l'exception des mots « y compris un inventaire de toutes les dépenses fiscales » qui sont remplacés par les mots « , *(budget) des dépenses fiscales,* »	L'article 9 de la loi est remplacé par la disposition suivante : « § 1er. Sont déposés à la Chambre des Représentants, au plus tard le 30 septembre précédant l'ouverture de l'année budgétaire, par les soins du Ministre qui a le budget dans ses attributions : — le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens; — le projet de loi contenant le budget unique de dépenses; — l'Exposé général justifiant les deux projets de loi précités ». (*§ 2, Proposition de MM. Verhofstadt et Daems : voir ci-après § 5, proposition de M. Defosset et consorts*)

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE, Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
(Art. 10	*Art. 3, § 2 (ancien art. 4)*	*Art. 4, § 2*	*Art. 3*
L'exposé général du budget, présenté aux Chambres législatives au plus tard avec le projet de budget, contient notamment : *1. L'analyse et la synthèse du budget;* *2. Un rapport économique;* *3. Un rapport financier.)*	§ 2. L'Exposé général du budget présente une synthèse des prévisions budgétaires, en rapport avec la politique économique, sociale, financière et budgétaire du Gouvernement. Il donne un aperçu des dépenses fiscales et des dépenses sur recettes affectées; il renseigne sur la situation budgétaire et financière des régimes de la sécurité sociale; il indique les moyens attribués aux pouvoirs locaux, aux Communautés et aux Régions, ainsi que les ressources cédées aux Communautés européennes. Il rappelle, ou définit, les objectifs généraux à moyen terme, traduits annuellement dans les budgets. Il contient également un aperçu des obligations contractées par l'Etat qui grèveront ou qui pourraient grever dans certains cas les budgets des années suivantes.	= *proposition de M. Defosset et consorts*	L'article 10 de la loi est remplacé par la disposition suivante : « L'Exposé général du budget des Voies et Moyens et du budget unique de dépenses contient : — un résumé des perspectives budgétaires et des objectifs politiques généraux à court, moyen et long terme, et ce, conformément à la politique budgétaire du gouvernement; — un aperçu des dépenses fiscales, à savoir toutes les déductions, réductions et exceptions au régime général au profit de certains contribuables ou de certaines activités économiques, sociales ou culturelles; — une analyse de la situation budgétaire et financière des régimes de sécurité sociale; — un aperçu des moyens accordés aux pouvoirs locaux, aux Communautés et Régions et à la Communauté européenne; — un aperçu des obligations contractées par l'Etat et qui pourront grever les finances publiques dans les années à venir ou dans certaines circonstances; — un volet distinct dans lequel chaque Ministre commente l'objet et les objectifs contenus dans les programmes de dépenses dont il est responsable; — toutes les informations complémentaires qui sont nécessaires afin de donner une vue complète de la situation actuelle et future des finances publiques ».

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE, Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
(Art. 4	*Art. 3, § 3 (ancien art. 4)*	*Art. 4, § 3*	*Art. 4*
Les prévisions de recettes portent sur les sommes qui seront versées au profit de l'Etat au cours de l'année budgétaire)	§ 3. Le budget des Voies et Moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'évaluation des recettes de l'Etat et autorise, dans les limites et conditions qu 'il précise, la conclusion des emprunts.	= *proposition Defosset et consorts, n° 656.*	L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes : « Le budget des Voies et Moyens fixe les impôts qui seront perçus au cours de l'année budgétaire et prolonge les règles qui les instaurent pour l'année concernée. Il comporte l'estimation des recettes de l'Etat et donne autorisation de contracter des emprunts dans les limites et aux conditions qu'il prévoit. Les produits d'impôts qui y sont prévus peuvent varier en fonction des facteurs économiques qui sont à la base de leur établissement ».
	Art. 3,§ 4partim (ancien art. 4)	*Art. 4, § 4, premier alinéa*	*Art. 5, § 1erpartim*
	§ 4. Le budget général des dépenses prévoit et autorise les dépenses par division organique et par programme, des services d'administration générale de l'Etat *et des organismes appartenant à la catégorie A de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.* Ce budget fait apparaître distinctement les montants affectés aux charges de la dette débudgétisée. Constituent des divisions organiques, les grandes composantes de chacun des départements ministériels. Dans la plupart des divisions organiques, on trouvera :	= *§ 4, premier et deuxième alinéas, proposition Defosset et consorts, à l'exception des mots :* « et des organismes appartenant à la catégorie A de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. »	§ 1er. « Le budget *unique* des dépenses prévoit les dépenses afférentes aux programmes fixés et comprend leur autorisation ... » *(Suite article 5, proposition MM. Verhofstadt et Daems : voir ci-après § 6, proposition Defosset et consorts)*

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE, Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	— un programme de subsistance groupant tous les frais de personnel, de fonctionnement et d'équipement afférents à cette division; — des programmes d'activités regroupant les frais additionnels spécifiques à ces activités, à l'exclusion des frais déjà comptabilisés dans le programme de subsistance, ces frais étant considérés comme communs aux différents programmes.		
	Art. 3,§ 4, dernier alinéa (ancien art. 4) Le budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les conditions auxquelles sont soumises les dépenses. *En l'absence d'une réglementation légale afférente aux subsides, chacun de ces subsides facultatifs doit faire l'objet d'une inscription nominative particulière dans le budget général des dépenses précisant la nature des subsides qui peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi.*	*Art. 4, § 4, deuxième alinéa :* Le budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les modalités afférentes aux dépenses et précise la nature des subsides facultatifs pouvant être alloués dans les conditions fixées par le Roi.	*Art. 6* (Voir ci-après : art. 3, §§ 6 et autres, proposition Defosset et consorts)
	Art. 3,§ 5 (ancien art. 4) § 5. Le budget général des dépenses est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.		*Art. 2, § 2* § 2. Le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens et le projet de loi contenant le budget unique de dépenses sont approuvés par le Parlement au plus tard le 30 novembre précédant l'année budgétaire.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY PROPOSITION DE LOI AMENDÉE/ Nos 656/1 A 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 3, § 6 (ancien article 4) / Suite	*Art. 4, § 6*	*Art. 5*
	§ 6. Au plus tard pour le 31 décembre précédant le début de l'année budgétaire, le Roi arrête les budgets des services d'administration générale de l'Etat, conformément aux prescriptions du budget général des dépenses. Chaque arrêté royal fait apparaître distinctement les montants affectés aux charges de la dette débudgétisée.	§ 6. Au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire, chaque Ministre communique aux deux assemblées législatives, dans les limites du budget des dépenses de l'Etat, son budget administratif accompagné d'un programme justificatif. Chaque budget des dépenses fait apparaître distinctement les montants affectés aux charges de la dette débudgétisée. Chaque budget administratif est approuvé par les deux Chambres avant le 31 mars (Chaque ministre fait rapport sur l'exécution de son budget au cours du trimestre écoulé au plus tard le 15 avril, le 15 octobre et le 15 janvier de chaque année.) (*voir également ci-après : article 7, § 1er, proposition Verhofstadt et Daems*).	Un article 4*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « Art. 4*bis* § 1er. — Le budget unique des dépenses prévoit les dépenses afférentes aux programmes fixés et comprend leur autorisation ainsi que la délégation conditionnelle au gouvernement pour ce qui concerne l'établissement des budgets administratifs. § 2. — Le budget administratif fixe les montants qui peuvent être affectés par article budgétaire à l'engagement, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses de l'Etat. Lorsqu'un article budgétaire couvre des engagements qui requièrent un délai d'exécution de plus de douze mois, des montants distincts sont inscrits pour les opérations d'engagement d'une part et pour les opérations d'ordonnancement d'autre part ».

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY PROPOSITION DE LOI AMENDÉE/ Nos 656/1 A 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 3, §§ 7 et 8 (ancien article 4)		*Art. 6, § 1er*
	§ 7. Les arrêtés royaux portant les budgets des services d'administration générale de l'Etat sont pris sur la proposition conjointe du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. *S'ils n'ont pas été pris au 31 décembre précédant le début de l'année budgétaire conformément au prescrit de l'alinéa précédent, les arrêtés royaux peuvent également être pris* sur la proposition conjointe du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Ministre qui a le budget dans ses attributions; dans ce cas, ils doivent être délibérés en Conseil des ministres. § 8. Avant leur publication au *Moniteur belge*, les arrêtés royaux portant les budgets des services d'administration générale de l'Etat sont communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.		Dans la même loi, il est inséré un article 4*ter*, libellé comme suit : « Art. 4*ter* § 1er. — Les Ministres établissent leur budget administratif en fonction des crédits qui sont inscrits dans le budget unique des dépenses et qui relèvent de leur compétence. Dans les budgets administratifs, ces crédits sont répartis en allocations de base suivant la nature des dépenses qu'ils sont destinés à couvrir. Les allocations de base portent soit sur des crédits exclusivement non dissociés, soit sur des crédits exclusivement dissociés, tels qu'ils sont définis à l'article 7 de la loi.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY PROPOSITION DE LOI AMENDÉE/ Nos 656/1 A 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 3, § 9 (ancien art. 4)		Art. 6, § 2 (partim)
	§ 9. Dans un délai de trente jours après la communication aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, une des Chambres législatives peut émettre le souhait qu'un arrêté royal portant un budget des services d'administration générale de l'Etat ou certaines de ses dispositions fassent l'objet d'une loi. *A l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, les arrêtés royaux ou les dispositions de ces arrêtés qui ne feront pas l'objet d'une loi, sont publiés au Moniteur belge.*		§ 2. — Dans les trente jours calendrier suivant l'approbation par le Parlement du budget des Voies et Moyens et du budget unique des dépenses, chaque Ministre déposera à la Chambre des Représentants, pour les programmes qui relèvent de sa compétence, les budgets administratifs par allocation de base, qui seront contresignés par le Ministre qui a le budget dans ses attributions (Le contrôle exercé par les contrôleurs des Engagements et le visa préalable de la Cour des comptes portent sur les allocations de base fixées dans les budgets administratifs déposés) *(Voir également proposition Defosset et consorts : article 3, § 12).* La Chambre des Représentants peut amender et modifier les budgets administratifs dans les 15 jours de leur dépôt. Cet amendement ne suspend pas l'exécution du budget administratif qui a été déposé.

656 / 6 - 88 / 89

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY PROPOSITION DE LOI AMENDÉE/ Nos 656/1 A 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 3, § 10 (ancien art. 4)		*Art. 6, § 2, dernier alinéa*
	§ 10. « *Sans préjudice des dispositions de l'article 24, les modifications apportées aux arrêtés royaux publiés sont également communiquées préalablement aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, et une des Chambres législatives peut, dans un délai de trente jours, émettre le souhait que ces modifications ou certaines de leurs dispositions fassent l'objet d'une loi. A l'expiration du délai précité, ces modifications ou les dispositions qui ne feront pas l'objet d'une loi sont publiées au Moniteur belge.*		Sans préjudice du pouvoir conféré au Roi en vertu de l'article 8, § 1er, de la présente loi, les Ministres sont tenus d'exécuter leur budget administratif tel qu'il a été déposé en exécution du paragraphe précédent. »
			Art. 8
			Un article 7*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « Art. 7*bis* § 1er. — Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres les règles qui régissent les compétences des ministres en ce qui concerne la modification de la répartition des articles budgétaires légalement approuvés entre les allocations de base inscrites aux budgets administratifs. § 2. — Le contrôle de la Cour des comptes sur l'utilisation des crédits budgétaires s'exerce au niveau des allocations de base. § 3. — Les pouvoirs des contrôleurs des engagements, définis aux articles 21 à 26 de la loi, s'exercent au niveau des allocations de base.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL EN VAN ROMPUY PROPOSITION DE LOI AMENDÉE/ Nos 656/1 A 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
			§ 4. — Chaque ministre dépose à la Chambre des Représentants les budgets administratifs ajustés par allocations de base, pour les programmes qui relèvent de sa responsabilité, contresignés par le ministre qui a le budget dans sa compétence. La Chambre des Représentants peut amender et modifier les budgets administratifs ajustés dans les quinze jours qui suivent leur dépôt. La procédure d'amendement ne suspend pas l'exécution du budget administratif ajusté qui a été déposé.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 3, §§ 11 & 12		*Art. 6, § 3*
	§ 11. — *Tant que les arrêtés royaux visés aux §§ 9 et 10 n'ont pas été publiés au Moniteur belge, les ministres ordonnateurs ne peuvent émettre des ordonnances de dépenses que dans les limites des crédits initiaux du dernier budget approuvé ou des arrêtés royaux déjà publiés.*		A défaut d'un budget administratif déposé régulièrement, la Cour des comptes et le contrôleur des engagements suspendent l'octroi de leurs visas respectifs.
			Art. 9, § 2
			Si un budget administratif n'a pas été déposé dans les délais fixés par la loi, le dernier programme qui a été approuvé et auquel ce budget administratif se rapporte est exécuté au prorata de la répartition selon les allocations de base, fixée par le dernier budget administratif qui a été déposé. A défaut d'un dernier budget administratif déposé, les crédits ne sont pas disponibles.
	§ 12. — *La Cour des comptes veille à ce qu'aucun article des arrêtés royaux ne soit dépassé et à ce qu'aucun transfert n'ait lieu.*		*Art. 6, § 2, partim*
			Le contrôle exercé par les contrôleurs des engagements et le visa préalable de la Cour des comptes portent sur les allocations de base fixées dans les budgets administratifs déposés.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 10 Art. 10. — L'exposé général du budget, présenté aux Chambres législatives au plus tard avec le projet de budget, contient notamment : 1° L'analyse et la synthèse du budget; 2° Un rapport économique; 3° Un rapport financier.	*Art. 4, § 1er* L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Art. 10 — § 1er. Il est procédé chaque année, dans le courant du mois de mars, à un contrôle budgétaire en vue d'ajuster éventuellement les budgets des recettes et des dépenses. S'il y échet, des projets d'ajustement seront déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives avant le 15 mai. Ces ajustements devront être votés par les Chambres législatives avant le 30 juin.	*Art. 4, § 6, troisième alinéa* Chaque Ministre fait rapport sur l'exécution de son budget au cours du trimestre écoulé au plus tard le 15 avril, le 15 octobre et le 15 janvier de chaque année. *Art. 5, § 1er* = *proposition Defosset et consorts, n° 656.*	*Art. 7, § 1er* Dans la même loi, il est inséré un article 6*bis*, libellé comme suit : Art. 6*bis*. § 1er. — A intervalles réguliers et au moins tous les trois mois, il est fait rapport aux commissions spécialisées de la Chambre des Représentants de l'exécution des budgets administratifs qui relèvent de leur compétence. *Art. 7, § 2* Chaque année et au plus tard le 15 mars ou, dans le cas où le gouvernement est démissionnaire à ce moment-là, le quinzième jour calendrier suivant le vote de confiance accordant à un nouveau gouvernement la confiance du Parlement, il est procédé à un contrôle budgétaire pouvant entraîner une adaptation du budget unique des dépenses suivant la procédure ordinaire. Le cas échéant, le projet adaptant le budget unique des dépenses sera déposé à la Chambre des Représentants dans les soixante jours calendrier suivant le début du contrôle budgétaire. Le projet ajustant le budget unique des dépenses devra avoir été examiné par le Parlement dans les trente jours qui suivront son dépôt.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 4, §§ 2 & 3 (ancien art. 5)	*Art. 5, § 2*	*Art. 7, § 3*
	§ 2. Dès l'adoption d'un projet ajustant le budget général des dépenses, le Roi procède à l'ajustement des budgets des services d'administration générale de l'Etat visés à l'article 9, § 6. Avant leur publication au *Moniteur belge*, les arrêtés royaux d'ajustement des budgets des services d'administration générale de l'Etat sont communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives. § 3. Dans un délai de trente jours après la communication aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, une des Chambres législatives peut émettre le souhait qu'un arrêté royal ajustant un budget des services d'administration générale de l'Etat ou certaines de ses dispositions fassent l'objet d'une loi. *A l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, les arrêtés royaux ou les dispositions de ces arrêtés qui ne feront pas l'objet d'une loi sont publiés au Moniteur belge.*	§ 2. Dès l'adoption d'un projet ajustant le budget général des dépenses, les ministres concernés établissent un projet d'ajustement de leur budget administratif qui soit conforme aux ajustements prévus au § 1er. Ces ajustements doivent être adoptés par les deux Chambres au plus tard le 31 juillet. »	Chaque ministre déposera les budgets administratifs ajustés par allocations de base pour les programmes qui relèvent de sa responsabilité, contresignés par le ministre qui a le budget dans sa compétence, à la Chambre des Représentants, dans les trente jours qui suivront l'adoption du budget unique des dépenses ajusté par le Parlement. Le contrôle des contrôleurs des engagements et le visa préalable de la Cour des comptes portent sur les allocations de base prévues dans les budgets administratifs ajustés qui ont été déposés. La Chambre des Représentants peut amender et modifier les budgets administratifs ajustés dans les quinze jours qui suivent leur dépôt. La procédure d'amendement ne suspend pas l'exécution du budget administratif ajusté qui a été déposé.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 5, §§ 1er et 2 (ancien art. 6)	*Art. 6, § 1er, 1er alinéa*	*Art. 9, § 1 (partim)*
	Un article 10*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « § 1er. *La loi ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services à valoir sur le budget de la même année budgétaire, s'il apparaît que le budget général des dépenses, le budget de la Dette publique et / ou le budget des dotations ne pourront être adoptés au plus tard à l'une des dates suivantes de l'année qui précède l'année budgétaire : le 30 novembre, pour le budget général des dépenses, et le 31 décembre, pour le budget de la Dette publique et le budget des dotations.* S'il y échet, des projets de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur *le budget* pour la même année sont déposés à la Chambre des représentants.	Un article 10*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « Art. 10*bis*. — § 1er. S'il apparaît que le budget général des dépenses ne pourra être adopté pour le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la loi ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services.	Dans la même loi, il est inséré un article 10*bis*, libellé comme suit : « § 1er. Si le budget unique des dépenses n'a pas été approuvé par le Parlement dans les délais fixés par la loi, la loi ouvre des crédits provisoires. Les crédits provisoires sont calculés sur base des allocations correspondantes du dernier budget unique des dépenses qui a été approuvé et sur la base des derniers budgets administratifs qui ont été déposés.
	Art. 6, § 1er, deuxième alinéa = *proposition Defosset et consorts, no 656.*		S'il y échet, des projets de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget unique des dépenses pour la même année budgétaire sont déposés à la Chambre des Représentants.
	§ 2. Ces crédits provisoires sont calculés sur la base des allocations correspondantes du dernier *budget* qui a été approuvé. Les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur. *Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses, par programme pour le budget général des dépenses, et par article pour le budget de la Dette publique et le budget des dotations, ne pourront dépasser le montant des crédits initiaux du dernier budget qui aura été approuvé.*	*Art. 6, § 2* *1er alinéa* = proposition Defosset et consorts, à l'exception du mot « budget » qui est remplacé par les mots « *budget général des dépenses* ». *deuxième alinéa* : « Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses ne pourront dépasser, par article, le montant des crédits initiaux des budgets de l'année précédente ». *troisième alinéa* = deuxième alinéa proposition Defosset et consorts.	

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITE DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDEE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
			(§ 2. Si un budget administratif n'a pas été déposé dans les délais fixés par la loi, le dernier programme qui a été approuvé et auquel ce budget administratif se rapporte est exécuté au prorata de la répartition selon les allocations de base, fixée par le dernier budget administratif qui a été déposé. A défaut d'un dernier budget administratif déposé, les crédits ne sont pas disponibles.) *(Voir également article 3, § 11, proposition Defosset et consorts, nr 656)*

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 5, §§ 3 à 5	*Art. 6, § 3*	*Art. 9, § 3*
	§ 3. La loi ouvrant des crédits provisoires indique la période à laquelle ces crédits se rapportent. La période pour laquelle des crédits sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si certaines obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée. § 4. Sur la proposition conjointe du Premier Ministre, du Ministre des Finances et du Ministre qui a le budget dans ses attributions, et après délibération en Conseil des ministres, le Roi répartit ces crédits de la manière prévue à l'article 9, § 6, en ce qui concerne les budgets des services d'administration générale de l'Etat. Avant leur publication au *Moniteur Belge*, les arrêtés royaux répartissant les crédits provisoires sont communiqués aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. § 5. Dans le mois suivant l'adoption du budget général des dépenses, les budgets des services d'administration générale de l'Etat sont arrêtés, conformément aux §§ 6 à 10 de l'article 9. *La publication des budgets au Moniteur belge rend caducs les crédits.* »	a) *1er alinéa :* = proposition Defosset et consorts b) *deuxième alinéa* : « La période pour laquelle des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si certaines obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée. »	§ 3. — « La loi ouvrant des crédits provisoires indique la période à laquelle ces crédits se rapportent. La période pour laquelle les crédits sont alloués ne peut excéder quatre mois. »

88 / 89 - 656 / 6 -

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 19	*Art. 6 (ancien art. 7)*	*Art. 7*	
Article 19. — Les dépenses sur recettes affectées ne peuvent dépasser le montant de ces recettes; elles sont imputées au budget de l'année de leur ordonnancement. L'excédent des recettes affectées disponible à la fin de l'année budgétaire peut être utilisé dès le commencement de l'année budgétaire suivante.	L'article 19 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 19. — § 1er. *La loi organique* peut créer des fonds budgétaires en affectant les recettes qu'elle détermine à des dépenses dont elle définit l'objet; elle fixe les modalités suivant lesquelles ces fonds sont alimentés, ainsi que les conditions dans lesquelles il peut en être disposé. § 2. Les arrêtés royaux portant les budgets des services d'administration générale de l'Etat visés à l'article 9, § 6, comportent une prévision pour les opérations des fonds budgétaires qui y sont rattachés. § 3. Il ne peut être pris d'engagement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du disponible qu'il présente. Toutefois, *une loi organique* peut fixer le montant des engagements qui peuvent être pris nonobstant l'insuffisance éventuelle du disponible. § 4. La date de l'ordonnancement provisoire détermine l'année budgétaire à laquelle les dépenses des fonds sont rattachées. § 5. Les avoirs des fonds à la fin de chaque année s'ajoutent aux ressources de l'année suivante. Il en est de même des reliquats des autorisations d'engagement. Pour déterminer le disponible de chaque fonds, il est tenu compte des engagements des années précédentes dans la mesure où ils n'ont pas été apurés ou annulés. »	= *article 6 proposition Defosset et consorts, à l'exception :* a) des mots « une loi organique » qui sont remplacés par les mots « *la loi* »; b) du texte du § 2 : « § 2. Les budgets administratifs visés à l'article 9, § 6, comportent une prévision pour les opérations des fonds budgétaires qui y sont rattachées. »	

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 24	*Art. 7 (ancien art. 8)*	*Art. 8*	*Art. 10*
Article 24. — § 1er. Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des Ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits, à concurrence du montant fixé par la délibération. La délibération du Conseil peut porter sur une autorisation tendant à augmenter le crédit budgétaire d'engagement sans modification du crédit d'ordonnancement, sur une autorisation tendant à augmenter le crédit d'ordonnancement sans modification du crédit d'engagement, ou sur une autorisation d'engagement donnée dans le dispositif de la loi budgétaire. Le contrôleur des engagements vise les engagements et les ordonnancements de dépenses autorisés par la délibération. Le texte des délibérations est immédiatement communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.	L'article 24 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 403 du 18 avril 1986, est remplacé par la disposition suivante : « Article 24. — § 1. Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits au budget général des dépenses ou au budget de la Dette publique, à concurrence du montant fixé par la délibération. La délibération du Conseil peut porter sur une autorisation tendant à augmenter le crédit budgétaire d'engagement sans modification du crédit d'ordonnancement ou sur une autorisation tendant à augmenter le crédit d'ordonnancement sans modification du crédit d'engagement. Le contrôleur des engagements vise les engagements et les ordonnancements de dépenses autorisés par la délibération. Le texte des délibérations est communiqué immédiatement aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.	= *article 7 proposition Defosset et consorts, à l'exception :*	= *article 7 proposition Defosset et consorts, à l'exception :* (*Remarque :* différence entre le texte français et le texte néerlandais — § 1er, alinéa 1er).

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 24 (suite)	*Art. 7 (suite)*	*Art. 8 (suite)*	*Art. 10 (suite)*
§ 2. Les dépenses autorisées par la délibération font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires. L'exécution de la délibération du Conseil des Ministres est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi dans les cas suivants : 1. lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins 300 millions de francs; 2. lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins 20 millions de francs qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute. Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition. § 3. Le § 2 n'est pas applicable aux délibérations qui autorisent des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet de loi déjà déposé. Le § 2, alinéa 2, n'est pas applicable lorsque le Conseil des Ministres décide de bloquer certains autres crédits à concurrence du montant autorisé dans la libération; celle-ci contient l'indication des crédits bloqués.	§ 2. Les dépenses autorisées par la délibération font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les crédits nécessaires. L'exécution de la délibération du Conseil des Ministres est suspendue jusqu'au dépôt du projet de loi dans les cas suivants : 1. lorsque la délibération porte, en ce qui concerne *les dépenses de l'Etat*, sur un montant d'au moins 200 millions de francs; 2. lorsque la délibération autorise, en ce qui concerne *les dépenses de l'Etat,* une dépense d'au moins 10 millions de francs qui représente au moins 15 % du crédit à charge duquel cette dépense s'impute. Lorsque des délibérations successives concernent le même article, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition. § 3. Le § 2 n'est pas applicable aux délibérations qui autorisent des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet de loi déjà déposé. Le § 2, alinéas 2 et 3, n'est pas applicable lorsque le Conseil des Ministres décide de bloquer certains autres crédits à concurrence du montant autorisé dans la délibération; celle-ci contient l'indication des crédits bloqués. § 4. *Lorsqu'elle porte sur le budget général des dépenses,* la délibération répartit les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi, *conformément aux prescriptions modifiées du budget.*	a) des mots « les dépenses de l'Etat » qui sont remplacés au § 2, deuxième alinéa, 1° et 2°, deux fois par les mots « *l'Administration générale de l'Etat* »; b) *le texte du § 4 :* « § 4. La délibération répartit les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi, conformément aux prescriptions modifiées du budget général des dépenses ou du budget de la Dette publique. »	a) du § 2, deuxième alinéa, 1° et 2° : = proposition Vandenbroucke; b) *le texte du § 4 :* « § 4. La délibération répartit les montants des autorisations qui sont accordées au-delà des crédits ouverts par la loi ou parallèlement à ceux-ci, conformément aux dispositions modifiées du budget unique de dépenses. »

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 29	*Art. 8 (ancien art. 9)*	*Art. 9*	*Art. 11*
Article 29. — Dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances présente aux Chambres législatives le projet de loi de règlement définitif du budget.	L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 29. — Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances dépose à la Chambre des représentants le projet de règlement définitif du budget. »	= *proposition Defosset et consorts*	= *proposition Defosset et consorts*
Art. 75	*Art. 9 (ancien art. 10)*	*Art. 10*	*Art. 12*
Article 75. — Dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes le transmet aux Chambres législatives avec ses observations.	L'article 75 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 75. — Dans le courant du mois d'octobre de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes le transmet aux Chambres législatives avec ses observations. »	= *proposition Defosset et consorts*	= *proposition Defosset et consorts*
	Art. 10 (ancien art. 11)	*Art. 11*	
	Sont réputés créés par *une loi organique,* les fonds et autres articles ouverts à la section particulière des budgets à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi; leur objet, leur mode d'alimentation et les modalités suivant lesquelles il peut en être disposé restent d'application jusqu'à l'instauration par *une loi organique* du régime prévu à l'article 19, § 1er, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.	= *proposition Defosset et c.s., à l'exception* des mots « une loi organique » qui sont remplacés par les mots « *la loi* ».	

656 / 6 - 88 / 89

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
	Art. 11 (ancien art. 12) La loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires est abrogée *dès qu'un projet de loi ajustant le budget général des dépenses a été distribué aux membres des Chambres législatives ou, à défaut de distribution au 15 mai d'un tel projet, le 31 décembre de la première année budgétaire au cours de laquelle le régime du budget général des dépenses est entré en vigueur.* Tant que, *pour le premier budget général des dépenses*, les arrêtés royaux visés à l'article 9, § 9, de la loi du 28 juin 1963, *tel qu'il est modifié par l'article 4 de la présente loi, n'ont pas été publiés au Moniteur belge, la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires peut également s'appliquer.* » *Art. 12* *Les articles 3 et 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat sont abrogés.*	*Art. 12* La loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires est abrogée.	*Art. 14* = *proposition Vandenbroucke.*

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / No 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 5 Les crédits de dépenses portent sur les sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours de l'année budgétaire. Art. 18 § 1er. — Les crédits dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire tombent en annulation. Toutefois, en cas de nécessité dûment motivée, des crédits déterminés peuvent être reportés à l'année suivante selon des modalités et des conditions à fixer par le Roi. Dans ce cas, les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire s'ajoutent, en s'y confondant, aux allocations correspondantes du budget de l'année suivante. § 2. — Les reports de crédits d'une année budgétaire effectués en exécution de l'article 17 et du présent article, font l'objet d'un projet de loi d'approbation déposé par le Ministre des Finances avant le 31 août de l'année suivante. Art. 80 Le Roi peut coordonner les dispositions encore en vigueur des lois sur la comptabilité de l'Etat avec les modifications expresses ou implicites que ces lois ont ou auront subies au moment où les coordinations seront réalisées.			*Article 13 (partim)* Les articles 5 et 18, § 2, de la loi organique de 1963 sont supprimés.

LOI DU 28 JUIN 1963 SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ETAT	MM. DEFOSSET, DE VLIEGHERE, J. MICHEL ET VAN ROMPUY / PROPOSITION DE LOI AMENDÉE / Nos 656/1 ET 3	PROPOSITION DE LOI DE M. VANDENBROUCKE / N° 670	PROPOSITION DE LOI DE MM. VERHOFSTADT ET DAEMS
Art. 80 (suite) A cette fin, Il peut : 1° Modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des lois à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions; 2° Modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle; 3° Adapter la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer une terminologie uniforme; 4° Traduire en néerlandais les dispositions dont il n'a pas été publié de texte officiel en cette langue. Les coordinations porteront l'intitulé suivant : Lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le ..... (date de l'arrêté de coordination).			
Art. 81 Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.			*Article 15* § 1er. Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi en ce qui concerne son application aux recettes et dépenses de l'Etat. § 2. Les Exécutifs des Régions et des Communautés peuvent, par arrêté délibéré en Conseil, rendre les dispositions de la présente loi en tout ou en partie applicables au budget de leur Région ou Communauté respective.

ANNEXE I

B) **PROPOSITION DE LOI**

modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires / *Document de travail de la deuxième Sous-Commission, assorti d'alternatives*

Article 1er

L'article 3, deuxième alinéa, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est abrogé.

Art. 2

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1er. Chaque année, les projets du budget des Voies et Moyens et du budget général des dépenses, ainsi qu'un Exposé général relatif auxdits projets, sont imprimés par les soins du ministre qui a le Budget dans ses attributions.

Ces projets de budget ainsi que l'Exposé général sont déposés à la Chambre des Représentants et distribués aux membres des Chambres législatives au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 2. L'Exposé général du Budget contient notamment :

1. L'analyse et la synthèse des budgets;
2. Un rapport économique;
3. Un rapport financier;
4. Une estimation pluriannuelle.

§ 3. Le budget des Voies et Moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'évaluation des recettes de l'Etat et autorise, dans les limites et conditions qu'il précise, la conclusion des emprunts.

Un inventaire de toutes les dépenses fiscales est joint au projet de budget des Voies et Moyens.

Les dépenses fiscales comprennent tous les abattements, réductions et exceptions au régime général d'imposition dont bénéficient certains contribuables ou certaines activités d'ordre économique, social ou culturel pendant l'année budgétaire.

Le budget des Voies et Moyens est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 4. Le budget général des dépenses prévoit et autorise les dépenses, par programme, des services d'administration générale de l'Etat.

Les crédits afférents aux programmes regroupent *distinctement* les moyens budgétaires qui se rapportent aux

BIJLAGE I

B) **WETSVOORSTEL**

houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, alsmede opheffing van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten / *Werkdocument van de tweede Subcommissie, aangevuld met alternatieven*

Artikel 1

Artikel 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt opgeheven.

Art. 2

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. Elk jaar worden de ontwerpen van de begroting voor de Rijksmiddelen en van de algemene uitgavenbegroting, samen met een Algemene Toelichting bij genoemde ontwerpen, gedrukt door toedoen van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Deze ontwerpen van begroting worden, met de Algemene Toelichting, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en, uiterlijk de 30e september van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

§ 2. De Algemene Toelichting op de Begroting behelst inzonderheid :

1. De ontleding en de synthese van de begrotingen;
2. Een economisch verslag;
3. Een financieel verslag;
4. Een meerjarenraming.

§ 3. De Rijksmiddelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de ontvangsten van de Staat en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen.

Bij het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting wordt een inventaris van alle fiscale uitgaven gevoegd.

Fiscale uitgaven omvatten alle aftrekken, verminderingen en uitzonderingen op het algemeen stelsel van belastingheffing, die gedurende het begrotingsjaar gelden ten voordele van belastingplichtigen of van economische, sociale of culturele activiteiten.

De Rijksmiddelenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers aangenomen uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

§ 4. De algemene uitgavenbegroting voorziet in en behelst machtiging tot de uitgaven, per programma, van de Diensten van algemeen bestuur van de Staat.

De kredieten voor de programma's groeperen *onderscheidenlijk* de begrotingsmiddelen die betrekking hebben op de

frais de fonctionnement des administrations et aux objectifs des programmes d'activités.

Le budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les modalités afférentes aux dépenses. En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des Dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi.

Le budget général des dépenses est adopté par les Chambres législatives au plus tard le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

§ 5. Le programme justificatif du budget général des dépenses se compose de notes justificatives exposant les lignes générales de la politique des départements et, par division organique, les missions assignées et, par programme, les objectifs poursuivis, *ainsi que les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser*..

§ 6. Abstraction faite du budget des dotations, les crédits afférents aux programmes, qui sont inscrits au budget général des dépenses, sont ventilés en allocations de base conformément à la classification economique.

Les tableaux des allocations de base sont appelés *budgets administratifs* et sont joints au projet de budget général des dépenses ou communiqués par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le budget dans ses attributions aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

(*Les budgets administratifs font clairement apparaître les dépenses qui sont affectées au service financier de dépenses préfinancées.*)

Si les budgets administratifs n'ont pas été joints au projet de budget général des dépenses, les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, dans les quinze jours qui suivent leur distribution, *que ceux-ci sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.*

Alternative § 6, alinéa 4

Les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, que les budgets administratifs sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses et cela :

— au plus tard sept jours après l'adoption du budget général des dépenses, si les budgets administratifs y ont été joints;

— ou au plus tard quinze jours après la communication des budgets administratifs par les soins du Ministre ordonnateur et du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

§ 7. Le Ministre ordonnateur peut, en concertation avec le Ministre qui a le budget dans ses attributions, procéder à une nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire et dans les limites de chacun des crédits ouverts pour les programmes dans le Budget général des dépenses. Les budgets administratifs ainsi modifiés sont également communiqués aux Chambres législatives et à la

werkingskosten van de administraties en op de doelstellingen van de activiteitenprogramma's.

De algemene uitgavenbegroting bepaalt zo nodig de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet elke toelage in de algemene uitgavenbegroting het voorwerp zijn van een speciale bepaling die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

De algemene uitgavenbegroting wordt door de Wetgevende Kamers aangenomen uiterlijk op 30 november van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

§ 5. Het verantwoordingsprogramma van de algemene uitgavenbegroting is samengesteld uit verantwoordingsnota's waarin de algemene beleidslijnen van de departementen worden uiteengezet, en, per organieke afdeling, de toegewezen opdrachten en, per programma, de nagestreefde doelstellingen, *alsook de in te zetten middelen om deze te verwezenlijken*.

§ 6. De begroting der dotatiën uitgezonderd, worden de in de algemene uitgavenbegroting vervatte kredieten voor de programma's onderverdeeld in basisallocaties, overeenkomstig de economische classificatie.

De tabellen van de basisallocaties worden *administratieve begrotingen* genoemd en worden gevoegd bij het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk op 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld, door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft. Eventueel doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

(*De administratieve begrotingen doen duidelijk uitkomen welke uitgaven bestemd zijn voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.*)

Ingeval de administratieve begrotingen niet bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting werden gevoegd, verklaren de Wetgevende Kamers binnen 15 dagen na de mededeling ervan, in een met redenen omklede motie, *dat deze in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.*

Alternatief § 6, lid 4

De Wetgevende Kamers verklaren, in een met redenen omklede motie, dat de administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting en dit :

— uiterlijk zeven dagen na de aanneming van de algemene uitgavenbegroting, indien de administratieve begrotingen bij eerstgenoemde begroting werden toegevoegd;

— of uiterlijk 15 dagen na de mededeling van de administratieve begrotingen door toedoen van de ordonnancerende Minister en van de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 7. De ordonnancerende Minister kan, in overleg met de Minister die de Begroting onder zijn bevoegdheid heeft, tijdens het begrotingsjaar en binnen de grens van elk van de kredieten voor de programma's geopend in de algemene uitgavenbegroting, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties. De aldus gewijzigde administratieve begrotingen worden eveneens medegedeeld aan de Wet-

Cour des comptes. Cette dernière fait, le cas échéant, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Lorsqu'une nouvelle ventilation des allocations de base pour *un programme d'activités* porte sur au moins 15 % du *programme* concerné, les Chambres législatives déclarent, par une motion motivée, dans les quinze jours de la communication du budget administratif ainsi modifié, que *la nouvelle répartition est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.*

gevende Kamers en het Rekenhof. Desgevallend doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

Wanneer een herverdeling van de basisallocaties voor *een activiteitenprogramma* betrekking heeft op ten minste 15 % van het betrokken *programma*, verklaren de Wetgevende Kamers, binnen 15 dagen na de mededeling van de aldus gewijzigde administratieve begroting, in een met redenen omklede motie of de herverdeling in overeenstemming is met de inhoud en doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

Alternative § 7, alinéa 2

« Lorsqu'une nouvelle ventilation... porte sur au moins 15 % d'une allocation de base, ainsi que sur un montant d'au minimum ... millions de francs, les Chambres législatives ...».

Alternatief § 7, lid 2

« Wanneer een herverdeling ... betrekking heeft op ten minste 15 % van een basisallocatie, alsmede op een bedrag van ten minste ... miljoen frank, verklaren de Wetgevende Kamers ...».

Si des nouvelles ventilations successives se rapportent *à un même programme* d'activités, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de cette disposition.

Wanneer achtereenvolgende herverdelingen betrekking hebben op *eenzelfde activiteitenprogramma* worden de bedragen waartoe zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepaling.

Alternative

« se rapportent à une même allocation de base »

Alternatief

« betrekking hebben op eenzelfde basisallocatie »

§ 8. Sauf si les budgets administratifs ont déjà été joints au projet de budget général des dépenses ou s'il ne s'agit pas d'une nouvelle répartition des allocations de base ainsi qu'il est prévu au § 7, deuxième et troisième alinéas, les ministres ordonnateurs ne peuvent —tant que les budgets administratifs ou les nouvelles répartitions des allocations de base n'ont pas été *déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses* par les Chambres législatives dans le délai prévu au § 6, quatrième alinéa, et 7, deuxième alinéa — poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base initiales résultant du budget général des dépenses précédent, sans que cela puisse entraîner un dépassement des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire, ou dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

§ 8. Tenzij de administratieve begrotingen reeds bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd of het geen herverdeling van basisallocaties zoals bedoeld in § 7, tweede en derde lid, betreft, mogen de ordonnancerende Ministers — zolang de administratieve begrotingen of de herverdelingen van de basisallocaties, binnen de in § 6, vierde lid, en § 7, tweede lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet *in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting* — slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten respectievelijk binnen de perken van de initiële basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde algemene uitgavenbegroting, zonder dat zulks kan leiden tot enige overschrijding van de kredieten geopend voor de programma's in de algemene uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar, of binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

Alternative § 8

§ 8. Tant que les budgets administratifs n'ont pas été déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses par les Chambres législatives, dans le délai prévu au § 6, quatrième alinéa, les Ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base (initiales) résultant du budget général des dépenses précédent, adoptées proportionnellement aux crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire.

Alternatief § 8

§ 8. Zolang de administratieve begrotingen, binnen de in § 6, vierde lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de (initiële) basisallocaties voortvloeiend uit de vorige goedgekeurde algemene uitgavenbegroting, proportioneel aangepast aan de kredieten geopend voor de programma's in de algemene uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar.

Tant que les nouvelles ventilations des allocations de base n'ont pas été déclarées conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses par les Chambres législatives, dans le délai prévu au § 7, deuxième alinéa, les Ministres ordonnateurs ne peuvent poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

Zolang de herverdelingen van de basisallocaties, binnen de in § 7, tweede lid, bedoelde termijn, door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting, mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten die binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar vallen.

---

§ 9. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses de base soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que celles-ci ne soient pas dépassées. »

§ 9. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven juist worden aangerekend op de basisallocaties en dat deze laatsten niet worden overschreden. »

Art. 3

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10 — § 1er. Il est procédé chaque année, dans le courant du premier trimestre, à un contrôle budgétaire en vue d'ajuster éventuellement *le budget des Voies et Moyens et le budget général des dépenses.* S'il y échet, des projets d'ajustement seront déposés à la Chambre des représentants et distribués aux membres des Chambres législatives avant le *30 avril.*

Ces ajustements devront être votés par les Chambres législatives avant le 30 juin.

§ 2. Les budgets administratifs ajustés conformément à un ajustement du budget général des dépenses sont immédiatement joints ou transmis dès que possible aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, deuxième alinéa.

Les Chambres législatives les déclarent également conformes au budget général des dépenses ajusté, conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, cinquième alinéa.

§ 3. Les nouvelles ventilations des budgets administratifs ajustés sont effectuées conformément aux dispositions de l'article 9, § 7.

§ 4. Sauf si les budgets administratifs ajustés ont déjà été joints au projet de budget général des dépenses ajusté les ministres ordonnateurs ne peuvent *tant que les budgets administratifs ajustés n'ont pas été déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ajusté par les Chambres législatives* poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

Art. 3

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10 — § 1. Ieder jaar wordt in de loop van het eerste trimester een begrotingscontrole uitgevoerd naar de eventuele aanpassing van de *Rijksmiddelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting.* In voorkomend geval zullen ontwerpen tot aanpassing worden ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers en uiterlijk tegen *30 april* worden uitgedeeld aan de leden van de Wetgevende Kamers.

Deze aanpassingen moeten vóór 30 juni worden goedgekeurd door de Wetgevende Kamers.

§ 2. De administratieve begrotingen aangepast overeenkomstig een aanpassing van de algemene uitgavenbegroting worden onmiddellijk toegevoegd of zo spoedig mogelijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld, zoals bepaald in § 6, tweede lid, van artikel 9.

Zij worden door de Wetgevende Kamers eveneens bestaanbaar verklaard met de aangepaste algemene uitgavenbegroting, zoals bepaald in § 6, vijfde lid, van artikel 9.

§ 3. Herverdelingen van de aangepaste administratieve begrotingen worden doorgevoerd zoals bepaald in § 7 van artikel 9.

§ 4. Tenzij de aangepaste administratieve begrotingen reeds bij het ontwerp van aangepaste algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd, mogen de ordonnancerende Ministers — zolang de aangepaste administratieve begrotingen door de Wetgevende Kamers *niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste algemene uitgavenbegroting* — slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

Alternative § 4

§ 4. Tant que les budgets administratifs ajustés n'ont pas été déclarés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ajusté par les Chambres législatives, les ministres ordonnateurs ne peuvent, poser d'actes d'engagement et procéder à des ordonnancements que dans les limites des allocations de base déjà valables pour l'année budgétaire.

Alternatief § 4

§ 4. Zolang de aangepaste administratieve begrotingen door de Wetgevende Kamers niet in overeenstemming zijn verklaard met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste algemene uitgavenbegroting mogen de ordonnancerende Ministers slechts vastleggingsakten opmaken en ordonnanceringen verrichten binnen de perken van de eerder reeds geldende basisallocaties voor het betrokken begrotingsjaar.

(§ 5. La disposition de l'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base ajustées.) »

Art. 4

Un article 10*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 10*bis* — § 1er. S'il apparaît que le budget général des dépenses ne pourra être adopté pour le 30 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire, la loi ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement des services et à valoir sur le budget de cette année budgétaire.

S'il y échet, des projets de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget pour la même année sont déposés à la Chambre des représentants.

§ 2. Ces crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits correspondants du dernier budget général des dépenses qui a été approuvé.

Les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur.

Sauf dispositions particulières des lois ouvrant des crédits provisoires, les dépenses, par programme pour le budget général des dépenses, et par allocation de base pour les budgets administratifs ne pourront dépasser respectivement le montant des crédits *(initiaux)* du dernier budget qui aura été approuvé, et celui des allocations de base *(initiales)* des budgets administratifs, *et ce proportionnellement à la période à laquelle ces crédits et allocations provisoires se rapportent.* Le présent § ne porte pas préjudice à l'application éventuelle de l'article 9, § 7.

§ 3. La loi ouvrant des crédits provisoires indique la période à laquelle ces crédits se rapportent.

La période pour laquelle des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si certaines obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée.

§ 4. La publication du budget général de dépenses au *Moniteur belge* rend caduques les lois ouvrant des crédits provisoires.

Les budgets administratifs sont en tout état de cause fixés conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, dans le mois qui suit l'adoption du budget général des dépenses. »

(§ 5. De bepaling van artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de aangepaste basisallocaties.) »

Art. 4

Een artikel 10*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 10*bis* — §1. « Indien blijkt dat de algemene uitgavenbegroting niet vóór 30 november van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat kan goedgekeurd worden, opent de wet voorlopige kredieten die voor de werking van de diensten noodzakelijk zijn en in mindering komen van de begroting van dat begrotingsjaar.

Desgevallend worden wetsontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begroting voor hetzelfde begrotingsjaar, ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

§ 2. Die voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenkomstige kredieten in de laatste goedgekeurde algemene uitgavenbegroting.

De voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor uitgaven van een nieuwe aard waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend.

Behoudens bijzondere bepalingen van de wetten waarbij die voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven, voor de algemene uitgavenbegroting, per programma, en voor de administratieve begrotingen, per basisallocatie, niet hoger liggen dan het bedrag van de *(initiële)* kredieten van de laatste goedgekeurde begroting, respectievelijk *(initiële)* basisallocaties van de administratieve begrotingen, *en dit proportioneel aan de termijn waarop de voorlopige kredieten en allocaties betrekking hebben.* Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de eventuele toepassing van artikel 9, § 7.

§ 3. De wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben.

De termijn waarvoor niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen.

§ 4. De bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting in het *Belgisch Staatsblad* doet de wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend vervallen.

Binnen de maand volgend op de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting, worden de administratieve begrotingen alleszins vastgelegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, § 6. »

Art. 4*bis*

Alternative

Un article 10ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« § 1er ...

§ 2 ... »

(Voir article 2, § 8 : les deux propositions de texte sont à reproduire ici.)

Art. 4*bis*

Alternatief

Een artikel 10ter, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« § 1 ...

§ 2 ... »

(Zie artikel 2, § 8 : de twee tekstvoorstellen dienen hier te worden hernomen.)

Art. 5

L'article 19 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. — § 1er. La loi organique peut créer des fonds budgétaires en affectant, par dérogation à l'article 3, les recettes qu'elle détermine à des dépenses dont elle définit l'objet.

(...)

§ 2. Le budget général des dépenses comprend des estimations afférentes aux opérations des fonds budgétaires.

§ 3. Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du solde disponible qu'il présente.

La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans la loi *(budgétaire)*. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du solde disponible que présente ce fonds.

§ 4. La date de l'ordonnancement détermine l'année budgétaire à laquelle les dépenses des fonds sont rattachées.

§ 5. Les avoirs des fonds à la fin de chaque année s'ajoutent aux ressources de l'année suivante. Cette disposition ne s'applique pas aux reliquats des autorisations d'engagement.

§ 6. Hormis le cas où une autorisation d'engagement est d'application, il est tenu compte, pour déterminer le disponible de chaque fonds, des engagements des années précédentes dans la mesure où ils n'ont pas été apurés ou annulés. »

Art. 6

A l'article 24 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) Au § 2, alinéa 2, les montants « 300 » et « 20 » sont remplacés par les montants « 200 » et « 10 ».

B) La dernière phrase du § 2 devient le troisième alinéa.

C) L'article est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. La délibération ventile en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi.

La disposition de l'article 9, § 9, s'applique également aux allocations de base visées à l'alinéa 1er. »

Art. 7

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — Dans le courant du mois de mai suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour des comptes donne connaissance à la Chambre des représentants *d'une préfiguration des résultats de l'exécution du budget,* laquelle peut donner lieu *à l'approbation,* par les Chambres législatives, d'une motion motivée de déclaration de règlement provisoire dudit budget.

Dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le Ministre des Finances dépose à la Chambre des représentants le projet de règlement définitif du budget. »

Art. 5

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 19. — § 1. Een organieke wet kan begrotingsfondsen oprichten door de ontvangsten die zij bepaalt, in afwijking van artikel 3, te bestemmen voor uitgaven waarvan zij het voorwerp vaststelt.

(...)

§ 2. De algemene uitgavenbegroting omvat ramingen voor de verrichtingen van de begrotingsfondsen.

§ 3. Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare saldo.

De in § 1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de *(begrotings)*wet toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare saldo.

§ 4. De datum van de ordonnancering is bepalend voor het begrotingsjaar waarop de uitgaven van de fondsen betrekking hebben.

§ 5. De saldi van de fondsen op het einde van ieder jaar worden bij de inkomsten van het volgende jaar gevoegd. Dat geldt niet voor de overschotten van de vastleggingsmachtigingen.

§ 6. Behoudens het geval waarin een vastleggingsmachtiging van toepassing is, wordt om het voor vastlegging beschikbaar gedeelte van ieder fonds te bepalen, rekening gehouden met de vastleggingen van de voorgaande jaren in de mate waarin die niet aangezuiverd of vernietigd werden. »

Art. 6

In artikel 24 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) In § 2, tweede lid, worden de bedragen « 300 » en « 20 » vervangen door de bedragen « 200 » en « 10 ».

B) De laatste zin van § 2 wordt het derde lid.

C) Het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De beraadslaging verdeelt de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend, in basisallocaties.

De bepaling van artikel 9, § 9, is eveneens van toepassing op de in het eerste lid bedoelde basisallocaties. »

Art. 7

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — In de loop van de maand mei volgend op het einde van het begrotingsjaar geeft het Rekenhof aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers kennis van *een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting,* die aanleiding kan geven tot *goedkeuring* van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de kwestieuze begroting door de Wetgevende Kamers.

In de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar dient de Minister van Financiën bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in houdende eindregeling van de begroting. »

Art. 8

L'article 75 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. — Dans le courant du mois d'octobre *suivant la fin de l'année budgétaire*, la Cour des comptes le transmet le compte général de l'Etat aux Chambres législatives avec ses observations. »

Art. 9

A l'article 3 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont apportées les modifications suivantes :

A) Au § 1er, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés, par les alinéas suivants :

« Il est annexé au projet de budget général des dépenses visé à l'article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat. Les budgets de ces organismes sont approuvés par les Chambres.

Cette approbation est acquise par le vote des dispositions qui les concernent dans la loi fixant le budget général des dépenses. »

B) Au § 2, les deuxième et troisième alinéas, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le budget des organismes de la catégorie B est communiqué aux Chambres en annexe au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du ministère dont relèvent les organismes; si le projet de budget n'a pas encore été approuvé par les Ministres compétents, il sera communiqué aux Chambres législatives.

Cependant, lorsque la tenue d'une comptabilité des engagements est organisée dans un organisme de la catégorie B en application de l'article 6*bis*, § 1er, de la présente loi, le montant maximum des engagements en matière d'investissements est fixé par disposition particulière dans le budget général des dépenses. »

C) La première phrase du § 3, deuxième alinéa, est remplacée par la disposition suivante :

« Des tableaux de synthèse des opérations de ces organismes sont annexés au budget administratif, visé à l'article 9, § 6, de la loi précitée du 28 juin 1963, du Ministère dont ils relèvent. »

Art. 10

A l'article 5, deuxième alinéa, de la même loi du 16 mars 1954, les mots « budget de l'Etat » sont remplacés par les mots « budget général des dépenses ».

Art. 11

L'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat est abrogé.

Art. 8

Artikel 75 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 75. — In de loop van de maand oktober *volgend op het einde van het begrotingsjaar*, maakt het Rekenhof de algemene rekening van de Staat aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen. »

Art. 9

In artikel 3 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden volgende wijzigingen aangebracht :

A) § 1, tweede en derde lid, wordt als volgt gewijzigd :

« Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, bedoeld in art. 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. De begrotingen van deze organismen worden door de Wetgevende Kamers goedgekeurd.

Deze goedkeuring geschiedt door de goedkeuring van de desbetreffende bepalingen in de wet tot vaststelling van de algemene uitgavenbegroting. »

B) § 2, tweede en derde lid, wordt als volgt gewijzigd :

« De begroting van de organismen van de categorie B wordt als bijvoegsel aan de in artikel 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het ministerie, waarvan de organismen afhangen, aan de Kamers medegedeeld; zolang de begroting nog niet is goedgekeurd door de betrokken Ministers, wordt het ontwerp van deze begroting aan de Wetgevende Kamers medegedeeld.

Evenwel wanneer het houden van een comptabiliteit der vastleggingen wordt ingericht in een instelling van categorie B bij toepassing van artikel 6*bis*, § 1, van onderhavige wet, wordt het maximumbedrag der vastleggingen inzake investeringen bepaald door een bijzondere beschikking in de algemene uitgavenbegroting. »

C) § 3, tweede lid, eerste zin, wordt als volgt gewijzigd :

« Synoptische tabellen van de verrichtingen van die instellingen zijn als bijlage gevoegd bij de in art. 9, § 6, van hogergenoemde wet van 28 juni 1963 bedoelde administratieve begroting van het Ministerie waaronder zij ressorteren. »

Art. 10

In artikel 5, tweede lid, van dezelfde wet van 16 maart 1954, worden de woorden « Staatsbegroting » en « Rijksbegroting » vervangen door de woorden « algemene uitgavenbegroting ».

Art. 11

Artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat wordt opgeheven.

Art. 12

L'article 24 de la même loi du 15 mai 1864 est abrogé dans la mesure où cet article concerne la création de fonds budgétaires.

Art. 13

La loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires est abrogée.

Art. 12

Artikel 24 van dezelfde wet van 15 mei 1846 wordt opgeheven in zoverre dat dit artikel betrekking heeft op het instellen van begrotingsfondsen.

Art. 13

De wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten wordt opgeheven.

ANNEXE I

C) AVIS DU CONSEIL D'ETAT DU 16.02.1989, RELATIF AU DOCUMENT B

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Président de la Chambre des représentants, le 15 février 1989, d'une demande d'avis sur une proposition de loi « modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires », a donné le 16 février l'avis suivant

I. OBSERVATION PRELIMINAIRE

Par lettre du 14 février 1989, le Président de la Chambre des Représentants sollicite l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, sur une proposition de loi qui, aux termes de la demande d'avis, est issue des travaux de la sous-commission de la commission du Budget de la Chambre, relatifs à la réforme du système d'élaboration, d'adoption et d'exécution des budgets de l'Etat, plus particulièrement des budgets de dépenses.

Il est permis de conclure de cette lettre qu'au regard des dispositions de l'article 2, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le Président de la Chambre des Représentants attribue au texte présentement soumis le caractère définitif d'une proposition de loi.

La présente demande d'avis fait suite à des demandes d'avis antérieures qui avaient trait respectivement à la proposition de loi 656, à la proposition de loi 670 et à la proposition de loi 681, sur lesquelles le Conseil d'Etat a donné son avis respectivement les 22 décembre 1988 et 20 janvier 1989 (Doc. parl., Chambre, 1988-1989, nos 656/2 et 4), le 4 janvier 1989 (Doc. parl., Chambre, 1988-1989, no 670/2) et le 23 janvier 1989 (Doc. parl., Chambre, 1988-1989, no 681/2).

De même que la proposition actuellement soumise peut être considérée comme le prolongement des propositions de loi qui ont fait l'objet de demandes d'avis antérieures, de même l'avis qui sera émis ci-après doit être regardé comme un prolongement des avis émis précédemment par le Conseil d'Etat, tels qu'ils viennent d'être identifiés. Eu égard, plus particulièrement, à l'extrême brièveté du délai dans lequel son avis est demandé, le Conseil d'Etat croit pouvoir admettre, d'une part, qu'il n'y a nulle nécessité de répéter les observations formulées antérieurement concernant les questions générales de droit soulevées par les différentes propositions de loi visées — observations dont les auteurs du texte de la présente proposition de loi ont d'ailleurs très largement tenu compte — et d'autre part que le présent avis pourra se limiter à des observations qui trouvent leur origine dans des questions de droit qui se posent pour la première fois à l'occasion de la proposition de loi sous revue.

BIJLAGE I

C) ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE DD. 16.02.1989, BETREFFENDE DOCUMENT B

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 februari 1989 door de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verzocht hem van advies te dienen over een voorstel van wet « houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de wet van 15 mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, alsmede opheffing van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten », heeft op 16 februari 1989 het volgend advies gegeven :

I. INLEIDENDE OPMERKING

Met een brief van 14 februari 1989 vraagt de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies over een voorstel van wet dat, volgens de termen van de adviesaanvraag, het resultaat is van de werkzaamheden van de subcommissie van de Kamercommissie voor de begroting omtrent de hervorming van het stelsel van opmaak, goedkeuring en uitvoering van 's Rijks begrotingen, inzonderheid van de uitgavenbegrotingen.

Uit die brief mag worden geconcludeerd dat, ten aanzien van het bepaalde in artikel 2, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, door de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan de thans voorgelegde tekst de definitieve aard van een wetsvoorstel wordt toegemeten.

De adviesaanvraag volgt op de vorige adviesaanvragen die betrekking hadden respectievelijk op het wetsvoorstel 656, het wetsvoorstel 670 en het wetsvoorstel 681, waarover de Raad van State advies uitbracht respectievelijk op 22 december 1988 en 20 januari 1989 (Gedr. St., Kamer van Volksv., 1988-1989 nrs 656/2 en 4), op 4 januari 1989 (Gedr. St., Kamer van Volksv., 1988-1989, nr 670/2) en op 23 januari 1989 (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 1988-1989, nr 681/2).

Zoals het thans voorliggende wetsvoorstel als de voortzetting mag worden gezien van de wetsvoorstellen waaromtrent voorheen om advies is gevraagd, moet het hiernavolgend advies gezien worden als een voortzetting van de voorheen uitgebrachte en zoëven nader geïdentificeerde adviezen van de Raad van State. Inzonderheid gelet op de zeer korte termijn waarin om het advies wordt verzocht, mag de Raad van State ervan uitgaan, eensdeels, dat er geen noodzaak is om de voorheen uitgebrachte opmerkingen omtrent de door de onderscheiden wetsvoorstellen gestelde algemene rechtsvragen te herhalen, — opmerkingen waaraan overigens in meer dan ruime mate door de auteurs van de tekst van het wetsvoorstel is tegemoetgekomen — anderdeels, dat dit advies zich mag beperken tot opmerkingen welke hun oorsprong vinden in rechtsvragen die voor het eerst naar aanleiding van het thans voorliggende wetsvoorstel aan de orde komen.

Certaines dispositions de la proposition de loi sont assorties d'une alternative. La mission d'avis dévolue au Conseil d'Etat étant de nature exclusivement technico-juridique, il ne lui appartient pas de faire un choix, sur la base de considérations autres que juridiques, entre ce texte-ci ou ce texte-là. L'avis ne formulera d'observations sur l'un ou l'autre de ces textes que lorsque, dans les limites de la mission du Conseil d'Etat, il y a lieu de le faire.

II. OBSERVATIONS GENERALES

1. La proposition de loi soumise pour avis, qui modifie les lois des 28 juin 1963 et 16 mars 1954 et qui remplace la loi du 31 décembre 1986, a pour objet, comme les propositions de loi précédentes, de réformer le système budgétaire actuel et, plus particulièrement, de scinder les budgets de dépenses d'une part en un unique budget général des dépenses, qui fixe les crédits de dépenses par programme et qui fait l'objet d'une loi budgétaire, et d'autre part en des budgets administratifs, qui répartissent les crédits de programme accordés sur la base d'un tableau d'allocations de base rangées conformément à la classification économique mais qui ne font pas, en tant que tels, l'objet d'une loi budgétaire.

Il résulte toutefois de la proposition de loi et de sa justification que — apparement dans le souci de satisfaire au prescrit constitutionnel relatif à la mission des Chambres législatives en matière d'autorisation et de contrôle des dépenses de l'Etat — la pleine exécution des autorisations accordées par le budget général des dépenses est subordonnée à la fixation préalable des budgets administratifs (voir le nouvel article 9, § 8, de la loi du 28 juin 1963) qui doivent, pour cette raison, être communiqués aux Chambres législatives soit conjointement avec le projet de budget général des dépenses, soit séparément, les Chambres législatives faisant ensuite une déclaration portant que les budgets administratifs communiqués sont conformes au contenu et à l'objectif du budget général des dépenses.

Les budgets administratifs sont ainsi soumis eux aussi à l'assentiment du Parlement.

Selon le nouvel article 9, § 6, de la loi du 28 juin 1963, cet assentiment du Parlement résultera « d'une motion motivée » des Chambres législatives.

Il appartient évidemment aux Chambres législatives de déterminer si la procédure de la motion est bien en la matière un instrument approprié. Il faudra, en tout état de cause, garder à l'esprit qu'en ce qui concerne notamment l'exécution du budget, ainsi qu'il vient d'être exposé, il est attaché à cette motion — qui n'est pas une loi ni au sens formel ni au sens matériel — des effets juridiques qui, du point de vue de leur contenu, transcendent le fonctionnement interne des Chambres législatives ou les conséquences politiques qu'une motion comporte en règle générale.

2. En ce qui concerne plus particulièrement le système proposé d'assentiment parlementaire aux budgets administratifs, la proposition de loi a besoin d'être précisée ou complétée sur plusieurs points.

Tout d'abord, la première version du nouvel article 9, § 6, de la loi du 28 juin 1963 ne précise pas si, et de quelle manière les Chambres législatives se prononceront sur les budgets administratifs déjà joints au budget général des dépenses. Peut-on poser, comme il est permis d'inférer de la phrase introductive de l'article 9, § 8 (première version) et de la justification, que l'adoption du budget général des

Voor sommige bepalingen van het wetsvoorstel is in een alternatief voorzien. Daar de adviesopdracht van de Raad van State bij uitsluiting van technisch-juridische aard is, komt het hem niet toe op grond van andere dan rechtsbeschouwingen, een keuze tussen de ene dan wel de andere tekst te maken. Over de ene of de andere tekst worden in dit advies slechts opmerkingen gemaakt, wanneer daartoe, binnen de grenzen van 's Raads opdracht, aanleiding is.

II. ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het thans voor advies voorgelegde wetsvoorstel, dat de wetten van 28 juni 1963 en 16 maart 1954 wijzigt en de wet van 31 december 1986 vervangt, beoogt, zoals de vorige wetsvoorstellen, de hervorming van het bestaande begrotingsstelsel, inzonderheid de opsplitsing van de uitgavenbegrotingen in enerzijds, één algemene uitgavenbegroting die de uitgavenkredieten per programma vastlegt en onderwerp is van een begrotingswet, en, anderzijds, administratieve begrotingen welke de toegekende programmakredieten verdelen op grond van een tabel van basisallocaties gerangschikt volgens de economische classificatie, doch die als dusdanig geen onderwerp van een begrotingswet zijn.

Uit de tekst van het wetsvoorstel en de Toelichting volgt evenwel dat de volle uitvoering van de bij de algemene uitgavenbegroting verleende machtigingen — blijkbaar ter voldoening aan de grondwetsvoorschriften omtrent de opdracht van de Wetgevende Kamers ter zake van de machtiging tot en de controle op de staatsuitgaven — afhankelijk wordt gesteld van de voorafgaande vastlegging van de administratieve begrotingen (zie het nieuwe artikel 9, § 8, van de wet van 28 juni 1963) welke daarom hetzij samen met het ontwerp van algemene uitgavenbegroting, hetzij afzonderlijk aan de Wetgevende Kamers moeten worden meegedeeld, waarna de Wetgevende Kamers verklaren dat de meegedeelde administratieve begrotingen met de inhoud en de doelstelling van de algemene uitgavenbegroting in overeenstemming zijn.

Aldus worden ook de administratieve begrotingen aan de parlementaire instemming onderworpen.

Die parlementaire instemming blijkt, luidens het nieuwe artikel 9, § 6, van de wet van 28 juni 1963, uit « een met redenen omklede motie » van de Wetgevende Kamers.

Het staat uiteraard aan de Wetgevende Kamers uit te maken of terzake een motie een geëigend instrument is. In ieder geval zal men ervoor oog hebben dat met name met betrekking tot de uitvoering van de begroting, zoals zoëven is uiteengezet, aan de bedoelde motie — die formeel noch materieel een wet is — rechtsgevolgen worden verbonden die naar hun inhoud de interne werking van de Wetgevende Kamers of het in regel aan een motie verbonden politiek gevolg overstijgen.

2. Inzonderheid met betrekking tot het voorgestelde stelsel van parlementaire instemming met de administratieve begrotingen, is het wetsvoorstel op enkele punten aan verduidelijking of aanvulling toe.

Vooreerst is in de eerste versie van het nieuwe artikel 9, § 6, van de wet van 28 juni 1963 niet bepaald of en op welke wijze de Wetgevende Kamers zich uitspreken over de al bij de algemene uitgavenbegroting gevoegde administratieve begrotingen. Mag men, zoals uit de inleidende zin van hetzelfde artikel 9, § 8, (eerste versie) en uit de verantwoording kan worden afgeleid, stellen dat de goedkeuring van de

dépenses emporte également l'adoption des budgets administratifs qui y sont joints ?

Le texte n'est pas très clair sur ce point.

Par rapport à la première solution proposée, la solution alternative dudit article 9, § 8, présente l'avantage d'exiger à cet égard un assentiment explicite pour tous les budgets administratifs, quel que soit leur mode de communication aux Chambres législatives.

Aucune des deux formules ne règle toutefois le cas où les Chambres législatives ne seraient pas parvenues à une déclaration de conformité dans le délai mentionné à l'article 9, § 6, alinéa 4. Les budgets administratifs sont-ils alors réputés conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ou faut-il considérer qu'en pareille occurrence le budget général des dépenses ne pourra pas être pleinement exécuté, de sorte que le pouvoir du ministre ordonnateur d'engager et d'ordonnancer des dépenses demeure limité aux allocations de base du budget adopté précédemment ? Du point de vue juridique, cette question se ramène à une question touchant la nature du délai fixé.

La proposition reste également dans le vague quant au moyen ou à la possibilité dont les Chambres législatives disposeront dans le cas où elles — ou l'une d'elles — parviendraient à la conclusion qu'un budget administratif déterminé n'est pas ou n'est pas tout à fait conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses, par exemple, à l'occasion d'observations faites par la Cour des comptes. On peut se demander si les Chambres législatives pourront alors elles-mêmes apporter des modifications aux budgets administratifs ou y contraindre les ministres.

Les observations formulées ci-dessus s'appliquent évidemment mutadis mutandis à l'article 9, § 7, alinéa 2, qui règle une forme de nouvelle ventilation des allocations de base, et au nouvel article 10, §§ 2 et 4, qui règle l'ajustement des budgets administratifs.

Enfin, on remarquera que la proposition ne contient aucune disposition expresse ni en ce qui concerne la forme dans laquelle les budgets administratifs sont communiqués aux Chambres législatives ni en ce qui concerne l'obligation ou le mode de publication des budgets administratifs. L'économie générale du système envisagé d'assentiment parlementaire aux budgets administratifs semble autoriser la conclusion que la communication des tableaux que sont les budgets administratifs se fera par lettre adressée aux Chambres législatives — à moins qu'ils ne soient déjà joints au projet du budget général des dépenses — et qu'après la déclaration de conformité prévue, ils seront publiés comme document parlementaire. S'il en est bien ainsi, il serait bien de l'indiquer quelque part dans le texte.

3. La proposition de loi ne précise pas autrement certaines notions qu'elle utilise. telles que les notions de « programme », de « programmes d'activité », de « division organique » et de « allocations de base », qui sont essentielles à la bonne compréhension des nouvelles structures budgétaires et que la loi n'a pas définies jusqu'à présent.

Il est vrai que la plupart de ces notions sont couramment utilisées depuis quelques années et figurent dans un glossaire annexé à l'Exposé général du budget des recettes et dépenses (voir, en ce qui concerne l'année budgétaire 1988, Doc. parl., Chambre, 1988, n° 4-575/1, Annexe I^re^, pages 192 et suivantes). Il paraît néanmoins utile à la bonne compréhension de la nouvelle réglementation légale d'inclure

algemene uitgavenbegroting tevens de goedkeuring van de eraan toegevoegde administratieve begrotingen impliceert ?

De tekst is niet bijzonder duidelijk op dat punt.

Vergeleken met de eerste oplossing, heeft de alternatieve oplossing van dat artikel 9, § 8, het voordeel dat zij voor alle administratieve begrotingen, ongeacht de wijze van mededeling aan de Wetgevende Kamers, te dezen een uitdrukkelijke instemming vereist.

Evenwel, in geen van beide formules is in een regeling voorzien, mochten de Wetgevende Kamers niet tot een verklaring van overeenstemming zijn gekomen binnen de in artikel 9, § 6, vierde lid, vermelde termijn. Worden de administratieve begrotingen alsdan geacht in overeenstemming te zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting of moet men ervan uitgaan dat in dat geval de algemene uitgavenbegroting niet ten volle kan worden uitgevoerd, zodat de bevoegdheid van de ordonnancerende minister tot het vastleggen en ordonnanceren van uitgaven beperkt blijft tot de basisallocaties van de vorige goedgekeurde begroting ? In rechte komt de vraag neer op een vraag omtrent de aard van de gestelde termijn.

Vaagheid blijft vervolgens ook over welk middel of over welke mogelijkheid de Wetgevende Kamers beschikken wanneer zij — of slechts één van hen — tot het besluit komen dat een administratieve begroting niet of niet helemaal in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting, bijvoorbeeld naar aanleiding van opmerkingen van het Rekenhof. Vraag is of de Wetgevende Kamers dan zelf wijzigingen kunnen aanbrengen aan de administratieve begrotingen of de bevoegde Ministers daartoe kunnen verplichten.

De hiervoor gemaakte opmerkingen zijn uiteraard van overeenkomstige gelding voor de bepalingen vervat in het nieuwe artikel 9, § 7, tweede lid, dat een vorm van herverdeling van de basisallocaties regelt, en in het nieuwe artikel 10, §§ 2 en 4, waarin de aanpassing van de administratieve begrotingen wordt geregeld.

Tenslotte zal men vaststellen dat het voorstel geen uitdrukkelijke bepaling bevat, noch omtrent de vorm waarin de administratieve begrotingen aan de Wetgevende Kamers worden meegedeeld, noch omtrent de verplichting of de wijze van publicatie van de administratieve begrotingen. Uit de algemene opzet van het beoogde stelsel van parlementaire instemming met de administratieve begrotingen, lijkt men te mogen concluderen dat de mededeling van de tabellen die de administratieve begrotingen zijn, per brief aan de Wetgevende Kamers zal geschieden — tenzij zij al bij het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting zouden zijn gevoegd —, en, na de bedoelde verklaring van overeenstemming, als een parlementair gedrukt stuk worden gepubliceerd. Indien dat zo is, zou het toch best ergens worden aangegeven.

3. In het wetsvoorstel worden een aantal begrippen, zoals « programma », « activiteitenprogramma », « organieke afdeling » en « basisallocaties », die essentieel zijn voor een goed begrip van de nieuwe begrotingsstructuur en alsnog in geen wettekst werden omschreven, niet nader gedefinieerd.

Weliswaar zijn de meeste van die begrippen sinds enkele jaren gangbaar en worden zij opgenomen in een glossarium dat aan de Algemene toelichting bij de begroting van ontvangsten en uitgaven wordt gevoegd (zie voor het begrotingsjaar 1989, Gedr. St., Kamer van Volksv., 1988, n^r^ 4-575/1, Bijlage I, p. 192 en volgende). Niettemin lijkt het voor een goede lezing van de nieuwe wettelijke regeling nuttig die

ces définitions sinon dans le texte du moins dans les développements, afin d'éviter qu'elles ne doivent être publiées chaque année à nouveau.

III. SUITE DE L'EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé est rédigé conformément aux règles d'usage. Etant donné toutefois les profondes modifications qui sont apportées aux réglementations en vigueur, plus particulièrement en matière de budgets, on pourrait envisager, par dérogation aux règles d'usage susvisées, de donner à l'intitulé, la formulation suivante, qui est à la fois plus succinte et plus éloquente :

« Proposition de loi portant réforme du système de présentation, d'adoption et d'exécution des budgets de l'Etat ».

Article 1er
(article 3 de la loi du 28 juin 1963)

Il découle de cette disposition, combinée avec l'article 5 de la proposition de loi, que la section particulière du budget de dépenses est supprimée.

Art. 2
(article 9 de la loi du 28 juin 1963)

§ 1er. Il semble que l'on puisse conclure de la formulation générale du nouvel article 9, § 1er, de la loi du 28 juin 1963 que tous les budgets de dépenses, en ce compris le budget de la dette publique, le budget des dotations et le budget des pensions, seront inclus dans le budget général des dépenses.

Si cette interprétation est exacte, il serait préférable, au § 4 de l'article, de compléter la définition de la notion « budget général des dépenses ». La formule « des services d'administration générale de l'Etat » est en effet insuffisante pour désigner les institutions, telles que la Cour d'arbitrage ou la Cour des comptes, dont les recettes et dépenses sont réglées par voie de dotation.

§ 3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il faut lire : « De fiscale uitgaven... ».

§ 4. A l'alinéa 3, le terme néerlandais « voorwaarden » ne concorde pas avec le terme français « modalités » qui est généralement rendu en néerlandais par « nadere regelen ». Il appartiendra aux auteurs de la proposition d'examiner laquelle de ces deux expressions répond à leurs intentions et d'adapter en conséquence l'un des deux textes.

§ 6. Il est proposé de rédiger l'alinéa 1er du paragraphe 6 comme suit :

« Les crédits pour les programmes sont subdivisés en allocations de base conformément à une classification économique. Cette disposition ne s'applique pas aux crédits prévus pour les dotations ».

§ 7. Ce paragraphe concerne une nouvelle ventilation des allocations de base au cours d'une année budgétaire.

Il n'apparaît pas clairement quelles sont les conséquences que l'on entend attacher à la communication aux Chambres législatives et à la Cour des comptes ainsi qu'aux observations éventuelles de la Cour des comptes.

III. VERDER ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift is volgens de gebruikelijke regelen gesteld. Gelet op de indringende wijzigingen welke met het voorstel in de vigerende regeling vooral ter zake van de begrotingen worden aangebracht, kan in overweging worden genomen om, in afwijking van de zoëven bedoelde gebruikelijke regelen, het opschrift korter en sprekender te formuleren als volgt :

« Wetsvoorstel tot hervorming van het stelsel van indiening, goedkeuring en uitvoering van 's Rijks begrotingen ».

Artikel 1
(artikel 3 van de wet van 28 juni 1963)

Uit die bepaling, gelezen in samenhang met artikel 5 van het wetsvoorstel, volgt dat de afzonderlijke sectie van de uitgavenbegroting opgeheven wordt.

Art. 2
(artikel 9 van de wet van 28 juni 1963)

§ 1. Uit de algemene formulering van het nieuwe artikel 9, § 1, van de wet van 28 juni 1963 lijkt men te mogen besluiten dat alle uitgavenbegrotingen, inbegrepen de Rijksschuldbegroting, de begroting der Dotatiën en de begroting der Pensioenen, in de algemene uitgavenbegroting worden opgenomen.

Indien die interpretatie juist is, zal in § 4 van dit artikel, de omschrijving van het begrip « algemene uitgavenbegroting » best aangevuld worden. De woorden « van de diensten van algemeen bestuur van de Staat » volstaan immers niet om de instellingen zoals het Arbitragehof of het Rekenhof waarvan de ontvangsten en uitgaven bij wege van een dotatie geregeld worden, aan te wijzen.

§ 3. In het derde lid schrijve men « De fiscale uitgaven ... ».

§ 4. In het derde lid stemt de term « voorwaarden » niet overeen met de Franse term « modalités » die gewoonlijk door « nadere regelen » wordt weergegeven. De indieners van het wetsvoorstel zullen moeten nagaan welke van beide uitdrukkingen met hun bedoeling overeenstemt en de teksten dienovereenkomstig aanpassen.

§ 6. Voorgesteld wordt het eerste lid van § 6 als volgt te redigeren :

« De kredieten voor de programma's worden volgens een economische classificatie onderverdeeld in basisallocaties. Deze bepaling geldt niet voor de kredieten ingeschreven voor de dotatiën ».

§ 7. Deze paragraaf heeft betrekking op een herverdeling van de basisallocaties in de loop van een begrotingsjaar.

Het is niet duidelijk welke gevolgen aan de mededeling aan de Wetgevende Kamers en het Rekenhof en aan de eventuele opmerkingen van het Rekenhof zijn verbonden.

Par ailleurs, l'expression « en concertation avec le Ministre ... » n'a pas de contenu bien précis. On écrira, selon l'intention des auteurs de la proposition « après avis » ou « après accord ».

Sans préjudice de ce qui a été dit au point 2 des observations générales à propos de l'alinéa 2 de ce paragraphe, il conviendrait d'écrire : « ... au moins 15 % du crédit attribué au programme, ... ».

La seconde version de l'alinéa 2 implique une option politique, sur laquelle le Conseil d'Etat n'a pas à se prononcer.

§ 8. Ce paragraphe limite la possibilité de procéder à des engagements pendant la période où les budgets administratifs n'ont pas l'assentiment des Chambres législatives.

La version alternative a l'avantage de distinguer nettement les deux hypothèses, à savoir celle de l'assentiment donné aux budgets administratifs et celle de l'assentiment à la nouvelle ventilation des allocations de base.

La proposition reste néanmoins dans le vague quant à la question de savoir pour quel motif et de quelle manière les allocations de base approuvées afférentes à l'année budgétaire précédente « sont adaptées proportionnellement aux crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire ».

A l'alinéa 2 de la version alternative, il convient d'écrire in fine : « ... que dans les limites des allocations de base fixées pour l'année budgétaire concernée ».

Il appartiendra évidemment aux seules Chambres législatives de déterminer si le mot « initiales » doit être maintenu ou non.

§ 9. On remarquera que cette disposition complète en partie les dispositions de l'article 21, alinéa 1er, de la loi du 28 juin 1963 et de l'article 5, alinéa 2, de la loi organique de la Cour des comptes.

Art. 3
(article 10 de la loi du 28 juin 1963)

§ 2. Sous réserve de ce qui a été dit dans les observations générales, il se recommanderait de rédiger cette disposition comme suit :

« En cas d'ajustement du budget général des dépenses, les budgets administratifs ajustés sont joints au projet d'ajustement du budget général des dépenses ou transmis au plus tard quinze jours suivant l'adaptation du budget général des dépenses aux Chambres législatives et à la Cour des comptes par les soins du ministre ordonnateur et du ministre qui a le budget dans ses attributions. Le cas échéant, la Cour des comptes fait parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Si les budgets administratifs ajustés n'ont pas été joints au projet d'ajustement du budget général des dépenses, les Chambres législatives déclarent, par motion motivée, dans les quinze jours qui suivent leur communication, que ces budgets sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ».

§ 3. Un budget administratif ajusté ne cessant pas d'être un budget administratif, on peut soutenir que la disposition du paragraphe 3 est superflue. Si, dans un souci de clarté, on entend néanmoins la maintenir, on écrira :

« L'article 9, § 7, de la présente loi est applicable aux budgets administratifs ajustés ».

Voorts is het zo dat de uitdrukking « in overleg met de Minister » geen wel omschreven inhoud heeft. Naar gelang van de bedoeling van de stellers van het wetsvoorstel, schrijve men dan ook « na advies » of « na akkoord ».

Onverminderd wat onder de algemene opmerkingen, punt 2, is gezegd met betrekking tot het tweede lid van deze paragraaf, schrijve men « ... tenminste 15 % van het aan het programma toegewezen krediet verklaren ... ».

De tweede versie van het tweede lid houdt een beleidskeuze in, waarover de Raad van State geen oordeel heeft uit te spreken.

§ 8. Deze paragraaf beperkt de mogelijkheid van vastleggingen gedurende de periode dat de administratieve begrotingen zonder parlementaire instemming zijn.

De alternatieve versie heeft het voordeel dat zij elke hypothese, te weten die van de instemming met de administratieve begrotingen en die van de instemming met de herverdeling der basisallocaties, duidelijk onderscheidt.

Vaag blijft waarom en hoe de goedgekeurde basisallocaties van het vorige begrotingsjaar « proportioneel aangepast (worden) aan de kredieten geopend voor de programma's in de algemene uitgavenbegroting van het betrokken begrotingsjaar ».

In het tweede lid van de alternatieve versie schrijve men in fine : « ... verrichten binnen de perken van de voor het betrokken begrotingsjaar vastgestelde basisallocaties ».

Het komt uiteraard alleen aan de Wetgevende Kamers toe te bepalen of het woord « initiële » al dan niet moet behouden blijven.

§ 9. Opgemerkt mag worden dat deze bepaling voor een deel de bepalingen van artikel 21, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 en van artikel 5, tweede lid, van de organieke wet op het Rekenhof aanvult.

Art. 3
(artikel 10 van de wet van 28 juni 1963)

§ 2. Onverminderd hetgeen in de algemene opmerkingen is geschreven, kan het aanbeveling verdienen deze bepaling als volgt te redigeren :

« Wanneer de algemene uitgavenbegroting aangepast wordt, worden de aangepaste administratieve begrotingen toegevoegd aan het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting of uiterlijk 15 dagen na de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld door toedoen van de ordonnancerende minister en van de minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft. Desgevallend doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers geworden.

Zo de aangepaste administratieve begrotingen niet aan het ontwerp tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting werden toegevoegd, verklaren de Wetgevende Kamers binnen 15 dagen na de mededeling ervan, in een met redenen omklede motie, dat deze in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting ».

§ 3. Vermits een aangepaste administratieve begroting ook een administratieve begroting is, kan men voorhouden dat de bepaling van § 3 overbodig is. Wil men de bepaling voor de duidelijkheid niettemin behouden, dan schrijve men :

« Artikel 9, § 7, van deze wet is van toepassing op de aangepaste administratieve begrotingen ».

§ 4. Dans sa première version, cette disposition est d'une lecture difficile. Par ailleurs, ainsi qu'il a été relevé dans les observations générales, elle est incomplète car il ne s'en dégage pas de quelle manière les Chambres donnent leur assentiment aux budgets administratifs ajustés qui leur sont soumis conjointement avec le projet d'ajustement du budget général des dépenses.

La version alternative, qui correspond à la solution alternative proposée dans le nouvel article 9, § 8, comporte une réglementation plus sévère mais aussi plus claire.

Art. 4
(article 10*bis* de la loi du 28 juin 1963)

Cet article prévoit un nouveau régime d'octroi de crédits provisoires.

§ 1er. Comme le nouvel article 9, § 4, alinéa 4, prévoit que le budget général des dépenses est adopté par les Chambres législatives « au plus tard le 30 novembre », il est plus exact d'écrire à l'alinéa 1er de ce paragraphe « avant le 1er décembre » au lieu de « pour le 30 novembre ».

§§ 2 et 3. En vue d'une lecture aisée de l'alinéa 3 du paragraphe 2, il se recommanderait d'intervertir l'ordre des paragraphes 2 et 3.

Il appartiendra aux Chambres législatives de décider s'il convient ou non de se référer aux crédits « initiaux » ou aux allocations de base « initiales ».

§ 4. La disposition de l'alinéa 2 s'énonce comme suit :

« Les budgets administratifs sont en tout état de cause fixés conformément aux dispositions de l'article 9, § 6, dans le mois qui suit l'adoption du budget général des dépenses ».

Il n'apparaît pas avec évidence quelle est la portée de cette disposition.

Ou bien les projets de budgets administratifs sont communiqués aux Chambres législatives conjointement avec le projet de budget général des dépenses, et dans ce cas les autorisations accordées dans les budgets généraux des dépenses sont exécutoires, selon la formule retenue, soit immédiatement, c'est-à-dire le jour de la publication du budget général des dépenses (voir le paragraphe 4, alinéa 1er, du présent article, et l'article 9, § 6, alinéa 2), soit au plus tard sept jours après l'adoption du budget général des dépenses (voir l'article 9, § 6, alinéa 4, alternative). Il n'est pas nécessaire, dans ce cas, de prévoir une disposition spéciale.

Ou bien les projets de budgets administratifs sont communiqués aux Chambres législatives séparément, et dans ce cas la réglementation proposée est incomplète. En effet, d'une part, la publication du budget général des dépenses rend caduques les lois qui ouvrent des crédits provisoires (article 10*bis*, § 4, alinéa 1er), d'autre part les Chambres législatives n'auront pas encore déclaré que les budgets administratifs sont conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

L'article 10*bis*, § 4, doit dès lors être complété par une disposition correspondant à celle de l'article 9, § 8, du moins en ce qui concerne la période visée.

Par ailleurs, la simple référence aux dispositions de l'article 9, § 6, est inopérante puisque ce paragraphe prévoit une date fixe, celle du 15 décembre, ce qui ne se laisse pas transposer purement et simplement.

§ 4. Deze bepaling is, in haar eerste versie, moeilijk leesbaar en, zoals onder de algemene opmerkingen is aangestipt, onvolledig, omdat niet blijkt op welke wijze de Wetgevende Kamers hun instemming betuigen met de aangepaste administratieve begrotingen die hun samen met het ontwerp tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting worden voorgelegd.

Het alternatief, dat overeenstemt met de alternatieve regeling voorgesteld in het nieuwe artikel 9, § 8, behelst een strengere doch duidelijkere regeling.

Art. 4
(artikel 10*bis* van de wet van 28 juni 1963)

Dit artikel bevat een nieuwe regeling ter zake van het toekennen van voorlopige kredieten.

§ 1. Vermits in het nieuwe artikel 9, § 4, vierde lid, is bepaald dat de algemene uitgavenbegroting door de Wetgevende Kamers « uiterlijk op 30 november » aangenomen wordt, is het juister in het eerste lid van deze paragraaf te schrijven « niet vóór 1 december » in plaats van « niet vóór 30 november ».

§§ 2 en 3. Voor een vlotte lezing van de bepaling van het derde lid van § 2, kan het aanbeveling verdienen de §§ 2 en 3 van plaats te verwisselen.

Of al dan niet naar de « initiële » kredieten of basisallocaties moet worden verwezen, is zaak van de Wetgevende Kamers.

§ 4. De bepaling van het tweede lid luidt als volgt :

« Binnen de maand volgend op de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting, worden de administratieve begrotingen alleszins vastgelegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, § 6 ».

Het is niet onmiddellijk duidelijk wat met deze bepaling wordt bedoeld.

Ofwel worden de ontwerpen van administratieve begrotingen samen met het ontwerp van algemene uitgavenbegrotingen aan de Wetgevende Kamers meegedeeld, in welk geval de in de algemene uitgavenbegrotingen verleende machtigingen al naar de aangehouden formule uitvoerbaar worden, hetzij onmiddellijk, dit is op de dag van bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting (zie § 4, eerste lid, van dit artikel, en artikel 9, § 6, tweede lid), hetzij uiterlijk zeven dagen na de aanneming van de algemene uitgavenbegroting (zie artikel 9, § 6, vierde lid, alternatief). In dat geval hoeft in geen speciale bepaling meer te worden voorzien.

Ofwel worden de ontwerpen van administratieve begroting afzonderlijk aan de Wetgevende Kamers meegedeeld. In dat geval is de voorgestelde regeling niet volledig. Immers, enerzijds doet de bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting de wetten waarbij voorlopige kredieten worden geopend, vervallen (artikel 10bis, § 4, eerste lid), anderzijds hebben de Wetgevende Kamers nog niet verklaard dat de administratieve begrotingen in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

Artikel 10*bis*, § 4, dient derhalve aangevuld met een bepaling overeenstemmend met het bepaalde in artikel 9, § 8, althans wat de bedoelde periode betreft.

Voorts is een eenvoudige verwijzing naar het bepaalde in artikel 9, § 6, niet werkzaam, aangezien in die paragraaf een vast tijdstip, namelijk 15 december, wordt vermeld, wat niet zo maar transponeerbaar is.

Le texte suivant est suggéré pour cet alinéa 2, sans préjudice, bien entendu, de ce qui a été dit dans les observations générales au sujet de la disposition du nouvel article 9, § 6 :

« Si les budgets administratifs n'ont pas été joints au projet de budget général des dépenses, le régime prévu à l'article 9, § 6, est d'application, étant entendu que les mots « au plus tard le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire » figurant à l'article 9, § 6, alinéa 2, doivent se lire « au plus tard 15 jours après l'adoption du budget général des dépenses ». Aussi longtemps que les Chambres législatives n'ont pas déclaré que le budget administratif est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses, la disposition de l'article 9, § 8, est d'application ».

Art. 4*bis*
(article 10*ter* de la loi du 28 juin 1963)

Le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de déterminer, d'après l'indication sommaire qui en est donnée, de quelle manière doit se lire l'article à insérer dans la loi. Il se trouve dès lors dans l'impossibilité d'émettre un avis motivé à ce sujet.

Art. 5
(article 19 de la loi du 28 juin 1963)

§ 2. Le budget général des dépenses étant plus qu'une simple « estimation » d'opérations, il est proposé de rédiger cette disposition comme suit :

« Le budget général des dépenses mentionne les opérations des fonds budgétaires ».

Art. 6
(article 24 de la loi du 28 juin 1963)

Il est proposé de structurer cet article comme suit :

« Art. 6. — A l'article 24 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 2, 1., le montant « 300 millions de francs » est remplacé par « 200 millions de francs »;

2° au § 2, alinéa 2, 2., le montant « 20 millions de francs » est remplacé par « 10 millions de francs »;

3° la dernière phrase du § 2 devient l'alinéa 3 de ce paragraphe;

4° il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Conseil des Ministres ventile en allocations de base les montants des autorisations données au-delà ou en dehors des crédits ouverts par la loi ».

La disposition de (la suite comme dans la proposition de loi) ».

Il faudra examiner si la structure ainsi modifiée du paragraphe 2 (voir 3°) ne nécessite pas une adaptation des références internes. On songe, par exemple, à l'article 24, § 3, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963.

Art. 7
(article 29 de la loi du 28 juin 1963)

Il est proposé dans le nouvel article 29 de remplacer les mots « une préfiguration des résultats de l'exécution du ... »

Voor dat tweede lid wordt de volgende tekst in overweging gegeven, uiteraard onverminderd de algemene opmerkingen welke omtrent de bepaling van het nieuwe artikel 9, § 6, zijn gemaakt :

« Wanneer de administratieve begrotingen niet bij het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting zijn gevoegd, is het bepaalde in artikel 9, § 6, van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat in artikel 9, § 6, tweede lid, de woorden « uiterlijk op 15 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat » gelezen dienen te worden als « uiterlijk 15 dagen na de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting ». Zo lang de Wetgevende Kamers niet hebben verklaard dat de administratieve begroting met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting in overeenstemming zijn, is het bepaalde in artikel 9, § 8, van toepassing ».

Art. 4*bis*
(artikel 10*ter* van de wet van 28 juni 1963)

De Raad van State kan niet uitmaken hoe het summier aangegeven in te voegen artikel 10*ter* hoort te worden gelezen en kan dienomtrent dan ook geen beredeneerd advies uitbrengen.

Art. 5
(artikel 19 van de wet van 28 juni 1963)

§ 2. Omdat de algemene uitgavenbegroting meer is dan een enkele « raming » van verrichtingen, wordt voorgesteld deze bepaling te redigeren als volgt :

« De algemene uitgavenbegroting vermeldt de verrichtingen van de begrotingsfondsen ».

Art. 6
(artikel 24 van de wet van 28 juni 1963)

Voorgesteld wordt dit artikel 6 als volgt te structureren :

« Artikel 6. — In artikel 24 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, tweede lid, 1., wordt het bedrag « 300 miljoen frank » vervangen door « 200 miljoen frank »;

2° in § 2, tweede lid, 2., wordt het bedrag « 20 miljoen frank » vervangen door « 10 miljoen frank »;

3° de laatste zin van § 2 wordt het derde lid van deze paragraaf;

4° een § 4 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De Ministerraad verdeelt, in basisallocaties, de bedragen van de machtigingen die boven of naast de door de wet geopende kredieten worden verleend.

De bepaling van ... (voorts zoals in het wetvoorstel) ».

Er zal moeten nagegaan worden of de wijziging in de opbouw van paragraaf 2 (zie 3°) niet tot een aanpassing van interne verwijzingen noopt. Men denke bijvoorbeeld aan artikel 24, § 3, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963.

Art. 7
(artikel 29 van de wet van 28 juni 1963)

Voorgesteld wordt in het nieuwe artikel 29 de woorden « een voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering » te

par les mots « une préfiguration du résultat de l'exécution ... ».

Art. 9
(article 3 de la loi du 16 mars 1954)

Au A, il convient d'écrire « l'article 9 » au lieu de « l'article 9, § 5 ».

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre;*

J. VERMEIRE,
S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat;*

F. KEMPENEER,
G. SCHRANS, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme. S. VANDERHAEGEN.

Les rapports ont été présentés par M. J. BAERT, auditeur adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

A. BECKERS H. COREMANS

vervangen door « een voorafbeelding van het resultaat van de uitvoering ».

Art. 9
(artikel 3 van de wet van 16 maart 1954)

In A schrijve men « artikel 9 » in plaats van « artikel 9, § 5 ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter;*

J. VERMEIRE,
S. VANDERHAEGEN, *staatsraden;*

F. KEMPENEER,
G. SCHRANS, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van mevrouw S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. J. BAERT, auditeur.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A. BECKERS H. COREMANS

ANNEXE II

BUDGETS PAR PROGRAMMES / COUR DES COMPTES

Assemblée générale du 7 octobre 1987
Dossiers S 906 442 — Finances — 5e Direction
S 906 442*bis*

M. le Conseiller *Dumazy* fait rapport au sujet du contenu des 7e et 8e rapports de la Délégation générale à la Réforme de la comptabilité de l'Etat.

Ces deux rapports ont conjointement été examinés par le groupe de travail spécialement désigné au sein des bureaux par M. le Premier Président.

Les volets les plus importants — du point de vue du contrôle externe — de la réforme proposée par la Délégation générale sont successivement analysés ci-après, de manière approfondie vu le caractère quasiment définitif et la portée essentielle des projets de la Délégation générale.

A signaler que le 9e rapport est déjà disponible; il fera l'objet d'un examen ultérieur.

1. LES BUDGETS PAR PROGRAMMES

La Délégation générale a proposé au Gouvernement *d'achever* la réforme budgétaire en cours, laquelle consiste, on le sait, à faire de la comptabilité budgétaire un instrument de gestion et, à cette fin, à répartir les allocations budgétaires par « division organique » (chaque composante importante de l'organisation départementale, par exemple une direction générale ou entité équivalente) et par « programme d'activités » (un ensemble d'activités qui, au sein d'une « division organique », contribuent à la réalisation d'un objectif donné), de manière à obtenir un rapport permanent entre les moyens mis en œuvre (personnel, équipement, etc.), les objectifs à atteindre et le coût financier.

Première phase (en cours de réalisation), pour rappel

La technique dite des « budgets par programmes », élaborée et mise au point par la Délégation générale, connaît à l'occasion des budgets 1986 et 1987 (à l'exception de celui de la Région bruxelloise) — dont certains sont encore actuellement en discussion devant les Chambres législatives — une *première* étape de réalisation présentant schématiquement les caractéristiques ci-après :

Le tableau de la loi : les articles budgétaires soumis au vote du Parlement sont, comme précédemment, représentatifs de la « nature » des dépenses, selon la codification économique; les articles sont classés en une suite

(*) à savoir les budgets suivants : Communications, Education nationale (régimes français et néerlandais et secteur commun), Affaires culturelles communes, Justice, Dotations et Dotations aux Communautés et aux Régions dans lesquels les sections ont une signification comparable à la nouvelle notion de « division organique ».

BIJLAGE II

PROGRAMMABEGROTINGEN / REKENHOF

Algemene vergadering van 7 oktober 1987
Dossier S 906 442 — Financiën — 5de Directie
S 906 442*bis*

Raadsheer *Dumazy* rapporteert over de inhoud van het 7de en 8ste verslag van de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de rijkscomptabiliteit.

Die twee verslagen werden samen onderzocht door de werkgroep die de Eerste Voorzitter daartoe speciaal heeft aangesteld binnen de bureaus.

De voornaamste luiken — vanuit het oogpunt van de externe controle — van de door de Algemene Afvaardiging voorgestelde hervorming worden hierna achtereenvolgens op een grondige wijze onderzocht omwille van het omzeggens definitieve karakter en de essentiële draagwijdte van de voorstellen van de Algemene Afvaardiging.

Er dient op gewezen te worden dat het 9de verslag reeds beschikbaar is; het zal later behandeld worden.

1. DE PROGRAMMABEGROTINGEN

De Algemene Afvaardiging stelt de Regering voor de thans uitgevoerde budgettaire hervorming af te werken. Zoals men weet bestaat die hervorming erin van de budgettaire comptabiliteit een beleidsinstrument te maken en daartoe de begrotingstoelagen te verdelen per « organieke afdeling » (elk belangrijk bestanddeel van de organisatie van een departement, bijvoorbeeld een algemeen bestuur of een gelijkwaardige entiteit) en per « activiteitenprogramma » (een geheel van activiteiten die in de schoot van een « organieke afdeling » bijdragen tot het verwezenlijken van een bepaald oogmerk) zodat men een permanente verhouding bekomt tussen de aangewende middelen (personeel, uitrusting, enz.), de te bereiken doeleinden en de financiële kosten.

Eerste fase (in uitvoering), pro memorie

De zogenaamde techniek van de « programmabegrotingen » die door de Algemene Afvaardiging is uitgewerkt en ontwikkeld, bevindt zich naar aanleiding van de begrotingen voor 1986 en 1987 (met uitsluiting van die voor het Brusselse Gewest) — waarvan sommige thans nog door de Wetgevende Kamers worden besproken — in een eerste uitvoeringsfase die schematisch de volgende kenmerken vertoont :

De wetstabel : de ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegde begrotingsartikels vertegenwoordigen zoals voorheen de « soort » van de uitgaven volgens de economische codificatie; de artikels zijn gerangschikt op basis van

(*) met name de volgende begrotingen : Verkeerswezen, Onderwijs (Nederlands en Frans regime en gemeenschappelijke sector), Gemeenschappelijke Culturele Aangelegenheden, Justitie, Dotaties en Dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten waarin de secties vrijwel dezelfde betekenis hebben als het nieuwe begrip « organieke afdeling ».

numérique logique, sans distinction de « section » (sauf pour 8 départements) (*) ni décomposition en « litteras ».

Le programme justificatif : d'une part, lesdits articles budgétaires sont répartis entre divisions organiques et programmes d'activités, et d'autre part, les justifications précisent, *par division organique et par programme d'activités*, les objectifs poursuivis, les effectifs en personnel et les « allocations de base », subdivisions des crédits budgétaires auxquels elles se rapportent.

La redistribution des « allocations de base » : c'est-à-dire un système souple de transfert entre « allocations de base » dans la limite du crédit budgétaire auquel elles se rapportent (voir les différents projets de lois budgétaires pour 1986 et 1987 — article 1er — § 3).

Le suivi comptable : toute dépense est imputée sur une « allocation de base », sous le contrôle de la Cour des comptes; il s'agit de la spécialité la plus détaillée (ibid. — article 1er, §§ 2 et 4).

La réforme est à présent *définitivement* engagée, le Parlement ayant déjà voté divers projets de budgets présentés selon le nouveau système.

Les directions opérationnelles ont reçu, par les soins du secteur III, toutes les informations nécessaires (**) leur permettant d'assurer la mission de contrôle du « suivi comptable » qui est dévolue à la Cour. Pour sa part, la CCI a adapté ses procédures informatiques en conséquence.

Dans la présentation des budgets 1986 et 1987, seuls des ajustements mineurs (***) ont été apportés au *tableau de la loi*; il n'existe donc pas de concordance *directe* entre le tableau de la loi (décomposé par nature économique des dépenses) et le programme justificatif (axé sur les programmes d'activités).

Il n'a jamais été nié, ni mis en doute par personne, que cette première phase prédécrite n'était qu'une étape vers une réforme profonde de la procédure budgétaire au niveau du Parlement lui-même, en ce sens qu'il fallait s'attendre à ce que la spécialité « légale » glisse progressivement vers la spécialité « administrative ».

On ne peut donc s'étonner que la Délégation générale ait estimé qu'il convenait de compléter la réforme en cours afin de lui donner toute sa signification; elle a proposé de procéder en deux temps, à l'occasion successivement du dépôt des projets de budgets afférents à l'année 1988 et à l'année 1989.

(**) Successivement :

— en décembre 1985 : note de synthèse et Instructions de l'Administration du budget nos 1 à 4;

— en mars 1986 : données chiffrées 1985 ventilées dans le système des budgets par programmes;

— en décembre 1986 : Instruction no 5 de l'Administration du budget élaborée en collaboration avec des agents de la CCI et du Secteur III.

(***) Ils concernent les budgets à sections multipes, celles-ci étant remplacées par des divisions organiques.

een logische numerieke volgorde zonder onderscheid tussen de « secties » (behalve voor 8 departementen) (*) en opsplitsing in « littera's ».

Het verantwoordingsprogramma : enerzijds zijn de begrotingsartikels tussen organieke afdelingen en activiteitenprogramma's verdeeld en anderzijds verduidelijken de verantwoordingen *per organieke afdeling en per activiteitenprogramma* de doeleinden, de personeelssterkte en de « basisallocaties », die een onderverdeling zijn van de begrotingskredieten waarop ze betrekking hebben.

De herverdeling van de « basisallocaties » : dit is een soepel systeem om overhevelingen te verrichten tussen « basisallocaties » binnen de perken van het begrotingskrediet waarop ze betrekking hebben (zie de verschillende ontwerpen van begrotingswetten voor 1986 en 1987 — artikel 1 — § 3).

De boekhoudkundige opvolging : elke uitgave wordt onder controle van het Rekenhof op een « basisallocatie » aangerekend; het gaat om de meest gedetailleerde specialiteit (ibid. — artikel 1 — §§ 2 en 4).

De hervorming zal pas *definitief* doorgang vinden na de stemming van het Parlement over de verschillende begrotingsontwerpen die volgens het nieuwe systeem zijn voorgesteld.

De operationele directies hebben van sector III alle nodige inlichtingen ontvangen (**) waardoor ze in staat zijn de controleopdracht inzake de « boekhoudkundige opvolging » uit te voeren waarmee het Hof zal belast worden. De CCI van zijn kant heeft zijn geïnformatiseerde procedures in die richting aangepast.

In de voorstelling van de begrotingen voor 1986 en 1987 zijn alleen geringe wijzigingen (***) in de *wetstabel* aangebracht; er bestaat dus geen *directe* overeenkomst tussen de wetstabel (onderverdeeld op basis van de economische aard van de uitgaven) en het verantwoordingsprogramma (gericht op de activiteitenprogramma's).

Niemand heeft ooit ontkend of in twijfel getrokken dat die eerste fase slechts een etappe was in de richting van een grondige hervorming van de begrotingsprocedure op het niveau van het Parlement zelf, in die zin dat men zich eraan diende te verwachten dat de wettelijke specialiteit progressief zou verschuiven naar de « administratieve » specialiteit.

Men moet er zich dus niet over verbazen dat de Algemene Afvaardiging van oordeel is geweest dat de aan gang zijnde hervorming vervolledigd diende te worden opdat zij haar volle betekenis zou krijgen; zij heeft voorgesteld in twee stappen te werk te gaan naar aanleiding van opeenvolgend, de indiening der ontwerp-begrotingen voor het jaar 1988 en het jaar 1989.

(**) Achtereenvolgens :

— in december 1985 : synthesenota en richtlijnen van de administratie van de Begroting nrs 1 tot 4;

— in maart 1986 : cijfers 1985 opgesplitst in het systeem van programmabegrotingen;

— in december 1986 : richtlijn nr 5 van de administratie van de Begroting uitgewerkt in samenwerking met personeelsleden van de CCI en sector III.

(***) Het betreft begrotingen met veelvuldige secties waarin deze door organieke afdelingen zijn vervangen.

Deuxième phase (en projet) :

Propositions de la Délégation générale : à réaliser en deux étapes

A partir de 1988 : présenter les budgets départementaux par enveloppes, le système comportant les éléments suivants :

— *Le budget légal :* maintien d'un fascicule par département à voter avant le 1er janvier, où chaque crédit correspond à un ensemble de moyens financiers nécessaires à la réalisation d'un programme d'activités *donné*, soit un crédit par programme, en distinguant les types de crédits non dissociés, d'engagement et d'ordonnancement; d'où la réduction des crédits légaux au nombre de ± 500 au lieu des ± 2 000 actuels.

A noter qu'il est prévu pour certains articles actuels de grande importance ou d'une signification particulière de fixer par une disposition spécifique de la loi (adjonction budgétaire), à l'intérieur du programme, un plafond légal à telle ou telle « allocation de base ».

Ce système d'adjonction budgétaire permet non seulement de fixer un plafond spécifique mais surtout de conférer un support légal aux subventions présentant un caractère facultatif.

— *Le budget administratif* produit ultérieurement, plus détaillé, constituant — par décomposition des dépenses de consommation, regroupement économique des crédits — un développement du budget légal, pour compte de l'Exécutif et comportant les allocations dites « de base »; le mécanisme de redistribution et de suivi comptable de ces « allocations de base » sous la surveillance de la Cour des comptes est maintenu.

— *Le programme justificatif :* composé de notes justificatives donnant la ligne politique générale du département, et

- par division organique : les missions assignées;
- par programme : les objectifs poursuivis, les « allocations de base » ainsi que des indications donnant une idée de l'ensemble des recettes et dépenses — autres que budgétaires — contribuant à la réalisation des objectifs.

— *L'extension de la technique des budgets-programmes aux organismes d'intérêt public :* un schéma type d'intégration des opérations de ces organismes dans la justification des programmes a été élaboré; il vise à compléter les documents budgétaires traditionnels par un volet « programmes » qui répartit les missions des organismes en programme d'activités comme le budget de l'Etat.

— *La mise en place d'un système informatisé de consultation du budget-programme de l'Etat via le Bistel* de manière à permettre à tous les hauts responsables de la gestion budgétaire (Gouvernement et administrations) de connaître, au moyen des clefs d'accès, les informations utiles sur l'état des crédits et des allocations de base et de leur utilisation à tout moment.

— *Ultérieurement, l'instauration d'un système informatisé d'élaboration des budgets de l'Etat « ON LINE BUDGET » :* il s'agit d'un processus continu d'alimentation

Tweede fase (in ontwerp) :

Voorstellen van de Algemene Afvaardiging uit te voeren in twee stadia

Vanaf 1988 : De departementele enveloppe-begroting : het stelsel omvat de volgende elementen :

— *de wettelijke begroting :* behoud van een boekdeel per departement dat voor 1 januari goedgekeurd moet worden en waarin ieder krediet overeenstemt met een geheel van financiële middelen vereist voor de uitvoering van een *gegeven* activiteitenprogramma, hetzij een krediet per programma, daarbij een onderscheid makend tussen de types van kredieten : niet-gesplitste, vastleggings- en ordonnanceringskredieten, vanwaar vermindering van de wettelijke kredieten tot ± 500 in plaats van ± 2 000 zoals thans het geval is.

Opgemerkt dient te worden dat voor bepaalde huidige zeer belangrijke artikels met een bijzondere betekenis, erin voorzien is via een specifieke bepaling van de wet (budgettaire bijbepaling) binnen het programma een wettelijk plafond vast te stellen voor deze of gene « basisallocatie ».

Dat systeem van budgettaire bijbepaling biedt niet alleen de mogelijkheid een specifiek plafond vast te stellen, maar vooral een wettelijke grondslag te verlenen aan de toelagen met facultatief karakter.

— *De administratieve begroting* die later wordt voorgelegd, meer gedetailleerd is, die — door uitsplitsing van de consumptieve uitgaven, economische hergroepering van de kredieten — een verdere ontwikkeling van de wettelijke begroting voor rekening van de Executieve is en zogeheten « basisallocaties » omvat; het mechanisme van herverdeling en boekhoudkundige opvolging van die « basisallocaties » onder het toezicht van het Rekenhof blijft behouden.

— *Het verantwoordingsprogramma :* is samengesteld uit verantwoordingsnota's waarin de algemene beleidslijn van het departement wordt uiteengezet en

- per *organieke afdeling* : de toegewezen opdrachten;
- per *programma :* de nagestreefde doelstellingen, de « basisallocaties » en de aanwijzingen die een idee geven van het geheel der ontvangsten en uitgaven — andere dan budgettaire — die bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen.

— *Uitbreiding van de techniek der programmabegrotingen tot de instellingen van openbaar nut :* een typeschema van integratie der verrichtingen van deze instellingen in de verantwoording der programma's werd uitgewerkt; het is erop gericht de traditionele begrotingsdocumenten te vervolledigen met een « programma »-luik waarin de opdrachten van de instellingen zoals de rijksbegroting in activiteitenprogramma's werden verdeeld.

— *Uitwerking van een geautomatiseerd raadplegingssysteem van de Programma-begroting van het Rijk via Bistel* zodat alle grote verantwoordelijke instanties voor het budgettair beheer (Regering en administraties) in de gelegenheid verkeren d.m.v. de toegangssleutels de nuttige inlichtingen in te winnen omtrent de toestand van kredieten en basisallocaties en ze op ieder ogenblik kunnen aanwenden.

— *Later, invoering van een informaticastelsel voor opstelling van de rijksbegrotingen « ON LINE BUDGET » :* het betreft een continu bevoorradings- en raadplegingsprocédé

et de consultation dans la formation des crédits budgétaires, à travers tous les stades successifs, à savoir premières propositions budgétaires, avant-projet de budget, budget déposé, budget voté, ajustements budgétaires, transferts; les mouvements s'effectueraient à chaque niveau de décision et les propositions ou modifications s'accompagneraient d'une prévision pour les deux années futures; un article de la loi pourrait habiliter les personnes intéressées — notamment les membres des Chambres législatives — à consulter les données servant de support aux propositions budgétaires introduites.

— *A partir de 1989 : présenter un budget général des dépenses de l'Etat* en remplacement des budgets départementaux, le tableau de la loi et les notes justificatives gardant la même structure, à la seule différence que les notes justificatives se présenteraient sous la forme synthétique appropriée à la note de « budget général », tandis que les notes justificatives détaillées pourraient être consultées via le système « on line budget ».

Projet du ministre Verhofstadt :

réaliser cette deuxième phase de la réforme budgétaire en une seule étape, en 1989.

Lors de la discussion générale du projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir pour les mois de juillet à octobre 1987, l'information a été donnée au Sénat que la Commission mixte Parlement/Gouvernement pour la Réforme des procédures budgétaires — mise sur pied en 1983, mais en veilleuse depuis 1985 — se réunira à nouveau en septembre, au alentours du 21. Au cours du débat, le Ministre du budget a précisé qu'il avait mis au point et présenterait un plan complet visant à établir, à partir de *1989*, un *seul* budget des dépenses de l'Etat ne comportant qu'un nombre *très réduit* d'articles budgétaires; il a ajouté qu'il avait, « par delà les partis, trouvé un consensus sur une modification fondamentale de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat » (cf. *Compte rendu analytique* - Sénat - séances publiques du 30 juin 1987 - pp. 794 et 795).

Selon des renseignements obtenus de source officieuse mais certaine, ce plan reprendrait, dans l'essentiel de sa conception, le projet de budget par programmes présenté par la Délégation générale à la Réforme de la Comptabilité de l'Etat. Tenant compte du délai nécessaire à l'adoption d'une loi consacrant la révision définitive du mode de présentation du budget des dépenses, le Ministre prévoit que la réforme ne pourra s'appliquer qu'à partir de l'année 1989, mais directement sous la forme du budget général et non progressivement, en deux stades, comme suggéré par la Délégation générale dans son 7ème rapport.

Considérations générales

Les éléments fondamentaux du système de budgets par programmes étaient connus depuis les premiers rapports de la Délégation générale; les seules données nouvelles concernent la proposition de finaliser le système dans toute sa logique, selon un calendrier précis et proche.

La détermination du degré de spécialité budgétaire est une prérogative du Parlement. L'opportunité de réduire le

in de vorming van de begrotingskredieten, via alle opeenvolgende fases, te weten : eerste budgettaire voorstellen, voorontwerp van begroting, ingediende begroting, goedgekeurde begroting, begrotingsaanpassingen, overdrachten; de bewegingen zouden gebeuren op ieder beslissingsniveau en de voorstellen of wijzigingen zouden samengaan met een vooruitzicht voor de twee volgende jaren; een wetsartikel zou de betrokkenen — inzonderheid de leden van de Wetgevende Kamers — ertoe kunnen machtigen de gegevens te raadplegen die dienen als grondslag voor de ingediende begrotingsvoorstellen.

— *Vanaf 1989 : een algemene begroting voor de uitgaven van de Staat ter vervanging van de departementele begrotingen* terwijl de wetstabel en de verantwoordingsnota's dezelfde structuur blijven bewaren, met dit verschil dat de verantwoordingsnota's zouden opgesteld zijn in de synthesevorm die overeenstemt met de nota betreffende de « algemene begroting », terwijl de gedetailleerde verantwoordingsnota's geraadpleegd zouden kunnen worden via het « on line budget »-stelsel.

Ontwerp van minister Verhofstadt :

uitvoering van die tweede fase van de budgettaire hervorming in een *enkele* etappe in 1989.

Bij de algemene bespreking van het wetsontwerp tot opening van nieuwe voorlopige kredieten voor de maanden juli tot oktober 1987, werd aan de Senaat medegedeeld dat de gemengde commissie Parlement/Regering voor de hervorming van de begrotingsprocedures, die in 1983 werd opgericht maar sedert 1985 voorlopig op non-actief staat, rond 21 september opnieuw zal samenkomen. Tijdens het debat heeft de minister van Begroting gepreciseerd dat hij een volledig plan had uitgewerkt en zou voorstellen, dat erin bestond met ingang van *1989 een enkele* begroting der staatsuitgaven op te stellen waarin slechts een *zeer beperkt* aantal begrotingsartikelen voorkomt; hij heeft daaraan toegevoegd dat hij boven de partijen heen een consensus had bereikt over een fundamentele wijziging van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit (cf. *Beknopt verslag* - Senaat - openbare vergadering van 30 juni 1987 - blz. 794 en 795).

Volgens uit officieuze maar zekere bron ingewonnen informatie zou de essentie van de conceptie van dit plan het ontwerp van programmabegroting overnemen dat de Algemene Afvaardiging tot hervorming van de rijkscomptabiliteit voorgesteld heeft. Rekening houdend met de tijd die nodig is voor het goedkeuren van een wet waarin de definitieve herziening van de voorstellingswijze van de uitgavenbegroting bevestigd wordt, voorziet de minister dat de hervorming pas vanaf 1989 ingang zal kunnen vinden, doch rechtstreeks in de vorm van de algemene begroting i.p.v. geleidelijk in twee stadia zoals de Algemene Afvaardiging in haar 7de verslag voorstelt.

Algemene beschouwingen

De fundamentele elementen van het stelsel der programma-begrotingen waren reeds gekend toen de Algemene Afvaardiging haar eerste verslagen opstelde; de enige nieuwe gegevens betreffen het voorstel om het stelsel in zijn volledige logica te finaliseren volgens een precies tijdsschema in een nabije toekomst.

De bepaling van de graad van begrotingsspecialiteit is een prerogatief van het Parlement. De opportuniteit om het

nombre des crédits légaux se relie logiquement au souci majeur de favoriser le vote des Chambres législatives avant le 1er janvier, condition de cohérence de la réforme.

Dans l'axe de l'attente discernée de l'amélioration de la maîtrise budgétaire et comptable et de la volonté corrélative de rénover dans ce sens la technique du budget, on peut considérer que le système envisagé par enveloppes de crédits basés sur les programmes est ordonné et rationnel, car il concourt à permettre d'établir en permanence le rapport *objectifs / moyens / résultats* et, par là, constitue un véritable instrument de gestion et de contrôle tant interne qu'*externe*.

La modernisation des méthodes budgétaires est à l'ordre du jour; l'évolution des idées et des faits paraît irréversible.

Pour le contrôleur externe, le système de « crédits *légaux* (enveloppes de crédits par programme) - crédits *administratifs* (répartition des crédits légaux en allocations de base) » doit être considéré dans son ensemble fonctionnel et peut servir de support à l'amélioration et au renforcement de ses propres méthodes d'information et d'investigations, davantage orientées vers l'analyse de gestion pour répondre à une attente concrétisée par la proposition de loi De Clercq déjà votée au Sénat (Doc. parl. n° 285-1 — 1985/1986).

Dans cet esprit, il est indispensable pour la Cour de continuer à disposer de la maîtrise absolue du contrôle de l'exécution du *suivi comptable* des « allocations de base ». Les propositions de la Délégation générale sont, à cet égard, rassurantes, mais la vigilance s'impose et il convient d'être intransigeant si cette compétence venait à être menacée.

Dans la double perspective d'améliorer la surveillance de la consommation des crédits (PV Conseil consultatif du 23 février 1987) et l'examen des prévisions budgétaires (cf. art. 2 du projet de loi De Clercq), il importera de solliciter la possibilité de se brancher sur les systèmes informatisés :

— de consultation via le Bistel;
— d'élaboration permanente « On line budget », sans préjudice d'un traitement interne spécifique des données ainsi recueillies.

M. le Conseiller rapporteur estime qu'au stade actuel, une action préparatoire peut déjà être menée par contacts officieux avec la Délégation générale.

2. LE PLAN COMPTABLE

Dans son 7e rapport, la Délégation analyse les résultats d'une enquête menée auprès des gestionnaires *des comptes d'ordre de Trésorerie et des comptes de Trésorerie.*

Cette étude se justifie par le fait que les comptes précités recouvrent une partie importante des opérations comptables de l'Etat. La nécessité apparue précédemment d'intégrer dans le schéma de plan comptable envisagé toutes les opérations que l'on retrouve dans lesdits comptes rendait impératif de se pencher sur la question, au demeurant particulièrement complexe à plusieurs égards.

Après avoir défini et analysé les notions de comptes d'ordre de trésorerie et de comptes de trésorerie, la Délégation générale insiste dans ses conclusions sur la nécessité de

aantal wettelijke kredieten te verminderen, hangt logischerwijze samen met de hoofdbekommernis om te komen tot een parlementaire goedkeuring vóór 1 januari, de voorwaarde die geldt wil de hervorming coherent zijn.

In de aslijn van de verwachte verbetering van de budgettaire en boekhoudkundige beheersing en de daarmee samenhangende wil tot vernieuwing van de begrotingstechniek in deze zin, is het in uitzicht gestelde systeem van kredietenenveloppes op basis van de programma's, geordend en rationeel daar het ertoe bijdraagt dat het steeds mogelijk wordt de verhouding *doelstelling / middelen / resultaten* te bepalen en het vandaar een werkelijk beheers- en controleïnstrument vormt, zowel intern als *extern*.

De modernisering van de begrotingsmethodes is aan de orde. De evolutie van ideeën en feiten lijkt onomkeerbaar te zijn.

Voor de externe controleur moet het stelsel van « *wettelijke* » kredieten (kredietenveloppes per programma's) - *administratieve* kredieten (verdeling van wettelijke kredieten in basisallocaties) in zijn functioneel geheel worden beschouwd en kan het als grondslag dienen voor de verbetering en versteviging van zijn eigen informatie- en onderzoeksmethoden die meer op de beheersanalyse zijn toegespitst om te beantwoorden aan een verwachting die een concrete vorm heeft aangenomen met het wetsvoorstel De Clercq dat reeds in de Senaat goedgekeurd is (parl. doc. nr 285-1 — 1985/1986).

In die geest is het voor het Hof onontbeerlijk om verder over de absolute controlebevoegdheid op de uitvoering van de *boekhoudkundige opvolging* van de basisallocaties te blijven beschikken. De voorstellen van de Algemene Afvaardiging zijn in dat opzicht geruststellend, maar toch blijft waakzaamheid geboden. Indien de bevoegdheid bedreigd zou worden, dient men zich onverzettelijk te tonen.

In het dubbele vooruitzicht van de verbetering van het toezicht op de aanwending van de kredieten (notulen Raad van advies van 23 februari 1987) en van het onderzoek der budgettaire vooruitzichten (cf. art. 2 van het wetsvoorstel De Clercq) dient voorzien te worden in de mogelijkheid tot aansluiting op de informaticastelsels :

— van raadpleging via Bistel;
— van permanente uitwerking « On line budget », onverminderd een specifieke interne verwerking van de aldus vergaarde gegevens.

De rapporteur is van oordeel dat in het huidige stadium reeds een voorbereidende actie gevoerd kan worden via officieuze contacten met de Algemene Afvaardiging.

2. HET BOEKHOUDINGSPLAN

In haar zevende verslag analyseert de Afvaardiging de resultaten van een enquête die gevoerd is bij de beheerders *van de orderekeningen van de thesaurie en van de thesaurierekeningen.*

Het belang van de studie vindt zijn rechtvaardiging in het feit dat de voornoemde rekeningen een aanzienlijk deel der boekhoudkundige verrichtingen van de Staat bestrijken. De noodzaak om in het schema van boekhoudingsplan alle verrichtingen te integreren die men in de kwestieuze rekeningen terugvindt, gebood dat ingegaan zou worden op de kwestie die trouwens in vele opzichten bijzonder complex was.

Na een definitie te hebben gegeven en een analyse te hebben gemaakt van de begrippen orderekeningen van de thesaurie en thesaurierekeningen, dringt de Afvaardiging in

revoir certaines procédures d'enregistrement, d'établir une nomenclature générale de ces comptes et des relations entre la classification actuelle et les rubriques du plan comptable.

Ces objectifs ne pourront être atteints qu'après une analyse *exhaustive*, pour laquelle l'information fait encore défaut.

Quant au 8e rapport, il *synthétise* les propositions des rapports précédemment consacrés au projet « plan comptable » et pose le problème du *choix de la stratégie* à adopter pour son développement et sa mise en place définitive.

Au point de vue organisationnel, l'option retenue est celle d'une *réforme progressive des méthodes* axée sur les Administrations du Budget et de la Trésorerie, qui doit aboutir à *améliorer la comptabilité de type caméraliste* actuelle, en la complétant d'éléments empruntés à la comptabilité de « transactions », c'est-à-dire de manière à établir une situation financière active et passive réelle de l'Etat basée directement sur les dettes et les créances certaines et assortie d'un inventaire des dettes et des créances potentielles.

Les lignes directrices étant à présent définies, il reste à établir la liste systématique des centaines de comptes qui seront nécessaires au classement approprié de toutes les opérations de l'Etat.

A ce propos, la Délégation générale estime qu'à partir d'un certain stade d'avancement, le relais pourrait être pris par une *commission technique permanente* réunissant des spécialistes de la Cour des comptes et des administrations du Budget et de la Trésorerie.

Quant au choix de la *stratégie* de développement et de mise en place du nouveau plan comptable, la Délégation générale abordera en priorité :

— la codification complète des comptes d'ordre de la Trésorerie et des comptes de Trésorerie;

— l'étude d'une refonte du système de comptabilisation des opérations de la dette publique, indispensable dans la perspective de leur intégration dans le plan comptable.

Considérations générales

A l'occasion de l'examen des rapports précédents de la Délégation, l'accent a été mis au sein de la Cour sur le caractère extrêmement positif des projets de réforme en ce domaine, en ce qu'ils doivent améliorer la présentation des résultats, assurer une plus grande transparence des opérations comptables et faire ressortir de manière plus complète la consistance réelle du patrimoine de l'Etat.

Il est rapidement apparu que les options de base prises par la Délégation dans son projet de définition d'un plan comptable intégrant toutes les opérations de l'Etat répondaient pleinement aux préoccupations de la Cour en matière d'information du Parlement étendue à de nouveaux aspects (établissement d'un bilan intégrant la dette débudgétisée, les droits constatés, les participations, ainsi que les engagements potentiels).

Aussi, par lettre du 22 janvier 1986 (AS 906.442 L1), la Cour a informé le Délégué général Hebette qu'elle souhaitait que le plan comptable soit, dans son ensemble, intégré par la voie légale dans le compte général de l'Etat,

haar conclusies aan op de noodzaak bepaalde boekingsprocedures te herzien, een algemene nomenclatuur van die rekeningen en van de relaties tussen de huidige classificatie en de rubrieken van het boekhoudingsplan op te stellen.

Die doelstellingen zullen slechts bereikt kunnen worden na een *exhaustieve* analyse waarvoor de informatie nog ontbreekt.

Het achtste verslag geeft een *overzicht* van de voorstellen in de vroegere verslagen over het ontwerp « boekhoudingsplan » en werpt het probleem op van *de keuze van de strategie* die met het oog op de ontwikkeling en de definitieve invoering ervan dient te worden gevolgd.

Vanuit een organisatorisch standpunt heeft men geopteerd voor een *progressieve hervorming van de methoden* die afgestemd is op de administratie van de Begroting en de administratie van de Thesaurie en die dient bij te dragen tot *de verbetering van de huidige kameralistische boekhouding* door ze aan te vullen met elementen die aan de comptabiliteit van « transacties » zijn ontleend. De bedoeling hierbij is de reële financiële toestand van activa en passiva van de staat op te stellen die rechtstreeks op de schulden en vaste schuldvorderingen gegrond is en van een inventaris van de schulden en potentiële vorderingen vergezeld gaat.

Nu de grote richtlijnen bepaald zijn dient nog een systematische lijst te worden opgemaakt van de honderden rekeningen die nodig zijn voor een passende indeling van alle verrichtingen van de Staat.

Dienaangaande meent de Algemene Afvaardiging dat het werk in een bepaalde vorderingsfase zou kunnen worden overgenomen door een permanente technische commissie van specialisten van het Rekenhof en van de administratieve Begroting en van de Thesaurie.

Wat de *strategie* voor de ontwikkeling en de invoering van het nieuwe boekhoudingsplan betreft, zal de Algemene Afvaardiging zich bij voorrang bezig houden met :

— de volledige classificatie van de orderekeningen van de Thesaurie en de thesaurierekeningen;

— het bestuderen van een omwerking van het systeem van boekhouding van de verrichtingen inzake de rijksschuld die onontbeerlijk is in het vooruitzicht van het opnemen van die verrichtingen in het boekhoudingsplan.

Algemene beschouwingen

Naar aanleiding van het onderzoek van de vorige verslagen van de Afvaardiging is de klemtoon gelegd op het zeer positieve aspect van de hervormingsplannen in dit vlak, in die zin dat zij moeten leiden tot een verbetering van de voorstelling van de resultaten, instaan voor een grotere transparantie van de boekhoudkundige verrichtingen en de werkelijke consistentie van het staatspatrimonium op een volledigere wijze dienen te laten uitschijnen.

Snel is gebleken dat de basisopties die de Afvaardiging heeft ingenomen in haar ontwerp tot bepaling van een boekhoudingsplan waarin alle verrichtingen van de Staat geïntegreerd waren, volledig beantwoordden aan de bekommernissen van het Hof inzake informatie van het Parlement uitgebreid tot nieuwe aspecten (opstelling van een balans waarin de gedebudgetteerde schuld geïntegreerd is, de vastgestelde rechten, participaties alsmede de potentiële vastleggingen).

Tevens heeft het Hof bij brief van 22 januari 1986 (AS 906.442 L1) algemeen afgevaardigde Hebette erover ingelicht dat het wenste dat het boekhoudingsplan in zijn geheel langs wettelijke weg in de algemene rekening van de Staat

de manière à ce que tous ses éléments puissent être mis à la disposition du contrôle du Parlement.

Enfin, selon le souhait de la Cour (voir PV AG du 13 août 1986), le principe de la participation des services de la Cour, et spécialement de la CCI est, pour ainsi dire, acquis officiellement dans la phase de mise en œuvre du plan comptable qui, à terme, doit couvrir l'ensemble du domaine financier de l'Etat.

En conclusion, M. le Conseiller rapporteur est d'avis que la mise en place d'un plan comptable correctement structuré présente un intérêt majeur et devrait permettre de disposer de situations financières complètes, fiables et cohérentes des opérations de l'Etat, qui jusqu'à présent font défaut, et constituter un moyen de contrôle permanent de leur évolution.

Compte tenu des perspectives offertes par la réforme en projet, on ne peut que souhaiter sa concrétisation; dès lors, M. le Conseiller rapporteur estime qu'il conviendrait — éventuellement en fonction des options prises par l'Exécutif — d'envisager, lorsque la Délégation générale aura achevé ses travaux, l'opportunité d'attirer l'attention du Parlement, par le biais du Cahier d'observations, sur l'intérêt d'instaurer un tel plan comptable pour l'Etat.

3. LES FONDS BUDGETAIRES

La Délégation générale a poursuivi l'analyse de la technique des fonds budgétaires commencée antérieurement (voir 6e rapport), et l'information ainsi recueillie lui a permis d'établir une classification générale en fonction de certains principes qui servent de base à des propositions concrètes et individuelles en vue du maintien, de la suppression ou de la transformation desdits fonds.

Selon ces propositions, assorties de solutions appropriées lorsque des problèmes particuliers se posent, près de la moitié (± 150) des fonds existants seraient *soit supprimés, soit « rapatriés »* dans le budget parce qu'ils répondent à certains critères résumés ci-après :

— lorsque le fonds est alimenté par des quotes-parts fixes de recettes soustraites au budget des Voies et Moyens;

— lorsque le fonds est alimenté en quasi-totalité par des virements en provenance des titres I et II du budget;

— lorsque le fonds est alimenté par le produit de l'emprunt; il s'agit de respecter le principe d'universalité et de fournir un aperçu global des opérations d'emprunt.

Quant aux fonds *à maintenir* pour des raisons financières ou de fonctionnement, il est suggéré de définir un certain nombre de règles nouvelles portant sur la gestion, la comptabilisation et la présentation des opérations, dont voici les principales :

— établir, pour les fonds importants, un programme de recettes et de dépenses;

— imposer au fonds un schéma comptable basé sur la classification économique;

— amender le système de report automatique des soldes;

geïntegreerd zou worden zodat alle elementen ter beschikking van de controle van het Parlement gesteld kunnen worden.

Luidens de wens van het Hof (zie not. AV van 13 augustus 1986) is het principe van de participatie van de diensten van het Hof, en inzonderheid van de CCI, ten slotte omzeggens officieel aanvaard in de fase van de toepassing van het boekhoudingsplan, dat op termijn het geheel van het financiële domein van de Staat moet dekken.

Ten slotte is de rapporteur van mening dat het uitwerken van een boekhoudingsplan dat correct gestructureerd is, van groot belang is en dat dit het mogelijk zou moeten maken te beschikken over volledige, betrouwbare en samenhangende financiële overzichten van de verrichtingen van de Staat, wat tot op heden ontbreekt, en een middel van permanente controle over hun evolutie vormen.

Rekening houdend met de vooruitzichten die de aan gang zijnde hervorming biedt, kan men alleen maar wensen dat ze concrete gestalte krijgt. Derhalve meent de rapporteur dat wanneer de Afvaardiging haar mandaat zal hebben volbracht, eventueel aan de hand van de door de uitvoerende macht genomen opties de opportuniteit dient overwogen te worden via het Boek van opmerkingen de aandacht van het Parlement te vestigen op het belang voor de Staat van de invoering van een dergelijk boekhoudingsplan;

3. DE BEGROTINGSFONDSEN

De Algemene Afvaardiging heeft de eerder aangevatte analyse van de techniek der begrotingsfondsen verdergezet (zie het 6de verslag) en de aldus vergaarde informatie heeft haar in de mogelijkheid gesteld een algemene classificatie op te stellen volgens bepaalde principes die als grondslag dienen voor concrete en individuele voorstellen met het oog op het behoud, de afschaffing of de omvorming van die begrotingsfondsen.

Volgens die voorstellen, die vergezeld gaan van geëigende oplossingen wanneer bijzondere problemen rijzen, zouden omzeggens de helft (± 150) van de bestaande fondsen *ofwel afgeschaft worden, ofwel « gerepatrieerd » naar de begroting* omdat zij beantwoorden aan bepaalde hierna samengevatte criteria :

— wanneer het fonds gestijfd wordt door vaste gedeelten van ontvangsten die onttrokken worden aan de rijksmiddelenbegroting;

— wanneer het fonds praktisch voor de totaliteit gevoed wordt door overboekingen afkomstig van titel I en titel II van de begroting;

— wanneer het fonds gestijfd wordt door de leningopbrengst, met het oog op het eerbiedigen van het universaliteitsprincipe en het verstrekken van een globaal overzicht van de ontleningsverrichtingen.

Wat de om financiële en functionele redenen *te behouden* fondsen betreft, wordt gesuggereerd een aantal nieuwe regels te bepalen met betrekking tot het beheer, de comptabilisering en de voorstelling van de verrichtingen, waarvan hierna de voornaamste volgen :

— voor de belangrijke fondsen, opstellen van een programma van ontvangsten en uitgaven;

— het opleggen aan de fondsen van een boekhoudschema gesteund op de economische hergroeperingen;

— het amenderen van het systeem van de automatische overdracht van saldi;

— procéder à une alimentation régulière des fonds, évitant les décalages injustifiés entre ordonnancements et décaissements;

— intégrer les opérations des fonds dans les situations du budget, et pas seulement dans les opérations de caisse.

Considérations générales

Les décisions restent à prendre à tous les niveaux, mais au stade actuel, M. le Conseiller rapporteur est d'avis que l'on ne peut que souscrire aux propositions de la Délégation visant à la remise en ordre des fonds par un retour à l'orthodoxie budgétaire et comptable.

*
* *

La Chambre s'est ralliée aux propositions de M. le Conseiller rapporteur.

M. le Conseiller Beckers intervient alors pour signaler que les 7e et 8e rapports de la Délégation générale ont fait l'objet d'un examen du même ordre en Chambre néerlandaise et que celle-ci s'est ralliée aux conclusions qui viennent d'être exposées. Il signale d'autre part que le 9e rapport serait déposé, mais qu'il n'y changerait rien.

La Cour adopte dès lors les conclusions des rapporteurs.

— het overgaan tot een regelmatige stijving van de fondsen, om op die manier ongerechtvaardigde afwijkingen tussen ordonnanceringen en kasuitkeringen te vermijden;

— het integreren van de fondsenverrichtingen in de overzichten van de begrotingen en niet uitsluitend in de kasverrichtingen.

Algemene beschouwingen

Er moeten nog op alle niveaus beslissingen genomen worden maar in het huidige stadium is de rapporteur van oordeel dat men enkel de voorstellen van de Afvaardiging kan onderschrijven die erop gericht zijn opnieuw orde te scheppen binnen de fondsen door terug te keren naar de budgettaire en boekhoudkundige orthodoxie.

*
* *

De Kamer heeft de voorstellen van de rapporteur onderschreven.

Raadsheer Beckers komt dan tussenbeide en wijst erop dat het 7de en 8ste verslag van de Algemene Afvaardiging het voorwerp uitgemaakt hebben van een gelijkaardig onderzoek in de Nederlandse Kamer en dat die laatste zich aangesloten heeft bij de conclusies die zopas uiteengezet zijn. Hij deelt mee dat het 9de verslag ingediend zou zijn maar geen wijzigingen aanbrengt.

Het Hof keurt derhalve de conclusies van de rapporteurs goed.

ANNEXE III

PRÉFIGURATION DE LA STRUCTURE DES BUDGETS GÉNÉRAUX PAR PROGRAMMES
(sur base de la justification par division organique et programme d'activités annexée aux projets de budgets 1988)

Dans l'ordre des subdivisions successives :

— des budgets particuliers (budgets départementaux et budgets financiers);
— des grandes divisions organiques;
— des programmes.

BIJLAGE III

VOORAFBEELDING VAN DE STRUCTUUR VAN DE ALGEMENE PROGRAMMA-BEGROTINGEN
(op basis van de verantwoording per organisatieafdeling en per activiteitenprogramma gevoegd bij de begrotingsontwerpen 1988)

Gerangschikt in de volgorde van de opeenvolgende onderafdelingen :
— de afzonderlijke begrotingen (departementale begrotingen en financiële begrotingen);
— de grote organisatieafdelingen;
— de programma's.

TABLEAU DES CODES « BUDGET »

TABEL VAN DE CODES « BEGROTING »

	Code	
Dotations aux communautés et régions	01	Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten
Justice	02	Justitie.
Intérieur	03	Binnenlandse Zaken.
Défense Nationale	05	Landsverdediging.
Gendarmerie	06	Rijkswacht.
Classes moyennes	07	Middenstand.
Affaires économiques	10	Economische Zaken.
Communications	12	Verkeerswezen.
Travaux publics	13	Openbare Werken.
Prévoyance sociale	14	Sociale Voorzorg.
Emploi et Travail	15	Tewerkstelling en Arbeid.
Santé Public	17	Volksgezondheid.
Premier Ministre	19	Eerste Minister.
P.T.T.	22	P.T.T.
Education Nationale - Régime néerlandais	31	Nationale Opvoeding - Nederlands.
Vlaamse Gemeenschap	32	Vlaamse Gemeenschap - Sector Cultuur.
Education Nationale - Régime français	35	Nationale Opvoeding - Frans.
Communauté française	36	Franse Gemeenschap - Sector Cultuur.
Dette Publique	48	Staatsschuld.
Pensions	60	Pensioenen.
Dotations	61	Dotaties.
Affaires étrangères	62	Buitenlandse Zaken.
Education Nationale - Secteur commun	63	Nationale Opvoeding - gemeenschappelijk.
Affaires culturelles communes	64	Gemeenschappelijke culturele zaken.
Deutschsprachige Gemeinschaft	65	Duitse Cultuur.
Agriculture	68	Landbouw.
Finances	69	Financiën.
Région wallonne	71	Waalse Gewest.
Région bruxelloise	73	Brusselse Gewest.
Opérations hors budget	99	Verrichtingen buiten begroting.

01. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS

01. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN DE GEWESTEN

PROGRAMMASTRUCTUREN - STRUCTURES DE PROGRAMMES

O.A. / D.O.	Prog. / Prog.	Organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's / Divisions organiques et programmes d'activité		Sectoren / Secteurs
51		DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN. DOTATIONS AUX COMMUNATES.		
	1	Vlaamse Gemeenschap.	Communauté flamande.	17
	2	Franse Gemeenschap.	Communauté française.	17
	3	Duitstalige Gemeenschap.	Communauté allemande.	17
52		DOTATIES AAN DE GEWESTEN. DOTATIONS AUX REGIONS.		
	1	Vlaams Gewest.	Région flamande.	17
	2	Waals Gewest.	Région française.	17

O.A. = Organisatie afdeling (voorheen SECTIE); Prog. = Programma (5de positie van het artikelnummer).
D.O. = Division organique (l'ancienne SECTION); Prog. = Programme (5ième position du numéro d'article).

51. Communautés — 51. Gemeenschappen

Moyens budgétaires / *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — *In miljoenen frank*) C.N.D. + C.O. — *N.G.K. + O.K.* 1988	1987	1986	C.E. — *V.K.* 1988	1987	1986
— Dotation Communauté flamande. — *Dotatie Vlaamse Gemeenschap*	1	51	45.01	10	34	—	31 338,3	30 852,9	30 913,6	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté flamande. — *Dotatie lasten van het verleden, Vlaamse Gemeenschap*	1	51	45.02	10	37	—	800,0	800,0	800,0	—	—	—
— Dotation Communauté française. — *Dotatie Franse Gemeenschap*	1	51	45.11	10	64	—	25 640,4	25 243,3	25 292,9	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté française. — *Dotatie lasten van het verleden, Franse Gemeenschap*	1	51	45.12	10	67	—	657,1	657,1	657,1	—	—	—
— Dotation Communauté germanophone. — *Dotatie Duitstalige Gemeenschap*	1	51	45.21	10	94	—	485,7	478,2	479,2	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté germanophone. — *Dotatie lasten van het verleden, Duitstalige Gemeenschap*	1	51	45.22	10	97	—	110,9	111,0	125 ,0	—	—	—
— Dotation OIP, Communauté germanophone. — *Dotatie ION, Duitstalige Gemeenschap*	1	51	45.23	10	03	—	11,1	11,1	—	—	—	—
— Dotation Communauté flamande. — *Dotatie Vlaamse Gemeenschap.*	2	51	65.01	10	04	—	5 484,2	5 399,3	5 409,9	—	—	—
— Dotation Communauté française. — *Dotatie Franse Gemeenschap*	2	51	65.11	10	34	—	4 487,2	4 417,6	4 426,3	—	—	—
Dotation Communauté germanophone. — *Dotatie Duitstalige Gemeenschap*	2	51	65.21	10	64	—	310,4	305,6	306,2	—	—	—
Total. — *Totaal.*							69 325,3	68 276,1	68 410,2	—	—	—

Légende :

C.D. = check digit.
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
C.E. = crédits d'engagement.
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

1988 = crédits sollicités.
1987 = crédits initiaux.
1986 = réalisations.

Legende :

C.D. = check digit.
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
V.K. = vastleggingskredieten.
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

1988 = aangevraagde kredieten.
1987 = oorspronkelijke kredieten.
1986 = verwezenlijkingen.

52. Régions — 52. Gewesten

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	RIFP	(En millions de francs — *In miljoenen franken*) C.N.D.+C.O. — *N.G.K.+O.K.*			C.E. — *V.K.*		
							1988	1987	1986	1988	1987	1986
– Dotation Région flamande. — *Dotatie Vlaams Gewest*	1	52	45.01	10	61	–	12 447,9	12 229,2	12 058,3	–	–	–
– Dotation charges du passé, Région flamande. — *Dotatie lasten van het verleden, Vlaams Gewest*	1	52	45.02	10	64	–	993,5	993,5	993,5	–	–	–
– Dotation IRSIA – prototypes, Région flamande. — *Dotatie IWONL - prototypes, Vlaams Gewest* . .	1	52	45.03	10	67	–	482,4	481,3	480,7	–	–	–
– Dotation Région wallonne. — *Dotatie Waals Gewest*	1	52	45.11	10	91	–	9 234,5	9 122,3	9 019,2	–	–	–
– Dotation charges du passé, Région wallonne. — *Dotatie lasten van het verleden, Waals Gewest*	1	52	45.12	10	94	–	677,1	677,1	677,1	–	–	–
– Dotation IRSIA — prototypes, Région wallonne. — *Dotatie IWONL — prototypes, Waals Gewest*	1	52	45.13	10	97	–	357,9	359,0	359,6	–	–	–
– Dotation Région flamande. — *Dotatie Vlaams Gewest*	2	52	65.01	10	31	–	19 916,6	19 566,7	19 293,2	–	–	–
– Dotation Région wallonne. — *Dotatie Waals Gewest*	2	52	65.11	10	61	–	14 775,2	14 595,6	14 430,7	–	–	–
Total. — *Totaal.*							58 885,1	58 024,7	57 312,3	–	–	–

Légende : voir page précédente.

Legende : zie vorige blz.

02. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA JUSTICE

02. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE

(En millions de francs) (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Section 01. **Cabinet du Ministre de la Justice :**							Sectie 01. **Kabinet van de Minister van Justitie :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	36,6	34,1 (0,6)	40,6	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la section 01.	36,6	34,1 (0,6)	40,6	—	—	—	Totalen voor sectie 01.
Section 02. **Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes Institutionnelles :**							Sectie 02. **Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	66,0	55,1 (9,6)	64,5	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la section 02.	66,0	55,1 (9,6)	64,5	—	—	—	Totalen voor sectie 02.
Section 11. **Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Justice et aux Classes moyennes :**							Sectie 11. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Justitie en voor Middenstand :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	63,6	77,9	29,5	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la section 11.	63,6	77,9	29,5	—	—	—	Totalen voor sectie 11.
Section 40. **Secrétariat général et Services généraux :**							Sectie 40. **Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten :**
0 Subsistance	1 606,3	1 617,4 (47,0)	1 376,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Représentation du département	17,0	20,4	3,2	—	—	—	1 Vertegenwoordiging van het departement.
3 Création d'un office de protection de la vie privée	3,0	7,0	4,4	—	—	—	3 Oprichting van een dienst tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
Totaux pour la section 40.	1 626,3	1 644,8 (47,0)	1 383,9	—	—	—	Totalen voor sectie 40.

(1) C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = Crédits d'engagement.
(3) 1988 = Crédits sollicités.
(4) 1987 = Crédits ajustés (entre parenthèses : crédits pour années antérieures).
(5) 1986 = Réalisations

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = Vastleggingskredieten.
(3) 1988 = Aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = Aangepaste kredieten (tussen haakjes : kredieten vorige jaren).
(5) 1986 = Verwezenlijkingen

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Section 51. **Administration des Etablissements pénitentiaires:**							Sectie 51. **Bestuur der Strafinrichtingen:**
0 Subsistance	3 583,5	3 519,7	3 441,7	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Entretien et aide aux détenus ...	639,9	631,2	598,5	—	—	—	1 Onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden.
2 Aide aux établissements pénitentiaires autonomes	158,7	157,0	140,5	—	—	—	2 Hulpverlening aan de zelfstandige strafinrichtingen.
4 Aide post-pénitentiaire	7,1	7,3	6,4	—	—	—	4 Postpenitentiaire hulpverlening.
Totaux pour la section 51.	4 389,2	4 315,2	4 187,1	—	—	—	Totalen voor sectie 51.
Section 52. **Office de la Protection de la Jeunesse:**							Sectie 52. **Dienst voor Jeugdbescherming:**
0 Subsistance	840,5	767,9 (4,9)	757,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Recherche scientifique	0,3	0,3	0,2	—	—	—	1 Wetenschappelijk onderzoek.
Totaux pour la section 52.	840,8	768,2 (4,9)	757,5	—	—	—	Totalen voor sectie 52.
Section 53. **Moniteur belge:**							Sectie 53. **Belgisch Staatsblad:**
0 Subsistance	475,1	459,8	392,8	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la section 53.	475,1	459,8	392,8	—	—	—	Totalen voor sectie 53.
Section 54. **Administration des affaires civiles et criminelles:**							Sectie 54. **Bestuur van de burgerlijke en criminele zaken:**
0 Subsistance	75,5	82,0	81,7	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Etudes et documentation	26,6	6,6	30,4	—	—	—	1 Studies en documentatie.
2 Collaboration internationale ...	1,5	1,4	1,4	—	—	—	2 Internationale samenwerking.
3 Mesures de sûreté	6,9	6,9	6,9	—	—	—	3 Veiligheidsmaatregelen.
Totaux pour la section 54.	110,5	96,9	120,4	—	—	—	Totalen voor sectie 54.
Section 55. **Administration de la Sûreté publique:**							Sectie 55. **Bestuur van de Openbare Veiligheid:**
0 Subsistance	378,5	371,5	364,0	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Mesures de sûreté	45,3	45,3	45,3	—	—	—	1 Veiligheidsmaatregelen.
2 Contrôle des étrangers	26,2	33,2	10,7	—	—	—	2 Toezicht op de vreemdelingen.
4 Sécurité nucléaire	16,4	17,8	17,2	—	—	—	4 Veiligheid inzake kernenergie.
5 Lutte antiterrorisme	16,0	18,0	26,7	—	—	—	5 Strijd tegen terrorisme.
Totaux pour la section 55.	482,4	485,8	463,9	—	—	—	Totalen voor sectie 55.
Section 56. **Juridictions ordinaires:**							Sectie 56. **Gewone rechtsmachten:**
0 Subsistance	10 338,5	10 314,8 (26,7)	9 953,0	—	176,6	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Assistance judiciaire	75,0	75,0	—	—	—	—	1 Gerechtelijke bijstand.
3 Tables décennales de l'état civil	—	—	—	—	—	—	3 Tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand.
Totaux pour la section 56.	10 413,5	10 389,8 (26,7)	9 953,0	—	176,6	—	Totalen voor sectie 56.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes (1)	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's (8)
	1988 (3) (2)	1987 (4) (3)	1986 (5) (4)	1988 (3) (5)	1987 (4) (6)	1986 (5) (7)	
Section 57. **Juridictions militaires :**							Sectie 57. **Militair gerecht :**
0 Subsistance	258,3	255,8	250,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la section 57.	258,3	255,8	250,1	—	—	—	Totalen voor sectie 57.
Section 58. **Police judiciaire :**							Sectie 58. **Gerechtelijke politie :**
0 Subsistance	1 735,2	1 861,1 (3,0)	1 386,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Etudes et documentation	19,8	17,1	12,5	—	—	—	1 Studies en documentatie.
2 Collaboration internationale ...	13,9	10,4	8,4	—	—	—	2 Internationale samenwerking.
3 Lutte antiterrorisme	—	—	36,8	—	—	—	3 Strijd tegen terrorisme.
Totaux pour la section 58.	1 768,9	1 888,6 (3,0)	1 444,0	—	—	—	Totalen voor sectie 58.
Section 59. **Administration des cultes, dons, legs et fondations :**							Sectie 59. **Bestuur van de erediensten, giften, legaten en stichtingen :**
0 Aide aux cultes reconnus	2 750,4	2 720,7	2 728,2	—	—	—	0 Hulpverleningen aan de erkende erediensten.
1 Laïcité	53,3	48,1	43,9	—	—	—	1 Laïciteit.
Totaux pour la section 59.	2 803,7	2 768,8	2 772,1	—	—	—	Totalen voor sectie 59.
Section 60. **Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides — Commission permanente de recours des réfugiés :**							Sectie 60. **Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen — Beroepscommissie voor de vluchtelingen :**
0 Subsistance	59,9	45,3	—	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la section 60.	59,9	45,3	—	—	—	—	Totalen voor sectie 60.
Totaux pour le budget.	23 394,8	23 286,1 (91,8)	21 859,4	—	176,6	—	Totalen voor de begroting.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

03. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

(En millions de francs)

03. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatie-afdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 01. **Cabinet du Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation :**							Afdeling 01. **Kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	67,3	65,9 (7,0)	44,6	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01.	67,3	65,9 (7,0)	44,6	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 05. **Cabinet du Vice-Premier Ministre :**							Afdeling 05. **Kabinet van de Vice-Eerste Minister :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	—	— (5,9)	49,9	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 05.	—	— (5,9)	49,9	—	—	—	Totalen voor de afdeling 05.
Division 11. **Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Politique scientifique :**							Afdeling 11. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en Wetenschapsbeleid :**
0 Fonctionnement du Cabinet	58,8	57,9 (6,6)	50,8	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11.	58,8	57,9 (6,6)	50,8	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 40. **Secrétariat général et Services généraux :**							Afdeling 40. **Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten :**
0 Subsistance	220,1	232,8 (32,0)	231,6	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Protocole	11,4	11,4	12,6	—	—	—	1 Protocol.
2 Décentralisation	10,0	20,0	—	—	—	—	2 Decentralisatie.
3 Centre Coordination et de Crise	117,1	—	—	105,0	—	—	3 Coördinatie- en Crisiscentrum.
Totaux pour la division 40.	358,6	264,2 (32,0)	244,2	105,0	—	—	Totalen voor de afdeling 40.

(1) C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = Crédits d'engagement.
(3) 1988 = Crédits sollicités.
(4) 1987 = Crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = Réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = Vastleggingskredieten.
(3) 1988 = Aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = Aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = Verwezenlijkingen.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatie-afdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 51. **Direction générale de la Législation et des Institutions nationales:**							Afdeling 51. **Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen:**
0 Subsistance	105,4	113,6	101,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Contentieux	10,0	10,0	2,7	—	—	—	1 Geschillen.
2 Elections	38,4	117,0 (18,8)	81,3	—	—	—	2 Verkiezingen.
3 Population	275,4	309,6	206,1	—	—	—	3 Bevolking.
4 Milice	36,0	24,9 (0,1)	24,3	—	—	—	4 Militie.
5 Indemnités de Milice...	596,4	543,6	540,9	—	—	—	5 Militievergoedingen.
6 Objection de conscience	225,8	224,9 (0,6)	213,0	—	—	—	6 Gewetensbezwaren.
7 Sépultures militaires	14,2	13,3 (1,0)	14,1	—	0,1	—	7 Militaire begraafplaatsen.
8 Service civil...	13,0	6,0	—	—	—	—	8 Burgerdienst.
9 Registre national	223,2	93,8 (1,5)	95,3	—	—	—	9 Rijksregister.
Totaux pour la division 51.	1 537,8	1 456,7 (22,0)	1 279,0	—	0,1	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Service d'Administration générale (Fonction publique):**							Afdeling 52. **Dienst van Algemeen Bestuur (Openbaar Ambt):**
0 Subsistance	140,3	297,5 (4,3)	292,5	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 52.	140,3	297,5 (4,3)	292,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Direction générale de la Sélection et de la Formation:**							Afdeling 53. **Algemene Directie voor Selectie en Vorming:**
0 Subsistance	114,3	112,6 (1,3)	107,0	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Formation des fonctionnaires ...	80,4	75,0 (0,4)	57,6	—	19,6	—	1 Vorming ambtenaren.
Totaux pour la division 53.	194,7	187,6 (1,7)	164,6	—	19,6	—	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. **Direction générale de la Protection civile:**							Afdeling 54. **Algemene Directie van de Civiele Bescherming:**
0 Subsistance	772,6	742,9 (17,8)	660,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Protection civile proprement dite	164,8	117,9 (1,0)	97,5	63,0	53,0	52,9	1 Eigenlijke civiele bescherming.
2 Services d'incendie	291,0	359,0	325,8	20,0	20,0	19,8	2 Brandweerdiensten.
3 Centres 100 (900)	177,4	175,2	153,3	4,5	4,5	2,3	3 Centra 100 (900).
Totaux pour la division 54.	1 405,9	1 395,0 (18,8)	1 236,9	87,5	77,5	75,0	Totalen voor de afdeling 54.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatie-afdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 55. **Direction d'administration des institutions provinciales et locales :**							Afdeling 55. **Bestuursdirectie van de provinciale en lokale instellingen :**
0 Subsistance	91,1	94,8 (0,9)	91,2	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
2 Révision comptabilité communale	1,3	6,0 (0,3)	3,6	—	—	—	2 Herziening gemeentecomptabiliteit.
3 Financement des provinces et communes	75 806,8	80 359,4	89 415,2	—	—	—	3 Financiering van de provincies en de gemeenten.
4 Aide au redressement financier des communes	2 329,6	2 004,3	1 613,2	—	—	—	4 Hulp aan het financieel herstel van de gemeenten.
Totaux pour la division 55.	78 228,8	82 464,5 (1,2)	91 123,2	—	—	—	Totalen voor de afdeling 55.
Division 56. **Direction d'administration de la Police générale du Royaume :**							Afdeling 56. **Bestuursdirectie van de Algemene Rijkspolitie :**
0 Subsistance	83,4	189,3 (0,1)	41,8	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement	550,4	601,5	361,0	—	—	—	1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting.
Totaux pour la division 56.	633,8	790,8 (0,1)	402,8	—	—	—	Totalen voor de afdeling 56.
Division 57. **Services de la Commission permanente de contrôle linguistique :**							Afdeling 57. **Diensten van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht :**
0 Subsistance	41,4	47,1 (0,2)	40,5	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 57.	41,4	47,1 (0,2)	40,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 57.
Division 58. **Gouvernements provinciaux :**							Afdeling 58. **Provinciale gouvernementen :**
0 Subsistance	1 263,4	1 251,1 (14,4)	1 243,6	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 58.	1 263,4	1 251,1 (14,4)	1 243,6	—	—	—	Totalen voor de afdeling 58.
Division 59. **Conseil d'Etat :**							Afdeling 59. **Raad van State :**
0 Subsistance	362,0	353,6 (2,5)	333,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 59.	362,0	353,6 (2,5)	333,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 59.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatie-afdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 60. **Délégation à l'informatique :**							Afdeling 60. **Afvaardiging voor Informatisering :**
0 Subsistance	52,0	13,0	—	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Etudes et Investissements	90,0	158,6	—	—	185,0	—	1 Studies en Investeringen.
Totaux pour la division 60.	142,0	171,6	—	—	185,0	—	Totalen voor de afdeling 60.
Totaux généraux.	84 434,8	88 803,5 (116,7)	96 505,7	192,5	282,2	75,0	Algemene totalen.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

05. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE

(En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 01. **Cabinet du Ministre :**							Afdeling 01. **Kabinet van de Minister :**
0. Fonctionnement du Cabinet	38,7	33,5	39,1	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01.	38,7	33,5	39,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 50. **Etat-major Général et services centraux :**							Afdeling 50. **Generale staf en centrale diensten :**
0. Subsistance	15 718,4	15 466,3 (13,1)	*	4 235,3	6 424,9	2 768,4	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 50.	15 718,4	15 466,3 (13,1)	*	4 235,3	6 424,9	2 768,4	Totalen voor de afdeling 50.
Division 51. **Force terrestre :**							Afdeling 51. **Landmacht :**
1. Défense terrestre	48 853,0	49 000,8 (234,0)	*	25 982,1	10 306,6	9 371,6	1. Verdediging te land.
Totaux pour la division 51.	48 853,0	49 000,8 (234,0)	*	25 982,1	10 306,6	9 371,6	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Force aérienne :**							Afdeling 52. **Luchtmacht :**
1. Défense aérienne	28 459,7	29 696,3 (227,2)	*	11 240,0	2 603,4	226,0	1. Verdediging in de lucht.
Totaux pour la division 52.	28 459,7	29 696,3 (227,2)	*	11 240,0	2 603,4	226,0	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Force navale :**							Afdeling 53. **Zeemacht :**
1. Défense navale	5 075,1	5 031,8 (6,6)	*	187,8	1 993,8	61,3	1. Verdediging ter zee.
Totaux pour la division 53.	5 075,1	5 031,8 (6,6)	*	187,8	1 993,8	61,3	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. **Service médical :**							Afdeling 54. **Medische dienst :**
1. Appui médical	4 423,4	4 241,7 (30,9)	*	323,5	584,5	174,6	1. Medische steun.
Totaux pour la division 54.	4 423,4	4 241,7 (30,9)	*	323,5	584,5	174,6	Totalen voor de afdeling 54.
Division 60. **Coopération technique militaire :**							Afdeling 60. **Militaire technische samenwerking :**
0. Mise en œuvre de la coopération technique	531,7	531,7	434,1	—	—	—	0. Aanwending van de technische samenwerking.
Totaux pour la division 60.	531,7	531,7	434,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 60.
Totaux pour le Budget	103 100,0	104 002,1 (511,8)	*	41 968,7	21 913,2	12 601,9	Totalen voor de Begroting

Légende :

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.

(2) C.E. = crédits d'engagement.

(3) 1988 = crédits sollicités.

(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).

(5) 1986 = réalisations sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : réalisations sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristique 4).

* = Montant non disponible.

05. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN LANDSVERDEDIGING

(In miljoenen franken)

Legende :

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.

(2) V.K. = vastleggingskredieten.

(3) 1988 = aangevraagde kredieten.

(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).

(5) 1986 = verwezenlijkingen op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorig jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnanceringen op overgedragen kredieten van schuldvorderingen van vorige jaren (karakteristiek 4).

* = Niet-beschikbaar bedrag.

06. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE LA GENDARMERIE

(En millions de francs)

06. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 50. Gendarmerie :							Afdeling 50. Rijkswacht :
0. Subsistance	19 364,8	18 731,8 (716,3)	(*) (*)	1 400,0	1 493,8	1 259,0	0. Bestaansmiddelen.
1. Défense nationale	66,4	41,9	(*)	39,3	15,3	24,9	1. Landsverdediging.
2. Justice	205,3	175,8	(*)	—	—	—	2. Justitie.
3. Intérieur	477,1	446,7 (9,6)	(*)	126,9	128,0	175,1	3. Binnenlandse Zaken.
4. Recherche scientifique	3,0	2,5	2,5	—	—	—	4. Wetenschappelijk onderzoek.
Totaux pour la division 50.	20 116,6	19 398,7 (725,9)	(*) (*)	1 566,2	1 637,1	1 459,0	Totalen voor de afdeling 50.

(1) C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.

(2) C.E. = Crédits d'engagement.

(3) 1988 = Crédits sollicités.

(4) 1987 = Crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).

(5) 1986 = Réalisations sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : réalisations sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristique 4).

(*) Montant non disponible.

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.

(2) V.K. = Vastleggingskredieten.

(3) 1988 = Aangevraagde kredieten.

(4) 1987 = Aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).

(5) 1986 = Verwezenlijkingen op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorig jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnanceringen op overgedragen kredieten van schuldvorderingen van vorige jaren (karakteristiek 4).

(*) Niet-beschikbaar bedrag.

07. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

07. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

(En millions de francs) (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 01. Cabinet du Ministre des Classes moyennes:							**Afdeling 01. Kabinet van de Minister van Middenstand:**
0. Fonctionnement du Cabinet	—	— (0,6)	—	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01	—	— (0,6)	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 01.
Division 02. Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et adjoint à la Communauté française:							**Afdeling 02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap:**
0. Fonctionnement du Cabinet	—	— (0,2)	—	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 02	—	— (0,2)	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 02.
Division 03. Cabinet du Ministre des Classes moyennes:							**Afdeling 03. Kabinet van de Minister van Middenstand:**
0. Fonctionnement du Cabinet	71,3	75,9 (6,1)	54,2	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 03	71,3	75,9 (6,1)	54,2	—	—	—	Totalen voor afdeling 03.
Division 11. Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes:							**Afdeling 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand:**
0. Fonctionnement du Cabinet	—	— (3,4)	36,2 (0,2)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11	—	— (3,4)	36,2 (0,2)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 40. Secrétariat général — Services généraux:							**Afdeling 40. Algemeen Secretariaat — Algemene Diensten:**
0. Subsistance	340,3	346,6 (15,1)	344,2 (1,1)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Registre central du commerce (6)	—	43,5	43,7	—	—	—	1. Centraal handelsregister (6).
Totaux pour la division 40	340,3	390,1 (15,1)	387,9 (1,1)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 40.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 51. **Administration de la Formation professionnelle:**							Afdeling 51. **Bestuur van de Beroepsopleiding:**
0. Subsistance	32,5	33,6	32,9	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 51	32,5	33,6	32,9	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Administration de la Réglementation:**							Afdeling 52. **Bestuur van de Reglementering:**
0. Subsistance	162,0	146,2	140,6	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 52	162,0	146,2	140,6	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Administration des Affaires sociales:**							Afdeling 53. **Bestuur van de Sociale Zaken:**
0. Subsistance	91,9	77,4	82,8	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Pensions	1 200,0	2 400,0	2 400,0	—	—	—	1. Pensioenen.
2. Allocations familiales . .	4 154,0	4 860,0	3 675,7	—	—	—	2. Kinderbijslagen.
3. Maladie-invalidité . . .	2,2	2,2 (0,3)	2,2	—	—	—	3. Ziekte-invaliditeit.
Totaux pour la division 53	5 448,1	7 339,6 (0,3)	6 160,7	—	—	—	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. **Administration de l'Expansion économique:**							Afdeling 54. **Bestuur voor de Economische Expansie:**
0. Subsistance	17,0	11,9	12,2	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Aide aux entreprises . .	789,2	585,8	605,5	—	—	—	1. Hulp aan ondernemingen.
Totaux pour la division 54	806,2	597,7	617,7	—	—	—	Totalen voor de afdeling 54.
Totaux pour les titres I et II	6 860,4	8 583,1 (25,7)	7 430,2 (1,3)	—	—	—	Totalen voor titels I en II.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations (entre parenthèses: années antérieures).
(6) Y compris subsistance.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: vorige jaren).
(6) Bestaansmiddelen inbegrepen.

10. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

10. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

(En millions de francs) / (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01. Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Economiques :							01. Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken :
0 Fonctionnement du Cabinet ...	78,9	66,5 (0,5)	60,4 (0,2)	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01.	78,9	66,5 (0,5)	60,4 (0,2)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
02. Cabinet du Vice-Premier Ministre :							02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister :
0 Fonctionnement du Cabinet ...	67,8	65,7	2,3	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 02.	67,8	65,7	2,3	—	—	—	Totalen voor de afdeling 02.
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie :							11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Energie :
0 Fonctionnement du Cabinet ...	52,7	55,5 (5,0)	43,6 (0,6)	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11.	52,7	55,5 (5,0)	43,6 (0,6)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
40. Secrétariat général :							40. Secretariaat-generaal :
0 Subsistance	8,0	14,4	14,4	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 40.	8,0	14,4	14,4	—	—	—	Totalen voor de afdeling 40.
41. Direction générale des Services généraux :							41. Algemene directie van de Algemene diensten :
0 Aide logistique (subsistance) ...	626,0	709,9 (3,4)	603,9 (1,7)	—	—	—	0 Logistieke steun (bestaansmiddelen).
1 Aide à tous les Départements ...	12,0	14,2	11,4	—	—	—	1 Dienstverlening voor alle Departementen.

(1) C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = Crédits d'engagement.
(3) 1988 = Crédits sollicités.
(4) 1987 = Crédits ajustés. Entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures.
(5) 1986 = Réalisations (entre parenthèses : réalisations sur crédits supplémentaires pour années antérieures).

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = Vastleggingskredieten.
(3) 1988 = Aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = Aangepaste kredieten. Tussen haakjes : bijkredieten voor vorige begrotingsjaren).
(5) 1986 = Verwezenlijkingen (tussen haakjes : verwezenlijkingen op bijkredieten voor vorige begrotingsjaren).

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2 Aide générale aux différentes Administrations du Ministère des Affaires économiques	437,9	496,9 (26,4)	414,8	—	—	—	2 Algemene steun aan de verschillende administraties van het Ministerie van Economische Zaken.
3 Contrôle du subventionnement et du recouvrement d'avances récupérables	0,5	0,6	0,4	—	—	—	3 Controle subsidiëring en invordering terugvorderbare voorschotten.
4 Approvisionnement du pays en temps de guerre et bureau des plans civils de défense (subsistance)	0,1	0,1	—	—	—	—	4 Bevoorrading van het land in oorlogstijd en bureau voor verdedigingsplannen (bestaansmiddelen).
5 Subventions à des organismes externes	84,6	87,9	64,9 (0,1)	—	—	—	5 Toelagen aan externe organismen.
Totaux pour la division 41.	1 161,1	1 309,6 (29,8)	1 095,4 (1,8)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 41.
42. Direction générale des études et de la documentation:							**42. Algemene directie voor studiën en documentatie:**
0 Subsistance	193,9	182,8	186,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Traitement de l'information ...	231,3	260,1	126,2	—	64,1	1,0	1 Informatieverwerking.
2 Etudes, documentation, bibliothèque, secrétariat	18,7	19,5 (1,3)	18,5	—	—	—	2 Studiën, documentatie, bibliotheek, secretariaat.
3 Activités spécifiques: organisation de congrès, orientation industrielle et commerciale, etc....	2,3	2,3	0,8	—	—	—	3 Specifieke activiteiten: organisatie van congressen, industriële en commerciële oriëntering, enz.
Totaux pour la division 42.	446,2	464,7 (1,3)	331,6	—	64,1	1,0	Totalen voor de afdeling 42.
43. Organisation professionnelle:							**43. Bedrijfsorganisatie:**
0 Subsistance	30,1	25,2	25,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Subventions de fonctionnement	124,4	128,7 (0,3)	126,2	—	—	—	1 Werkingstoelagen.
Totaux pour la division 43.	154,5	153,9 (0,3)	151,3	—	—	—	Totalen voor de afdeling 43.
50. Aide à l'industrie:							**50. Hulp aan de nijverheid:**
1 Charbonnages	10 294,3	7 055,6 (7,2)	5 385,8 (152,2)	—	—	—	1 Kolenmijnen
2 Sidérurgie	17 605,6	20 363,0	18 753,8	—	—	—	2 IJzerbewerking.
3 Textile...	3 491,6	3 691,4	3 141,0	—	—	—	3 Textiel.
4 Construction navale	512,1	831,3	1 237,6	—	—	—	4 Scheepsbouw.
5 Verre creux...	359,6	236,1	201,8	—	—	—	5 Holglas.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
6 Autres industries	3 576,9	2 300,1	2 346,5	—	—	—	6 Andere nijverheden.
7 Rénovation industrielle	1 791,8	4 244,0	2 764,8	—	—	—	7 Industriële vernieuwing.
Totaux pour la division 50.	37 631,9	38 721,5 (7,2)	33 831,3 (152,2)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 50.
51. Administration de l'industrie:							**51. Administratie van de nijverheid:**
0 Subsistance	192,3	167,8 (1,2)	157,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Activités spécifiques	25,2	4,9	1,6	—	—	—	1 Specifieke activiteiten.
Totaux pour la division 51.	217,5	172,7 (1,2)	158,9	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
52. Administration de l'énergie:							**52. Administratie voor energie:**
0 Subsistance	128,6	115,6	113,4	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Participation aux frais de la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles	2 419,1	2 431,4	2 423,4	15,0	10,0	6,9	1 Deelneming in de kosten van het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen.
2 Participation aux frais de la recherche fondamentale sur le plan de la structure de la matière ...	1 823,5	1 861,4 (17,2)	1 890,0	—	—	26,6	2 Deelneming in de kosten van het fundamenteel onderzoek op het vlak van de structuur van de materie.
3 Participation au développement des techniques de pointe (radioéléments, matériaux, etc.) ...	399,6	424,1	422,3	—	—	—	3 Deelneming in de ontwikkeling van speerpunttechnieken (radioelementen, materialen, enz.).
4 Rationalisation de la consommation énergétique dans les secteurs ménager, tertiaire et industriel	247,4	373,4	53,9	—	—	—	4 Rationalisering van het energieverbruik in de huishoudelijke, tertiaire en industriële sectoren.
5 Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population (protection de la santé publique et de l'environnement, sécurité installation électrique, e.a.)	123,8	125,8	121,5	—	—	—	5 Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking (bescherming van de volksgezondheid en het milieu, veiligheid van elektrische installatie, e.a.).
6 Aide financière à l'industrie charbonnière	—	—	—	—	—	—	6 Financiële hulpverlening aan de steenkoolsector.
7 Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie...	204,4	34,4	12,5	—	—	—	7 Deelneming in de werkingskosten van bepaalde comités en bepaalde instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesector.
Totaux pour la division 52.	5 346,4	5 366,1 (17,2)	5 037,0	15,0	10,0	33,5	Totalen voor de afdeling 52.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
53. Administration des mines:							**53. Administratie van het mijnwezen:**
0 Subsistance	129,0	133,6	134,1	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Missions occasionnelles (remblayage de puits de mines, réparation de dégâts houillers)	20,0	40,0	37,3	—	—	—	1 Occasionele opdrachten (opvullen mijnschachten, herstel van kolenmijnschade).
Totaux pour la division 53.	149,0	173,6	171,4	—	—	—	Totalen voor de afdeling 53.
54. Administration des mines. — Service géologique:							**54. Administratie van het mijnwezen. — Geologische dienst:**
0 Subsistance	42,0	38,6 (0,4)	37,0	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Recherche sur la présence de matières exploitables	291,4	291,4	233,9	175,9	217,0	115,1	1 Onderzoekingen over aanwezigheid van delfstoffen.
2 Subsides à l'I.N.I.E.X.	282,4	258,6	238,6	—	—	—	2 Subsidie aan het N.I.E.B.
Totaux pour la division 54.	615,8	588,6 (0,4)	509,5	175,9	217,0	115,1	Totalen voor de afdeling 54.
55. Commerce. — Réglementation du commerce intérieur et des services:							**55. Handel — Reglementering van de binnenlandse handel en van diensten:**
0 Subsistance	396,1	374,2 (2,0)	351,3 (0,4)	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur poids et mesures	87,8	92,3	58,5	14,0	25,0	8,2	1 Het goed verloop der handelsverrichtingen verzekeren inzake de toepassing der wetgeving aangaande maten en gewichten.
2 Protection du droit de propriété intellectuelle en matière de brevets, de marques et de dessins de fabrique. — Diffusion de la technologie...	70,7	42,5	18,3	—	—	—	2 Bescherming van het intellectueel eigendomsrecht inzake brevetten, fabrieksmerken en -tekeningen. — Verspreiding technologie.
3 Assurer la régularité des opérations commerciales et de la concurrence, prévenir abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation ...	56,5	57,0 (0,3)	96,2	—	—	—	3 Regelmatigheid der handelsverrichtingen en concurrentie verzekeren, voorkomen misbruiken inzake prijzen, inlichten en beschermen verbruiker, meten inflatie.
4 Service des assurances	0,2	0,2	—	—	—	—	4 Dienst van de verzekeringen.
5 Subsides à l'O.B.E.A.	60,8	63,0	58,2	—	—	—	5 Subsidie aan de B.D.B.L.
6 Subventions à l'activité économique	1 586,0	1 228,0	569,2	—	—	—	6 Toelagen aan economische activiteiten.
Totaux pour la division 55.	2 258,1	1 857,2 (2,3)	1 151,7 (0,4)	14,0	25,0	8,2	Totalen voor de afdeling 55.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O.(1) — N.G.K. + O.K.(1)			C.E. — V.K.(2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
56. Direction générale des accords économiques:							**56. Algemene directie der economische akkoorden:**
0 Subsistance	25,5	17,5	17,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 56.	25,5	17,5	17,3	—	—	—	Totalen voor de afdeling 56.
57. Inspection générale économique:							**57. Economische algemene inspectie:**
0 Subsistance	227,3	219,1	222,3	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Enquêtes concernant l'économie du pays	42,4	42,7	38,6	—	—	—	1 Onderzoeken in verband met de economie van het land.
Totaux pour la division 57.	269,7	261,8	260,9	—	—	—	Totalen voor de afdeling 57.
58. Institut national de Statistique:							**58. Nationaal Instituut voor de Statistiek:**
0 Subsistance	1 055,6	1 158,3 (10,2)	1 006,7 (1,9)	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 58.	1 055,6	1 158,3 (10,2)	1 006,7 (1,9)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 58.
59. Office central des contingents et licences:							**59. Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen:**
0 Subsistance	265,9	227,9 (0,1)	206,0	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 59.	265,9	227,9 (0,1)	206,0	—	—	—	Totalen voor de afdeling 59.
60. Bureau du Plan:							**60. Planbureau:**
0 Subsistance	226,8	255,7 (3,8)	216,3	10,0	8,5	31,9	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 60.	226,8	255,7 (3,8)	216,3	10,0	8,5	31,9	Totalen voor de afdeling 60.
Total général.	50 031,4	50 931,2 (79,3)	44 266,0 (157,1)	214,9	324,6	189,7	Algemeen totaal.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van deze tabel.

12. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS

12. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

(En millions de francs) (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Section 01. **Cabinet du Ministre des Communications :**							Sectie 01. **Kabinet van de Minister van Verkeerswezen :**
0 Fonctionnement du Cabinet	42,3	44,4 (1,3)	41,9	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la section 01.	42,3	44,4 (1,3)	41,9	—	—	—	**Totalen voor de sectie 01.**
Section 40. **Services du Secrétaire général et services communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones :**							Sectie 40. **Diensten van de Secretaris-Generaal en diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie :**
0 Subsistance	412,1	424,8 (8,5)	394,6	10,2	10,2	4,7	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la section 40.	412,1	424,8 (8,5)	394,6	10,2	10,2	4,7	**Totalen voor de sectie 40.**
Section 51. **Administration des Transports :**							Sectie 51. **Bestuur van het Vervoer :**
0 Subsistance	510,7	501,8 (21,4)	494,1 (0,4)				0 Bestaansmiddelen.
1 Société nationale des Chemins de fer belges	65 791,0	66 498,3 (1 654,6)	74 656,9	6 400,0	10 522,9	9 890,8	1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
2 Société nationale des Chemins de fer vicinaux	9 533,7	9 843,9	10 662,3	362,0	453,9	281,6	2 Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.
3 Sociétés des Transports intercommunaux	17 821,2	16 592,2 (16,1)	19 120,7 (8,0)	5 554,0	6 377,8	6 672,7	3 Maatschappijen voor intercommunaal vervoer.
4 Organisation et sécurité du transport privé par route.	95,0	101,1	99,0	—	—	—	4 Organisatie en veiligheid van het privé-wegvervoer.
Totaux pour la section 51.	93 751,7	93 537,3 (1 692,1)	105 033,0 (8,4)	12 316,0	17 354,6	16 845,1	**Totalen voor de sectie 51.**
Section 52. **Administration de l'Aéronautique :**							Sectie 52. **Bestuur der Luchtvaart.**
0 Subsistance	211,1	186,8 (11,7)	169,1 (6,1)	12,0	2,0	2,5	0 Bestaansmiddelen.
1 Régulation du trafic aérien et coopération internationale	488,2	438,2	443,9	—	—	—	1 Regeling van het luchtverkeer en internationale samenwerking.
2 Enseignement	114,2	187,2 (3,8)	100,4	19,0	15,5	14,3	2 Onderwijs.
3 Recherche scientifique	69,3	70,6	64,3	3,6	3,3	2,3	3 Wetenschappelijk onderzoek.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4 Aide à l'exploitation du trafic aérien (SABENA)	—	251,2	298,6	—	—	—	4 Steun aan de exploitatie van het luchtverkeer (SABENA).
5 Aide à l'infrastructure et à l'équipement des aéroports et aérodromes (R.V.A.)	—	—	501,8	—	—	—	5 Steun inzake de infrastructuur en uitrusting van de luchthavens en de vliegvelden (RLW).
Totaux pour la section 52.	882,8	1 134,0 (15,5)	1 578,1 (6,1)	34,6	20,8	19,1	**Totalen voor de sectie 52.**
Section 53. **Administration de la Marine et de la Navigation intérieure :**							Sectie 53. **Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart :**
0 Subsistance	2 263,9	2 267,6 (3,6)	2 180,7 (12,0)	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Etablissement et entretien de canaux navigables sur l'Escaut et le long de la côte belge	1 258,7	798,0	207,6	226,8	208,6	2,5	1 Inrichting en onderhoud van vaarwaters op de Schelde en langsheen de Belgische kust.
2 Marine marchande (conventions internationales, promotion et développement de la flotte, inspection maritime et service de jaugeage)	391,0	680,4	462,0	—	—	—	2 Koopvaardij (internationale verdragen, bevordering en ontwikkeling van de vloot, zeevaartinspectie en scheepsmeetdienst).
3 Infrastructure et bateaux de service	130,0	205,0	218,6	525,0	475,0	9,1	3 Infrastructuur en dienstvaartuigen.
4 Enseignement maritime, y compris l'achat de matériel et d'équipement pour les écoles de navigation maritime	202,4	212,3 (4,5)	165,7 (0,4)	5,0	4,5	33,6	4 Zeevaartonderwijs met inbegrip van de aankoop van materieel en uitrusting voor de zeevaartscholen.
Totaux pour la section 53.	4 246,0	4 163,3 (8,1)	3 234,6 (12,4)	756,8	688,1	45,2	**Totalen voor de sectie 53.**
Totaux généraux pour le budget des Communications.	99 334,9	99 303,8 (1 725,5)	110 282,2 (26,9)	13 117,6	18 073,7	16 914,1	**Algemene totalen voor de begroting van Verkeerswezen.**

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (crédits initiaux, amendement + feuilleton global).
(5) 1986 = réalisations (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (oorspronkelijke kredieten, amendement + globaal aanpassingsblad).
(5) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).

13. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN OPENBARE WERKEN

(In miljoenen franken)

13. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS

(En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 01. Kabinet van de Minister:							**Division 01. Cabinet du Ministre:**
0. Werking van het Kabinet	66,3	67,8 (2,8)	55,3 (2,7)	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor afdeling 01	66,3	67,8 (2,8)	55,3 (2,7)	—	—	—	Totaux pour la division 01.
Afdeling 40. Secretariaat-generaal, Algemene administratieve diensten, Algemene technische diensten:							**Division 40. Secrétariat général, Services administratifs généraux, Services techniques généraux:**
0. Bestaansmiddelen . . .	2 637,4	2 523,9 (97,1)	* *	90,0	135,0	256,3	0. Subsistance.
1. Studie en documentatie	68,7	67,3	*	—	7,1	—	1. Etudes et documentation.
2. Groenplan	99,2	97,8 (0,3)	76,7	42,0	45,0	24,1	2. Plan Vert.
3. Project « Programmatie, Informatie en Statistieken »	126,4	174,2 (0,1)	*	p.m.	1,0	381,6	3. Projet « Programmation, Information et Statistiques ».
Totalen voor afdeling 40	2 931,7	2 863,2 (97,5)	* *	132,0	188,1	662,0	Totaux pour la division 40.
Afdeling 51. Bestuur der waterwegen en bruggenbureau:							**Division 51. Administration des voies hydrauliques et bureau des ponts:**
0. Bestaansmiddelen . . .	1 608,5	1 598,0 (3,2)	*	—	—	—	0. Subsistance.
1. Waterlopen met inbegrip versterking van de dijken	8 828,5	9 020,8 (139,7)	9 172,7	5 409,0	8 130,0	4 741,6	1. Cours d'eau, y compris renforcement des digues.
2. Kusthavens. — Toegangswegen	8 516,0	8 559,0	12 077,9	7 521,0	7 627,7	8 513,9	2. Ports maritimes. — Voies d'accès.
3. Stuwdammen en toevoerleidingen (nationaal belang)	364,0	374,0	548,7	187,0	231,0	314,4	3. Barrages-réservoirs et adduction (d'intérêt national).
4. Ontwatering	p.m.	298,1	18,2	p.m.	298,1	p.m.	4. Assèchement et démergement.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's / Divisions organiques et programmes	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
5. Onderhoud	3 072,0	2 953,7 (247,6)	3 145,1 (38,7)	875,0	1 007,0	616,7	5. Entretien.
6. Aankoop van gronden . .	150,0	329,0	184,6	150,0	210,0	184,7	6. Acquisition de terrains.
7. Studie en documentatie	221,9	206,7 (0,5)	*	6,0	27,8	8,0	7. Etudes et documentation.
Totalen voor afdeling 51	22 760,9	23 339,3 (391,0)	* (38,7)	14 148,0	17 531,6	14 379,3	Totaux pour la division 51.
Afdeling 52. Bestuur der wegen:							Division 52. Administration des routes:
0. Bestaansmiddelen . . .	1 675,2	1 719,1	*	—	—	—	0. Subsistance.
1. Wegen	61 264,6	60 454,8	63 186,1 (3,8)	—	—	—	1. Routes.
Totalen voor afdeling 52	62 939,8	62 173,9	* (3,8)	—	—	—	Totaux pour la division 52.
Afdeling 53. Bestuur der gebouwen:							Division 53. Administration des bâtiments:
0. Bestaansmiddelen . . .	996,8	1 016,1 (10,1)	*	—	—	—	0. Subsistance.
1. Rijksgebouwen . . .	7 231,6	8 623,1 (50,4)	9 035,8 (1,4)	5,0	5,0	5,4	1. Bâtiments de l'Etat.
2. Gebouwen E.E.G. . . .	197,0	334,0	343,8	195,0	262,8	329,4	2. Bâtiments C.E.E.
Totalen voor afdeling 53	8 425,4	9 973,2 (60,5)	* (1,4)	200,0	267,8	334,8	Totaux pour la division 53.
Afdeling 54. Bestuur van de elektriciteit en elektromechanica:							Division 54. Administration de l'électricité et de l'électromécanique:
0. Bestaansmiddelen . . .	467,8	476,8 (0,2)	*	—	—	—	0. Subsistance.
1. Waterwegen	447,8	469,6 (0,4)	365,9 (1,3)	165,0	174,0	160,1	1. Voies navigables.
2. Wegen	p.m.	p.m.	p.m.	—	p.m.	p.m.	2. Routes.
3. Gebouwen	—	—	—	—	—	—	3. Bâtiments.
4. Informatie, automatie, afstandsbediening en afstandscontrole . . .	216,0	260,0	315,5	150,0	170,0	163,9	4. Information, automation, télécommande et télécontrôle.
Totalen voor afdeling 54	1 131,6	1 206,4 (0,6)	* (1,3)	315,0	344,0	324,0	Totaux pour la division 54.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken)				(En millions de francs)			
Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 55. Bestuur van de financiële bijdragen en beheer:							Division 55. Administration de l'intervention financière et de la gestion:
0. Bestaansmiddelen . . .	242,5	285,6	—	—	—	—	0. Subsistance.
1. Ondergeschikte besturen (lasten van het verleden)	2 381,0	2 464,5 (9,7)	2 608,2 (0,8)	12,0	2,6	p.m.	1. Pouvoirs subordonnés (charges du passé).
2. Opruiming van militaire bouwwerken	p.m.	2,0	2,6	p.m.	0,2	1,5	2. Enlèvement d'ouvrages militaires.
3. Huisvestingspolitiek (lasten van het verleden) . . .	1 872,5	10 138,9 (2 025,3)	17 485,4	p.m.	p.m.	0,4	3. Politique du logement (charges du passé).
4. Tussenkomst in geval van rampen	10,0	2,1	1,9	10,0	p.m.	p.m.	4. Intervention en matière de calamités.
5. Oorlogsschade . . .	29,0	18,0	32,5	26,0	5,8	27,3	5. Dommages de guerre.
Totalen voor afdeling 55	4 535,0	12 911,1 (2 035,0)	20 130,6 (0,8)	48,0	8,6	29,2	Totaux pour la division 55.
Totalen voor de begroting	102 790,7	112 534,9 (2 587,4)	* *	14 843,0	18 340,1	15 729,3	Totaux pour le budget.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.
* Bedrag niet beschikbaar.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.
* Montant non disponible.

14. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

(En millions de francs)

14. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
Division 01. Cabinet du Ministre des Affaires sociales :							**Afdeling 01. Kabinet van de Minister van Sociale zaken:**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	64,2	65,4	60,1	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01.	64,2	65,4	60,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 03. Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles :							**Afdeling 03. Kabinet van de Minister van Institutionele Hervormingen :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	56,9	57,0	52,5	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 03.	56,9	57,0	52,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 03.
Division 12. Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions :							**Afdeling 12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen :**
0 Fonctionnement du Cabinet ...	55,9	55,8	53,5	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 12.	55,9	55,8	53,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 12.
Division 40. Secrétariat général et services administratifs. Direction générale des études et programmation sociale :							**Afdeling 40. Algemeen secretariaat en administratieve diensten. Algemene directie van de studiën en sociale programmatie :**
0 Subsistance	364,2	424,5 (5,7)	347,5	—	35,2	—	0 Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 40.	364,2	424,5 (5,7)	347,5	—	35,2	—	Totalen voor de afdeling 40.
Division 51. Direction générale de la sécurité sociale :							**Afdeling 51. Algemene directie van de sociale zekerheid :**
0 Subsistance	265,1	302,6 (0,4)	247,7	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Maladie	98 883,0	86 524,4	96 068,2	—	—	—	1 Ziekte.
2 Invalidité	42 780,9	40 563,9	42 048,8	—	—	—	2 Invaliditeit.
4 Accidents du travail et maladies professionnelles	67,5	1 616,0	7 471,2	—	—	—	4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten.
5 Vacances annuelles...	—	—	3,0	—	—	—	5 Jaarlijks vakantie.

(1) C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = Crédits d'engagement.
(3) 1988 = Crédits sollicités.
(4) 1987 = Crédits ajustés (entre parenthèses : crédits années antérieures).
(5) 1986 = Réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = Vastleggingskredieten.
(3) 1988 = Aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = Aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = Verwezenlijkingen.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
8 Encouragement de l'épargne prénuptiale	263,0	233,6	223,3	—	—	—	8 Aanmoediging voorhuwelijkssparen.
Totaux pour la division 51.	142 259,5	129 240,5 (0,4)	146 062,2	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. Direction générale des prestations familiales et des allocations aux handicapés :							**Afdeling 52. Algemene directie van de gezinsbijslag en uitkeringen aan minder-validen :**
0 Subsistance	232,7	253,2 (1,7)	249,6	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
2 Examens médicaux de handicapés	27,6	14,3 (10,1)	20,0	—	—	—	2 Geneeskundige onderzoeken van gehandicapten.
3 Paiement des allocations aux handicapés	20 248,9	18 936,6	18 766,6	—	—	—	3 Betaling van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten.
4 Réglementation en matière d'allocations familiales et tutelle des caisses d'allocations familiales	—	13,3 (9,2)	19,4	—	—	—	4 Reglementering inzake kinderbijslag en voogdij over kassen voor kinderbijslag.
Totaux pour la division 52.	20 509,2	19 247,4 (21,0)	19 055,6	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Totaux pour le budget (Titres I et II).	163 309,9	149 090,6 (27,1)	165 631,4	—	35,2	—	Totalen begroting (Titels I en II).

(1) à (5) Le texte des renvois se trouve en bas de la première page du tableau.

(1) tot (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

15. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

(In miljoenen franken)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
Afdeling 01. **Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid:**							Division 01. **Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail:**
0. Werking van het Kabinet	66,7	67,3 (2,7)	69,1 (2,9)	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 01	66,7	67,3 (2,7)	69,1 (2,9)	—	—	—	Totaux pour la division 01.
Afdeling 40. **Secretariaat-generaal en Algemene Administratieve Diensten:**							Division 40. **Secrétariat général et Services administratifs généraux:**
0. Bestaansmiddelen . . .	499,8	571,0 (3,8)	613,7 (3,8)	—	—	10,7	0. Subsistance.
1. Internationale samenwerking	74.2	73,3	81,8	—	—	—	1. Collaboration internationale.
2. Studies en overleg . . .	4,1	2,8	2,2	—	—	—	2. Etudes et concertations.
3. Problemen in verband met de arbeidsvoorwaarden van de vrouwen	0,1	0,1	0,1	—	—	—	3. Problèmes relatifs aux conditions de travail des femmes.
Totalen voor de afdeling 40	578,2	647,2 (3,8)	697,8 (3,8)	—	—	10,7	Totaux pour la division 40.
Afdeling 51. **Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen:**							Division 51. **Service des Relations collectives de travail:**
0. Bestaansmiddelen . . .	120,3	124,1	124,7	—	—	—	0. Subsistance.
1. Sociaal overleg en sociale bemiddeling	65,8	69,1	62,3	—	—	—	1. Concertation et conciliation sociales.
Totalen voor de afdeling 51	186,1	193,2	187,0	—	—	—	Totaux pour la division 51.
Afdeling 52. **Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid:**							Division 52. **Commissariat général à la Promotion du Travail:**
0. Bestaansmiddelen . . .	21,9	22,0	21,5	—	—	—	0. Subsistance.
1. Acties ten gunste van de sociale, morele en intellectuele promotie van de werknemers	28,8	51,9	124,1	—	—	—	1. Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs.
Totalen voor de afdeling 52	50,7	73,9	145,6	—	—	—	Totaux pour la division 52.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

15. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

(En millions de francs)

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
Afdeling 53. **Studiedienst:**							Division 53. **Service d'études:**
0. Bestaansmiddelen . . .	31,9	31,1	30,8	—	—	—	0. Subsistance.
Totalen voor de afdeling 53	31,9	31,1	30,8	—	—	—	Totaux pour la division 53.
Afdeling 54. **Administratie van de Arbeidsveiligheid:**							Division 54. **Administration de la Sécurité du Travail:**
0. Bestaansmiddelen . . .	230,2	201,9	200,2	—	—	—	0. Subsistance.
1. Controle, reglementering en aanmoediging van de arbeidsveiligheid . . .	16,6	16,6	16,6	—	—	—	1. Contrôle, réglementation et encouragement de la sécurité du travail.
Totalen voor de afdeling 54	246,8	218,5	216,8	—	—	—	Totaux pour la division 54.
Afdeling 55. **Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde:**							Division 55. **Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail:**
0. Bestaansmiddelen . . .	115,6	102,5	99,7	—	—	—	0. Subsistance.
1. Reglementering en controle	7,8	7,8	8,6	—	—	—	1. Réglementation et contrôle.
2. Aanmoediging van de hygiëne in de werkplaatsen en van de gezondheid der werknemers	—	—	0,3	—	—	—	2. Encouragement de l'hygiène des lieux de travail et de la santé des travailleurs.
Totalen voor de afdeling 55	123,4	110,3	108,6	—	—	—	Totaux pour la division 55.
Afdeling 56. **Administratie van de Werkgelegenheid en Dienst van het Bijzonder Tijdelijk Kader (B.T.K.):**							Division 56. **Administration de l'Emploi et Service du Cadre Spécial Temporaire (C.S.T.):**
0. Bestaansmiddelen . . .	79,6	76,3	77,6	—	—	—	0. Subsistance.
1. Sociale promotie van de werknemers	510,0	150,0	430,0	—	—	—	1. Promotion sociale des travailleurs.
2. Werkloosheidsuitkeringen	178,1	37 785,4	1 621,2	—	—	—	2. Allocations de chômage.
3. Brugpensioenen . . .	—	5 116,6 (23,9)	42 257,6	—	—	—	3. Prépensions.
4. Hertewerkstelling . . .	37 015,3	22 273,2 (3,1)	38 391,5	—	—	—	4. Remise au travail.
5. Minder-validen . . .	319,2	—	—	—	—	—	5. Handicapés.
6. Hulp E.G.K.S. . . .	618,1	95,2 (1,4)	—	—	—	—	6. Aide C.E.C.A.
Totalen voor de afdeling 56	38 720,3	65 496,7 (28,4)	82 777,9	—	—	—	Totaux pour la division 56.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
Afdeling 57. **Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering:**							Division 57. **Administration de la Réglementation et des Relations du Travail:**
0. Bestaansmiddelen . . .	298,8	275,4	271,0	—	—	—	0. Subsistance.
1. Verbetering van de werkgelegenheid, ontwikkeling van harmonische arbeidsbetrekkingen en invoering van optimale arbeidsvoorwaarden	17,7	17,7	19,8	—	—	—	1. Amélioration de l'emploi, développement de relations de travail harmonieuses et instauration de conditions de travail optimales.
Totalen voor de afdeling 57	316,5	293,1	290,8	—	—	—	Totaux pour la division 57.
Totaal begroting (Titels I en II)	40 320,6	67 131,3 (34,9)	84 524,4 (6,7)	—	—	10,7	Total budget (Titres I et II).

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten voor vroegere jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

17. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

17. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

(En millions de francs) (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — *N.G.K. + O.K. (1)*			C.E. — *V.K.* (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(1)	1987(1)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 11. **Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés :**							Afdeling 11. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid :**
0. Fonctionnement du Cabinet	49.9	50,8 (1,2)	51,0 (0,1)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11.	49,9	50,8 (1,2)	51,0 (0,1)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 11.**
Division 12. **Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale :**							Afdeling 12. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie :**
0. Fonctionnement du Cabinet	51.8	52,1 (—)	35,2 (—)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 12.	51,8	52,1 (—)	35,2 (—)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 12.**
Division 40. **Secrétariat général et Administration des Services généraux :**							Afdeling 40. **Algemeen secretariaat en Bestuursafdeling voor de Algemene Diensten :**
0. Subsistance	638,5	614,2 (15,1)	683,1 (47,1)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux	171,1	163,4 (0,9)	336,0 (—)	—	—	—	1. Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale organismen.

(1) à (5) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(1) tot (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2. Gestion des relations internes	723,5	718,5 (—)	348,0 (—)	—	—	—	2. Beheer van de interne betrekkingen.
3. Réformes institutionnelles (crèches, distribution d'eau, épuration des eaux usées, immondices et abattoirs)..	2 767,0	2 848,2 (—)	2 931,9 (0,3)	—	—	—	3. Institutionele hervormingen (kinderkribben, waterbedeling en waterzuivering, afval en slachthuizen).
Totaux pour la division 40.	4 300,1	4 344,3 (16,0)	4 299,0 (47,4)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 40.**
Division 51. **Administration de l'Hygiène publique :**							Afdeling 51. **Bestuursafdeling der Volksgezondheid :**
0. Subsistance	154,8	153,2 (0,9)	168,2 (1,7)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Gestion du secours d'urgence	115,5	104,0 (5,2)	86,3 (0,1)	7,0	2,4	0,6	1. Beheer van dringende hulp.
2. Prophylaxie et éducation	71,8	47,1 (—)	41,6 (—)	23,0	—	—	2. Profylaxis en opvoeding.
3. Inspection des denrées alimentaires	71,8	102,2 (—)	399,5 (—)	—	—	34,1	3. Inspectie van voedingsmiddelen.
4. Surveillance de la commercialisation des médicaments	1,6	1,9 (—)	0,3 (—)	—	—	—	4. Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen.
5. Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur)	89,3	95,9 (—)	73,2 (—)	50,0	—	—	5. Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geurhinder).
6. Surveillance de la radioactivité	5,3	105,0 (—)	3,1 (—)	—	—	—	6. Toezicht op de radioactiviteit.
7. Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain	921,1	1 868,0 (0,9)	458,5 (—)	1 200,0	158,5	307,1	7. Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering.
Totaux pour la division 51.	1 431,2	2 477,3 (7,0)	1 230,7 (1,8)	1 280,0	160,9	341,8	**Totalen voor de afdeling 51.**
Division 52. **Administration de la médecine sociale :**							Afdeling 52. **Bestuursafdeling voor de sociale geneeskunde :**
0. Subsistance	229,4	231,7 (—)	239,8 (—)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Gestion médicale du personnel des services publics	211,9	211,0 (—)	184,7 (—)	—	—	—	1. Medisch beheer personeel der openbare diensten.
2. Expertises médicales	21,2	21,2 (—)	22,9 (—)	—	—	—	2. Geneeskundige expertises.
3. Protection mères et enfants.	—	557,0 (33,9)	2 063,6 (—)	—	—	—	3. Bescherming van moeder en kind.

(1) à (5) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(1) tot (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (1)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(1)	1987(1)	1986(1)	1988(1)	1987(1)	1986(1)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4. Stockage et distribution du sang	14,1	48,4 (—)	0,4 (—)	12,7	7,4	39,8	4. Stockage en verdeling van bloed.
5. Aide socio-médicale (matières personnalisables)	6,2	6,2 (—)	3,7 (—)	—	—	—	5. Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebonden materies).
6. Prévention médico-sociale.	148,7	153,7 (0,2)	70,8 (17,3)	—	—	—	6. Medisch-sociale voorzorg.
Totaux pour la division 52.	631,5	1 229,2 (34,1)	2 585,9 (17,3)	12,7	7,4	39,8	**Totalen voor de afdeling 52.**
Division 53. **Administration des établissements de soins :**							Afdeling 53. **Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen :**
0. Subsistance	106,1	160,9 (—)	112,2 (—)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Hospitalisations	25 703,9	26 215,0 (23,3)	25 761,0 (—)	10,0	—	18,3	1. Hospitalisaties.
2. Maisons de repos et de soins (matières personnalisables)	8,8	44,2 (—)	8,8 (—)	8,8	44,2	8,8	2. Rusthuizen en verzorgingsinstellingen (persoonsgebonden materies).
3. Organisation art de guérir.	2,1	2,1 (—)	0,7 (—)	—	—	—	3. Organisatie geneeskundepraktijk.
4. Gestion des Académies de médecine	15,3	16,3 (—)	15,2 (—)	—	—	—	4. Beheer van de Academies voor geneeskunde.
5. Hygiène mentale (matières personnalisables)	233,8	233,8 (—)	205,9 (—)	—	—	—	5. Geestesgezondheid (persoonsgebonden materies).
Totaux pour la division 53.	26 070,0	26 672,3 (23,3)	26 103,8 (—)	18,8	44,2	27,1	**Totalen voor de afdeling 53.**
Division 54. **Administration de l'aide sociale :**							Afdeling 54. **Bestuursafdeling voor het maatschappelijk welzijn :**
0. Subsistance	37,6	27,0 (—)	26,7 (—)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Sécurité d'existence	5 710,2	5 373,7 (—)	3 248,6 (431,6)	—	—	—	1. Bestaanszekerheid.
2. Soins médico-socio-pédagogiques aux handicapés (matières personnalisables).	1 084,0	1 084,0 (200,0)	1 192,4 (—)	—	—	—	2. Medisch-sociale en pedagogische zorgen aan de gehandicapten (persoonsgebonden materies).
3. Politique familiale (matières personnalisables)	329,2	326,5 (—)	269,0 (23,0)	—	—	—	3. Gezinsbeleid (persoonsgebonden materies).
Totaux pour la division 54.	7 161,0	6 811,2 (200,0)	4 736,7 (454,6)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 54.**

(1) à (5) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(1) tot (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — *N.G.K. + O.K. (1)*			C.E. — *V.K.* (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 55. **Administration des victimes de la guerre :**							Afdeling 55. **Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen :**
0. Subsistance	67,2	69,3 (—)	72,3 (—)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Victimes de la guerre	3 455,6	3 526,2 (—)	3 376,9 (—)	—	—	—	1. Oorlogsgetroffenen.
Totaux pour la division 55.	3 522,8	3 595,5 (—)	3 449,2 (—)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 55.**
Division 56. **Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie :**							Afdeling 56. **Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie :**
0. Subsistance	650,4	758,5 (7,1)	611,5 (7,3)	18,0	16,7	7,0	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 56.	650,4	758,5 (7,1)	611,5 (7,3)	18,0	16,7	7,0	**Totalen voor de afdeling 56.**
Totaux pour le budget du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement (Titres I + II).	43 868,7	45 991,2 (288,7)	43 103,0 (528,5)	1 329,5	229,2	415,7	**Totalen voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (Titels I + II).**

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten voor vroegere jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

22. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

(En millions de francs)

22. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 11. **Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. :**							Afdeling 11. **Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T. :**
0 Fonctionnement du Cabinet . .	42,5	46,8	35,7 (0,1)	—	—	—	0 Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11.	42,5	46,8	35,7 (0,1)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 55. **Services administratifs des P.T.T. :**							Afdeling 55. **Administratieve diensten van P.T.T. :**
1 Services des chèques et virements postaux	8 050,0	7 091,5	8 092,0	—	—	—	1 Dienst checks en postoverschrijvingen.
2 Postes : dotation à verser par l'Etat à la Régie des Postes	7 000,0	7 504,1	8 018,0	—	—	—	2. Posterijen : dotatie toe te kennen door de Staat aan de Regie der Posterijen.
3 Postes : aide aux investissements	—	—	—	—	—	30,9	3 Posterijen : steun aan de investeringen.
4 Télégraphes et Téléphones : aide aux investissements	55,0	419,4	2 083,7	—	45,0	—	4 Telegrafie en Telefonie : steun aan de investeringen.
Total pour la division 55.	15 105,0	15 015,0	18 193,7	—	45,0	30,9	Totalen voor de afdeling 55.
Total général Postes, Télégraphes et Téléphones	15 147,5	15 061,8	18 229,4 (0,1)	—	45,0	30,9	Algemeen totaal voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés.
(5) 1986 = réalisations. (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures)

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten.
(5) 1986 = verwezenlijkingen. (tussen haakjes : bijkredieten voor vorige jaren)

31. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN ONDERWIJS (N.)

(In miljoenen franken)

31. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE (N.)

(En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) / C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
DEEL A							PARTIE A
Afdeling 01. Kabinet van de Minister van Onderwijs:							Division 01. Cabinet du Ministre de l'Education nationale:
0. Werking van het Kabinet	63,5	65,1 (5,0)	79,0	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 01	63,5	65,1 (5,0)	79,0	—	—	—	Totaux pour la division 01.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 02. Kabinet van de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Adjunct voor Nationale Opvoeding:							**Division 02. Cabinet du Ministre de la Communauté flamande et Adjoint à l'Education nationale:**
0. Werking van het Kabinet	—	— (0,1)	—	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 02	—	— (0,1)	—	—	—	—	Totaux pour la division 02.
Afdeling 03. Kabinet van de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Adjunct voor Nationale Opvoeding, Voorzitter van de Vlaamse Executieve:							**Division 03. Cabinet du Ministre de la Communauté flamande et Adjoint à l'Education nationale, Président de l'Exécutif flamand:**
0. Werking van het Kabinet	—	— (0,1)	—	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 03	—	— (0,1)	—	—	—	—	Totaux pour la division 03.
Afdeling 04. Kabinet van de Minister van de Vlaamse Gemeenschap:							**Division 04. Cabinet du Ministre de la Communauté flamande:**
0. Werking van het Kabinet	—	— (1,0)	—	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 04	—	— (1,0)	—	—	—	—	Totaux pour la division 04.
Afdeling 14. Kabinet van de Staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap:							**Division 14. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Communauté flamande:**
0. Werking van het Kabinet	—	— (0,5)	—	—	—	—	0. Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de afdeling 14	—	— (0,5)	—	—	—	—	Totaux pour la division 14.
Afdeling 40. Secretariaat-generaal en Algemene Administratieve Diensten:							**Division 40. Secrétariat-général et Services administratifs généraux:**
0. Bestaansmiddelen van de administratie	1 113,2	963,3 (15,0)	916,0	—	—	—	0. Subsistance de l'administration.
1. Eigenaarsonderhoud van de Rijksscholengebouwen .	—	—	207,5	—	—	—	1. Gros entretien des bâtiments scolaires de l'Etat.
Totalen voor de afdeling 40	1 113,2	963,3 (15,0)	1 123,5	—	—	—	Totaux pour la division 40.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(En millions de francs) | (In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — *N.G.K. + O.K.* (1)			C.E. — *V.K.* (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(8)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(1)
Division 51. **Enseignement fondamental :**							Afdeling 51. **Basisonderwijs :**
0. Subsistance de l'administration	38,6	36,5	32,9	—	—	—	0 Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Substance de l'inspection	217,9	224,9	217,2	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	6 722,5	6 664,3 (4,1)	6 809,6 (45,5)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité « Enseignement de l'Etat »	39,6	71,5 (0,1)	70,1	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit « Rijksonderwijs ».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	7 986,0	7 874,3 (3,2)	8 012,5 (212,6)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
5. Aide connexe à l'enseignement officiel subventionné	26,6	48,4 (0,3)	47,3	—	—	—	5. Aanverwante tegemoetkoming officieel gesubsidieerd onderwijs.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées	24 491,0	24 103,6 (3,9)	24 507,2 (155,5)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	84,6	152,1 (0,1)	154?0	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 51.	39 606,8	39 175,6 (11,7)	39 850,8 (413,6)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 51.**
Division 52. **Enseignement secondaire :**							Afdeling 52. **Secundair onderwijs :**
0. Subsistance de l'andministration	68,8	68,4 (1,6)	72,1	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection.	117,6	120,1	118,9	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	18 223,4	18 670,8 (76,8)	19 470,9 (269,5)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité « Enseignement de l'Etat »	22,5	35,4 (0,2)	33,6	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit « Rijksonderwijs ».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	6 206,5	6 498,0 (520,5	6 251,9 ((572,9)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
5. Aide connexe à l'enseignement officiel subventionné	12,9	12,1	10,7	—	—	—	5. Aanverwante tegemoetkoming officieel gesubsidieerd onderwijs.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées	45 680,7	45 791,9 (552,3)	46 789,5 (985,6)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	329,5	303,7	322,6	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming vrij gesubsidieerd onderwijs.
8. Fonctionnement des écoles belges établies en RFA	191,4	191,4	191,4	—	—	—	8. Werking van de Belgische scholen in de BRD.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — *N.G.K. + O.K.* (1)			C.E. — *V.K.* (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(8)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(1)
9. Enseignement professionnel	55,0	55,0	—	—	—	—	9. Beroepsopleiding.
Totaux pour la division 52.	70 908,3	71 746,8 (1 151,4)	73 261,6 (1 828,0)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 52.**
Division 53. **Enseignement spécial :**							Afdeling 53. **Buitengewoon onderwijs :**
0. Subsistance de l'andministration	0,4	0,4	0,4	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection.	9,3	7,2	7,2	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	1 754,9	1 786,2 (0,9)	1 782,2 (35,0)	—	—	65,0	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité « Enseignement de l'Etat »	2,9	11,2 (0,1)	11,0	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit « Rijksonderwijs ».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	1 298,4	1 342,2 (88,4)	1 229,4 (107,3)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
5. Aide connexe à l'enseignement officiel subventionné.	1,5	3,5	3,1	—	—	—	5. Aanverwante tegemoetkoming officieel gesubsidieerd onderwijs.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées	5 146,8	5 096,6 (29,3)	5 144,7 (67,5)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	3,8	11,9 (0,1)	9,8	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 53.	8 218,0	8 259,2 (118,8	8 187,9 (209,8)	—	—	65,0	**Totalen voor de afdeling 53.**
Division 54. **Enseignement supérieur et Recherche scientifique : Enseignement universitaire et Recherche scientifique :**							Afdeling 54. **Hoger onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek : Universitair onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek :**
0. Administration de L'enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	77,8	71,2 (0,7)	80,3	—	—	—	0. Beheer van het Hoger onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.
1. Universités de l'Etat	4 692,5	4 763,4	4 638,4	183,7	183,7	235,7	1. Rijksuniversiteiten.
2. Universités libres	10 686,4	10 640,6 (7,1)	10 659,6	—	—	—	2. Vrije universiteiten.
3. Contrôle des universités	17,5	17,5	16,3	—	—	—	3. Controle op de universiteiten.
4. Recherche scientifique	506,3	514,4	503,6	—	—	—	4. Wetenschappelijk Onderzoek.
5. Enseignement supérieur ouvert	1,5	—	—	—	—	—	5. Openbaar onderwijs.
Totaux pour la division 54.	15 982,0	16 007,1 (7,8)	15 898,2	183,7	183,7	235,7	**Totalen voor de afdeling 54.**

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — *N.G.K. + O.K.* (1)			C.E. — *V.K.* (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988(3)	1987(4)	1986(5)	1988(3)	1987(4)	1986(5)	
(8)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(1)
Division 55. **Enseignement supérieur à l'exception de l'enseignement universitaire :**							Afdeling 55. **Hoger onderwijs met uitzondering van het universitair onderwijs :**
0. Subsistance de l'andministration	7,0	7,0	6,1	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection.	8,7	5,3	5,3	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	2 216,8	2 152,5 (29,4)	2 111,7 (60,0)	—	5,0	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité « Enseignement de l'Etat »	3,5	23,4 (0,5)	23,6	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit « Rijksonderwijs ».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	1 574,2	1 622,9 (151,0)	1 418,0 (171,7)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées	6 849,0	6 368,3 (65,9)	6 268,1 (197,4)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
Totaux pour la division 55.	10 704,2	10 179,4 (246,8)	9 832,8 (420,1)	—	5,0	—	**Totalen voor de afdeling 55.**
Division 56. **Enseignement de promotion soicale :**							Afdeling 56. **Onderwijs voor sociale promotie :**
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	607,6	589,5	703,1	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité « Enseignement de l'Etat »	6,2	8,0	7,2	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit « Rijksonderwijs ».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	467,8	553,8 (72,4)	473,6 (97,4)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées	936,8	941,6 (44,1)	1 041,1 (42,9)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
8. Enseignement professionnel	5,0	5,0	—	—	—	—	8. Beroepsonderwijs.
Totaux pour la division 56.	2 023,4	2 097,9 (116,5)	2 198,0 (140,3)	—	—	—	**Totalen voor de afdeling 56.**

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 61. Dienst voor leerlingenvervoer:							**Division 61. Service de transport des élèves:**
1. Vervoer in het Rijksonderwijs	386,0	360,2	410,3	—	—	—	1. Transport dans l'enseignement de l'Etat.
2. Zonaal leerlingenvervoer (wet van 15 juni 1983)	128,1	188,3	173,9	—	—	—	2. Transport zonal d'élèves (loi du 15 juillet 1983)
3. Vervoer in het officieel gesubsidieerd onderwijs	146,5	134,9	138,6	—	—	—	3. Transport dans l'enseignement officiel subventionné.
4. Vervoer in het vrij gesubsidieerd onderwijs	548,0	529,3	549,8	—	—	—	4. Transport dans l'enseignement libre subventionné.
Totalen voor de afdeling 61	1 208,6	1 212,7	1 272,6	—	—	—	Totaux pour la division 61.
Afdeling 62. Bestuur beheer personeel Rijksonderwijs:							**Division 62. Administration gestion du personnel de l'enseignement de l'Etat:**
0. Bestaansmiddelen van de administratie	159,1	154,6	152,0	—	—	—	0. Subsistance de l'administration.
Totalen voor de afdeling 62	159,1	154,6	152,0	—	—	—	Totaux pour la division 62.
Afdeling 63. Bestuur beheer personeel gesubsidieerd onderwijs:							**Division 63. Administration gestion du personnel de l'enseignement subventionné:**
0. Bestaansmiddelen van de administratie	265,1	251,6	243,4	—	—	—	0. Subsistance de l'administration.
Totalen voor de afdeling 63	265,1	251,6	243,4	—	—	—	Totaux pour la division 63.
Afdeling 64. Organisatie van het Onderwijs en beheer van de P.M.S.-centra:							**Division 64. Organisation de l'Enseignement et gestion des Centres P.M.S.:**
0. Bestaansmiddelen van de administratie	129,6	126,8	143,8	—	—	—	0. Subsistance de l'administration.
1. Organisatie van het onderwijs	62,7	391,7 (0,1)	156,0	—	—	—	1. Organisation de l'enseignement.
2. Werking van de P.M.S.-centra van de Rijkssector	725,1	756,4 (3,7)	787,8	—	—	30,6	2. Fonctionnement des centres P.M.S. de l'Etat.
3. Werking van de officiële gesubsidieerde P.M.S.-centra	116,5	113,9	112,9 (0,2)	—	—	—	3. Fonctionnement des centres P.M.S. officiels subventionnés.
4. Werking van de vrije gesubsidieerde P.M.S.-centra	1 237,7	1 177,8 (7,7)	1 170,7 (21,3)	—	—	—	4. Fonctionnement des centres P.M.S. libres subventionnés.
5. Publiciteit Rijksonderwijs	5,0	—	—	—	—	—	5. Publicité enseignement de l'Etat.
Totalen voor de afdeling 64	2 276,6	2 566,6 (11,5)	2 371,2 (21,5)	—	—	30,6	Totaux pour la division 64.
Totalen voor deel A	152 528,8	152 679,9 (1 686,2)	154 471,0 (3 042,3)	183,7	188,7	331,3	Totaux pour la partie A.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken)				(En millions de francs)			
Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
DEEL B							PARTIE B
Afdeling 71. Diensten voor de Nederlandse cultuur:							Division 71. Services pour la culture néerlandaise:
1. Culturele dotaties . . .	3 023,2	2 977,1	2 938,8	—	—	—	1. Dotations culturelles.
Totalen voor de afdeling 71	3 023,2	2 977,1	2 938,8	—	—	—	Totaux pour la division 71.
Totalen voor deel B	3 023,2	2 977,1	2 938,8	—	—	—	Totaux pour la partie B.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).

35. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE — REGIME FRANÇAIS

35. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — FRANSTALIG REGIME

(En millions de francs) (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
PARTIE A							DEEL A
Division 01. **Cabinet du Ministre:**							**Afdeling 01. Kabinet van de Minister:**
0. Fonctionnement du Cabinet	71,0	70,9 (58,6)	75,8	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01	71,0	70,9 (58,6)	75,8	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 40. **Secrétariat général et services communs:**							Afdeling 40. **Secretariaat-generaal en gemeenschappelijke diensten:**
0. Subsistance de l'administration	937,2	906,4 (46,9)	733,8	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Gros entretien des bâtiments de l'Etat	—	—	167,6	—	—	—	1. Eigenaarsonderhoud in de Rijksschoolgebouwen.
2. Participation Institut géographique national	8,0	8,0	4,1	—	—	—	2. Deelneming Nationaal Geografisch Instituut.
Totaux pour la division 40	945,2	914,4 (46,9)	905,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 40.
Division 51. **Enseignement préscolaire et enseignement primaire:**							Afdeling 51. **Pre- en basisonderwijs:**
0. Subsistance de l'administration	154,6	154,6	250,7	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection	203,6	203,7	209,9 (0,1)	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	3 393,2	3 316,7 (13,7)	3 633,9 (2,4)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité «Enseignement de l'Etat»	11,7	11,7 (0,1)	10,9	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit «Rijksonderwijs».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	14 060,3	14 024,1 (183,1)	13 968,6 (130,4)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
5. Aide connexe à l'enseignement officiel subventionné	50,2	89,1 (4,3)	52,6	—	—	—	5. Aanverwante tegemoetkoming voor het officieel gesubsidieerd onderwijs.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées . .	11 230,3	11 195,4 (75,0)	11 177,9 (14,7)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	45,1	81,9 (3,7)	40,5	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming voor het vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 51	29 149,0	29 077,2 (279,9)	29 345,0 (147,6)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Enseignement secondaire:**							Afdeling 52. **Secundair onderwijs:**
0. Subsistance de l'administration	201,5	202,8 (1,4)	327,4	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection	157,6	155,3 (0,3)	158,0	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	18 878,2	18 964,9 (186,0)	20 327,4 (54,5)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité «Enseignement de l'Etat»	20,0	20,0	19,3	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit «Rijksonderwijs».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	10 457,0	10 591,6 (657,8)	10 567,6 (425,4)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées . .	24 654,0	24 416,1 (717,9)	24 739,4 (55,2)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	1,2	1,2	1,2	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming voor het vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 52	54 369,5	54 351,9 (1 563,4)	56 140,3 (535,1)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Enseignement spécial et enseignement de promotion sociale: partie enseignement spécial:**							Afdeling 53. **Buitengewoon onderwijs en onderwijs voor sociale promotie: gedeelte buitengewoon onderwijs:**
0. Subsistance de l'administration	57,8	57,8 (0,1)	91,7	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection	22,3	21,2 (0,1)	23,0 (0,4)	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	2 148,6	2 260,7 (35,4)	2 192,9 (16,1)	—	—	2,7	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité «Enseignement de l'Etat»	1,9	1,9	2,5 (0,2)	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit «Rijksonderwijs».

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	1 414,0	1 468,3 (65,1)	1 404,2	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
5. Aide connexe à l'enseignement officiel subventionné	0,6	3,4 (0,1)	3,0 (0,4)	—	—	—	5. Aanverwante tegemoetkoming voor het officieel gesubsidieerd onderwijs.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées . .	3 005,3	2 919,3 (108,5)	2 974,8	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
7. Aide connexe à l'enseignement libre subventionné	0,6	6,5 (0,2)	5,9 (0,2)	—	—	—	7. Aanverwante tegemoetkoming voor het vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 53	6 651,1	6 739,1 (209,5)	6 698,0 (17,3)	—	—	2,7	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. **Enseignement supérieur et recherche scientifique: enseignement universitaire et recherche scientifique:**							Afdeling 54. **Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek: universitair onderwijs en wetenschappelijk onderzoek:**
0. Administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique . .	42,9	42,9	31,1	—	—	—	0. Beheer van het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.
1. Universités de l'Etat . .	4 933,6	4 876,6	4 789,3	—	1 070,0	323,8	1. Rijksuniversiteiten.
2. Universités libres . . .	11 074,8	11 089,6	10 907,0 (17,5)	—	—	—	2. Vrije universiteiten.
3. Controle des universités	14,9	14,9	14,0 (0,9)	—	—	—	3. Controle op de universiteiten.
4. Recherche scientifique . .	422,5	422,5	409,2	—	—	—	4. Wetenschappelijk onderzoek.
Totaux pour la division 54	16 488,7	16 446,5	16 150,6 (18,4)	—	1 070,0	323,8	Totalen voor de afdeling 54.
Division 55. **Enseignement supérieur et recherche scientifique: enseignement supérieur non universitaire et recherche scientifique:**							Afdeling 55. **Hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek: niet-universitair hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek:**
0. Subsistance de l'administration	20,7	23,7 (0,6)	20,0	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection	3,6	3,6	3,8	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	2 078,2	2 126,7 (17,0)	2 111,2 (21,9)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité «Enseignement de l'Etat»	6,2	6,2	5,8	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit «Rijksonderwijs».

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	1 839,7	1 862,1 (30,0)	1 903,3 (0,2)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées . .	2 789,1	2 802,9 (119,4)	2 769,5	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
Totaux pour la division 55	6 737,5	6 825,2 (167,0)	6 813,6 (22,1)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 55.
Division 56. **Enseignement spécial et enseignement de promotion sociale: partie promotion sociale:**							Afdeling 56. **Buitengewoon onderwijs en onderwijs voor sociale promotie: gedeelte sociale promotie:**
0. Subsistance de l'administration	18,3	18,3 (0,1)	17,0	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Subsistance de l'inspection	10,7	10,7	11,9 (0,1)	—	—	—	1. Bestaansmiddelen van de inspectie.
2. Fonctionnement des écoles de l'Etat	711,9	736,0 (50,3)	749,2 (0,6)	—	—	—	2. Werking van de Rijksscholen.
3. Activités connexes à l'activité «Enseignement de l'Etat»	6,8	6,8 (3,6)	4,9	—	—	—	3. Activiteiten die verwant zijn met de activiteit «Rijksonderwijs».
4. Fonctionnement des écoles officielles subventionnées	937,0	1 010,5 (167,9)	830,1 (147,0)	—	—	—	4. Werking van de officiële gesubsidieerde scholen.
6. Fonctionnement des écoles libres subventionnées . .	718,8	703,8 (112,3)	702,9 (10,6)	—	—	—	6. Werking van de vrije gesubsidieerde scholen.
Totaux pour la division 56	2 403,5	2 486,1 (334,2)	2 316,0 (158,3)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 56.
Division 61. **Service des transports scolaires:**							Afdeling 61. **Dienst voor het leerlingenvervoer:**
0. Subsistance de l'administration	21,3	21,3	33,7	—	—	—	0. Bestaansmiddelen van de administratie.
1. Transport dans l'enseignement de l'Etat	173,6	193,6 (0,1)	173,8	—	—	—	1. Vervoer in het Rijksonderwijs.
2. Transport zonal d'élèves (loi du 15 juillet 1983) . . .	434,6	389,3	319,1	—	—	—	2. Zonaal leerlingenvervoer (wet van 15 juli 1983).
3. Transport dans l'enseignement officiel subventionné	64,6	74,6	64,8	—	—	—	3. Vervoer in het officieel gesubsidieerd onderwijs.
4. Transport dans l'enseignement libre subventionné	85,0	100,3	54,0	—	—	—	4. Vervoer in het vrij gesubsidieerd onderwijs.
Totaux pour la division 61	779,1	779,1 (0,1)	645,4	—	—	—	Totalen voor de afdeling 61.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 64. **Organisation des études (y compris la gestion des centres P.M.S.):**							Afdeling 64. **Organisatie van de studiën (het beheer van de P.M.S.-centra inbegrepen):**
0. Subsistance	185,9	192,4	136,8	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Organisation des études	121,7	121,6	80,4	—	—	—	1. Organisatie van de studiën.
2. Fonctionnement des centres P.M.S. de l'Etat . . .	715,4	815,0 (0,4)	743,6 (0,1)	—	—	29,0	2. Werking van de P.M.S.-centra van de Rijkssector.
3. Fonctionnement des centres P.M.S. officiels subventionnés	412,0	483,5	381,3 (8,0)	—	—	—	3. Werking van de officieel gesubsidieerde P.M.S.-centra.
4. Fonctionnement des centres P.M.S. libres subventionnés	592,8	648,3 (21,3)	544,7 (12,3)	—	—	—	4. Werking van de vrij gesubsidieerde P.M.S.-centra.
Totaux pour la division 64	2 027,8	2 260,8 (21,7)	1 886,8 (20,4)	—	—	29,0	Totalen voor de afdeling 64.
Totaux pour la partie A	119 622,4	119 951,2 (2 681,3)	120 977,0 (919,2)	—	1 070,0	355,5	Totalen voor deel A.
PARTIE B							DEEL B
Division 71. **Services chargés des dotations aux Communautés francophone et germanophone:**							**Afdeling 71. Diensten belast met de dotaties aan de Franstalige en Duitstalige Gemeenschappen:**
1. Dotations culturelles . .	1 973,1	1 942,9	1 918,0	—	—	—	1. Culturele dotaties.
Totaux pour la division 71	1 973,1	1 942,9	1 918,0	—	—	—	Totalen voor de afdeling 71.
Totaux pour la partie B	1 973,1	1 942,9	1 918,0	—	—	—	Totalen voor deel B.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).

48. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE

(En millions de francs)

48. — SAMENVATTING VOOR DE RIJKSSCHULDBEGROTING

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.			Organisatieafdelingen en programma's
	1988	1987	1986	1988	1987	1986	
40. Intérieur :							**40. Binnenlandse Zaken :**
1. Communes	7,4	22,2	37,4	—	—	—	1. Gemeenten.
Total 40	7,4	22,2	37,4	—	—	—	Totaal 40.
41. Communications :							**41. Verkeerswezen :**
1. R.T.T.	110,0	105,0 (54,9)	96,0 (1,3)	—	—	—	1. R.T.T.
2. Postes	360,0	345,1	266,9	—	—	—	2. Posterijen.
3. S.N.C.V.	27,1	27,2	27,2	—	—	—	3. N.M.V.B.
4. Divers	0,2	0,2	0,6	—	—	—	4. Diversen.
Total 41	497,3	477,5 (54,9)	390,7 (1,3)	—	—	—	Totaal 41.
42. Travaux publics :							**42. Openbare Werken :**
1. S.N. Logement	65,4	65,4	65,2	—	—	—	1. N.M. Huisvesting.
2. Divers	9,4	9,3 (0,2)	9,2	—	—	—	2. Diversen.
Total 42	74,8	74,7 (02)	74,4	—	—	—	Totaal 42.
43. Santé publique :							**43. Volksgezondheid :**
1. Sociétés de distribution d'eau ...	1,3	1 011,2	881,7	—	—	—	1. Maatschappijen der waterleidingen.
Total 43	1,3	1 011,2	881,7	—	—	—	Totaal 43.
44. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :							**44. Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :**
1. Accords monétaires internationaux	10,0	10,0	—	—	—	—	1. Internationale monetaire akkoorden.
2. Fonds belgo-congolais	565,0	565,0	565,0	—	—	—	2. Belgisch-Kongolees Fonds.
Total 44	575,0	575,0	565,0	—	—	—	Totaal 44.
45. Finances :							**45. Financiën :**
1. Charges d'emprunts	545 054,7	496 868,4 (0,2)	469 458,4 (35,0)	—	—	—	1. Kosten van leningen.
2. Paiement de rentes	1,1	1,1	7,4	—	—	—	2. Betaling van renten.
4. Divers	1 032,6	1 019,6	550,1 (164,5)	—	—	—	4. Diversen.
Total 45	546 088,4	497 889,1 (0,2)	470 015,9 (199,5)	—	—	—	Totaal 45.
Total budget (Titres I, II et III).	547 244,2	500 049,7 (55,3)	471 965,1 (200,8)	—	—	—	Totaal begroting (Titels I, II en III).

60. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DES PENSIONS

(En millions de francs)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. — N.G.K. (1)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (2)	1987 (3)	1986 (4)	
Division 51. **Administration des Pensions (Finances):**				Afdeling 51. **Administratie der Pensioenen (Financiën):**
1. Pensions et prestations assimilées	80 959,1	74 426,7	71 592,0	1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.
2. Indemnités et prestations assimilées	16 678,7	16 544,0	16 852,8	2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties.
3. Allocations familiales	45,7	46,8	52,9	3. Kinderbijslagen.
4. Soins de santé	153,0	125,0	159,4	4. Gezondheidszorgen.
Totaux pour la division 51 . . .	97 836,5	91 142,5	88 657,1	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Direction générale de la Sécurité sociale (Prévoyance sociale):**				Afdeling 52. **Algemene Directie van de Sociale Zekerheid (Sociale Voorzorg):**
1. Pensions et prestations assimilées	63 379,1	57 885,4 (206,4)	62 536,6	1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.
2. Indemnités et prestations assimilées	3 064,8	3 107,4	2 737,2	2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties.
3. Allocations familiales	1 495,0	1 497,9	1 536,2	3. Kinderbijslagen.
5. Sécurité d'existence	8 419,1	8 299,2	8 029,0	5. Bestaanszekerheid.
Totaux pour la division 52 . . .	76 358,0	70 789,9 (206,4)	74 839,0	Totalen voor de afdeling 52.
Division 54. **Administration des Victimes de la guerre (Santé publique et Environnement):**				Afdeling 54. **Bestuursafdeling voor de Oorlogsgetroffenen (Volksgezondheid en Leefmilieu):**
1. Pensions et prestations assimilées	2 669,5	2 733,0 (35,6)	2 715,3	1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.
2. Indemnités et prestations assimilées	62,8	62,2	62,0	2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties.
3. Allocations familiales	12,0	12,0	12,9	3. Kinderbijslagen.
Totaux pour la division 54 . . .	2 744,3	2 807,2 (35,6)	2 790,2	Totalen voor de afdeling 54.
Division 55. **Administration des Affaires sociales (Classes moyennes):**				Afdeling 55. **Bestuursafdeling voor de Sociale Zaken (Middenstand):**
1. Pensions et prestations assimilées	17 609,6	16 278,7 (602,6)	12 916,5 (20,2)	1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.
Totaux pour la division 55 . . .	17 609,6	16 278,7 (602,6)	12 916,5 (20,2)	Totalen voor de afdeling 55.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

60. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN PENSIOENEN

(In miljoenen franken)

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. — N.G.K. (1)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (2)	1987 (3)	1986 (4)	
Division 56. **Autres ministères (Aide sociale aux agents pensionnés de tous les ministères):**				Afdeling 56. **Overige ministeries (Sociale hulp aan de gepensioneerde agenten van alle ministeries):**
1. Pensions et prestations assimilées	29,9	30,1	17,0	1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.
Totaux pour la division 56 . . .	29,9	30,1	17,0	Totalen voor de afdeling 56.
Totaux pour le Titre I . . .	194 578,3	181 048,4 (844,6)	179 219,8 (20,2)	Totalen voor Titel I.

(1) C.N.D. = crédits non dissociés..
(2) 1988 = crédits sollicités.
(3) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(4) 1986 = réalisations (entre parenthèses: années antérieures).

(1) N.G.K. = niet-gesplitste kredieten.
(2) 1988 = aangevraagde kredieten.
(3) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(4) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: vorige jaren).

61. — BUDGET DES DOTATIONS

31. Liste civile

31/0 — LISTE CIVILE

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs — *In miljoenen frank*) C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K. 1988	1987	1986	C.E. — V.K. 1988	1987	1986
Liste civile. — *Civiele lijst*	1	31	01.01	01	89	—	181,8	179,4	175,8	—	—	—
Dotation Famille royale. — *Dotatie Koninklijke Familie*	1	31	01.02	01	92	—	12,1	11,9	11,6	—	—	—
Dotations prince Albert. — *Dotatie prins Albert*	1	31	01.03	01	95	—	15,3	15,1	14,7	—	—	—
Total. — *Totaal.*							209,2	206,4	202,1	—	—	—

Légende :
C.D. = Check digit.
C.N.D. + C.O. = Crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.

C.E. = Crédits d'engagement.
R = Crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
I = Crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
F = Crédit transféré (en tout ou partie) à un fonds du titre IV.

P = Crédit transféré (en tout ou partie) à un « parastatal ».
1986 = Réalisations.
1987 = Crédits ajustés.
1988 = Crédits sollicités.

Art. 01.01. — *Liste civile.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 24 juillet 1951 et de la loi du 26 janvier 1965.

Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille royale.*

Montant calculé conformément à la décision du Conseil des Ministres du 28 octobre 1983.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 16 juillet 1959 et de la loi du 26 janvier 1965.

61. — BEGROTING DER DOTATIES

31. Civiele lijst

31/0 — CIVIELE LIJST

Legende :
C.D. = Check digit.
N.G.K. + O.K. = Niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
V.K. = Vastleggingskredieten.
R = Krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = Krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
F = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
P = Transfer (voor het geheel of gedeeltelijk naar een « parastataal ».
1986 = Verwezenlijkingen.
1987 = Aangepaste kredieten.
1988 = Aangevraagde kredieten.

Art. 01.01. — *Civiele lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd vastgesteld op basis van de bepalingen van de wet van 24 juli 1951 en de wet van 26 januari 1965.

Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Bedrag berekend overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 28 oktober 1983.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd vastgesteld op basis van de bepalingen van de wet van 16 juli 1959 en de wet van 26 januari 1965.

32. Sénat

32/0 — SENAT

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	RIFP	(En millions de francs — *In miljoenen frank*) C.N.D. + C.O. — *N.G.K. + O.K.* 1988	1987	1986	C.E. — *V.K.* 1988	1987	1986
Sénat. — *Senaat*	1	32	01.11	01	49	—	1 582,7	1 570,0	1 553,7	—	—	—
Sénat. — *Senaat*	2	32	01.12	02	37	—	50,0	150,0	120,0	—	—	—
Total. — *Totaal.*							1 632,7	1 720,0	1 673,7	—	—	—

Légende : voir tableau 31/0, page 10.

32. Senaat

32/0 — SENAAT

Legende : zie tabel 31/0, blz. 10.

33. Chambre des Représentants

33/0 — CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	RIFP	(En millions de francs — *In miljoenen frank*) C.N.D. + C.O. — *N.G.K. + O.K.* 1988	1987	1986	C.E. — *V.K.* 1988	1987	1986
Chambre des Représentants. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers*...	1	33	01.21	01	09	—	2 020,2	1 969,0	1 969,0	—	—	—
Chambre des Représentants. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers*...	2	33	01.22	02	94	—	111,8	240,0	159,0	—	—	—
Total. — *Totaal.*							2 132,0	2 209,0	2 128,0	—	—	—

Légende : voir tableau 31/0, page 10.

33. Kamer van Volksvertegenwoordigers

33/0 — KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Legende : zie tabel 31/0, blz. 10.

35. Cour des comptes

35/0 — COUR DES COMPTES

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	RIFP	(En millions de francs — *In miljoenen frank*) C.N.D. + C.O. — *N.G.K. + O.K.* 1988	1987	1986	C.E. — *V.K.* 1988	1987	1986
Cour des comptes. — *Rekenhof*	1	35	01.41	01	26	—	901,3	887,5	904,1	—	—	—
Cour des comptes. — *Rekenhof*	2	35	01.42	02	14	—	9,0	9,0	9,0	—	—	—
Total. — *Totaal.*							910,3	896,5	913,1	—	—	—

Légende : voir tableau 31/0.

35. Rekenhof

35/0 — REKENHOF

Legende : zie tabel 31/0.

37. Cour d'arbitrage

37/0 — COUR D'ARBITRAGE

37. Arbitragehof

37/0 — ARBITRAGEHOF

Moyens budgétaires — *Begrotingsmiddelen*	Tit.	Sect.	Art.	Lit.	C.D.	RIFP	(En millions de francs — *In miljoenen frank*)					
							C.N.D. + C.O. — *N.G.K.* + *O.K.*			C.E. — *V.K.*		
							1988	1987	1986	1988	1987	1986
Cour d'arbitrage. — *Arbitragehof*	1	37	01.51	01	13	—	106,0	106,0	106,0	—	—	—
Total. — *Totaal.*							106,0	106,0	106,0	—	—	—

Légende : voir tableau 31/0.

Legende : zie tabel 31/0.

62. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

62. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

(En millions de francs) (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 01. Cabinet du Ministre des Relations extérieures:							Afdeling 01. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen:
0. Fonctionnement du Cabinet	53,9	55,6 (1,0)	53,3 (1,5)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01	53,9	55,6 (1,0)	53,3 (1,5)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 02. Cabinet du Ministre du Commerce extérieur:							Afdeling 02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel:
0. Fonctionnement du Cabinet	37,8	37,9 (0,2)	29,7	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 02	37,8	37,9 (0,2)	29,7	—	—	—	Totalen voor de afdeling 02.
Division 03. Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement:							Afdeling 03. Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking:
0. Fonctionnement du Cabinet	—	— (0,4)	—	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 03	—	— (0,4)	—	—	—	—	Totalen voor de afdeling 03.
Division 05. Cabinet de Politique générale:							Afdeling 05. Kabinet voor Algemeen Beleid:
0. Fonctionnement du Cabinet	27,2	27,2 (2,2)	26,2 (0,3)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 05	27,2	27,2 (2,2)	26,2 (0,3)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 05.
Division 12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur:							Afdeling 12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel :
0. Fonctionnement du Cabinet	49,4	49,6 (4,6)	45,5 (0,9)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 12	49,4	49,6 (4,6)	45,5 (0,9)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 12.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 13. **Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement:**							Afdeling 13. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking:**
0. Fonctionnement du Cabinet	43,3	42,8 (6,5)	32,7 (3,2)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 13	43,3	42,8 (6,5)	32,7 (3,2)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 13.
Division 40. **Secrétariat général et services rattachés:**							Afdeling 40. **Secretariaat-generaal en aangehechte diensten:**
0. Subsistance	22,3	41,3	22,6	—	326,1	—	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 40	22,3	41,3	22,6	—	326,1	—	Totalen voor de afdeling 40.
Division 41. **Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation:**							Afdeling 41. **Algemene Directie van de Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie:**
0. Subsistance	807,9	825,3 (7,4)	765,3 (1,6)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Protocole	19,6	28,7	17,1	—	—	—	1. Protocol.
2. Formation	3,5	3,5	2,2	—	—	—	2. Vorming.
3. Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance) . . .	4 374,4	3 941,0 (100,0)	4 067,9 (144,3)	321,0	100,0	61,5	3. Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen).
4. Représentation à l'étranger (appui logistique) . . .	12,0	11,8	1,1	—	—	—	4. Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun).
5. Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux	9,6	9,6 (0,1)	5,3	—	—	—	5. Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten.
6. Etudes et Documentation	56,2	56,2	40,4	—	—	—	6. Studies en documentatie.
7. Collaboration internationale	44,5	45,0	36,0	—	—	—	7. Internationale samenwerking.
Totaux pour la division 41	5 327,7	4 921,1 (107,5)	4 935,3 (145,9)	321,0	100,0	61,5	Totalen voor de afdeling 41.
Division 51. **Administration du Commerce extérieur:**							Afdeling 51. **Bestuur van de Buitenlandse Handel:**
0. Subsistance	140,8	142,9	139,5	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Commerce extérieur . .	4 011,4	4 348,7 (0,9)	5 572,6	—	—	—	1. Buitenlandse Handel.
Totaux pour la division 51	4 152,2	4 491,6 (0,9)	5 712,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux:**							Afdeling 52. **Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken:**
0. Subsistance	143,3	135,1 (3,9)	127,1	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Organismes internationaux	27,8	24,6	15,9	—	—	—	1. Internationale instellingen.
2. Aide humanitaire . . .	31,1	43,8	32,8	—	—	—	2. Humanitaire hulp.
Totaux pour la division 52	202,2	203,5 (3,9)	175,8	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Direction générale de la Politique:**							Afdeling 53. **Algemene Directie van de Politiek:**
0. Subsistance	168,4	173,0	144,7	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Politique étrangère . .	843,4	809,8 (28,1)	927,2	—	—	—	1. Buitenlands Beleid.
2. Politique scientifique . .	110,6	105,5	89,6	—	—	—	2. Wetenschapsbeleid.
3. Coopération	37,5	81,3	153,5 (0,1)	—	—	—	3. Samenwerking.
4. Aide humanitaire . . .	27,8	30,8	45,0	—	—	—	4. Humanitaire hulp.
Totaux pour la division 53	1 187,7	1 200,4 (28,1)	1 360,0 (0,1)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. **Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.):**							Afdeling 54. **Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.):**
0. Subsistance	945,3	938,2 (1,2)	879,3 (4,0)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Politique et planification économique. — Administration publique . . .	—	—	—	—	—	—	1. Economisch beleid en planning. — Overheidsadministratie.
2. Services d'utilité publique	260,3	177,0	225,4	—	—	—	2. Diensten van openbaar nut.
3. Développement agricole et rural	895,7	724,8	833,2	280,0	279,0	125,6	3. Plattelands- en landbouwontwikkeling.
4. Développement industriel	504,2	59,0	63,4	—	—	—	4. Industriële ontwikkeling.
5. Services, banques, commerce et tourisme . . .	677,3	271,0	352,4	—	—	—	5. Diensten, banken, handel en toerisme.
6. Enseignement	2 369,4	2 016,6 (0,1)	2 028,6 (0,4)	—	—	—	6. Onderwijs.
7. Santé publique . . .	314,8	188,0	220,8	—	—	—	7. Volksgezondheid.
8. Développement social et infrastructure	499,0	300,5	412,1	—	—	—	8. Sociale ontwikkeling en infrastructuur.
9. Destinations pluri-sectorielles . — Divers	8 584,8	6 393,5 (3,0)	8 006,8 (0,2)	158,0	100,0	67,7	9. Plurisectorieel. — Diversen.
Totaux pour la division 54	15 050,8	11 068,6 (4,3)	13 022,0 (4,6)	438,0	379,0	193,3	Totalen voor de afdeling 54.
Totaux généraux	26 154,5	22 139,6 (159,6)	25 415,2 (156,5)	759,0	805,1	254,8	Algemene totalen.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

63. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN ONDERWIJS — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR

(In miljoenen franken)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 51. **Hoger onderwijs:**							Division 51. **Enseignement supérieur:**
0. Bestaansmiddelen van het bestuur	0,1	0,1	10,4	—	—	—	0. Subsistance de l'administration.
1. Toelagen aan instellingen van hoger onderwijs . .	93,4	113,3	93,9	—	—	—	1. Subventions à des institutions d'enseignement supérieur.
2. Studies en documentatie	2,7	2,7	2,7	—	—	—	2. Etudes et documentation.
Totaal voor de afdeling 51	96,2	116,1	107,0	—	—	—	Total pour la division 51.
Afdeling 52. **Wetenschappelijk onderzoek:**							Division 52. **Recherche scientifique:**
0. Bestaansmiddelen wetenschappelijke inrichtingen	1 696,6	1 565,0	1 453,9	—	—	18,8	0. Subsistance établissements scientifiques.
1. Collectief fundamenteel onderzoek (Fonds wetenschappelijk onderzoek) .	67,1	119,2	117,2	—	—	—	1. Recherche fondamentale collective (Fonds de la recherche scientifique).
2. Belgische wetenschappelijke instellingen (toelagen) . .	85,8*	33,7	57,0	—	—	—	2. Organismes scientifiques belges (subventions).
3. Internationale samenwerking	298,9	298,9	296,2	—	—	—	3. Collaboration internationale.
4. Wetenschappelijke manifestaties en educatieve opdrachten	3,0	3,0	1,7	—	—	—	4. Manifestations scientifiques et missions éducatives.
Totaal voor de afdeling 52	2 151,4	2 019,8	1 926,0	—	—	18,8	Total pour la division 52.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

63. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE — SECTEUR COMMUN

(En millions de francs)

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(In miljoenen franken) | (En millions de francs)

Organisatieafdelingen en programma's	N.G.K. + O.K. (1) — C.N.D. + C.O. (1)			V.K. — C.E. (2)			Divisions organiques et programmes
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Afdeling 53. **Internationale scholen:**							Division 53. **Ecoles internationales:**
0. Toelagen	4,2	4,2	—	—	—	—	0. Subventions.
Totaal voor de afdeling 53	4,2	4,2	—	—	—	—	Total pour la division 53.
Afdeling 54. **Algemeen bestuur:**							Division 54. **Administration générale:**
1. Schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire): Staat	3 568,5	3 568,5	4 141,5	68,5	68,5	34,7	1. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires): Etat.
2. Schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire): Provincies en gemeenten	600,0	600,0	—	—	—	—	2. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires): Provinces et communes.
3. Schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire): Waarborgfonds	3 283,1	3 283,1	2 223,8	—	—	—	3. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires): Fonds de garantie.
4. Schoolinvesteringen en dotaties (andere dan universitaire): Algemeen fonds	0,1	0,1	—	—	—	—	4. Investissements et dotations scolaires (autres qu'universitaires): Fonds général.
Totaal voor de afdeling 54	7 451,7	7 451,7	6 365,3	68,5	68,5	34,7	Total pour la division 54.
Totaal voor de begroting Onderwijs — Gemeenschappelijke sector . .	9 703,5	9 591,8	8 398,3	68,5	68,5	53,5	Total pour le budget Education nationale — Secteur commun.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

64. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES

(En millions de francs)

64. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN

(In miljoenen frank)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatie-afdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
Division 51. **Institutions communes de la Capitale :**							Afdeling 51. **Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad :**
0 Subsistance	224,4	198,2	—	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Activités culturelles	179,6	171,9 (0,6)	139,6	—	—	—	1 Culturele activiteiten.
2 Activités scientifiques	369,1	353,5 (0,2)	330,5	—	—	—	2 Wetenschappelijke activiteiten.
Totaux pour la division 51	773,1	723,6 (0,8)	470,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. **Relations extérieures :**							Afdeling 52. **Buitenlandse betrekkingen :**
0 Subsistance	6,7	6,7	5,0	—	—	—	0 Bestaansmiddelen.
1 Relations culturelles en général	5,4	15,9	—	—	—	—	1 Culturele betrekkingen in het algemeen.
2 Institutions internationales . .	108,5	103,7	6,5	—	—	—	2 Internationale instellingen.
Totaux pour la division 52.	120,6	126,3	11,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. **Institutions culturelles nationales :**							Afdeling 53. **Nationale Culturele instellingen :**
1 Subventions à des institutions culturelles nationales	782,5	760,0	533,0	—	—	—	1 Toelagen aan nationale culturele instellingen
Totaux pour la division 53.	782.5	760,0	533,0	—	—	—	Totalen voor de afdeling 53.
Totaux généraux.	1 676,2	1 609,9 (0,8)	1 014,6	—	—	—	Algemene totalen.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).

68. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DE L'AGRICULTURE

(En millions de francs)

68. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN LANDBOUW

(In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture:							**Afdeling 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Landbouw:**
0. Fonctionnement du Cabinet	68,4	73,0 (4,7)	70,2	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11	68,4	73,0 (4,7)	70,2	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 40. Secrétariat général et Administration des Services généraux:							**Afdeling 40. Secretariaat-Generaal en Bestuur der Algemene Diensten:**
0. Subsistance	256,0	250,1 (72,5)	259,3 (15,9)	—	20,2	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Etudes et documentation	65,4	65,3	63,7	—	—	—	1. Studies en documentatie.
Totaux pour la division 40	321,4	315,4 (72,5)	323,0 (15,9)	—	20,2	—	Totalen voor de afdeling 40.
Division 51. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture:							**Afdeling 51. Bestuur van Land- en Tuinbouw:**
0. Subsistance	458,7	453,3 (0,2)	433,5	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Remembrement . . .	—	657,6	689,8	—	—	—	1. Ruilverkaveling.
2. Vulgarisation technique	30,3	85,5 (0,3)	25,7	—	—	57,3	2. Technische vulgarisatie.
3. Protection contre les organismes nuisibles . . .	21,2	40,7	23,2	—	—	—	3. Bescherming tegen schadelijke organismen.
4. Amélioration des exploitations	8,0	8,0	7,7	—	—	—	4. Verbetering van .de bedrijven.
5. Problèmes agricoles d'ordre général	5,7	5,5	8,5	—	—	1,5	5. Algemene landbouwproblemen.
Totaux pour la division 51	523,9	1 250,6 (0,5)	1 188,4	—	—	58,8	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. Administration de l'Elevage et du Service vétérinaire:							**Afdeling 52. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst:**
0. Subsistance	233,9	225,7	213,3	—	86,0	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Amélioration des bovins	268,3	266,0 (20,8)	266,0	4,4	6,4	6,3	1. Verbetering van de runderen.
2. Amélioration des ovins, caprins, porcins . . .	29,4	29,4	30,8	—	—	—	2. Verbetering van de schapen, geiten en varkens.
3. Amélioration des autres animaux de ferme . . .	7,6	7,9	6,8	—	—	—	3. Verbetering van andere hoevedieren.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
4. Lutte contre les maladies des bovins	551,8	549,2 (1,4)	657,0 (0,5)	—	—	—	4. Bestrijding van ziekten van runderen.
5. Lutte contre les maladies des ovins, caprins, porcins	31,4	29,1	19,8	—	—	—	5. Bestrijding van ziekten van schapen, geiten en varkens.
6. Lutte contre les maladies des autres animaux de ferme	34,8	33,8	30,9 (0,1)	—	—	—	6. Bestrijding van ziekten van andere hoevedieren.
7. Protection d'espèces animales menacées	2,1	1,4	0,5	—	—	—	7. Bescherming van bedreigde diersoorten.
Totaux pour la division 52	1 159,3	1 142,5 (22,2)	1 225,1 (0,6)	4,4	92,4	6,3	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. Administration des Services Economiques:							Afdeling 53. Bestuur der Economische Diensten:
0. Subsistance	438,9	448,7	427,7 (0,4)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Politique économique agricole	5 272,3	5 618,9 (0,2)	5 962,6	250,0	—	—	1. Landbouweconomische politiek.
2. Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche	538,9	510,4	529,0	—	—	—	2. Bevordering van afzet landbouw-, tuinbouw- en visserijprodukten.
3. Contrôle des matières premières pour l'agriculture	3,0	3,0	3,1	—	—	—	3. Controle op de grondstoffen voor de landbouw.
Totaux pour la division 53	6 253,1	6 581,0 (0,2)	6 922,8	250,0	—	—	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. Administration de la Recherche agronomique:							Afdeling 54. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek:
0. Subsistance	1 414,2	1 421,3 (14,3)	1 384,0	61,0	70,0	44,8	0. Bestaansmiddelen.
1. Problèmes urgents et recherches contractuelles	1 030,9	1 030,7	984,8	—	—	—	1. Dringende problemen en contractueel onderzoek.
2. Vulgarisation, réunions d'étude et collaboration internationale	9,2	8,6	7,4	—	—	—	2. Vulgarisatie, studievergaderingen en internationale samenwerking.
Totaux pour la division 54	2 454,3	2 460,6 (14,3)	2 376,2	61,0	70,0	44,8	Totalen voor de afdeling 54.
Total pour le budget du Ministère de l'Agriculture	10 780,4	11 823,1 (114,4)	12 105,3 (16,9)	315,4	182,6	109,9	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Landbouw.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

69. — RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES

(En millions de francs)

69. — SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN

(In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Division 01. **Cabinet du Ministre des Finances:**							Afdeling 01. **Kabinet van de Minister van Financiën:**
0. Fonctionnement du Cabinet	45,8	46,8 (4,3)	43,2	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 01	45,8	46,8 (4,3)	43,2	—	—	—	Totalen voor de afdeling 01.
Division 03. **Cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de la Politique Scientifique et du Plan:**							Afdeling 03. **Kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan:**
0. Fonctionnement des Cabinets	93,7	97,3 (6,4)	85,4	—	—	—	0. Werking van de Kabinetten.
Totaux pour la division 03	93,7	97,3 (6,4)	85,4	—	—	—	Totalen voor de afdeling 03.
Division 11. **Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au Ministre des Finances:**							Afdeling 11. **Kabinet van de Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën:**
0. Fonctionnement du Cabinet	—	—	1,3	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11	—	—	1,3	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 40. **Secrétariat général:**							Afdeling 40. **Algemeen Secretariaat:**
0. Subsistance	1 724,0	1 536,6 (5,3)	1 640,2	—	—	8,9	0. Bestaansmiddelen.
1. Etudes et Documentation	16,0	32,0	34,1	—	—	—	1. Studie- en Documentatie.
2. Programme Social . . .	70,1	94,5	95,4	—	—	—	2. Sociaal Programma.
3. Programme de formation	26,0	45,3	37,3	—	—	—	3. Vormingsprogramma.
Totaux pour la division 40	1 836,1	1 708,4 (5,3)	1 807,0	—	—	8,9	Totalen voor de afdeling 40.
Division 50. **Administration générale des Impôts:**							Afdeling 50. **Algemene Administratie der Belastingen:**
1. Services polyvalents et intégrés	545,2	519,0 (3,6)	508,5	—	—	—	1. Polyvalente en geïntegreerde diensten.
2. Contributions directes . .	12 975,5	13 128,9 (57,7)	12 821,9	—	—	—	2. Direkte Belastingen.

(*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs) | (In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	1988 (3)	1987 (4)	1986 (5)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3. Cadastre	2 959,9	3 006,0 (11,3)	2 913,9	—	—	—	3. Kadaster.
4. Douanes et Accises	6 952,2	6 904,5 (10,2)	6 909,5	—	—	—	4. Douane en accijnzen.
5. TVA, Enregistrement et Domaines	7 537,2	7 714,8 (42,3)	7 695,1	15.4	—	—	5. BTW, Registratie en Domeinen.
Totaux pour la division 50	30 970,0	31 273,2 (125,1)	30 848,9	15,4	—	—	Totalen voor de afdeling 50.
Division 60. **Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses:**							Afdeling 60. **Administratie van de Begroting en de Controle op de uitgaven:**
0. Subsistance	268,7	256,2	247,9	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Provision interdépartementale	3 000	—	—	—	—	—	1. Interdepartementale provisie.
Totaux pour la division 60	3 268,7	256,2	247,9	—	—	—	Totalen voor de afdeling 60.
Division 61. **Administration de la Trésorerie:**							Afdeling 61. **Administratie van de Thesaurie:**
0. Subsistance	1 761,8	2 406,3 (147,2)	1 518,0	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Relations financières internationales	516,4	502,9	345,0	—	—	—	1. Internationale financiële betrekkingen.
2. Promotion de l'exportation	—	—	367,8	—	—	—	2. Exportbevordering.
3. Aide au développement	4 689,5	4 717,5	5 342,5	—	—	—	3. Ontwikkelingshulp.
4. Soutien économique	502,7	1 343,9 (1,5)	608,2	—	—	—	4. Economische steun.
Totaux pour la division 61	7 470,4	8 970,6 (148,7)	8 181,5	—	—	—	Totalen voor de afdeling 61.
Division 62. **Administration des Pensions:**							Afdeling 62. **Administratie der Pensioenen:**
0. Subsistance	506,2	507,1 (0,3)	484,1	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 62	506,2	507,1 (0,3)	484,1	—	—	—	Totalen voor de afdeling 62.
Totaux du Budget	44 190,9	42 859,6 (290,1)	41 699,3	15,4	—	8,9	Totalen van de Begroting.

(1) C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement.
(2) C.E. = crédits d'engagement.
(3) 1988 = crédits sollicités.
(4) 1987 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
(5) 1986 = réalisations.

(1) N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
(2) V.K. = vastleggingskredieten.
(3) 1988 = aangevraagde kredieten.
(4) 1987 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
(5) 1986 = verwezenlijkingen.

BIJLAGE IV

BEGROTING 1988 - TITEL IV - FONDSEN

1. *DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER*

Art. 60.01.A - Fonds voor economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).

Art.60.04.A - Fonds voor financiering van acties en programma's voor vernieuwing van de spitstechnologieën op nationaal en internationaal vlak.

Art. 60.05.A - Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het informaticaprogramma BISTEL.

Art. 60.06.A - Fonds voor industriële vernieuwing - 4e opdracht.

Art. 63.01.C - Leningsfondsen voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwen, rechthebbenden op een overlevingspensioen (K.B. van 6 december 1951).

Art. 66.02.A - Diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid - Studies en werken voor rekening van derden.

Art. 66.04.A - Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Wetenschapsbeleid door voorafneming op de opbrengst van de lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek met het oog op de uitgaven inzake wetenschapsbeleid te bepalen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 66.06.A - Fonds voor vakbondspremies.

ANNEXE IV

BUDGET 1988 - TITRE IV - FONDS

1. *SERVICES DU PREMIER MINISTRE*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Art. 60.04.A - Fonds de financement des actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international.

Art. 60.05.A - Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du programme informatique BISTEL.

Art. 60.06.A - Fonds de rénovation industrielle - 4e mission.

Art. 63.01.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (A.R. du 6 décembre 1951).

Art. 66.02.A - Services de programmation de la Politique scientifique - Etudes et travaux pour compte de tiers.

Art. 66.04.A - Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique scientifique par prélèvement sur le produit de l'emprunt pour le financement de la recherche scientifique en vue de dépenses de politique scientifique à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 66.06.A - Fonds des primes syndicales.

Art. 66.07.A - Wederbeleggingsfonds van vergoedingen gestort wegens valorisatie van onderzoek, ontwikkeling en demonstraties gefinancierd in het raam van sectoriele technologische programma's.

Art. 66.07.A - Fonds de remploi des redevances versees suite a la valorisation de resultats de recherches, développements et démonstrations finances dans le cadre des programmes technologiques sectoriels.

Art. 66.08.A - Wederbeleggingsfonds van de voorschotten terugbetaald door de universitaire instellingen in het raam van de akties voor het demonstreren van nieuwe procedés, produkten en uitrustingen voor een rationeel energieverbruik (K.B. van 25 mei 1983).

Art. 66.08.A - Fonds de remploi des avances remboursées par les institutions universitaires dans le cadre des actions de démonstration de procédés, produits et équipements nouveaux d'utilisation rationnelle de l'énergie (A.R. du 25 mai 1983).

2. *JUSTITIE*

Art. 60.02.A - Fondsen bestemd voor de betaling van toelagen voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen, anderen dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht.

Art. 63.01.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 66.01.C - Speciaal fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en van de leden der politie- en hulpdiensten alsmede van de vrijwillige redders.

Art. 67.01.B - Stichting Bastin.

Art. 70.01.C - Zelfstandige Landbouwexploitaties. Exploitatiefondsen.

Art. 70.02.C - Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen van de Staat. Exploitatiefondsen.

Art. 70.03.C - Regie van de gevangenisarbeid. Exploitatiefondsen.

Art.70.04.C - Restaurants en refters.

2. *JUSTICE*

Art. 60.02.A - Fonds destines au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat.

Art. 63.01.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

Art. 66.01.C - Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence et des membres des services de police et de secours ainsi que des sauveteurs bénévoles.

Art. 67.01.B - Fondation Bastin.

Art. 70.01.C - Exploitations agricoles autonomes. Fonds d'exploitation.

Art. 70.02.C - Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'Etat. Fonds d'exploitation.

Art. 70.03.C - Régie du travail pénitentiaire. Fonds d'exploitation.

Art. 70.04.C - Restaurants et refectoires.

3. *BINNENLANDSE ZAKEN*

Art. 60.02.A - Interventiefonds van de Civiele Bescherming.

Art. 60.03.A - Fonds voor eerste hulp.

Art.60.04.A - Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten.

Art. 60.05.A - Bijzonder fonds bestemd om de kosten te dekken door het Rijksregister aangegaan voor prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of organismen.

Art. 60.06.A - Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten, van materieel en uitrusting voor de gemeentelijke politiediensten.

Art. 63.01.A - Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen.

Art. 63.02.C - Leningsfondsen voor de personeelsleden.

Art. 66.04.A - Fonds ten voordele van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.

Art. 66.05.C - Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.06.A - Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten.

3. *INTERIEUR*

Art. 60.02.A - Fonds d'intervention de la Protection civile.

Art. 60.03.A - Fonds de premiers secours.

Art. 60.04.A - Fonds d'acquisition pour compte des agglomerations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie.

Art. 60.05.A - Fonds spécial destiné à couvrir les frais engagés par le Registre national pour des prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics.

Art. 60.06.A - Fonds d'acquisition pour le compte des communes, de matériel et d'équipement pour les services de police communaux.

Art. 63.01.A - Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales.

Art. 63.02.C - Caisses de prêts aux agents.

Art. 66.04.A - Fonds au profit des agglomérations et des fédérations de communes.

Art. 66.05.C - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.06.A - Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées.

Art. 66.07.A - Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing.

Art. 66.08.A - Fonds van het nationaal informaticanet van de hulpdiensten.

Art. 66.10.B - Fonds voor de financiering van de verbetering van de gemeentelijke beheersmethoden en -technieken.

Art. 67.01.B - Stichting "Carnegie Hero Fund".

Art. 70.01.C - Restaurants en refters : Koninklijke School voor Civiele Bescherming.

Art. 66.07.A - Fonds de la securité contre l'incendie et l'explosion.

Art. 66.08.A - Fonds du reseau national d'informatique des services de secours.

Art. 66.10.B - Fonds pour le financement de l'amélioration des méthodes et des techniques de gestion communale.

Art. 67.01.B - Fondation "Carnegie Hero Fund".

Art. 70.01.C - Restaurants et réfectoires : Ecole royale de Protection civile.

4. *BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.02.A - Fonds van de Buitenlandse Handel.

Art. 60.04.A - Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.

Art. 60.06.A - Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaire, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.

Art. 60.07.A - Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaire voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zairese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.

Art. 63.01.A - Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kanselarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.

4. *AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 60.02.A - Fonds du Commerce exterieur.

Art. 60.04.A - Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la realisation de projets d'exportation.

Art. 60.06.A - Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaire, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.

Art. 60.07.A - Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.

Art. 63.01.A - Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidence, soit de chacelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.

Art. 63.02.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 63.02.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et a leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

Art. 66.02.C - Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.02.C - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 70.01.C - Refters en restaurants.

Art. 70.01.C - Réfectoires et restaurants.

5. *LANDSVERDEDIGING*

Art. 60.01.A - Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht.

Art. 60.02.A - Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.

Art.63.01.A - Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestelden.

Art. 63.02.A - Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Medische Dienst.

Art. 63.03.A - Wederbelegging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessies van materieel en produkten aan derden, onafgezien van de aard van de uitgave.

Art. 63.04.A - Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik.

Art. 66.01.A - Organisatie van en deelname aan internationale militaire sportcompetities.

Art. 66.02.A - Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia.

Art. 66.03.A - Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.

5. *DEFENSE NATIONALE*

Art. 60.01.A - Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention.

Art. 60.02.A - Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale.

Art. 63.01.A - Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés.

Art. 63.02.A - Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'Institut fnational des Invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerreq, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical.

Art. 63.03.A - Remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de produits à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense.

Art. 63.04.A - Cession d'immeubles militaires à charge de remploi.

Art. 66.01.A - Organisation et participation à des compétitions sportives militaires internationales.

Art. 66.02.A - Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agréation, etc. relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs.

Art. 66.03.A - Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux.

Art. 66.04.A - Exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen.

Art. 66.04.A - Exploitation du reseau Centre-Europe des pipelines : liquidation des engagements.

Art. 66.05.A - Exploitatie van de NAVO-televerbindingsnetten : vereffening van de verbintenissen.

Art. 66.05.A - Exploitation des reseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements.

Art. 66.08.B - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954.

Art. 66.08.B - Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954.

Art. 67.01.B - Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.

Art. 67.01.B - Fondations, donations, legs et prix.

6. *RIJKSWACHT*

Art. 60.03.A - Speciaal fonds voor wetenschappelijk onderzoek van de Rijkswacht.

Art. 63.05.A - Wederbelegging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessies van materieel en produkten aan derden, onafgezien van de aard van de uitgave.

6. *GENDARMERIE*

Art. 60.03.A - Fonds special de la recherche scientifique de la Gendarmerie.

Art. 63.05.A - Remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de produits à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense.

7 . ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 60.54.A - Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.

Art.60.57.A - Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.

Art.60.58.B - Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 63.53.C - Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.

Art. 66.55.A - Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : "Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten", ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.

Art. 66.56.C - Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.58.C - Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 66.59.C - Speciaal fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa.

Art. 66.60.B - Overlevingsfonds Derde Wereld.

Art. 70.11.C - Refters en restaurants.

7. . COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 60.54.A - Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.

Art. 60.57.A - Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.

Art. 60.58.B - Fonds de la Coopération au Développement.

Art. 63.53.C - Service du comptable des avances pour missions urgentes.

Art. 66.55.A - Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : "Compte de pensions complémentaires d'enseignants", en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

Art. 66.56.C - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.58.C - Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.

Art. 66.59.C - Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa.

Art. 66.60.B - Fonds de Survie pour le Tiers Monde.

Art. 70.11.C - Réfectoires et restaurants.

8. *FINANCIEN*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en voor de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).

Art. 60.02.A - Bijzonder Reservefonds voor de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcrederedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen (wet van 3 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 10 van 18 april 1967).

Art. 60.04.C - Kledingfonds van het douanepersoneel (koninklijk besluit van 7 augustus 1953).

Art. 60.05.01.34.A - Toekenning van leningen.

Art.60.06.A - Fonds bestemd om de Schatkist in staat te stellen het hoofd te bieden aan alle uitgaven voortvloeiend uit de toekenning van de Staatswaarborg aan kredietverrichtingen in toepassing van diverse wetten met uitzondering van wetten op de economische expansie.

Art. 63.01.A - Fonds gestijfd door de terugbetalingen van de steenkolenmijnen in hoofdsom, interesten en bijsommen wegens leningen, die hun toegestaan werden onder begunstiging van de Marshall-kredieten, tweede tranche en door eventueel terugbetaalde sommen van de in gebreke gebleven steenkolenmijnen waarvoor de Staat zich heeft moeten in de plaats stellen.

Art. 63.02.B - Fonds bestemd om door bemiddeling van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de toekenning toe te laten van kredieten aan een interest van 3,5 pct. aan oud-kolonialen uit Afrika. Het wordt gestijfd door de terugbetalingen in hoofdsom verricht door de kredietbegunstigden.

8. *FINANCES*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Art. 60.02.A - Fonds de réserve spécial pour les sinistres découlant des garanties octroyées par l'Office National du Ducroire directement pour le compte de l'Etat (loi du 3 juin 1964, modifiée par l'arrêté royal n° 10 du 18 avril 1967).

Art. 60.04.C - Masse d'habillement du personnel de la douane (arrêté royal du 7 août 1953).

Art. 60.05.01.34.A - Octroi de prêts.

Art. 60.06.A - Fonds destiné à permettre au Trésor de faire face à toutes les dépenses découlant de l'octroi de la garantie d'Etat à des opérations réalisées en application de diverses lois à l'exclusion des lois d'expansion économique.

Art. 63.01.A - Fonds alimenté par les remboursements effectués par les charbonnages en principal, intérêts et accessoires, du chef des prêts qui leur ont été consentis à la faveur de crédits Marshall, deuxième tranche et par les sommes remboursées éventuellement par les charbonnages défaillants pour lesquels l'Etat s'est substitué.

Art. 63.02.B - Fonds destiné à permettre l'octroi à l'intervention de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel, de crédits à un taux d'intérêt de 3,5 p.c. aux anciens coloniaux d'Afrique. Il est alimenté par les remboursements en principal effectués par les bénéficiaires de crédits.

Art. 63.03.B - Wederbeleggingsfonds bestemd om, via de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, kredieten toe te kennen aan de oud-kolonialen die emigreerden.

Art. 63.03.B - Fonds de remploi destine a l'octroi, par l'intermediaire de la Societe Nationale de Credit a l'Industrie, de credits a des anciens coloniaux qui ont emigre.

Art. 63.04.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden of aan hun weduwen, rechthebbenden op een overlevingspensioen (koninklijk besluit van 10 februari 1955 ; ministerieel besluit van 11 februari 1955).

Art. 63.04.C - Caisse de prets aux agents en activite de service, aux pensionnes ou a leurs veuves beneficiant d'une pension de survie (arrete royal du 10 février 1955 : arrete ministériel du 11 février 1955).

Art. 66.01.C - Administratie der directe belastingen. - Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geïnde rechten : directe belastingen en ermede gelijkgestelde taksen, nalatigheidsinteresten, enz. - Moratoriuminteresten (wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit, art. 3, 2e alinea, art. 31).

Art. 66.01.C - Administration des Contributions directes. - Non-valeurs et restitutions de droits indûment perçus : impôts directs et taxes y assimilées, interêts de retard etc.- Intérêts moratoires, (loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat, art. 3, 2e alinéa, art. 31).

Art. 66.02.C - Administratie der Douane en Accijnzen. - Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten en nalatigheidsinteresten inzake invoerrechten, accijnzen en verbruikstaks, openingsbelasting en diverse opbrengsten, alsmede terugbetalingen in het kader van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Benelux.

Art. 66.02.C - Administration des Douanes et Accises. - Restitutions de droits et d'intérêts de retard indûment perçus en matière de droits d'entrée, droits d'accises et taxes de consommation, taxes d'ouverture et produits divers ainsi que des remboursements dans le cadre de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du Benelux.

Art. 66.03.C - Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen. - Teruggaven van geheven sommen inzake B.T.W., taksen, rechten, boeten, interesten, belasting op het kapitaal, enz.

Art. 66.03.C - Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. - Restitutions de sommes perçues en matière de T.V.A., de taxes, de droits, d'amendes, d'intérêts, d'impôts sur le capital etc.

Art. 66.04.C - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.04.C - Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organismes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'interêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.05.B - Reserve tegen disagio of ander verlies volgende uit de Staatswaarborg verstrekt ter uitvoering van artikel 6 van het wetsbesluit nr. 5 van 1 mei 1944, voor het laatst gewijzigd door de wet van 24 maart 1978.

Art. 66.05.B - Réserve pour perte de change ou autre découlant de la garantie de l'Etat octroyée en exécution de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1er mai 1944 modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1978.

Art. 66.07.C - Administratie der douane en accijnzen. - Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen voor rekening van de Administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, Registratie en Domeinen.

Art. 66.07.C - Administration des Douanes et Accises. - Restitutions de sommes perçues indûment pour compte de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 66.08.C - Fonds voor de stimulering van de woningbouw (wet van 24 december 1980).

Art. 66.08.C - Fonds de stimulation de la construction d'habitations (loi du 24 décembre 1980).

Art. 66.09.B - Administratie der Thesaurie. - Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de voordelen en winsten die de Belgische Staat haalt uit de Nationale Bank van België.

Art. 66.09.B - Administration de la Trésorerie. - Part attribuée au Grand-Duché de Luxembourg dans les avantages et profits que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique.

Art. 66.11.B - Administratie der douane en accijnzen. - Ristorno's aan de Gewesten van de Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste of van geestrijke dranken (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Art. 66.11.B - Administration des Douanes et Accises. - Ristournes aux Régions de la Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées ou spiritueuses (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

Art. 66.12.B - Administratie der directe belastingen. - Ristorno's aan de Gewesten van het geheel of van een gedeelte van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Art. 66.12.B - Administration des Contributions directes. - Ristournes aux Régions d'une partie ou de la totalité de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles).

Art. 66.13.B - P.T.T. - Ristorno's aan de Gemeenschappen van het geheel of van een gedeelte van het kijk- en luistergeld.

Art. 66.13.B - P.T.T. - Ristournes aux Communautés d'une partie ou de la totalité de la redevance radio et télévision.

Art. 66.11.B - Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen. - Ristorno's aan de Gewesten van het geheel of van een gedeelte van de registratierechten op de overdrachten van onroerende goederen.

Art. 66.14.B - Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. - Ristournes aux Régions d'une partie ou de la totalité des droits d'enregistrement sur les transmissions de biens immobiliers.

Art. 66.15.B - Opbrengst van de successierechten. Vlaams Gewest.

Art. 66.15.B - Produit des droits de succession. Région flamande.

Art. 66.16.B - Opbrengst van de successierechten. Waals Gewest.

Art. 66.16.B - Produit des droits de succession. Région wallonne.

Art. 67.01.B - Stichting Eugène Lenger (besluit van 9 oktober 1941).

Art. 67.01.B - Fondation Eugène Lenger (arrêté du 9 octobre 1941).

Art. 70.01.B - Muntfonds (wetten van 12 juni 1930, 28 december 1931, 14 april 1933, 7 december 1934 en 2 augustus 1955).

Art. 70.01.B - Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931, 14 avril 1933, 7 décembre 1934 et 2 août 1955).

Art. 70.02.C - Nationale Loterij.

Art. 70.02.C - Loterie nationale.

Art. 70.03.C - Restaurants en refters van het Ministerie van Financiën.

Art. 70.03.C - Restaurants et réfectoires du Ministère des Finances.

Art. 76.01.C - Opbrengst van het beheer der goederen afhangende van de dotatie der stichting "Sepulchrines" te Wezet.

Art. 76.01.C - Produit de la gestion des biens dépendant de la dotation de la fondation des Sépulchrines à Visé.

Art. 76.02.C - Beheersvergoedingen voorafgenomen op de opbrengst van de sekwesters.

Art. 76.02.C - Indemnités de gestion prélevées sur le produit des séquestres.

Art. 76.03.C - Opbrengst van het beheer van het Shape-Dorp te Casteau en van het domein "Les Bruyères" te Bergen.

Art. 76.03.C - Produit de la gestion du Shape-Village à Casteau et du domaine "Les Bruyères" à Mons.

9. *VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.

Art. 60.03.A - Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.

Art. 60.05.A - Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit de terugvorderingsgedingen.

Art. 60.06.A - Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers wordt geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers.

Art. 60.09.A - Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.

9. *SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale. Grands travaux hydrauliques d'interet national.

Art. 60.03.A - Fonds special cree en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, sequestres à domicile, tuberculeux et cancereux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Art. 60.05.A - Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Art. 60.06.A - Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prematuré des emprunteurs.

Art. 60.09.A - Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donne pas lieu à une inverventions des organismes assureurs.

Art. 60.10.A - Fonds voor Schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan.

Art. 60.10.A - Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'études ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle.

Art. 66.02.A - Fonds bestemd voor de opneming van het bedrag van het reliquaat van de dotatie van het Reservefonds van de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië.

Art. 66.02.A - Fonds destiné à recevoir le montant du reliquat de la dotation du Fonds de réserve des Forces belges de Grande-Bretagne.

Art. 66.05.B - Vergoeding aan oorlogslachtoffers. Uitvoering van artikel 7, § 3 van het derde aanvullend akkoord van 7 december 1957 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) en de uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 (wet van 10 februari 1964), evenals de aanvullende overeenkomst van 5 december 1973 (wet van 5 augustus 1974).

Art. 66.05.B - Indemnisation des victimes de la guerre. Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord du 7 décembre 1957, complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) et l'exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 (loi du 10 février 1964) ainsi que l'accord additionnel du 5 décembre 1973 (loi du 5 août 1974).

Art. 66.07.C - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.07.C - Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.08.A - Toelagen gestort en betalingen uitgevoerd door derden die werken bestellen bij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Art. 66.08.A - Allocations et paiements faits par les tiers qui commandent des travaux à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Art. 66.10.A - Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België.

Art. 66.10.A - Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique.

Art. 66.11.A - Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen.

Art. 66.11.A - Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments.

Art. 66.12.A - Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Art. 66.12.A - Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Art. 66.14.A - Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.

Art. 66.14.A - Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux.

Art. 66.15.A - Fonds voor ontvangsten en uitgaven voortspruitend uit de wet betreffende gemedicineerde diervoeders.

Art. 66.15.A - Fonds destiné aux recettes et dépenses résultant de la loi relative aux aliments médicamenteux pour animaux.

Art. 67.01.B - Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. (Stichting Graaf Bruneel).

Art. 67.01.B - Fondations, dotations, legs et prix. (Fondation Comte Bruneel).

Art. 70.03.C - Stichting Helena en Isabelle Godtschalck. Gesticht voor oude zeelieden te Oostende.

Art. 70.03.C - Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. Etablissement pour vieux marins à Ostende.

Art. 60.08.A - Bescherming tegen de milieuverontreiniging.

Art. 60.08.A - Protection contre la pollution de l'environnement.

Art. 66.21.A - Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974 (Noordzee).

Art. 66.21.A - Etudes et travaux pour comptes de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974 (Mer du Nord).

Art. 66.22.A - Bescherming tegen de ioniserende stralingen.

Art. 66.22.A - Protection contre les radiations ionisantes.

Art. 56.23.A - Fonds bestemd om de administratie- en controle-onkosten te dekken die voortvloeien uit de toepassing van het koninklijk besluit van 2 juni 1987 houdende reglementering van de uitvoer, de invoer en de doorvoer van afvalstoffen.

Art. 56.23.A - Fonds destiné à couvrir les frais d'administration et de contrôle resultant de l'application de l'arrêté royal du 2 juin 1987 portant reglementation de l'exportation, l'importation et du transit des déchets.

Art. 60.13.A - Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.

Art. 60.13.A - Fonds spécial crée en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancereux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à resulter des actions en recouvrement.

Art. 60.15.A - Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.

Art. 60.15.A - Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Art. 60.23.A - Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen . Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de nationale Regering behoren.

Art. 60.23.A - Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses a résulter des actions en recouvrement. Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Art. 60.25.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (K.B. nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de nationale Regering behoren.*

Art. 60.25.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (A.R. n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Art. 66.24.B. — *Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren* (Pro memorie).

Art. 66.24.B. — *Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national* (Pour mémoire).

10. *MIDDENSTAND*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en voor de regionale reconversie.

Art. 63.01.C - Leningfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 66.01.C - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 70.01.C - Restaurants en refters.

10. *CLASSES MOYENNES*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 63.01.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

Art. 66.01.C - Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

Art. 70.01.C - Restaurants et réfectoires.

11. *PENSIOENEN*

Art. 60.01.A - Dotatiefonds voor de financiering van de oorlogspensioenen.

Art. 60.02.A - Fonds bestemd tot het betalen van renten toegekend aan de zeevissers in toepassing van de wet van 5 juli 1971.

Art. 60.03.B - Fonds bestemd tot de uitbetaling van de sociale maatregelen genomen ten gunste van de weerstanders tegen het nazisme in de vroegere ingelijfde gebieden.

Art. 66.01.A - Betalingen voorzien bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 dat in de toekenning van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren voorziet.

Art. 66.02.A - Overdrachten door de Staat te verrichten ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Art. 66.03.B - Fonds van overlevingspensioenen : ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetsbepalingen inzake overlevingspensioenen van het personeel der overheidsdiensten.

Art. 66.04.B - Opbrengsten van de afhouding van 0,5 pct. op de rustpensioenen, ingesteld bij artikel 7 van de wet van 30 april 1958. Uitgaven inzake begrafenisvergoedingen toe te kennen overeenkomstig het bepaalde in artikel 6 van de wet van 30 april 1958.

Art. 66.08.B - Verrichtingen die voortvloeien uit de overname door de Schatkist van de rechten en de verplichtingen van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

11. *PENSIONS*

Art. 60.0.A - Fonds de dotation pour le financement des pensions de guerre.

Art. 60.02.A - Fonds destiné au paiement de rentes accordées aux pêcheurs marins en application de la loi du 5 juillet 1971.

Art. 60.03.B - Fonds destiné au paiement des mesures sociales prises en faveur des résistants au nazisme des anciennes régions annexées.

Art. 66.01.A - Paiements prévus à l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 attribuant une indemnité de frais funéraires aux ayants droit des pensionnés de l'Etat.

Art. 66.02.A - Transferts à effectuer par l'Etat en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Art. 66.03.B - Fonds des pensions de survie : recettes et dépenses à provenir de l'application des dispositions légales en matière de pensions de survie du personnel des services publics.

Art. 66.04.B - Produits de la retenue de 0,5 p.c. sur les pensions de retraite, instaurée par l'article 7 de la loi du 30 avril 1958. Dépenses en matière d'indemnités de frais funéraires à accorder conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958.

Art. 66.08.B - Opérations résultant de la reprise par le Trésor des droits et obligations de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

12. *BRUSSELS GEWEST*

Art. 63.01.A - Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van ministeries, van executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. Terugbetalingen aan de gemeenschappen en aan de twee andere gewesten van de wedden van agenten gedetacheerd in de drie Brusselse kabinetten.

Art. 63.02.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst.

Art. 66.01.A - Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schaden veroorzaakt door derden in diverse materies. Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.

Art. 60.02.A - Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie.

Art. 60.03.01.78.A - Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. - Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten.

Art. 60.03.02.79.A - Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. - Betaling interestlasten van de lening.

Art. 60.05.A - Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen.

12. *REGION BRUXELLOISE*

Art. 63.01.A - Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des autres régions. Remboursements aux communautés et aux deux autres régions des traitements des agents détachés dans les trois cabinets régionaux bruxellois.

Art. 63.02.C - Caisse de prêts aux membres du personnel en activité de service.

Art. 66.01.A - Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour les dommages causés par des tiers, en matières diverses. Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.

Art. 60.02.A - Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise.

Art. 60.03.01.78.A - Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes.

Art. 60.03.02.79.A - Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des Communes de la Région bruxelloise. - Paiement des charges d'intérêts d'emprunt.

Art. 60.05.A - Fonds destiné à permettre à la région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois.

Art. 60.06.A - Fonds bestemd om de financiele lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest op te lossen.

Art. 60.06.A - Fonds destine a couvrir les charges financieres de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destine a resoudre les problemes de tresorerie des pouvoirs locaux et subordonnes de la Region bruxelloise.

Art. 60.07.A - Bijzonder fonds bestemd om een ristorno van 2 pct. in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang zullen krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208.

Art. 60.07.A - Fonds special destine a accorder aux communes bruxelloises qui auront acces au Fonds d'Aide instituee par l'arrete royal n° 208, une ristourne en interet de 2 p.c.

Art. 66.03.A - Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Art. 66.03.A - Fonds destine au paiement des depenses resultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'amenagement du territoire et de l'urbanisme, modifié par les lois des 22 avril 1970 et 22 decembre 1970.

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 60.21.A - Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen.

Art. 60.21.A - Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction.

Art. 60.22.A - Premies voor de sanering van ongezonde woningen.

Art. 60.22.A - Primes pour l'assainissement des logements insalubres.

Art. 60.23.A - Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geevacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen teneinde een specifieke woning te betrekken ;

2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen.

Art. 60.24.A - Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

Art. 60.25.A - Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

Art. 60.26.A - Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Art. 60.28.A - Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

Art. 66.01.C - Visserijfonds Brussels Gewest.

Art. 60.03.00.61.A - Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen - Leningsaflossing.

Art. 60.23.A - Subsides en vue de couvrir partiellement :

1. le loyer dû par des personnes evacuées de taudis ou par des personnes âgés qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement specifique ;

2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagements.

Art. 60.24.A - Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.

Art. 60.25.A - Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

Art. 60.26.A - Remboursement aux sociétés de construction agréés par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

Art. 60.28.A - Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etdt à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Art. 66.01.C - Fonds piscicole de la Région bruxelloise.

Art. 60.03.00.61.A - Fonds destiné à permettre à la région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise - Amortissement d'emprunt.

Art. 60.02.01.A - Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

Art. 60.02.01.A - Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.

Art. 60.03.B - Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.

Art. 60.03.B - Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Art. 66.10.A - Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en van de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.

Art. 66.10.A - Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.

Art. 63.01.A - Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen.

Art. 63.01.A - Produit de la vente de biens immeubles.

Art. 60.27.A - Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.

Art. 60.27.A - Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Art. 60.30.A - Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

Art. 60.30.A - Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.

Art. 60.31.A - Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben.

Art. 60.31.A - Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.

Art. 60.32.A - Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen.

Art. 60.32.A - Intervention destinée à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles.

Art. 60.33.A - Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Art. 60.33.A - Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Art. 60.35.A - Tussenkomst bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om sociale woningen te verwezenlijken.

Art. 60.35.A - Interventions destinées à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.

Art. 60.36.B - Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.

Art. 60.36.B - Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.

Art. 60.37.A - Fonds bestemd voor de prefinanciering van de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen, in het kader van de renovatie voor woningen.

Art. 60.37.A - Fonds destiné au préfinancement des activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses dans le cadre de la rénovation des logements.

Art. 60.03.A - Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne in dierenslachting.

Art. 60.03.A - Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

Art. 60.08.A - Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Art. 60.04.A - Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Art. 66.05.B - Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969) en door de opbrengst van de verkoop van hakhout.

Art. 60.08.A - Fonds destine a la lutte contre les nuisances.

Art. 60.04.A - Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Art. 66.05.B - Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) et le produit de la vente des coupes de bois.

13. *TEWERKSTELLING EN ARBEID*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.02.A - Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen en van het betaald educatief verlof aan de werknemers in het kader van hun voortdurende vorming.

Art. 60.03.A - Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen.

Art. 60.04.A - Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.

Art. 60.06.A - Inderdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.

Art. 60.07.A - Hulpfonds voor de experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd.

Art. 60.08.B - Fonds voor de Kaart voor Sociale Zekerheid.

Art. 63.01.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 66.01.C - Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

13. *EMPLOI ET TRAVAIL*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 60.02.A - Fonds destine au paiement des credits d'heures et du congé-éducation payé aux travailleurs dans le cadre de leur formation permanente.

Art. 60.03.A - Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique.

Art. 60.04.A - Fonds d'humanisation des conditions de travail.

Art. 60.06.A - Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.

Art. 60.07.A - Fonds d'aide aux expériences d'aménagement du temps de travail.

Art. 60.08.B - Fonds pour la Carte de Sécurité sociale.

Art. 63.01.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve beneficiant d'une pension de survie.

Art. 66.01.C - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémuneration et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

Art. 66.02.B - Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.

Art. 66.02.B - Fonds de securite technique des installations nucléaires.

Art. 66.03.B - Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

Art. 66.03.B - Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

14. *SOCIALE VOORZORG*

Art. 63.01.C - Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, de gepensioneerden en hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 63.02.A - Tegemoetkomingen aan de minder-validen. - Opbrengst van de uitgegeven assignaties waarvan de betaling door het Bestuur der Postchecks niet kon geschieden.

Art. 66.01.B - Aan de Schatkist overgemaakte gelden voor de uitkering van renten, pensioenen of tegemoetkomingen aan in België verblijvende personen die, overeenkomstig de gesloten internationale akkoorden, gerechtigd zijn op de voordelen toegekend door buitenlandse sociale wetgevingen.

Art. 66.04.C - Speciale fonsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 gewijzigd en aangevuld door het koninklijk besluit van 18 december 1957, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.11.B - Compensatiefonds voor de vermindering van de bijdragen van de maatschappelijke zekerheid toegestaan aan de werkgevers en bestemd voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of voor de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

Art. 66.14.C - Beheer van gelden voortkomend uit de verkoop van maatijdcheques.

14. *PREVOYANCE SOCIALE*

Art. 63.01.C - Fonds de prêts aux membres du personnel en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie.

Art. 63.02.A - Allocations aux handicapés. - Produit des assignations émises dont le paiement n'a pu être effectué par l'Office des Chèques postaux.

Art. 66.01.B - Fonds remis au Trésor pour le service financier des rentes, pensions ou allocations au profit de personnes résidant en Belgique et bénéficiant, conformément aux accords internationaux intervenus, d'avantages octroyés par des législations sociales étrangères.

Art. 66.04.C - Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954, modifiée et complétée par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.11.B - Fonds de compensation de la réduction des cotisations de la sécurité sociale octroyée aux employeurs et destinée à l'Office national de Sécurité sociale, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

Art. 66.14.C - Gestion des fonds provenant de la vente des chèques-repas.

15. *RIJKSSCHULD*

Art. 60.01.B - Dotatie der strijders.

Art. 66.01.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetalingen te wijten aan kapitaalsverminderingen van sommige kredietschijven in vreemde munt met variabele rentevoet.

Art. 66.02.B - Ontvangsten aan te wenden tot gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van kredieten met vaste, variabele of herzienbare rentevoet, uitgedrukt in Belgische frank of in vreemde munt.

Art. 66.03.B - Ontvangsten aan te wenden tot de regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de interesten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds.

Art. 66.04.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de 8,25 % lening 1974-1988.

Art. 66.05.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de lening 1974-1981-1988.

Art. 66.06.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de 10 % lening 1979-1988.

Art. 66.07.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de 12,75 % lening 1980-1988.

Art. 66.08.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de speciale lening 1981 - 2de tranche.

15. *DETTE PUBLIQUE*

Art. 60.01.B - Dotations des combattants.

Art. 66.01.B - Recettes à affecter aux remboursements dus aux réductions de capital de certaines tranches des crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variable.

Art. 66.02.B - Recettes à affecter au remboursement anticipé de tout ou partie de crédits à taux d'intérêt fixe, variable ou révisable, libellés en francs belges ou en monnaie étrangères.

Art. 66.03.B - Recettes à affecter au règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes.

Art. 66.04.B - Recettes à affecter au remboursement de l'emprunt 8,25 % 1974-1988.

Art. 66.05.B - Recettes à affecter au remboursement de l'emprunt 1974-1981-1988.

Art. 66.06.B - Recettes à affecter au remboursement de l'emprunt 10 % 1979-1988.

Art. 66.07.B - Recettes à affecter au remboursement de l'emprunt 12,75 % 1980-1988.

Art. 66.08.B - Recettes à affecter au remboursement de l'emprunt spécial 1981 - 2e tranche.

Art. 66.09.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de 11 7/8 % lening 1983-1988.

Art. 66.09.B - Recettes a affecter au remboursement de l'emprunt 11 7/8 % 1983-1988.

Art. 66.10.B - Ontvangsten aan te wenden tot terugbetaling van de geconsolideerde leningen in vreemde munt.

Art. 66.10.B - Recettes a affecter au remboursement des emprunts consolides en monnaies etrangeres.

16. ONDERWIJS - GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR

Art. 60.02.A - Gebouwenfonds voor de Rijksscholen.

Art. 60.03.A - Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen, die voor de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden.

Art. 60.04.A - Gebouwenfonds voor het hoger onderwijs en studentenverblijven van het Rijk.

Art. 60.21.A - Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek : Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. - Werkingsuitgaven van het Fonds.

Art. 60.22.A - Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek : Programma's van fundamenteel onderzoek die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

Art. 60.50.A - Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. - Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. - Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek alsmede onroerende installaties met sociale doeleinden.

Art. 60.65.A - Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen.

Art. 66.03.A - Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang.

16. EDUCATION NATIONALE - SECTEUR COMMUN

Art. 60.02.A - Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat.

Art. 60.03.A - Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959.

Art. 60.04.A - Fonds de construction de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat.

Art. 60.21.A - Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective : Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. - Dépenses de fonctionnement du Fonds.

Art. 60.22.A - Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective : Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 60.50.A - Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. - Universités libres ou autres institutions universitaires libres. - Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche ainsi que les installations de caractère social.

Art. 60.65.A - Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux.

Art. 66.03.A - Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général.

Art. 66.04.A - Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Onderwijs door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening. - Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Art. 66.04.A - Sommes mises à la disposition des Ministres de l'Education nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique - Premier équipement des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 66.08.A - Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

Art. 66.08.A - Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.

Art. 67.03.B - Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.

Art. 67.03.B - Fondations, donations, legs et prix.

Art. 70.01.A - Kas van het Rijksarchief.

Art. 70.01.A - Caisse des Archives du Royaume.

Art. 70.02.A - Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Art. 70.02.A - Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique.

Art. 70.05.A - Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Art. 70.05.A - Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.

Art. 70.06.A - Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Art. 70.06.A - Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.

Art. 70.07.C - Kas van het Planetarium.

Art. 70.07.C - Caisse du Planétarium.

Art. 70.08.C - Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voor de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Art. 70.08.C - Budget globalisé des services de l'Etat à gestion séparée des établissements scientifiques de l'Etat.

17. GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN

Art. 60.02.A - Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen, die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. - Kunstonderwijs.

Art. 66.03.A - Gemeenschappelijk fonds van de Musea.

Art. 66.04.C - Nationaal Sportfonds.

Art. 67.03.B - Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.

Art. 70.01.A - Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België.

Art. 70.02.A - Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort.

Art. 70.05.A - Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Art. 70.08.A - Fonds der Opgravingen te Apamea, El-Kab en de oudheidkundige nasporingen in het buitenland.

Art. 70.09.A - Fonds van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Art. 70.10.C - Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, groeperingen "Musea" en "Patrimonium".

Art. 70.11.C - Begroting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Nationale Dienst voor Congressen".

17. AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES

Art. 60.02.A - Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements de l'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. - Enseignement artistique.

Art. 66.03.A - Fonds commun des musées.

Art. 66.04.C - Fonds national des sports.

Art. 67.03.B - Fondations, donations, legs et prix.

Art. 70.01.A - Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique.

Art. 70.02.A - Caisse des Musées royaux d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal.

Art. 70.05.A - Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.

Art. 70.08.A - Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.

Art. 70.09.A - Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique.

Art. 70.10.C - Budget globalisé des services de l'Etat à gestion séparée des établissements scientifiques de l'Etat, groupements "Musées" et "Patrimoine".

Art. 70.11.C - Budget du service de l'Etat à gestion séparée "Service national des Congrès".

18. BEGROTING VAN ONDERWIJS NEDERLANDSTALIG REGIME

ART. 60.13.A. — *Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen: College voor Ontwikkelingslanden.*

ART. 60.15.A. — *Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van Nederlandstalige Rijkslagere en -kleuterscholen in het arrondissement Brussel Hoofdstad.*

ART. 60.16.A. — *Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van Nederlandstalige Rijkspeutertuinen en kinderdagverblijven in het arrondissement Brussel-Hoofdstad.*

ART. 60.17.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de instellingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986. — Rijksuniversiteit te Gent (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 61.04, sectie 54, van Titel II).*

ART. 60.18.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de instellingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986. — Rijksuniversitair Centrum Antwerpen (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 61.04, sectie 54, van Titel II).*

18. BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE REGIME NEERLANDAIS

ART. 60.13.A. — *Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Anvers: « College voor Ontwikkelingslanden ».*

ART. 60.15.A. — *Fonds destiné à la construction et à l'équipement d'écoles primaires et gardiennes de langue néerlandaise de l'Etat dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.*

ART. 60.16.A. — *Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections prégardiennes et de crèches de l'Etat du régime néerlandais dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.*

ART. 60.17.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986. — « Rijksuniversiteit te Gent » (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 61.04, section 54, du Titre II).*

ART. 60.18.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986. — « Rijksuniversitair Centrum Antwerpen » (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 61.04, section 54, du Titre II).*

ART. 60.19.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de instellingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986. — Universitaire Instelling Antwerpen (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 61.04, sectie 54, van Titel II).*

ART. 60.19.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986 « Universitaire Instelling Antwerpen » (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 61.04, section 54, du Titre II).*

ART. 60.21.A. — *Fonds bestemd voor de financiering van de investeringskosten van zware medische apparatuur van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit te Gent (transfer van artikel 61.05, sectie 54, van Titel II).*

ART. 60.21.A. — *Fonds destiné au financement des frais d'investissements en appareillage médical lourd à l'hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand (transfert de l'article 61.05, section 54, du Titre II).*

ART. 60.26.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de instellingen voor universitair onderwijs. — Instellingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 21.01, sectie 54, van Titel I).*

ART. 60.26.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 21.01, section 54, du Titre I).*

ART. 60.27.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de instellingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire instellingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 44.21, sectie 54, van Titel I).*

ART. 60.27.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 44.21, section 54, du Titre I).*

ART. 60.28.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de instellingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire instellingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971) (transfer van artikel 44.21, sectie 54, van Titel I).*

ART. 60.28.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971) (transfert de l'article 44.21, section 54, du Titre I).*

ART. 60.29.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 april 1965): Programma's van collectief fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief (transfer van artikel 41.02, sectie 54, van Titel I).*

ART. 60.29.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962, modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1965): Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative ministérielle (transfert de l'article 41.02, section 54, du Titre I).*

ART. 60.30.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 januari 1965 en de overeenkomst van 8 april 1965): Programma's van collectief fundamenteel onderzoek op initiatief van navorsers (transfer van artikel 41.02, sectie 54, van Titel I).*

ART. 60.30.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962, modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 et la convention du 8 avril 1965): Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs (transfert de l'article 41.02 section 54, du Titre I).*

ART. 60.31.A. — *Fonds bestemd voor de financiering van de lopende uitgaven in verband met de vernieuwing van het beroepsonderwijs en van de sociale promotie en met die in verband met de invoering van het deeltijds onderwijs (transfer van Titel I, art. 01.01, sectie 52 en art. 01.16, sectie 56).*

ART. 60.31.A. — *Fonds destiné au financement des dépenses courantes relatives à la rénovation de l'enseignement professionnel et de promotion sociale et à celles relatives à la création de l'enseignement à temps partiel (transfert du Titre I, art. 01.01, section 52 et art. 01.16, section 56).*

ART. 63.01.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen.*

ART. 63.01.C. — *Caisses de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

ART. 63.03.A. — *Bezoldiging van het Rijkspersoneel tewerkgesteld in het Universitair Ziekenhuis te Gent.*

ART. 63.03.A. — *Rémunération du personnel de l'Etat occupé à l'Hôpital universitaire de Gand.*

ART. 66.16.C. — *Intendantiediensten van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Onderwijs, Nederlandstalig regime.*

ART. 66.16.C. — *Services d'intendance de l'Administration centrale du Ministère de l'Education nationale, régime néerlandais.*

ART. 66.17.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de internaatsgelden van de Belgische en van de buitenlandse leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat toegevoegd aan een Rijksonderwijsinstelling zijn ondergebracht.*

ART. 66.17.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit des frais d'internat des élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement de l'Etat.*

ART. 66.18.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van het schoolgeld van de buitenlandse leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een Rijksonderwijsinstelling.*

ART. 66.18.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat.*

ART. 66.19.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van het specifieke inschrijvingsgeld, betaald voor de leerlingen en studenten van vreemde nationaliteit wier ouders of wettelijke voogd geen Belg zijn en niet in België verblijven en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling of van het deel van het specifieke inschrijvingsgeld, betaald voor dezelfde studenten die vóór 1 september 1983 hogere studiën begonnen zijn in een school voor gesubsidieerd officieel hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan, deel dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.*

ART. 66.19.A. — *Fonds destiné à l'affectation du droit d'inscription spécifique payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ou le tuteur légal ne sont pas belges et ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement officiel subventionné d'enseignement ou de la partie du droit d'inscription spécifique payé pour les mêmes étudiants qui ont commencé avant le 1er septembre 1983 des études supérieures dans une école d'enseignement supérieur officiel subventionné non universitaire de plein exercice, partie excédant la subvention de fonctionnement, qui est prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.*

ART. 66.23.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengsten van het ter beschikking stellen der schoollokalen en terreinen na de schooluren aan verenigingen voor het beleggen van eigen socio-culturele activiteiten overeenkomstig de ministeriële omzendbrief nr. 901/VG.8/1978, d.d. 15 februari 1978, voor het betalen van onderhouds- en uitbatingskosten.*

ART. 66.23.A. — *Fonds destiné à l'affectation des recettes résultant de l'utilisation de locaux scolaires et de terrains, après les heures de cours, par des associations pour l'organisation d'activités socio-culturelles propres, conformément à la circulaire ministérielle n° 901/VG.8/1978, du 15 février 1978, au paiement des frais d'entretien et d'exploitation.*

ART. 66.24.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de gelden voor het vervoer van leerlingen, evenals van de sommen gerecupereerd door de juridische dienst ingevolge ongevallen met Rijksvoertuigen, beheerd door de dienst voor leerlingenvervoer.*

ART. 66.24.A. — *Fonds destiné à l'affectation des recettes provenant du transport d'élèves, ainsi que des montants récupérés par le service juridique par suite d'accidents avec des véhicules de l'Etat, gérés par le service des transports scolaires.*

ART. 66.25.C. — *Fonds bestemd voor de terugbetaling van de wedden van personeelsleden uit het Rijks- en gesubsidieerd onderwijs, ter beschikking gesteld buiten het onderwijs, waarvan de ontvangsten zullen aangewend worden voor de betaling van de wedden en weddetoelagen aan het personeel van de Rijksonderwijsinstellingen en van de officiële en vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.*

ART. 66.25.C. — *Fonds destiné à la récupération des traitements du personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné, détaché en dehors de l'enseignement, dont les recettes seront affectées au paiement des traitements et des subventions-traitements du personnel des instituts d'enseignement de l'Etat et des instituts officiels et libres subventionnés.*

ART. 66.27.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de inschrijvingsgelden in de officiële gesubsidieerde instellingen voor onderwijs voor sociale promotie.*

ART. 66.27.A. — *Fonds destiné à l'affectation des recettes provenant des droits d'inscription dans les établissements officiels subventionnés d'enseignement de promotion sociale.*

ART. 66.28.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de inschrijvingsgelden in de vrije gesubsidieerde instellingen voor onderwijs voor sociale promotie.*

ART. 66.28.A. — *Fonds destiné à l'affectation des recettes provenant des droits d'inscription dans les établissements libres subventionnés d'enseignement de promotion sociale.*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

ART. 70.03.C. — *« Hoger Rijksinstituut voor Tuinbouw Vilvoorde ». — Fonds d'exploitation* (pour mémoire).

ART. 70.03.C. — *Hoger Rijksinstituut voor Tuinbouw Vilvoorde. — Exploitatiefonds* (pro memorie).

ART. 70.04.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het Rijksonderwijs (transfer van titel I, art. 41.23 van de secties 51, 52, 53, 55 en 56).*

ART. 70.04.C. — *Budgets agrégés des Services de l'Etat à gestion séparée de l'Enseignement de l'Etat (transfert de l'art. 41.23, sections 51, 52, 53, 55 et 56 du titre I).*

ART. 70.05.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voor de Rijks-P.M.S.-centra (transfer van titel I, art. 41.23 van de sectie 64).*

ART. 70.05.C. — *Budgets agrégés des Services de l'Etat à gestion séparée les centres P.M.S. de l'Etat (transfert de l'art. 41.23, section 64 du titre I).*

Begroting van Onderwijs — Franstalig regime

ART. 60.21.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 april 1965): programma's van collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek op ministerieel initiatief.*

ART. 60.23.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 januari 1965 en bij overeenkomst van 8 april 1965): programma's van collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.*

ART. 60.40.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986: Rijksuniversiteit te Luik (wet van 27 juli 1971).*

ART. 60.41.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986: Rijksuniversiteit te Bergen (wet van 27 juli 1971).*

ART. 60.42.A. — *Kredieten voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek in de inrichtingen voor universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit nr. 167 van 30 december 1982 betreffende de financiering van de universitaire investeringen, zoals het gewijzigd werd, inzonderheid bij de wet van 4 augustus 1986: Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloers (wet van 27 juli 1971).*

ART. 60.44.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Inrichtingen voor universitair onderwijs, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

ART. 60.45.A. — *Toelagen en financiele lasten voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek (wet van 27 juli 1971).*

19. Budget de l'Education nationale régime français

ART. 60.21.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1965): programmes de recherche scientifique fondamentale collective, dus à l'initiative ministerielle.*

ART. 60.23.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962 modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 et par la convention du 8 avril 1965): programmes de recherche scientifique fondamentale collective, dus à l'initiative des chercheurs.*

ART. 60.40.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financees aux frais de l'Etat dans les conditions prévues à l'arrête royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986: Université de l'Etat a Liège (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.41.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986: Université de l'Etat à Mons (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.42.A. — *Crédits pour les installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche dans les institutions d'enseignement universitaire, totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 167 du 30 décembre 1982 relatif au financement des investissements universitaires tel qu'il a été modifié notamment par la loi du 4 août 1986: Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.44.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Institutions d'enseignement universitaire totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.45.A. — *Subventions et charges financières pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universites libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 60.46.A. — *Toelagen voor de onroerende installaties in de inrichtingen voor universitair onderwijs. — Vrije universiteiten of andere vrije universitaire inrichtingen. — Onroerende installaties met sociale doeleinden (wet van 27 juli 1971).*

ART. 60.46.A. — *Subventions pour les installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire. — Universités libres ou autres institutions universitaires libres. — Installations immobilières de caractère social (loi du 27 juillet 1971).*

ART. 63.01.A. — *Kredieten voor de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de voorexploitatie van het Ziekenhuiscentrum Sart-Tilman van de Rijksuniversiteit te Luik.*

ART. 63.01.A. — *Crédits pour le financement des dépenses de préexploitation du Centre hospitalier du Sart-Tilman, de l'Université de l'Etat à Liège.*

ART. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

ART. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

ART. 66.01.A. — *Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat overgemaakt voor de Universiteit van Luik door baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 mei 1938).*

ART. 66.01.A. — *Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de vente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938).*

ART. 66.10.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

ART. 66.10.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

ART. 66.20.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de internaatsgelden van de Belgische en van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat toegevoegd aan een Rijksonderwijsinstelling zijn ondergebracht.*

ART. 66.20.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit des frais d'internat des élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement de l'Etat.*

ART. 66.21.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een Rijksonderwijsinstelling.*

ART. 66.21.A. — *Fonds destiné à l'affectation du produit du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat.*

ART. 66.22.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.*

ART. 66.22.A. — *Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement officiel subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.*

ART. 66.23.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van het deel van het schoolgeld van de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België gedomicilieerd zijn en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling, deel dat het bedrag overtreft der afhoudingen gedaan door deze instellingen uit hoofde van de werkingstoelagen verschuldigd voor diezelfde leerlingen en studenten.*

ART. 66.23.A. — *Fonds destiné à l'affectation de la partie du minerval des élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement libre subventionné, partie excédant le montant des prélèvements effectués par ces établissements au titre de subventions de fonctionnement dues pour ces mêmes élèves et étudiants.*

ART. 66.26.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van de abonnementsgelden voor het vervoer van leerlingen met Rijksvoertuigen, evenals van de sommen gerecupereerd door de juridische dienst ingevolge ongevallen met Rijksvoertuigen beheerd door de dienst voor leerlingenvervoer.*

ART. 66.27.A. — *Fonds bestemd voor de aanwending van de opbrengst van het ter beschikking stellen der schoollokalen en terreinen na de schooluren aan verenigingen voor het beleggen van eigen socio-culturele activiteiten overeenkomstig de ministeriele omzendbrief nr. 901/VG8/1978 d.d. 15 februari 1978, voor het betalen van onderhouds- en uitbatingskosten.*

ART. 66.36.B. — *Fonds voor de terugbetaling van de wedden en weddetoelagen van het Personeel uit het Rijks- en gesubsidieerd onderwijs, ter beschikking gesteld buiten het onderwijs.*

ART. 67.02.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel en bijlage).*

ART. 70.02.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het Rijksonderwijs. — Franstalig regime (transfert van Titel I, art. 41.23 van de secties 51, 52, 53, 55 en 56).*

ART. 70.03.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer in het Rijksonderwijs. — Duitstalige regime (transfert van Titel I, art. 41.23 van de secties 51, 52, 53, 55 en 56).*

ART. 70.04.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voor de Rijks-P.M.S.-centra. — Franstalig regime (transfert van Titel I, art. 41.23 van sectie 64).*

ART. 70.05.C. — *Samengevoegde begroting van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer voor de Rijks-P.M.S.-centra. — Duitstalige regime (transfert van Titel I, art. 41.23 van sectie 64).*

ART. 70.20.C. — *Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Onderwijs. — Exploitatiefonds.*

ART. 66.26.A. — *Fonds destine a l'affectation des recettes provenant des abonnements pour le transport d'eleves avec des vehicules de l'Etat, ainsi que des montants recuperes par le service juridique par suite d'accidents, avec des vehicules de l'Etat, geres par le service des transports scolaires.*

ART. 66.27.A. — *Fonds destiné à l'affectation des recettes, résultant de l'utilisation de locaux scolaires et de terrains, après les heures de cours, par des associations pour l'organisation d'activités socio-culturelles propres, conformement à la circulaire ministérielle n° 901/VG8/1978 du 15 février 1978, au paiement des frais d'entretien et d'exploitation*

ART. 66.36.B. — *Fonds destiné à la récuperation des traitements et subventions-traitements du personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné, détaché en dehors de l'enseignement.*

ART. 67.02.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformement au tableau repris en annexe).*

ART. 70.02.C. — *Budgets agreges des Services de l'Etat a gestion separee de l'Enseignement de l'Etat. — Regime français (transfert de l'art. 41.23, sections 51, 52, 53, 55 et 56 du Titre I).*

ART. 70.03.C. — *Budgets agrégés des Services de l'Etat à gestion séparée de l'Enseignement de l'Etat. — Régime germanophone (transfert de l'art. 41.23, sections 51, 52, 53, 55 et 56 du Titre I).*

ART. 70.04.C. — *Budgets agrégés des Services de l'Etat à gestion séparée pour les centres P.M.S. de l'Etat. — Régime français (transfert de l'art. 41.23, section 64 du Titre I).*

ART. 70.05.C. — *Budgets agreges des Services de l'Etat à gestion séparée pour les centres P.M.S. de l'Etat. — Régime germanophone (transfert de l'art. 41.23, section 64 du Titre I).*

ART. 70.20.C. — *Etablissements d'instruction ressortissant au Ministere de l'Education nationale. — Fonds d'exploitation.*

20. *P.T.T.*

Art. 66.02.C - Brutobelasting : private radio- en televisieontvangtoestellen (ontvangsten, allerhande onkosten in verband met het innen, saldo door de rekenplichtige van het Ministerie van Verkeerswezen aan te rekenen op de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 66.03.C - Rekening-courant "Regie der Posterijen - Staat" : Ontvangsten en betalingen verricht door de Regie der Posterijen voor rekening van de Staat uit hoofde van het vroeger Bestuur der Posterijen door middel van de speciale rekening geopend in de boekhouding van de Regie der Posterijen overeenkomstig het artikel 3, alinea 3 van de wet van 7 juli 1972 houdende de begroting van P.T.T. voor het jaar 1972.

20. *P.T.T.*

Art. 66.02.C - Redevances brutes : Appareils recepteurs de radiodiffusion et de television prives (recettes, frais de toute nature relatifs a la perception, solde a crediter par le comptable du Ministere des Communications au budget des Voies et Moyens).

Art. 66.03.C - Compte courant "Régie des Postes - Etat" : Recettes et paiements opérés par la Régie des Postes pour le compte de l'Etat du chef de l'ancienne Administration des Postes, au moyen du compte spécial ouvert dans la comptabilité de la Régie des Postes conformément à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 7 juillet 1972 contenant le budget des P.T.T. pour l'année 1972.

21. *LANDBOUW*

Art. 60.01.A - Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie : verrichtingen van het Landbouwinvesteringsfonds.

Art. 60.03.B - Landbouwfonds.

Art. 63.01.C - Leningenfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, de gepensioneerden of hun weduwen rechthebbende op een overlevingspensioen.

Art. 66.03.B - Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Art. 66.06.C - Speciaal Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.07.C - Fonds tot bescherming van kweekprodukten.

Art. 66.08.C - Fytofarmaceutisch fonds.

Art. 70.01.C - Handelskantoor en droogerij van boszaden van de Staat.

21. *AGRICULTURE*

Art. 60.01.A - Fonds d'Expansion economique et de reconversion regionale : operations du Fonds d'investissement agricole.

Art. 60.03.B - Fonds agricole.

Art. 63.01.C - Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés ou a leur veuve beneficiant d'une pension de survie.

Art. 66.03.B - Fonds de la santé et de la production des animaux.

Art. 66.06.C - Fonds special destiné au paiement de la remuneration et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.07.C - Fonds pour la protection des obtentions végétales.

Art. 66.08.C - Fonds phytopharmaceutique.

Art. 70.01.C - Comptoir commercial et sécherie de graines forestières de l'Etat.

22. *ECONOMISCHE ZAKEN*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.03.A - Nationaal Solidariteitsfonds. - Gemeenschappelijke Sectie.

Art. 60.04.A - Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Art. 60.05.A - Fonds tot dekking van de bijkomende R.I.Z.I.V.-uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de programma-akkoorden met de farmaceutische industrie ter bevordering van de investeringen, de tewerkstelling, het fundamenteel onderzoek en de uitvoer.

Art. 66.01.A - Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid.

Art. 66.02.C - Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-Generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Vancouver 1986, door de Algemene Penningmeester van de Tentoonstelling.

Art. 66.03.A.01 - Lopende verrichtingen. - Fonds tot hulpverlening aan de steenkolennijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen, en de werkingskosten van deze maatschappij.

22. *AFFAIRES ECONOMIQUES*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 60.03.A - Fonds de solidarite nationale. - Section commune.

Art. 60.04.A - Fonds de Rénovation industrielle.

Art. 60.05.A - Fonds pour la couverture des dépenses complémentaires de l'I.N.A.M.I. qui résultent de l'exécution des accords-programmes avec l'industrie pharmaceutique pour la promotion des investissements de l'emploi, de la recherche fondamentale et des exportations.

Art. 66.01.A - Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.

Art. 66.02.C - Opérations exécutées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition internationale de Vancouver 1986, par le Trésorier général de l'Exposition.

Art. 66.03.A.01 - Opérations courantes. - Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette société.

Art. 66.04.C - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.04.C - Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Art. 66.05.A - Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. - Dienst Studiën en Documentatie.

Art. 66.05.A - Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. - Service des Etudes et de la Documentation.

Art. 66.08.A - Nationaal Solidariteitsfonds. - Nationale sectoren in Vlaanderen.

Art. 66.08.A - Fonds de Solidarité nationale. - Secteurs nationaux en Flandre.

Art. 66.09.A - Nationaal Solidariteitsfonds. - Nationale sectoren in Wallonië.

Art. 66.09.A - Fonds de Solidarité nationale. - Secteurs nationaux en Wallonie.

Art. 66.14.B - Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister van Economische Zaken, krachtens de overeenkomst van 24 juli 1978 tussen de Belgische Regering en de Maatschappij Eurochemic, betreffende de overname van de installaties van deze maatschappij en krachtens de overeenkomst van 26 november 1984 tussen de Belgische Staat en Synatom voor de oprichting van de maatschappij Belgoprocess, en bestemd voor de dekking van de uitgaven die ten laste vallen van de Staat en die door Belgoprocess gedaan worden in uitvoering van bovenvermelde overeenkomsten.

Art. 66.14.B - Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vertu de la convention du 24 juillet 1978 entre le Gouvernement belge et la Société Eurochemic relative à la reprise des installations de cette société et en vertu de la convention du 26 novembre 1984 entre l'Etat belge et Synatom relative à la création de la société Belgoprocess, et destinées à couvrir les dépenses imputables à l'Etat et exposées en exécution de conventions citées ci-avant par la société Belgoprocess.

Art. 66.15.A - Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van een Belgische Kalibrate Organisatie.

Art. 66.15.A - Fonds pour la couverture des dépenses entrainées par la création de l'Organisation belge de Calibrage.

23. *VERKEERSWEZEN*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Art. 60.02.A - Fonds bestemd voor het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot.

Art. 60.03.A - Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot.

Art. 60.04.A - Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achterstallige schuldvorderingen van het vroegere Bestuur der Staatsspoorwegen.

Art. 66.01.C - Bijzonder Fonds bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.02.C - Vergoedingen voor het gebruik van het luchtruim (ontvangsten gedeeltelijk uit te keren aan de Regie der Luchtwegen, waarna het saldo door de rekenplichtige van het Bestuur der Luchtvaart aangerekend wordt op de Rijksmiddelenbegroting, art. 36.01).

Art. 66.03.C - Innings- en betalingsverrichtingen ten bate van Nederland wegens loodsprestaties op de Zeeschelde.

23. *COMMUNICATIONS*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion regionale.

Art. 60.02.A - Fonds destiné à assurer le maintien et le developpement de la marine marchande et de la pêche maritime.

Art. 60.03.A - Fonds destiné à garantir les avances de credit consenties en application de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.

Art. 60.04.A - Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat.

Art. 66.01.C - Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

Art. 66.02.C - Redevances pour l'utilisation de l'espace aérien (recettes à ristourner en partie à la Régie des Voies aériennes, le solde etant à imputer par le comptable de l'Administration de l'Aéronautique au budget des Voies et Moyens, art. 36.01).

Art. 66.03.C - Opérations de perception et de paiement au profit des Pays-Bas en raison de prestations de pilotage sur l'Escaut maritime.

Art. 66.04.A - Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer bestemd om bij te dragen tot het evenwicht van de exploitatierekeningen van de maatschappijen voor stedelijk vervoer en van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.

Art. 66.04.A - Fonds de promotion des transports publics destiné a contribuer a l'équilibre des comptes d'exploitation des sociétés de transports urbains et de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux.

24. *OPENBARE WERKEN*

Art. 60.01.A - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. - Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen.

Art. 60.02.A - Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 februari 1946, bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere getelsterde gemeenten.

Art. 60.03.A - Speciaal fonds bestemd voor de financiering van de aanleg van een N.A.V.O.-marinebasis te Zeebrugge.

Art. 60.21.A tot 60.34.A - Nationaal Fonds voor de huisvesting.

Art. 60.21.A - Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugtbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen.

Art. 60.23.A - Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken.

24. *TRAVAUX PUBLICS*

Art. 60.01.A - Fonds d'expansion economique et de reconversion régionale.- Sommes mises a la disposition du Ministre des Travaux publics.

Art. 60.02.A - Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.

Art. 60.03.A - Fonds spécial destiné au financement des travaux de construction d'une base navale O.T.A.N. à Zeebrugge.

Art. 60.21.A à 60.34.A - Fonds national du logement.

Art. 60.21.A - Subside à la Société nationale du logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs de la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction.

Art. 60.23.A - Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique.

Art. 60.24.A - Betaling van de intrest die, voor de leningen welke door het Woningsfonds van de Bond der grote en jonge gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.

Art. 60.24.A - Paiement de l'interet mis a charge de l'Etat conformement aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la ligue des familles nombreuses de Belgique.

Art. 60.25.A - Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

Art. 60.25.A - Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

Art. 60.27.A - Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode)(zie artikel 41.61, titel I en artikel 61.61, titel II, 2e deel).

Art. 60.27.A - Divers (art. 38 et 66 du Code du logement)(voir article 41.61, titre I, et article 61.61, titre II, 2e partie).

Art. 60.28.A - Betaling aan de financieringsorganismen van de intresten hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

Art. 60.28.A - Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Art. 60.29.A - Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.

Art. 60.29.A - Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

Art. 60.30.A - Betaling aan de prefinancieringsorganismen van de aflossingen der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

Art. 60.30.A - Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.

Art. 60.31.A - Tussenkomst bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben.

Art. 60.31.A - Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.

Art. 60.32.A - Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de huisvesting, 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele stortingen door een van de even genoemde nationale maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen.

Art. 60.32.A - Interventions destinees à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen de crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles.

Art. 60.33.A - Betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Art. 60.33.A - Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Art. 60.50.A - Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille).

Art. 60.50.A - Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'épargne et de retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sur-Fléron (Jupille).

Art. 63.01.A - Speciaal Fonds bestemd tot bestrijding van uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor benodigdheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureelbenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken, enz. van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten.

Art. 63.01.A - Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics.

Art. 63.03.A - Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen.

Art. 63.03.A - Cession à charge de réemploi de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics.

Art. 66.01.A - Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.

Art. 66.01.A - Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées.

Art. 66.02.A - Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Borgerhout, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.

Art. 66.02.A - Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de recherches hydrauliques de l'Etat, section de Borgerhout, en vue des études qui lui sont confiées.

Art. 66.03.A - Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.

Art. 66.03.A - Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées.

Art. 66.04.C - Speciale fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Art. 66.04.C - Fonds spéciaux destinés à couvrir les paiements de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

Art. 66.06.A - Speciaal fonds tot dekking van de studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschappen te Brussel.

Art. 66.06.A - Fonds spécial pour le financement des études et travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles.

Art. 66.07.A - Speciaal fonds voor de financiering en voor de oprichting van een gebouw bestemd voor het Europese Parlement te Brussel.

Art. 66.07.A - Fonds spécial pour le financement et pour la construction d'un bâtiment destiné au Parlement européen à Bruxelles.

ANNEXE V

BIJLAGE V

TOTAUX RECETTES PROPRES PAR FONDS (Initial 1988)

TOTAAL EIGEN ONTVANGSTEN PER FONDS (Initiaal 1988)

MONTANT/BEDRAG (en millions de francs) (in miljoenen frank)	NOM/NAAM	REMARQUES/OPMERKINGEN
27.149,7	Fonds de pensions de survie Fonds voor overlevingspensioenen	dont 6,4 milliards pour les pensions de retraite du personnel de l'Etat waarvan 6,4 miljard voor de rustpensioenen van het overheidspersoneel
130,0	Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten	
405,0	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen	
60,0	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Finances) Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (Financiën)	
60,0	Fonds du Commerce Extérieur Fonds voor de Buitenlandse Handel	
70,0	Fonds de la Coopération au Développement Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking	
1.178,3	Cession d'immeubles militaires à charge de remploi Afstand van militaire onroerende goederen onder voorwaarde van wederbelegging	
441,7	Fonds agricole Landbouwfonds	
300,0	Fonds de rénovation industrielle Fonds voor industriële vernieuwing	
3.600,0	Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime Fonds om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij	
5,0	Cession de biens immeubles à charge de remploi Afstand onder beding van wederbelegging van onroerende goederen	
86,0	Fonds de sécurité technique des installations nucléaires Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties	
510,0	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen	
1.000,0	Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling	
19,7	Fonds pour la carte de sécurité sociale Fonds voor de kaart van sociale zekerheid	
240,0	Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat Gebouwenfonds voor de Rijksscholen	

10,0	Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux Fonds voor provinciale et gemeentelijke schoolgebouwen	
286,3	Fonds national des sports Nationaal sportfonds	
127,0	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode-Kruis van België	
90,0	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen	
14.138,0	MARIBEL	
93,0	Protection contre les radiations ionisantes Bescherming tegen de ioniserende stralingen	
10,1	Fonds alimenté par les remboursements effectués par les charbonnages en principal, intérêts et accessoires, du chef des prêts qui leur ont été consentis à la faveur de crédits Marshall, deuxième tranche et par les sommes remboursées éventuellement par les charbonnages défaillants pour lesquels l'Etat s'est substitué Fonds gestijfd door de terugbetalingen van de steenkolenmijnen in hoofdsom, interesten en bijsommen wegens leningen, die hun toegestaan werden onder begunstiging van de Marshall-kredieten, twee tranche en door eventueel terugbetaalde sommen van de in gebreke gebleven steenkolenmijnen waarvoor de Staat zich heeft moeten in de plaats stellen	
6,0	Fonds destiné à permettre l'octroi à l'intervention de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel de crédits à un taux d'intérêt de 3,5 % aux anciens coloniaux d'Afrique Fonds bestemd om door bemiddeling van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de toekenning toe te laten van kredieten aan een interest van 3,5 % aan oud-kolonialen uit Afrika	
7.394,4	Loterie Nationale - Nationale Loterij	dont - waarvan : - Fonds national des sports - Nationaal sportfonds 472,0 -Fonds de la Coopération au Développement - Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking 2.401,9 -Fonds de survie pour le Tiers Monde - Overlevingsfonds Derde Wereld 881,0 - Divers - Diversen 3.639,5

ANNEXE VI

COMPTE DE TRESORERIE 1090 « PAIEMENTS DIVERS — REGULARISATION BUDGETAIRE »

— Opérations au cours de l'année 1988.
— Etat du compte au 31 décembre 1987 et 31 décembre 1988.

Note : Le présent tableau a été établi sur la base, d'une part, de données figurant dans les écritures de la Cour et, d'autre part, de renseignements fournis par l'administration de la trésorerie.

BIJLAGE VI

THESAURIEREKENING 1090 « DIVERSE BETALINGEN — BUDGETTAIR TE REGULARISEREN »

— Verrichtingen tijdens het jaar 1988.
— Stand van de rekening op 31 december 1987 en 31 december 1988.

Noot : Deze tabel werd opgesteld op basis van enerzijds, gegevens geput uit de schrifturen van het Hof en, anderzijds, inlichtingen verstrekt door de administratie van de Thesaurie.

Bénéficiaires — *Begunstigden*	Objet des dépenses — *Voorwerp der uitgaven*	Montants restant à régulariser au 31 décembre1987 — *Bedragen die te regulariseren bleven op 31 december 1987*	Opérations en 1988 — *Verrichtingen in 1988*				Montants restant à régulariser au 31 décembre 1988 — *Bedragen die te regulariseren blijven op 31 december 1988*	Régularisation budgétaire éventuelle — *Eventuele budgettaire regularisatie*
			Débit — *Debet*		Crédit — *Credit*			
			Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*	Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*		
1. Personnel touché par la fermeture des charbonnages (1970). — *Personeel der steenkoolmijnen getroffen door sluiting (1970).*	Octroi d'indemnités. — *Toekenning van vergoedingen.*	1 341 377	—	—	—	—	1 341 377	—
2. Régie des bâtiments (1972). — *Regie der gebouwen (1972).*	Octroi de moyens de trésorerie. — *Toekenning van thesauriemiddelen*	22 214 360	—	—	11.2	22 214 360 (1)	—	—
3. Budget de la Défense nationale (1972). — *Begroting van Landsverdediging (1972).*	Alimentation de l'article 66.07A de la section particulière (achat d'avions de transport C 130). Opération autorisée par l'article 6 de la loi de financement du 21 décembre 1971. — *Stijving van artikel 66.07A van de afzonderlijke sectie (aankoop van transportvliegtuigen C 130). Verrichting toegelaten door artikel 6 van de financiewet van 21 december 1971.*	781 975 030	—	—	—	—	781 975 030	

656 / 6 - 88 / 89

Bénéficiaires — *Begunstigden*	Objet des dépenses — *Voorwerp der uitgaven*	Montants restant à régulariser au 31 décembre1987 — *Bedragen die te regulariseren bleven op 31 december 1987*	Opérations en 1988 — *Verrichtingen in 1988*				Montants restant à régulariser au 31 décembre 1988 — *Bedragen die te regulariseren blijven op 31 december 1988*	Régularisation budgétaire éventuelle — *Eventuele budgettaire regularisatie*
			Débit — *Debet*		Crédit — *Credit*			
			Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*	Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*		
4. Budget de la Défense nationale (1973). — *Begroting van Landsverdediging (1973).*	Alimentation de l'article 63.04A de la section particulière (acquisition de biens immobiliers). Opérations autorisées par l'article 5 de la loi d'ajustement du 27 septembre 1973. — *Stijving van artikel 63.04A van de afzonderlijke sectie (verwerving van onroerende goederen). Verrichtingen toegelaten door artikel 5 van de aanpassingswet van 27 september 1973.*	50 000 000	—	—	—	—	50 000 000	—
5. Office de sécurité sociale d'Outre-Mer (1985). — *Dienst voor overzeese sociale zekerheid (1985).*	Interventions garanties par la loi du 17 juillet 1963. Financement hors budget en raison des problèmes avec le Zaïre. — *Tussenkomsten gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963. Financiering buiten begroting wegens de bestaande problemen met Zaïre.*	1 852 930 488	—	—	—	—	1 852 930 488	Crédits complémentaires à demander dans le projet de loi de règlement définitif du budget de l'année 1985. — *Aanvullende kredieten te vragen in het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting van het jaar 1985.*
6. Société nationale du logement (1985). — *Nationale Maatschappij voor de huisvesting (1985).*	Couverture des charges d'emprunts contractés sous la garantie de l'Etat. — *Dekking der lasten van leningen aangegaan onder staatswaarborg.*	7 200 000 000	—	—	—	—	7 200 000 000	—
7. Office national de l'Emploi (1986). — *Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (1986).*	Couverture des charges en matière de chômage. — *Dekking der lasten inzake werkloosheid.*	2 560 000 000	—	—	—	—	2 560 000 000	—

Bénéficiaires — *Begunstigden*	Objet des dépenses — *Voorwerp der uitgaven*	Montants restant à régulariser au 31 décembre 1987 — *Bedragen die te regulariseren bleven op 31 december 1987*	Opérations en 1988 — *Verrichtingen in 1988*				Montants restant à régulariser au 31 décembre 1988 — *Bedragen die te regulariseren blijven op 31 december 1988*	Régularisation budgétaire éventuelle — *Eventuele budgettaire regularisatie*
			Débit — *Debet*		Crédit — *Credit*			
			Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*	Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*		
8. Office national de l'Emploi (1987). — *Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (1987).*	Couverture des charges en matière de chômage. — *Dekking der lasten inzake werkloosheid.*	15 721 000 000	—	—	—	—	15 721 000 000	Crédits supplémentaires alloués par la loi du 7 septembre 1988 (feuilleton d'ajustement 1987 - *Moniteur belge* du 11 novembre 1988, p. 15.720, Titre I, art. 42.01). — *Bijkredieten verleend door de wet van 7 september 1988 (aanpassingsblad 1987* - Belgisch Staatsblad *van 11 november 1988, blz. 15.720, Titel I, art. 42.01).*
9. Pool des marins de la marine marchande. – *Pool van zeelieden ter koopvaardij.*	Paiements pour le mois de décembre 1987. — *Uitbetalingen voor de maand december 1987.*	—	11.1	15 000 000	—	—	15 000 000	—
10. Institut pour l'amélioration des conditions de travail. — *Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden.*	Paiement des rémunérations pour le premier trimestre 1988. — *Betaling der bezoldigingen voor het eerste kwartaal 1988.*	—	27.1	2 870 000	—	—	2 870 000	Crédits inscrits dans la loi du 29 décembre 1988 contenant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1988 — Titre I — article 41.03 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1989). — *Kredieten ingeschreven in de wet van 29 december 1988 houdende de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1988 — Titel I — artikel 41.03* (Belgisch Staatsblad *van 24 januari 1989).*

Bénéficiaires — *Begunstigden*	Objet des dépenses — *Voorwerp der uitgaven*	Montants restant à régulariser au 31 décembre 1987 — *Bedragen die te regulariseren bleven op 31 december 1987*	Opérations en 1988 — *Verrichtingen in 1988*				Montants restant à régulariser au 31 décembre 1988 — *Bedragen die te regulariseren blijven op 31 december 1988*	Régularisation budgétaire éventuelle — *Eventuele budgettaire regularisatie*
			Débit — *Debet*		Crédit — *Credit*			
			Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*	Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*		
11. Office national de l'emploi. — *Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.*	Dépenses relatives à des programmes de remise au travail. — *Uitgaven in verband met programma's voor hertewerkstelling.*	—	22.7	6 000 000 000	—	—	6 000 000 000	Décision Conseil des ministres n° 2988 du 15 juillet 1988. Crédits inscrits subséquemment dans la loi du 29 décembre 1988 contenant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1988 — Titre I — article 01.01 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1989). — *Beslissing ministerraad n' 2978 van 15 juli 1988. Kredieten nadien ingeschreven in de wet van 29 december 1988 houdende de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor begrotingsjaar 1988 — Titel I — artikel 01.01* (Belgisch Staatsblad van 24 januari 1989).
12. Pool des marins de la marine marchande. — *Pool van de zeelieden ter koopvaardij.*	Paiement des allocations de chômage. — *Uitbetaling der werkloosheidsvergoedingen.*	—	28.7	50 000 000	—	—	50 000 000	Ibidem — Titre I — article 42.02. — *Ibidem — Titel I — artikel 42.02.*
13. Institut pour l'amélioration des conditions de travail. — *Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden.*	Paiement des frais de personnel et de fonctionnement 1988. — *Uitbetaling der personeels- en werkingskosten 1988.*	—	19.8	21 500 000	—	—	21 500 000	Crédits inscrits dans la loi du 29 décembre 1988 contenant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1988 — Titre I — article 41.03 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1989). — *Kredieten ingeschreven in de wet van 29 december 1988 houdende de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1988 — Titel I — artikel 41.03* (Belgisch Staatsblad *van 24 januari 1989*).

Bénéficiaires — *Begunstigden*	Objet des dépenses — *Voorwerp der uitgaven*	Montants restant à régulariser au 31 décembre 1987 — *Bedragen die te regulariseren bleven op 31 december 1987*	Opérations en 1988 — *Verrichtingen in 1988*				Montants restant à régulariser au 31 décembre 1988 — *Bedragen die te regulariseren blijven op 31 december 1988*	Régularisation budgétaire éventuelle — *Eventuele budgettaire regularisatie*
			Débit — *Debet*		Crédit — *Credit*			
			Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*	Date — *Datum*	Montant — *Bedrag*		
14. Société nationale de crédit à l'industrie. — *Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.*	Intervention dans le coût du programme Airbus A.310. — *Tussenkomst in de kosten van het Airbus-programma A.310.*	—	30.12	153 700 000	—	—	153 700 000	Décision du Conseil des Ministres n° 3028 du 23 décembre 1988 — Crédits à solliciter dans le projet de feuilleton d'ajustement 1988 du budget du Ministère des Finances. — *Beslissing van de Ministerraad nr 3028 van 23 december 1988 — Kredieten aan te vragen in het ontwerp van aanpassingsblad 1988 van de begroting van het Ministerie van Financiën.*
15. Société nationale d'investissement. — *Nationale Investeringsmaatschappij.*	Dettes de l'Etat relatives aux dossiers concernant la SA SEFA et la SA FIT. — *Schulden van de Staat in verband met de dossiers inzake de SA SEFA en de SA FIT.*	—	30.12	324 328 448	—	—	324 328 448	Décision du Conseil des Ministres n° 3032 du 23 décembre 1988 — Crédits à solliciter dans le projet de feuilleton d'ajustement 1988 du budget du Ministère des Affaires économiques. — *Beslissing van de Ministerraad nr 3032 van 23 december 1988 — Kredieten aan te vragen in het ontwerp van aanpassingsblad 1988 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.*
	Totaux. — *Totalen*	28 189 461 255		6 567 398 448		22 214 360	34 734 645 343	

(1) Par transfert aux écritures à charge de l'article 30.01 (Titre I), inscrit au budget du Ministère des Finances par la loi du 7 septembre 1988 augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1987 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1986 et antérieures (*Moniteur belge* du 11 novembre 1988 — p. 15.741).

(1) Door overschrijving in de schrifturen ten laste van artikel 30.01 (Titel I), ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën door de wet van 7 september 1988 houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1987 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1986 en de vorige begrotingsjaren (*Belgisch Staatsblad* van 11 november 1988 — blz. 15.741).

656 / 6 - 88 / 89